

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 23

LUNDI 28 JANVIER 2013
DEUXIEME EDITION

MAANDAG 28 JANUARI 2013
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 156/2012 du 20 décembre 2012, p. 4220.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 156/2012 vom 20. Dezember 2012, S. 4221.

Service public fédéral Mobilité et Transports

19 DECEMBRE 2012. — Loi relative à la rémunération des membres du personnel et des mandataires des organismes d'intérêt public, des entreprises publiques autonomes et des personnes morales sur lesquelles l'Etat exerce directement ou indirectement une influence dominante, en tant que personne physique, p. 4221.

Ministère de la Défense

27 DECEMBRE 2012. — Loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2013, p. 4222.

Service public fédéral Intérieur

30 JANVIER 2012. — Loi réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident. Traduction allemande, p. 4223.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 156/2012 van 20 december 2012, bl. 4220.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

19 DECEMBER 2012. — Wet betreffende de bezoldiging van de personeelsleden en van de mandatarissen van de instellingen van openbaar nut, van de autonome overheidsbedrijven en de rechtspersonen waarop de Staat rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed uitoefent, als natuurlijke persoon, bl. 4221.

Ministerie van Landsverdediging

27 DECEMBER 2012. — Wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2013, bl. 4222.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

30 JANUARI 2012. — Wet tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen. Duitse vertaling, bl. 4223.

29 MARS 2012. — Loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009. Traduction allemande, p. 4226.

29 MAART 2012. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009. Duitse vertaling, bl. 4226.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

30. JANUAR 2012 — Gesetz zur Regelung von in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten in Sachen Unfallhaftung von Beförderern von Reisenden auf See. Deutsche Übersetzung, S. 4223.

29. MÄRZ 2012 — Gesetz zur Billigung des Abkommens zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt und des Durchführungsprotokolls, geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009. Deutsche Übersetzung, S. 4226.

Service public fédéral Sécurité sociale

4 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'article 35bis de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 4234.

4 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 4235.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

11 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le carbonate de DDA, p. 4236.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

21 DECEMBRE 2012. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2013. Errata, p. 4240.

Affaires étrangères

14 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel fixant les dépenses subventionnables pour l'appel à l'introduction de demandes pour l'octroi de subventions d'investissement à des hébergements touristiques autorisés pour ériger ou moderniser des bâtiments, des installations, des établissements et des équipements pour l'année 2013 (catégories hôtels et chambres d'hôtes), p. 4241.

Emploi et Economie sociale

11 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel fixant le montant des frais salariaux de la personne engagée au cours des six mois précédant l'entrée en service, p. 4242.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

13 DECEMBRE 2012. — Décret validant diverses dispositions applicables aux personnels de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, p. 4243.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

4 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikel 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 4234.

4 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 4235.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

11 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruik van biocide, met het oog op de opname van DDA-carbonaat, bl. 4236.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

21 DECEMBER 2012. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2013. Errata, bl. 4240.

Internationaal Vlaanderen

14 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de subsidiabele uitgaven voor de oproep voor de indiening van aanvragen voor de toekenning van investeringssubsidies aan vergunde toeristische logiezen om gebouwen, installaties, inrichtingen en voorzieningen op te richten of te moderniseren voor het jaar 2013 (categorieën hotels en gastenkamers), bl. 4241.

Werk en Sociale Economie

11 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot bepaling van het bedrag van de loonkosten van de aangeworvene in de zes maanden die de indiensttreding voorafgaan, bl. 4242.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

13 DECEMBER 2012. — Decreet tot geldigverklaring van diverse bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van het onderwijs ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, bl. 4251.

24 OCTOBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des services du Gouvernement de la Communauté française — Ministère de la Communauté française, p. 4259.

8 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 1994 fixant les conditions générales selon lesquelles les pouvoirs organisateurs d'enseignement de promotion sociale peuvent conclure des conventions avec d'autres établissements d'enseignement, des organismes, des institutions, des entreprises, des personnes ou des associations et utiliser les moyens spécifiques mis à leur disposition par lesdites conventions, p. 4261.

8 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 novembre 1998 relatif à la fréquentation scolaire, p. 4263.

13 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 avril 2009 portant création de la Haute Ecole provinciale de Hainaut - Condorcet et reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par cette Haute Ecole, p. 4264.

Région wallonne

Service public de Wallonie

4 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural, p. 4268.

17 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, en ce qui concerne les truies gestantes, p. 4270.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

4. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Durchführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung, S. 4269.

17. JANUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, was die trächtigen Säue betrifft, S. 4271.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Service extérieur. Dispenses de service, p. 4273. — Carrière des attachés de la Coopération internationale. Personnel. Promotions. Errata, p. 4273. — Service extérieur. Désignation. Erratum, p. 4274. — Service extérieur. Dispense de service. Erratum, p. 4274. — Service extérieur. Mutations. Errata, p. 4274.

Service public fédéral Intérieur

Conseil du Contentieux des Etrangers. Nominations, p. 4275.

24 OKTOBER 2012. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, bl. 4260.

8 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 1994 tot vaststelling van de algemene voorwaarden krachtens welke de inrichtende machten van onderwijs voor sociale promotie overeenkomsten mogen sluiten met andere onderwijsinrichtingen, instellingen, bedrijven, personen of verenigingen en de door bedoelde overeenkomsten te hunner beschikking gestelde specifieke middelen mogen gebruiken, bl. 4262.

8 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 betreffende het schoolbezoek, bl. 4264.

13 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 april 2009 houdende oprichting van de « Haute Ecole provinciale de Hainaut - Condorcet » en waarbij de opleidingen georganiseerd door die hogeschool erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen, bl. 4267.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

4 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandsontwikkeling, bl. 4270.

17 JANUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector, wat drachtige zeugen betreft, bl. 4272.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse Dienst. Vrijstellingen van dienst, bl. 4273. — Carrière van de attachés voor Internationale Samenwerking. Personeel. Bevorderingen. Errata, bl. 4273. — Buitenlandse Dienst. Aanstelling. Erratum, bl. 4274. — Buitenlandse Dienst. Dienstvrijstelling. Erratum, bl. 4274. — Buitenlandse Dienst. Overplaatsingen. Errata, bl. 4274.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Benoemingen, bl. 4275.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 4275. — Notariat, p. 4275. — Huissier de justice, p. 4276. — Direction générale E^PI. Etablissements pénitentiaires. Service P & O. Erratum, p. 4276.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel. Nominations, p. 4276.

Ministère de la Défense

Forces armées. Nomination au grade de base de candidats officiers de carrière du recrutement normal, p. 4277. — Forces armées. Nomination de candidats officiers de réserve, p. 4277. — Forces armées. Nominations dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve, p. 4278. — Forces armées. Octroi du brevet d'ingénieur du matériel militaire aux officiers subalternes, p. 4278. — Forces armées. Distinctions honorifiques. Octroi de la Décoration militaire, p. 4278. — Forces armées. Mise à la pension par limite d'âge d'officiers, p. 4278. — Armée. Force terrestre. Nomination au grade supérieur dans la catégorie des officiers de réserve, p. 4279. — Armée. Marine. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve. Annulation, p. 4279. — Armée. Force aérienne. Transfert d'office de corps, p. 4280. — Personnel enseignant civil. Démission honorable, p. 4280.

Bureau d'Intervention et de Restitution belge

Deuxième prorogation de la désignation d'un conseiller f.f. au B.I.R.B., p. 4280. — Ratification de la désignation d'un conseiller f.f. au B.I.R.B., p. 4280.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

4 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil du Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux, p. 4285.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 4275. — Notariaat, bl. 4275. — Gerechtsdeurwaarders, bl. 4276. — Directoraat-generaal E^PI. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O. Erratum, bl. 4276.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel. Benoemingen, bl. 4276.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Benoeming van kandidaat-beroepsofficieren van de normale werving, bl. 4277. — Krijgsmacht. Benoeming van kandidaat-reserveofficieren, bl. 4277. — Krijgsmacht. Benoemingen in de categorie van de lagere officieren van het reservekader, bl. 4278. — Krijgsmacht. Toekenning van het brevet van ingenieur van het militair materieel aan lagere officieren, bl. 4278. — Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Toekenning van het Militair Ereteken, bl. 4278. — Krijgsmacht. Oppensioenstelling wegens leeftijdsgrens van officieren, bl. 4278. — Leger. Landmacht. Benoeming tot de hogere graad in de categorie van de reserveofficieren, bl. 4279. — Leger. Marine. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren. Annulatie, bl. 4279. — Leger. Luchtmacht. Overplaatsing van korps van ambtswege, bl. 4280. — Burgerlijk onderwijzend personeel. Eervol ontslag, bl. 4280.

Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Tweede verlenging van de aanstelling van een wnd. adviseur bij het B.I.R.B., bl. 4280. — Goedkeuring van de aanstelling van een wnd. adviseur bij het B.I.R.B., bl. 4280.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 4281. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 4282. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 4282.

Vlaamse overheid

Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 4283.

Leefmilieu, Natuur en Energie

9 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, bl. 4283.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

4 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Raad van het "Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux" (Begrotingsfonds voor de kwaliteit van dierlijke en plantaardige producten), bl. 4286.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Joseph Ameys, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4287. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Alexandre Ooghe, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4289. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Pascal Lequarre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4290. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de l'administration communale de Waterloo, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4291. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Eric Carpentier, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4293. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Erdogan Huseyin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4294. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Lust-Vuerings, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4296. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Trans Dejonckheere, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4297. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Desimpel Frank", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4298. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de "M. Udo Berg", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 4300.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

4. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Ernennung der Mitglieder des Rates des Haushaltsfonds für die Qualität der tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse, S. 4285.

Région de Bruxelles-Capitale

Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

24 JANVIER 2013. — Arrêté des fonctionnaires dirigeants modifiant l'arrêté des fonctionnaires dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement du 10 janvier 2008 portant sous-délégation au directeur du personnel en ce qui concerne la gestion du personnel, p. 4301.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 127/2012 du 25 octobre 2012, p. 4304.

Extrait de l'arrêt n° 128/2012 du 25 octobre 2012, p. 4309.

Extrait de l'arrêt n° 147/2012 du 6 décembre 2012, p. 4314.

Extrait de l'arrêt n° 149/2012 du 6 décembre 2012, p. 4318.

Extrait de l'arrêt n° 152/2012 du 13 décembre 2012, p. 4322.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Instituut voor Milieubeheer

24 JANUARI 2013. — Besluit van de leidende ambtenaren tot wijziging van het besluit van de leidende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer van 10 januari 2008 houdende subdelegatie van bevoegdheden aan de directeur Personeel inzake personeelsbeheer, bl. 4301.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 127/2012 van 25 oktober 2012, bl. 4303.

Uittreksel uit arrest nr. 128/2012 van 25 oktober 2012, bl. 4308.

Uittreksel uit arrest nr. 147/2012 van 6 december 2012, bl. 4312.

Uittreksel uit arrest nr. 149/2012 van 6 december 2012, bl. 4317.

Uittreksel uit arrest nr. 152/2012 van 13 december 2012, bl. 4324.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 127/2012 vom 25. Oktober 2012, S. 4306.
 Auszug aus dem Entscheid Nr. 128/2012 vom 25. Oktober 2012, S. 4311.
 Auszug aus dem Entscheid Nr. 147/2012 vom 6. Dezember 2012, S. 4315.
 Auszug aus dem Entscheid Nr. 149/2012 vom 6. Dezember 2012, S. 4320.
 Auszug aus dem Entscheid Nr. 152/2012 vom 13. Dezember 2012, S. 4327.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, p. 4330.

Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, p. 4331.

Sélection comparative de juristes (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Sécurité sociale (AFG11843), p. 4332.

Sélection comparative de superviseur contact center (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie (AFG12250). Erratum, p. 4332.

Service public fédéral Personnel et Organisation et Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

11 JANVIER 2013. — Circulaire n° 622. Information relative à la méthodologie pour l'élaboration et le suivi de l'exécution d'un plan de personnel sur la base de l'enveloppe de personnel, p. 4332.

11 JANVIER 2013. — Circulaire n° 623. Information relative aux enveloppes de personnel 2013 et 2014 et aux plans de personnel 2013, p. 4343.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 4353. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 4353. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 4354.

*Gouvernements de Communauté et de Région**SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, bl. 4330.

Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, bl. 4331.

Vergelijkende selectie van Franstalige juristen (m/v) (niveau A) voor de FOD Sociale Zekerheid (AFG13007), bl. 4332.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalig supervisor contactcenter voor de (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG12648). Erratum, bl. 4332.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie en Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

11 JANUARI 2013. — Omzendbrief nr. 622. Informatie over de methodologie voor de opmaak en opvolging van de uitvoering van een personeelsplan op basis van de personeelsenvolpe, bl. 4332.

11 JANUARI 2013. — Omzendbrief nr. 623. Informatie inzake de personeelsenvolpes 2013 en 2014 en de personeelsplannen 2013, bl. 4343.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Provincie Vlaams-Brabant. Politieraadsverkiezingen. Bezwaar, bl. 4353. — Provincie Vlaams-Brabant. Politieraadsverkiezingen. Bezwaar, bl. 4353.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 4353. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 4353. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 4354.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Gemeentelijk mobiliteitsplan, bl. 4354. — Definitieve vaststelling rooilijn- en onteigeningsplan, bl. 4354.

Région de Bruxelles-Capitale

Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale

Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale. Appel à candidatures, p. 4354.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 4356 à 4420.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad

Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad. Oproep tot kandidaatstellingen, bl. 4354.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 4356 tot bl. 4420.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/200234]

Extrait de l'arrêt n° 156/2012 du 20 décembre 2012

Numéro du rôle : 5499

En cause : le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 20 juin 2012 portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de Stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012, introduits par Bernard Wesphael et autres.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,
composée du président R. Henneuse et des juges-rapporteurs F. Daoût et A. Alen, assistée du greffier F. Meersschaut,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

(...)

II. *En droit*

1. Par requête du 8 octobre 2012, parvenue au greffe de la Cour le 10 octobre 2012, Bernard Wesphael, Marie Rose Cavalier et Raf Verbeke ont introduit un recours en annulation et une demande de suspension de la loi du 20 juin 2012 portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de Stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012, publiée au *Moniteur belge* le 9 juillet 2012.

2. Les juges-rapporteurs ont fait savoir aux parties requérantes, par conclusions du 16 octobre 2012, qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation et la demande de suspension ne sont manifestement pas recevables, en raison de leur tardiveté.

3. Par lettre recommandée à la poste le 31 octobre 2012, les parties requérantes ont fait savoir à la Cour qu'elles souhaitaient se désister de leur recours.

4. Rien ne s'oppose, en l'espèce, à ce que la Cour décrète le désistement.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,
statuant à l'unanimité des voix,
décrète le désistement.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 décembre 2012.

Le greffier,
F. Meersschaut

Le président,
R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/200234]

Uittreksel uit arrest nr. 156/2012 van 20 december 2012

Rolnummer 5499

In zake : het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 20 juni 2012 houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012, ingesteld door Bernard Wesphael en anderen.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,
samengesteld uit voorzitter R. Henneuse en de rechters-verslaggevers F. Daoût en A. Alen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

(...)

II. *In rechte*

1. Bij verzoekschrift van 8 oktober 2012, dat ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 oktober 2012, hebben Bernard Wesphael, Marie Rose Cavalier en Raf Verbeke een beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing ingesteld van de wet van 20 juni 2012 houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 9 juli 2012.

2. In conclusies van 16 oktober 2012 hebben de rechters-verslaggevers aan de verzoekende partijen laten weten dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdend in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing klaarblijkelijk niet ontvankelijk zijn wegens de laattijdigheid ervan.

3. Bij op 31 oktober 2012 ter post aangetekende brief hebben de verzoekende partijen het Hof laten weten dat zij afstand wensten te doen van hun beroep.

4. Niets belet te dezen dat het Hof de afstand toewijst.

Om die redenen,
het Hof, beperkte kamer,
met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,
wijst de afstand toe.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 december 2012.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
R. Henneuse

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/200234]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 156/2012 vom 20. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5499

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 20 Juni 2012 zur Billigung des am 2. Februar 2012 in Brüssel unterzeichneten Vertrags zur Einrichtung des Europäischen Stabilitätsmechanismus (ESM), erhoben von Bernard Wesphael und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,
zusammengesetzt aus dem Präsidenten R. Henneuse und den referierenden Richtern F. Daoût und A. Alen,
unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut,
verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

1. Mit einer Klageschrift vom 8. Oktober 2012, die am 10. Oktober 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, erhoben Bernard Wesphael, Marie Rose Cavalier und Raf Verbeke Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 20. Juni 2012 zur Billigung des am 2. Februar 2012 in Brüssel unterzeichneten Vertrags zur Einrichtung des Europäischen Stabilitätsmechanismus (ESM), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* am 9. Juli 2012.

2. In ihren Schlussfolgerungen vom 16. Oktober 2012 haben die referierenden Richter die klagenden Parteien wissen lassen, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Gerichtshof vorzuschlagen, einen Entscheid zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung wegen verspäteter Einreichung offensichtlich unzulässig ist.

3. Mit am 31. Oktober 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief haben die klagenden Parteien dem Gerichtshof mitgeteilt, dass sie ihre Klage zurücknehmen möchten.

4. Nichts hindert im vorliegenden Fall den Gerichtshof daran, die Klagerücknahme zu bewilligen.

Aus diesen Gründen :

Der Gerichtshof, beschränkte Kammer,
einstimmig entscheidend,
bewilligt die Klagerücknahme.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Dezember 2012.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

Der Präsident,
R. Henneuse

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/21010]

19 DECEMBRE 2012. — *Loi relative à la rémunération des membres du personnel et des mandataires des organismes d'intérêt public, des entreprises publiques autonomes et des personnes morales sur lesquelles l'Etat exerce directement ou indirectement une influence dominante, en tant que personne physique (1)*

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi s'applique aux organismes d'intérêt public, aux entreprises publiques autonomes et aux personnes morales sur lesquelles l'Etat fédéral exerce directement ou indirectement une influence dominante.

Art. 3. Pour l'application de la présente loi, l'on entend par :

1° organismes d'intérêt public : les organismes d'intérêt public visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/21010]

19 DECEMBER 2012. — *Wet betreffende de bezoldiging van de personeelsleden en van de mandatarissen van de instellingen van openbaar nut, van de autonome overheidsbedrijven en de rechtspersonen waarop de Staat rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed uitoefent, als natuurlijke persoon (1)*

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet is van toepassing op de instellingen van openbaar nut, op de autonome overheidsbedrijven en op de rechtspersonen waarop de Federale Staat rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed uitoefent.

Art. 3. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° instellingen van openbaar nut : de instellingen van openbaar nut zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren;

2° entreprises publiques autonomes : les entreprises publiques autonomes visées à l'article 1^{er}, § 4 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

3° personne morale sur laquelle l'Etat fédéral exerce directement ou indirectement une influence dominante : la personne morale sur laquelle l'Etat fédéral exerce une influence :

— soit en concluant avec elle un contrat de gestion ou un contrat d'administration;

— soit en désignant, directement ou indirectement, plus de la moitié des membres de son organe d'administration, de gestion ou de direction ou en désignant une ou plusieurs personnes chargées d'exercer la tutelle administrative du gouvernement en son sein;

— soit en détenant, directement ou indirectement, la majorité du capital souscrit;

— soit en disposant, directement ou indirectement, de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise;

4° mandataire : toute personne qui siège dans l'organe d'administration ou de gestion d'une personne morale visée à l'article 2 ou qui y est nommée afin d'exercer la tutelle administrative du gouvernement;

5° rémunération : toute rétribution liée à l'exercice de la fonction, au sens des articles 31 et 32 du Code des impôts sur les revenus.

Art. 4. La rémunération des membres du personnel et des mandataires des personnes morales visées à l'article 2 leur est payée directement et exclusivement en tant que personne physique.

Tout paiement effectué en violation de l'alinéa 1^{er} est nul.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le premier jour du septième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
P. MAGNETTE

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants

Doc 53-2445/001.

Sénat

Doc 5-1870/001.

2° autonome overheidsbedrijven : de autonome overheidsbedrijven zoals bedoeld in artikel 1, § 4 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

3° rechtspersoon waarop de Federale Staat rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed uitoefent : de rechtspersoon waarop de Federale Staat een invloed uitoefent :

— door ofwel met deze rechtspersoon een beheerscontract of bestuursovereenkomst af te sluiten;

— door ofwel, rechtstreeks of onrechtstreeks, meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, beheers- of directieorgaan aan te wijzen of door een of meerdere personen aan te wijzen die het administratief toezicht van de regering in zijn midden moet uitoefenen;

— door ofwel, rechtstreeks of onrechtstreeks, de meerderheid van het geplaatst kapitaal te bezitten;

— door ofwel, rechtstreeks of onrechtstreeks, te beschikken over de meerderheid van de stemmen verbonden aan de door het bedrijf uitgegeven aandelen;

4° mandataris : elke persoon die in het bestuurs- of beheersorgaan van een rechtspersoon als bedoeld in artikel 2 zetelt of die erin benoemd wordt teneinde het administratief toezicht van de regering uit te oefenen;

5° bezoldiging : elke beloning verbonden aan de uitoefening van de functie, in de zin van de artikelen 31 en 32 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Art. 4. De bezoldiging van de personeelsleden en van de mandatarissen van de rechtspersonen bedoeld in artikel 2 wordt hen rechtstreeks en uitsluitend als natuurlijke persoon betaald.

Elke betaling in strijd met het eerste lid is nietig.

Art. 5. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de zevende maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
P. MAGNETTE

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken. – Doc 53-2445/001

Senaat

Doc 5-1870/001

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07006]

27 DECEMBRE 2012. — Loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2013 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 4^o, de la Constitution.

Art. 2. Le contingent de l'armée pour l'année 2013 est fixé à 32 326 militaires au maximum.

Ne sont pas compris dans ce nombre, les militaires qui sont en disponibilité en application de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées et les militaires qui sont en suspension volontaire des prestations en application des articles 36 à 50 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (1).

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07006]

27 DECEMBER 2012. — Wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2013 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 4^o, van de Grondwet.

Art. 2. Het legercontingent voor het jaar 2013 wordt vastgesteld op ten hoogste 32 326 militairen.

Zijn niet begrepen in dit aantal, de militairen die in beschikbaarheid zijn in toepassing van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht en de militairen die in vrijwillige opschorting van de prestaties zijn in toepassing van de artikelen 36 tot 50 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (1).

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,

P. DE CREM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2012 - 2013*

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 53-2541/1. — Rapport n° 2541/2. — Texte adopté par la Commission le 17 décembre 2012.

Annales parlementaires. — Texte adopté en séance plénière le 20 décembre 2012.

Art. 3. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2013.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

P. DE CREM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2012 - 2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 53-2541/1. — Verslag nr. 2541/2. — Tekst aangenomen door de Commissie op 17 december 2012.

Parlementaire handelingen. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering op 20 december 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00033]

30 JANVIER 2012. — Loi réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 janvier 2012 réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident (*Moniteur belge* du 17 septembre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00033]

30 JANUARI 2012. — Wet tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 januari 2012 tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00033]

30. JANUAR 2012 — Gesetz zur Regelung von in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten in Sachen Unfallhaftung von Beförderern von Reisenden auf See — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 30. Januar 2012 zur Regelung von in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten in Sachen Unfallhaftung von Beförderern von Reisenden auf See.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

30. JANUAR 2012 — Gesetz zur Regelung von in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten in Sachen Unfallhaftung von Beförderern von Reisenden auf See

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. "Athener Übereinkommen von 2002": das Athener Übereinkommen von 2002 über die Beförderung von Reisenden und ihrem Gepäck auf See im Sinne von Artikel 15 Absatz 3 des Protokolls von 2002 zum Athener Übereinkommen von 1974 über die Beförderung von Reisenden und ihrem Gepäck auf See,

2. "Verordnung (EG) Nr. 392/2009": die Verordnung (EG) Nr. 392/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 über die Unfallhaftung von Beförderern von Reisenden auf See,

3. "Schiff": ausschließlich Seeschiffe mit Ausnahme von Luftkissenfahrzeugen.

Art. 3 - Es ist verboten, ein Schiff, das den Bestimmungen von Artikel 4a des Athener Übereinkommens von 2002 unterliegt und unter belgischer Flagge fährt, zu irgendeinem Zeitpunkt zu betreiben, wenn dieses Schiff nicht über eine gültige aufgrund der Absätze 2 oder 15 von Artikel 4a des Athener Übereinkommens von 2002 ausgestellte Bescheinigung verfügt.

Der König kann die Bestimmungen des Athener Übereinkommens von 2002 und des vorliegenden Gesetzes - eventuell in einer angepassten Form - ganz oder teilweise anwendbar machen auf alle oder bestimmte Kategorien der Beförderung von Reisenden auf See, die nicht in den Anwendungsbereich des Athener Übereinkommens von 2002 fallen, und alle sich darauf beziehenden notwendigen Maßnahmen ergreifen.

Der König kann die in Artikel 2 Absatz 2 und Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 392/2009 erwähnten Maßnahmen und alle sich darauf beziehenden notwendigen Maßnahmen ergreifen.

Art. 4 - Vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 4a des Athener Übereinkommens von 2002 muss für jedes Schiff, das - ungeachtet des Orts seiner Eintragung im Schiffsregister - für die Beförderung von mehr als zwölf Personen zugelassen ist und das einen Hafen auf belgischem Staatsgebiet anläuft oder verlässt, eine Versicherung oder sonstige finanzielle Sicherheit bestehen, die den in Artikel 4a Absatz 1 des Athener Übereinkommens von 2002 erwähnten Bedingungen entspricht, sofern das Athener Übereinkommen von 2002 anwendbar ist.

Als Beweis dafür muss für das Schiff eine gültige Bescheinigung vorliegen, die von der zuständigen Behörde in Übereinstimmung mit Artikel 4a des Athener Übereinkommens von 2002 ausgestellt worden ist.

Art. 5 - Die durch das Athener Übereinkommen von 2002 oder durch die Verordnung (EG) Nr. 392/2009 vorgeschriebenen Bescheinigungen müssen an Bord des Schiffes mitgeführt werden und dort der für die Überwachung zuständigen Behörde vorgelegt werden, außer wenn das Schiff unter der Flagge eines Staates fährt, der in Übereinstimmung mit Artikel 4a Absatz 14 eine entsprechende Notifizierung vorgenommen hat, und das Vorhandensein der von diesem Staat ausgestellten Bescheinigung durch ein elektronisches Register belegt wird, das von diesem Staat geführt wird und direkt von der für die Überwachung zuständigen belgischen Behörde eingesehen werden kann.

Art. 6 - Vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 4a des Athener Übereinkommens von 2002 kann der König die Bedingungen für die Ausstellung der durch das Athener Übereinkommen von 2002 oder durch die Verordnung (EG) Nr. 392/2009 vorgeschriebenen Bescheinigungen sowie alle Regeln mit Bezug auf die Ausstellung und die Gültigkeit der Bescheinigungen festlegen.

Für die Ausstellung der im vorhergehenden Absatz erwähnten Bescheinigungen, der Abschriften dieser Bescheinigungen, der Abschriften der sich darauf beziehenden Atteste der Versicherer oder anderer Personen, die die finanziellen Sicherheiten stellen, und der Negativatteste ist eine Vergütung zu zahlen, deren Beträge vom König festgelegt werden.

Art. 7 - § 1 - Die in Artikel 6 erwähnten Bescheinigungen hören von Rechts wegen auf gültig zu sein:

1. wenn eine Änderung auftritt mit Bezug auf die in der Bescheinigung erwähnten Angaben über das Schiff, den registrierten Eigentümer oder den Versicherer oder jede andere Person, die die finanziellen Sicherheiten stellt,
2. wenn aus irgendeinem Grund die Versicherung oder sonstige finanzielle Sicherheit aufhört gültig zu sein,
3. wenn das Schiff die Flagge wechselt,
4. wenn der Versicherer oder jede andere Person, die die Sicherheiten stellt, nicht mehr berechtigt ist, diese Tätigkeiten auszuüben.

§ 2 - Im Falle, wo eine Bescheinigung gemäß § 1 von Rechts wegen abläuft, muss der in der Bescheinigung angegebene Eigentümer die abgelaufene Bescheinigung unverzüglich an die Behörde, die die Bescheinigung ausgestellt hat, zurücksenden.

Art. 8 - Die Überwachung der Schiffe im Hinblick auf die Einhaltung des Athener Übereinkommens von 2002, der Verordnung (EG) Nr. 392/2009, des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse wird von den mit der Schifffahrtskontrolle beauftragten Bediensteten, die dazu bestellt sind, und mit Bezug auf die Schiffe, die unter belgischer Flagge fahren, auch von den belgischen Konsularbeamten im Ausland ausgeübt.

Die mit der Schifffahrtskontrolle beauftragten Bediensteten, die dazu bestellt sind, haben das Recht, jedes Schiff, das nicht im Besitz der durch das Athener Übereinkommen von 2002, die Verordnung (EG) Nr. 392/2009, das vorliegende Gesetz oder seine Ausführungserlasse vorgeschriebenen gültigen Bescheinigungen ist, anzuhalten oder ihm den Zugang zu einem belgischen Hafen oder zu den belgischen Hoheitsgewässern zu verweigern. Außer in dringenden Fällen üben die mit der Schifffahrtskontrolle beauftragten Bediensteten, die dazu bestellt sind, das in vorliegendem Absatz vorgesehene Recht gegenüber ausländischen Schiffen erst aus, nachdem sie den Konsul des Landes, dessen Flagge das Schiff führt, benachrichtigt haben. In dringenden Fällen erfolgt diese Mitteilung unmittelbar nachdem die Maßnahmen ergriffen worden sind. Das Schiff wird freigelassen, sobald es im Besitz der durch das Athener Übereinkommen von 2002, die Verordnung (EG) Nr. 392/2009, das vorliegende Gesetz oder seine Ausführungserlasse vorgeschriebenen gültigen Bescheinigungen ist und somit die mit der Schifffahrtskontrolle beauftragten Bediensteten zufriedengestellt worden sind.

Im Ausland hat der belgische Konsularbeamte das Recht, einem Schiff, das die belgische Flagge führt, die Abfahrt zu verbieten, wenn das Schiff nicht im Besitz der durch das Athener Übereinkommen von 2002, die Verordnung (EG) Nr. 392/2009, das vorliegende Gesetz oder seine Ausführungserlasse vorgeschriebenen gültigen Bescheinigungen ist. Das Abfahrtsverbot wird aufgehoben, wenn das Schiff im Besitz der vorgeschriebenen gültigen Bescheinigungen ist und somit der belgische Konsularbeamte zufriedengestellt worden ist.

Im Falle, wo die Abfahrt verweigert wird, oder wenn ein Schiff angehalten wird oder ihm der Zugang zu einem belgischen Hafen oder zu den belgischen Hoheitsgewässern verweigert wird, erstellt der mit der Schifffahrtskontrolle beauftragte Dienst oder gegebenenfalls der belgische Konsularbeamte ein mit Gründen versehenes Protokoll, von dem binnen vierundzwanzig Stunden nach der Entscheidung dem Kapitän oder Eigentümer des Schiffes eine Kopie zugesandt wird.

Binnen fünfzehn Tagen nach Erhalt der Kopie des mit Gründen versehenen Protokolls gemäß dem vorliegenden Artikel kann gegen die in vorliegendem Artikel erwähnten Entscheidungen Berufung eingelegt werden. Die Berufung wird vom Kapitän oder Eigentümer des Schiffes mittels einer Antragschrift eingelegt, die an den Staatskommissar des Untersuchungsrates für die Schifffahrt gerichtet wird und die geltend gemachten Klagegründe enthält. Die Berufung hat keine aufschiebende Wirkung.

Art. 9 - Wer ein Schiff betreibt, ohne dass alle durch das Athener Übereinkommen von 2002, die Verordnung (EG) Nr. 392/2009, das vorliegende Gesetz oder seine Ausführungserlasse vorgeschriebenen gültigen Bescheinigungen an Bord mitgeführt werden oder gemäß Artikel 5 in einem elektronischen Register verfügbar sind, wird mit einer Geldbuße von 5.000 bis 1.000.000 EUR bestraft.

Wer ein Schiff ohne eine durch das Athener Übereinkommen von 2002, die Verordnung (EG) Nr. 392/2009, das vorliegende Gesetz oder seine Ausführungserlasse vorgeschriebene Versicherung oder finanzielle Sicherheit betreibt, wird mit der gleichen Geldbuße bestraft.

Was die unter belgischer Flagge fahrenden Schiffe betrifft, sind die Absätzen 1 und 2 anwendbar ungeachtet des Orts, wo der Verstoß begangen wird.

Was die anderen als die unter belgischer Flagge fahrenden Schiffe betrifft, sind die Absätzen 1 und 2 auf die Schiffe anwendbar, die einen Hafen des belgischen Staatsgebiets anlaufen oder verlassen.

Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, einschließlich des Kapitels VII und des Artikels 85, sind auf die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen Verstöße anwendbar.

Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere sind die mit der Schifffahrtskontrolle beauftragten Bediensteten, die eigens dazu bestellt sind, sowie die mit der Wasserschutzpolizeigewalt beauftragte föderale Polizei dafür zuständig, Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse zu ermitteln und festzustellen.

Wenn die mit der Wasserschutzpolizeigewalt beauftragte föderale Polizei Verstöße im Rahmen des vorliegenden Gesetzes feststellt, wird der mit der Schifffahrtskontrolle beauftragte Dienst unverzüglich darüber informiert und ergreift dieser die passenden Maßnahmen.

Art. 10 - Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1989 über die Ausführung und das Inkrafttreten des Gesetzes vom 11. April 1989 zur Billigung und Ausführung verschiedener Internationaler Rechtsakte auf dem Gebiet der Seeschifffahrt, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000, wird aufgehoben.

Art. 11 - Vorliegendes Gesetz tritt am frühesten der folgenden Daten in Kraft:

— am Datum des Inkrafttretens des Beitritts Belgiens zum Protokoll von 2002 zum Athener Übereinkommen von 1974 über die Beförderung von Reisenden und ihrem Gepäck auf See,

— am Datum der Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 392/2009 vom 23. April 2009 über die Unfallhaftung von Beförderern von Reisenden auf See.

Solange das Protokoll von 2002 zum Athener Übereinkommen von 1974 über die Beförderung von Reisenden und ihrem Gepäck auf See nicht in Kraft getreten ist, ist für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse unter dem Wort "Vertragsstaat" in Artikel 4a des Athener Übereinkommens von 2002 über die Beförderung von Reisenden und ihrem Gepäck auf See "Mitgliedstaat der Europäischen Union" zu verstehen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Januar 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Nordsee
J. VANDE LANOTTE

Der Minister der Finanzen
S. VANACKERE

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten
D. REYNDERS

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00037]

29 MARS 2012. — Loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 mars 2012 portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009 (*Moniteur belge* du 25 juillet 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00037]

29 MAART 2012. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 maart 2012 houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00037]

29. MÄRZ 2012 — Gesetz zur Billigung des Abkommens zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt und des Durchführungsprotokolls, geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009 — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. März 2012 zur Billigung des Abkommens zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt und des Durchführungsprotokolls, geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN,
AUSSENHANDEL UND ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

29. MÄRZ 2012 — Gesetz zur Billigung des Abkommens zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt und des Durchführungsprotokolls, geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Das Abkommen zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt und das Durchführungsprotokoll, geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009, werden voll und ganz wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. März 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

D. REYNDERS

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration

Frau M. DE BLOCK

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Abkommen zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt

DIE BENELUX-STAAATEN

(das Königreich Belgien, das Großherzogtum Luxemburg, das Königreich der Niederlande), aufgrund der Bestimmungen des Benelux-Abkommens vom 11. April 1960 gemeinsam handelnd,
und

DIE REPUBLIK ARMENIEN,

nachfolgend "die Vertragsparteien" genannt,

haben IM BESTREBEN, die Rückübernahme von Personen, die sich unrechtmäßig auf dem Staatsgebiet der anderen Vertragspartei aufhalten, das heißt von Personen, die die geltenden Einreise- beziehungsweise Aufenthaltsvoraussetzungen nicht oder nicht mehr erfüllen, sowie die Durchbeförderung rückzuführender Personen im Geiste der Zusammenarbeit und auf der Grundlage der Gegenseitigkeit zu erleichtern,

Folgendes vereinbart:

Artikel 1

Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich

(1) Gemäß dem Wortlaut des vorliegenden Abkommens ist zu verstehen unter:

1. Gebiet der Benelux-Staaten: die Gesamtheit der Staatsgebiete in Europa des Königreichs Belgien, des Großherzogtums Luxemburg und des Königreichs der Niederlande,
2. Staatsgebiet Armeniens: das Staatsgebiet der Republik Armenien.

(2) Gemäß dem Wortlaut des vorliegenden Abkommens ist zu verstehen unter:

1. "Person ohne rechtmäßigen Aufenthalt": jede Person, die die im Staatsgebiet der ersuchenden Vertragspartei geltenden Einreise- beziehungsweise Aufenthaltsvoraussetzungen nicht oder nicht mehr erfüllt,
2. "Drittstaaten": jeder Staat außer den Benelux-Staaten und der Republik Armenien,
3. "Drittstaatsangehöriger": jede Person, die nicht Staatsangehöriger eines der Benelux-Staaten oder der Republik Armenien ist,
4. "Staatenloser": die Person, deren Rechtsstellung durch das Übereinkommen vom 28. September 1954 über die Rechtsstellung der Staatenlosen definiert wird,
5. "Grenzen":
 - die erste passierte Grenze, die keine gemeinsame Grenze mit den Vertragsparteien ist,
 - jeder auf dem Gebiet der Benelux-Staaten oder auf dem Staatsgebiet der Republik Armenien gelegene Flug- oder Seehafen, über den eine Bewegung von Personen aus einem oder in einen Drittstaat erfolgt.

Artikel 2

Rückübernahme eigener Staatsangehöriger

(1) Jede Vertragspartei rückt übernimmt auf Ersuchen der anderen Vertragspartei formlos jede Person ohne rechtmäßigen Aufenthalt, wenn nachgewiesen oder glaubhaft gemacht werden kann, dass diese Person die Staatsangehörigkeit der ersuchten Vertragspartei besitzt.

(2) Auf Antrag der ersuchenden Vertragspartei und gemäß den Bestimmungen von Artikel 4 stellt die ersuchte Vertragspartei binnen drei Werktagen die für die Rückführung der rückzuübernehmenden Person erforderlichen Reisedokumente aus.

(3) Die ersuchende Vertragspartei rückt übernimmt diese Person unter denselben Bedingungen, wenn eine spätere Überprüfung ergibt, dass diese Person bei Verlassen des Staatsgebiets der ersuchenden Vertragspartei nicht im Besitz der Staatsangehörigkeit der ersuchten Vertragspartei war.

Artikel 3

Rückübernahme von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen

(1) Jede Vertragspartei rückt übernimmt auf Ersuchen der anderen Vertragspartei formlos Drittstaatsangehörige oder Staatenlose, die die Voraussetzungen für die Einreise in das Staatsgebiet beziehungsweise den Aufenthalt im Staatsgebiet der ersuchenden Vertragspartei nicht oder nicht mehr erfüllen, wenn nachgewiesen oder glaubhaft gemacht werden kann, dass diese Personen zum Zeitpunkt, an dem ihr unrechtmäßiger Aufenthalt auf dem Staatsgebiet der ersuchenden Vertragspartei festgestellt worden ist, das Recht hatten, sich rechtmäßig auf dem Staatsgebiet der ersuchten Vertragspartei aufzuhalten.

(2) Auf Antrag der ersuchenden Vertragspartei und gemäß den Bestimmungen von Artikel 4 stellt die ersuchte Vertragspartei binnen drei Werktagen die für die Rückführung der rückzuübernehmenden Person erforderlichen Reisedokumente aus.

Artikel 4

Identität und Staatsangehörigkeit

(1) Die Identität und die Staatsangehörigkeit einer gemäß den in Artikel 2 Absatz (1) und Artikel 3 Absatz (1) festgelegten Verfahren rückzuübernehmenden Person werden durch folgende Dokumente nachgewiesen:

- gültiges nationales Identitätsdokument,
- gültiger Pass oder als solcher geltendes gültiges Reisedokument mit Foto (Passierschein),
- gültiges militärisches Identitätsdokument oder anderes gültiges Identitätsdokument des Personals der Streitkräfte mit Foto des Inhabers,
- oben beschriebenes Dokument, dessen Gültigkeitsdauer zum Zeitpunkt des Empfangs des Rückübernahmeersuchens abgelaufen ist.

(2) Die Identität und die Staatsangehörigkeit werden durch folgende Dokumente glaubhaft gemacht:

- anderes offizielles Dokument als die im vorangehenden Absatz beschriebenen Dokumente, mit dem die Identität des Betroffenen festgestellt werden kann (Führerschein oder anderes Dokument),
- vom Konsulat ausgestellte Meldebescheinigung, Staatsangehörigkeits- oder Personenstandsbescheinigung.

- (3) Die Vermutung der Identität und der Staatsangehörigkeit kann durch folgende Elemente gestützt werden:
- Aussage eines glaubwürdigen Zeugen, erstellt durch die zuständigen Behörden der ersuchenden Vertragspartei,
 - andere Dokumente, mit denen die Identität des Betreffenden festgestellt werden kann,
 - Kopien der oben beschriebenen Dokumente,
 - Protokoll über die Anhörung des Betreffenden, ordnungsgemäß erstellt durch die zuständigen Behörden der ersuchenden Vertragspartei,
 - Sprache, in der der Betreffende sich ausdrückt.

Artikel 5

Einreichung des Rückübernahmeersuchens

- (1) Rückübernahmeersuchen sind schriftlich einzureichen und umfassen:
1. Personalien des Betreffenden (Name, Vorname, gegebenenfalls frühere Namen, Beinamen und Pseudonyme, angenommene Namen, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht und letzter Wohnsitz),
 2. Beschreibung des Passes oder des als solcher geltenden Reisedokuments (insbesondere Seriennummer, Ausstellungsort und -datum, Gültigkeitsdauer, ausstellende Behörde) und/oder jede andere Unterlage, mit der die Staatsangehörigkeit des Betreffenden festgestellt oder nachgewiesen werden kann,
 3. zwei Passfotos.
- (2) Die ersuchende Vertragspartei kann der ersuchten Vertragspartei jegliche anderen für das Rückübernahmeverfahren dienlichen Angaben übermitteln.
- (3) Rückübernahmeersuchen werden bei der zuständigen diplomatischen oder konsularischen Vertretung der ersuchten Vertragspartei eingereicht und umfassen die in dem Rückübernahmeersuchen aufgeführten Unterlagen. Ein Protokoll über die Einreichung/den Empfang des Ersuchens und der dem Ersuchen beigefügten Unterlagen wird erstellt.

Artikel 6

Fristen

- (1) Die ersuchte Vertragspartei beantwortet die an sie gerichteten Rückübernahmeersuchen unverzüglich, auf jeden Fall binnen maximal dreißig Tagen.
- (2) Die ersuchte Vertragspartei rückt übernimmt die Person, deren Rückübernahme sie akzeptiert hat, unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb eines Monats. Auf Antrag der ersuchenden Vertragspartei kann diese Frist um die Zeit verlängert werden, die für die Beseitigung rechtlicher oder praktischer Hindernisse benötigt wird.

Artikel 7

Ausschlussfrist für die Rückübernahmeverpflichtung

- (1) Ersuchen um Rückübernahme von Staatsangehörigen einer der Vertragsparteien können jederzeit gestellt werden.
- (2) Ersuchen um Rückübernahme von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen müssen innerhalb einer Frist von maximal einem Jahr nach dem Datum, an dem die Vertragspartei die Einreise und die Anwesenheit dieser Person in ihrem Staatsgebiet festgestellt hat, gestellt werden.

Artikel 8

Durchbeförderung

- (1) Unbeschadet von Artikel 12 erlauben die Vertragsparteien die Durchbeförderung von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen durch ihr Staatsgebiet, wenn eine andere Vertragspartei darum ersucht und unter der Voraussetzung, dass die Weiterreise durch eventuelle Drittstaaten und die Rückübernahme durch den Zielstaat gewährleistet sind.
- (2) Es ist nicht unbedingt erforderlich, dass die ersuchte Vertragspartei ein Transitvisum ausstellt.
- (3) Die Durchbeförderung kann von den Vertragsparteien abgelehnt werden, wenn den Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen im Zielstaat oder in einem anderen Durchgangsstaat Folter, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung, die Todesstrafe beziehungsweise Verfolgung aufgrund ihrer Rasse, ihrer Religion, ihrer Herkunft oder Staatsangehörigkeit, ihrer Zugehörigkeit zu einer Gesellschaftsgruppe oder ihrer politischen Überzeugung drohen.
- (4) Trotz erteilter Erlaubnis können die zur Durchbeförderung übernommenen Personen der anderen Vertragspartei wieder übergeben werden, wenn die in Absatz (3) oder in Artikel 12 erwähnten Umstände eintreten oder bekannt werden, die einer Durchbeförderung entgegenstehen, oder wenn die Weiterreise beziehungsweise die Rückübernahme durch den Zielstaat nicht mehr gewährleistet ist.
- (5) Die Vertragsparteien bemühen sich, Durchbeförderungen, so wie sie in Absatz (1) beschrieben sind, auf jene Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen zu beschränken, die dem Zielstaat nicht direkt übergeben werden können.

Artikel 9

Datenschutz

Personenbezogene Daten werden nur übermittelt, wenn dies für die Durchführung des vorliegenden Abkommens durch die zuständigen Behörden der Vertragsparteien erforderlich ist. Die Verwendung personenbezogener Daten im Einzelfall unterliegt den innerstaatlichen Rechtsvorschriften der Republik Armenien und, wenn die Aufsicht von einer zuständigen Behörde eines Benelux-Staates ausgeübt wird, den Bestimmungen der Richtlinie 95/46/EG vom 24. Oktober 1995 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr, sowie den aufgrund dieser Richtlinie erlassenen nationalen Rechtsvorschriften dieses Staates. Ferner gelten die folgenden Grundsätze:

1. Personenbezogene Daten werden gesetzmäßig und angemessen verarbeitet.
2. Personenbezogene Daten werden mit dem bestimmten, ausdrücklichen und fundierten Zweck erhoben, zur Durchführung des vorliegenden Abkommens beizutragen; sie dürfen weder von den übermittelnden noch von den empfangenden Behörden in einer mit dieser Zweckbestimmung nicht zu vereinbarenden Weise weiterverarbeitet werden.

3. Personenbezogene Daten müssen dem Zweck entsprechen, zu dem sie erhoben und/oder verwendet worden sind, und dafür erheblich sein und dürfen nicht darüber hinausgehen; übermittelte personenbezogene Daten betreffen ausschließlich:

— Personalien der rückzuübernehmenden Person (zum Beispiel Name, Vorname, gegebenenfalls früherer Name, Beiname oder Pseudonym, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht, derzeitige und frühere Staatsangehörigkeit),

— Personalausweis oder Pass (Seriennummer, Gültigkeitsdauer, Ausstellungsdatum, ausstellende Behörde, Ausstellungsort),

— durchreiste Orte und Reisewege,

— jegliche weitere für die Identifizierung der rückzuübernehmenden Person oder für die Prüfung der Rückübernahmeersuchen gemäß dem vorliegenden Abkommen erforderliche Informationen.

4. Personenbezogene Daten müssen präzise sein und wenn erforderlich fortgeschrieben werden.

5. Personenbezogene Daten in einer Form, die die Identifizierung der betreffenden Person ermöglicht, dürfen nicht länger aufbewahrt werden, als es für den Zweck, zu dem diese Daten erhoben und verwendet worden sind, erforderlich ist.

6. Sowohl die übermittelnde als auch die empfangende Behörde treffen alle angemessenen Maßnahmen, um gegebenenfalls die Berichtigung, Löschung oder Sperrung personenbezogener Daten zu gewährleisten, falls ihre Verarbeitung nicht den Bestimmungen des vorliegenden Artikels entspricht, insbesondere, wenn die Daten nicht dem Verarbeitungszweck entsprechen, dafür nicht erheblich oder nicht präzise sind oder darüber hinausgehen. Dies schließt die Notifizierung der Berichtigung, Löschung oder Sperrung an die andere Vertragspartei ein.

7. Auf Ersuchen teilt die empfangende Behörde der übermittelnden Behörde mit, welchen Gebrauch sie von den übermittelten Daten gemacht hat und welche Ergebnisse sie damit erzielt hat.

8. Personenbezogene Daten dürfen nur den zuständigen Behörden übermittelt werden. Für die Weitergabe an andere Stellen ist die vorherige Zustimmung der übermittelnden Behörde erforderlich.

9. Die übermittelnde und die empfangende Behörde sind verpflichtet, schriftliche Aufzeichnungen über die Übermittlung und den Erhalt personenbezogener Daten zu führen.

Artikel 10

Kosten

(1) Die ersuchende Vertragspartei trägt die Kosten der Beförderung von Personen, die gemäß den Artikeln 2 und 3 rückübernommen werden, bis zur Grenze der ersuchten Vertragspartei und die Kosten in Bezug auf die in Artikel 2 Absatz (3) erwähnte Rückübernahme.

(2) Die Kosten der Durchbeförderung bis an die Grenze des Zielstaates und gegebenenfalls die aus der Rückreise erwachsenden Kosten trägt gemäß Artikel 8 die ersuchende Vertragspartei.

Artikel 11

Expertenausschuss

(1) Die Vertragsparteien unterstützen einander bei der Durchführung und Auslegung des vorliegenden Abkommens. Zu diesem Zweck richten sie einen Expertenausschuss ein, der die Aufgabe hat:

1. die Durchführung des vorliegenden Abkommens zu verfolgen,

2. Lösungsvorschläge für die mit der Durchführung des vorliegenden Abkommens verbundenen Probleme zu unterbreiten,

3. Empfehlungen zur Abänderung und Ergänzung des vorliegenden Abkommens zu unterbreiten,

4. geeignete Maßnahmen zur Bekämpfung der illegalen Einwanderung auszuarbeiten und zu empfehlen.

(2) Die Vertragsparteien behalten sich das Recht vor, die vom Ausschuss vorgeschlagenen Maßnahmen zu billigen oder abzulehnen.

(3) Der Ausschuss setzt sich aus drei Vertretern der Benelux-Staaten und einem Vertreter der Republik Armenien zusammen. Die Vertragsparteien bestimmen unter sich den Vorsitzenden und seine Stellvertreter. Zudem bestimmen sie stellvertretende Mitglieder. Weitere Experten können zu den Beratungen hinzugezogen werden.

(4) Der Ausschuss tritt bei Bedarf auf Vorschlag einer der Vertragsparteien zusammen.

Artikel 12

Unberührtheitsklausel

Das vorliegende Abkommen lässt die Verpflichtungen unberührt aus:

1. dem Abkommen vom 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge, abgeändert durch das Protokoll vom 31. Januar 1967 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge, und dem Übereinkommen vom 28. September 1954 über die Rechtsstellung der Staatenlosen,

2. Auslieferungs- und Durchbeförderungsverträgen,

3. der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten,

4. dem europäischen Gemeinschaftsrecht für das Königreich Belgien, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande,

5. dem Übereinkommen von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen und dem Übereinkommen vom 19. Juni 1990 zur Durchführung dieses Übereinkommens von Schengen,

6. internationalen Asylabkommen und der Verordnung (EG) Nr. 343/2003 des Rates vom 18. Februar 2003 zur Festlegung der Kriterien und Verfahren zur Bestimmung des Mitgliedstaats, der für die Prüfung eines von einem Drittstaatsangehörigen in einem Mitgliedsstaat gestellten Asylantrags zuständig ist,

7. internationalen Abkommen und Verträgen über die Rückübernahme ausländischer Staatsangehöriger.

Artikel 13

Durchführungsprotokoll

Alle weiteren für die Durchführung des vorliegenden Abkommens erforderlichen praktischen Bestimmungen werden im Durchführungsprotokoll festgelegt.

Artikel 14

Räumlicher Geltungsbereich

Was das Königreich der Niederlande betrifft, kann die Durchführung des vorliegenden Abkommens auf die Niederländischen Antillen und auf Aruba durch Notifizierung an die Regierung des Königreichs Belgien erweitert werden, die Verwahrer des vorliegenden Abkommens ist und die anderen Vertragsparteien darüber informiert.

Artikel 15

Inkrafttreten

(1) Das vorliegende Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach Eingang der Notifizierung in Kraft, mit der die letzte der Vertragsparteien der Regierung des Königreichs Belgien die Erfüllung der für das Inkrafttreten erforderlichen innerstaatlichen Formalitäten mitteilt.

(2) Die Regierung des Königreichs Belgien informiert jede der Vertragsparteien über die in Absatz (1) erwähnten Notifizierungen und über das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Abkommens.

Artikel 16

Aussetzung, Kündigung

(1) Das vorliegende Abkommen wird auf unbegrenzte Dauer geschlossen.

(2) Das Königreich Belgien, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande gemeinsam und die Republik Armenien können nach diesbezüglicher Notifizierung an die Regierung des Königreichs Belgien, die die anderen Vertragsparteien darüber informiert, das vorliegende Abkommen aus wichtigen Gründen, insbesondere zum Schutze der nationalen Sicherheit, der öffentlichen Ordnung oder der Volksgesundheit, aussetzen. Die Vertragsparteien informieren einander unverzüglich auf diplomatischem Wege über die Aufhebung einer solchen Maßnahme.

(3) Das Königreich Belgien, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande gemeinsam und die Republik Armenien können nach diesbezüglicher Notifizierung an die Regierung des Königreichs Belgien, die die anderen Vertragsparteien darüber informiert, das vorliegende Abkommen aus wichtigen Gründen und unter Berücksichtigung der völkerrechtlichen Bestimmungen und Grundsätze kündigen.

(4) Die Aussetzung oder Kündigung des vorliegenden Abkommens wird am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat, in dem die Regierung des Königreichs Belgien die in Absatz (2) beziehungsweise (3) erwähnte Notifizierung erhalten hat, wirksam.

Artikel 17

Verwahrer

Die Regierung des Königreichs Belgien ist Verwahrer des vorliegenden Abkommens.

Zu Urkund dessen haben die hierzu ordnungsgemäß ermächtigten Vertreter der Vertragsparteien das vorliegende Abkommen unterzeichnet.

Geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009 in französischer, niederländischer und armenischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist. Bei Abweichungen in der Auslegung ist der französische Text maßgebend.

Die Urschrift wird bei der Regierung des Königreichs Belgien verwahrt, die Verwahrer des vorliegenden Abkommens ist und den anderen Vertragsparteien beglaubigte Abschriften dieses Abkommens übermittelt.

Protokoll über die Durchführung des Abkommens zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt (Rückübernahmeabkommen)

DIE BENELUX-STAATEN

(das Königreich Belgien, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande)

und

DIE REPUBLIK ARMENIEN

haben im Hinblick auf die Anwendung des Abkommens vom 3. Juni 2009 zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt

Folgendes vereinbart:

Artikel 1

Ersuchen

(1) Rückübernahmeersuchen werden gestellt, wenn die Identität und die Staatsangehörigkeit der rückzuübernehmenden Person gemäß Artikel 4 des Abkommens nachgewiesen oder glaubhaft gemacht werden. Sie werden gemäß Artikel 5 des Abkommens eingereicht.

(2) Die ersuchende Vertragspartei richtet an die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei ein Rückübernahmeersuchen.

(3) Das Ersuchen enthält:

— Bezeichnung und Adresse der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei, Aktenzeichen und Datum des Ersuchens,

— Bezeichnung und Adresse der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei,

— folgenden einleitenden Satz: "Wir beantragen, dass die Person, bei der angenommen werden kann, dass für sie eine Verpflichtung zur Rückübernahme im Sinne der Artikel 2 oder 3 des Abkommens besteht, in das Staatsgebiet des Königreichs Belgien (des Großherzogtums Luxemburg/des Königreichs der Niederlande/der Republik Armenien) rückübernommen wird.",

- Angaben der rückzuübernehmenden Person,
- gegebenenfalls Angaben zu minderjährigen Kindern,
- Unterschrift des Vertreters und offizielles Siegel der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei.

(4) Folgende Daten sind in Bezug auf die rückzuübernehmende Person anzugeben:

1. Personalien:

- Name und Vorname(n),
- Geburtsdatum,
- Geburtsort und -staat,
- Geschlecht,
- letzter Wohnsitz im Staatsgebiet der ersuchten Vertragspartei,
- gegebenenfalls frühere Namen, Beinamen oder Pseudonyme,

2. Beschreibung des Passes oder des als solcher geltenden Reisedokuments (insbesondere Seriennummer, Ausstellungsort und -datum, Gültigkeitsdauer, ausstellende Behörde) und/oder jede andere Unterlage, mit der die Staatsangehörigkeit des Betroffenen nachgewiesen oder glaubhaft gemacht werden kann,

3. zwei (2) Passfotos.

(5) Angaben zu minderjährigen Kindern:

- Name und Vorname(n),
- Verwandtschaftsverhältnis zum Inhaber des Reisedokuments,
- Geburtstag, -monat, und -jahr,
- Geburtsort.

Hinzuzufügen sind:

- Geburtsurkunde für die im Staatsgebiet der ersuchenden Vertragspartei geborenen Kinder,
- Geburtsurkunde für die im Staatsgebiet eines anderen Staates geborenen Kinder, wenn möglich,
- Foto für jedes Kind über fünf (5) Jahre.

Artikel 2

Antwort auf das Ersuchen

(1) Die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei ist verpflichtet, der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei ihre Antwort auf das Ersuchen innerhalb der in Artikel 6 des Abkommens festgelegten Fristen zur Kenntnis zu geben.

(2) Die Antwort auf das Ersuchen enthält:

- Bezeichnung und Adresse der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei, Aktenzeichen und Datum der Antwort auf das Ersuchen,
- Bezeichnung und Adresse der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei,
- Name und Vornamen, Geburtsort und -datum des Betroffenen,
- Erklärung, dass eine Verpflichtung zur Rückübernahme des Betroffenen im Sinne der Bestimmungen der Artikel 2 oder 3 des Abkommens besteht

oder

— im Fall einer negativen Antwort eine erläuternde Mitteilung darüber, dass aufgrund der durchgeführten Überprüfungen die Identität des Betroffenen nicht nachgewiesen werden konnte und/oder dass die Rückübernahmeverpflichtung im Sinne der Artikel 2 oder 3 auf den Betroffenen nicht anwendbar ist.

Artikel 3

Reisedokument

(1) Die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei übermittelt der diplomatischen oder konsularischen Vertretung der ersuchten Vertragspartei die positive Antwort auf das Ersuchen im Hinblick auf die Erlangung des Reisedokuments.

(2) Die diplomatische oder konsularische Vertretung der ersuchten Vertragspartei stellt in Anbetracht der positiven Antwort auf das Ersuchen der Person, deren Rückübernahme zugestimmt worden ist, das Reisedokument aus.

(3) Das Reisedokument hat eine Gültigkeitsdauer von mindestens einem (1) Monat.

(4) Wenn die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei nicht in der Lage ist, eine Person vor Ablauf der Gültigkeitsdauer des Reisedokuments tatsächlich zu übergeben, teilt sie dies der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei mit. Sobald die tatsächliche Übergeben des Betroffenen erfolgen kann, stellt die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei innerhalb von fünf (5) Werktagen, nachdem die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei einen diesbezüglichen Antrag gestellt hat, ein neues Reisedokument mit wiederum einer Gültigkeitsdauer von einem (1) Monat aus.

Artikel 4

Rückübernahmeverfahren

(1) Die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei benachrichtigt die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei über die Rückführung des Betroffenen drei (3) Werktage vor dem für die Rückführung vorgesehenen Datum.

(2) Diese Benachrichtigung erfolgt schriftlich und enthält folgende Angaben:

- Bezeichnung und Adresse der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei, Aktenzeichen und Datum der Rückführungsbenachrichtigung,
- Bezeichnung und Adresse der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei,

1. bei Beförderung auf dem Luftweg folgenden einleitenden Satz:

„Wir haben die Ehre, Sie davon in Kenntnis zu setzen, dass die weiter unten erwähnte Person ins Königreich Belgien (ins Großherzogtum Luxemburg/ins Königreich der Niederlande/in die Republik Armenien) zurückgeführt wird, und zwar am..... (Tag, Monat, Jahr), Abflug vom Flughafen..... mit dem Flug..... von..... Uhr, Ankomst am Flughafen..... um..... Uhr.“

2. wenn die Beförderung aus gerechtfertigten medizinischen Gründen auf dem Landweg erfolgt, lautet die Einleitung der Benachrichtigung über die Rückführung des Betreffenden wie folgt:

“Wir haben die Ehre, Sie davon in Kenntnis zu setzen, dass die weiter unten erwähnte Person ins Königreich Belgien (ins Großherzogtum Luxemburg/ins Königreich der Niederlande/in die Republik Armenien) zurückgeführt wird, und zwar am..... (Tag, Monat, Jahr) über die internationale Grenzübergangsstelle.....”,

— Name und Vornamen, Geburtsort und -datum des Betreffenden,

— Aktenzeichen und Datum der Antwort auf das Ersuchen,

— gegebenenfalls Angaben darüber, ob es sich um eine Person handelt, die aufgrund ihres Gesundheitszustands oder ihres Alters einer besonderen Behandlung oder Betreuung bedarf,

— gegebenenfalls Angaben darüber, ob es sich um eine Person handelt, die Zwischenfälle verursachen kann, im Hinblick auf die Bereitstellung der erforderlichen Begleitung.

(3) Falls es der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei nicht möglich sein sollte, die in Artikel 6 Absatz (2) des Abkommens vorgeschriebene Frist für die Übergabe des Betreffenden einzuhalten, informiert sie unverzüglich die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei darüber. Sobald die Übergabe des Betreffenden tatsächlich erfolgen kann, setzt die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei davon unter Einhaltung der in Absatz (1) des vorliegenden Artikels festgelegten Fristen in Kenntnis.

Artikel 5

Grenzübergangsstellen

An folgenden Orten können Personen aufgrund des Abkommens tatsächlich übergeben und rückübernommen werden:

1. Für das Königreich Belgien:

— auf dem Luftweg: Brussels Airport

— auf dem Landweg: die vom Ausländeramt zu bestimmenden Grenzübergangsstellen

2. Für das Großherzogtum Luxemburg:

— auf dem Luftweg: Flughafen Luxemburg

— auf dem Landweg:

3. Für das Königreich der Niederlande:

— auf dem Luftweg: Flughafen Schiphol in Amsterdam

— auf dem Landweg:

4. Für die Republik Armenien:

— auf dem Luftweg: Flughafen Zvartnots bei Jerewan

— auf dem Landweg:

Artikel 6

Zuständige Behörden

(1) Die zuständigen Behörden der belgischen Vertragspartei sind:

1. für das Einreichen von Ersuchen bei den zuständigen Behörden der Republik Armenien, die Entgegennahme von Antworten auf Ersuchen, den Erhalt von Reisedokumenten bei der Botschaft der Republik Armenien und die Versendung von Benachrichtigungen über die Rückführung betreffender Personen:

— Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres des Königreichs Belgien

Generaldirektion des Ausländeramtes

WTC II

Chaussée d'Anvers/Antwerpsesteenweg 59b

1000 Brüssel

Telefon: ++ 32 2 206 15 84 Identifizierungsdienst

++ 32 2-206 15 46 Identifizierungsdienst

Fax: ++ 32 2-274 66 17

2. für die Entgegennahme von Ersuchen der zuständigen armenischen Behörden, die Beantwortung von Ersuchen und die Entgegennahme von Benachrichtigungen über die Rückführung betreffender Personen:

— Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres des Königreichs Belgien

Generaldirektion des Ausländeramtes

WTC II

Chaussée d'Anvers/Antwerpsesteenweg 59b

1000 Brüssel

Telefon: ++ 32 2-206 15 91 Büro C

++ 32 2-206 15 92 Büro C

++ 32 2-206 15 94 Büro C

++ 32 2-206 15 51 Büro C

Fax: ++ 32 2 274 66 11 Büro C

(2) Die zuständige Behörde der luxemburgischen Vertragspartei ist:

Ministerium für auswärtige Angelegenheiten und Einwanderung

Einwanderungsbehörde

Postfach 752

L-2017 Luxemburg

Telefon: ++ 352 478 45 74

++ 352 478 45 46

Fax: ++ 352 22 16 08

(3) Die zuständige Behörde der niederländischen Vertragspartei ist:

Ministerie van Justitie

IND - Immigratie- en Naturalisatiedienst

Bureau Dublin

Postbus 449

NL-6900 AK Zevenaar

Telefon: ++ 31 31 636 87 24

Fax: ++ 31 31 636 86 49

(4) Die zuständige Behörde der armenischen Vertragspartei ist:

Ministère des Affaires étrangères

Place de la République

Maison de Gouvernement - 2, Erevan 0010

République d'Arménie

Telefon: ++ 37410 544041 (301)

Fax: ++ 37410 543925

Artikel 7

Expertenausschuss

Dreißig (30) Tage nach Inkrafttreten des Abkommens informieren die zuständigen Behörden der Vertragsparteien einander über die Zusammensetzung ihrer Delegation für den in Artikel 11 des Abkommens vorgesehenen Expertenausschuss.

Artikel 8

Sprache

Die Vertragsparteien verständigen sich untereinander in französischer Sprache.

Artikel 9

Schlussbestimmung

Das vorliegende Protokoll findet Anwendung ab dem Tag des Inkrafttretens des zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt geschlossenen Abkommens.

Geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009 in französischer, niederländischer und armenischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist. Bei Abweichungen in der Auslegung ist der französische Text maßgebend.

Abkommen zwischen den Benelux-Staaten (Königreich Belgien, Großherzogtum Luxemburg, Königreich der Niederlande) und der Republik Armenien über die Rückübernahme von Personen ohne rechtmäßigen Aufenthalt und Durchführungsprotokoll, geschehen zu Brüssel am 3. Juni 2009 (1)

Staaten	Datum der Authentifizierung	Art der Zustimmung	Datum der Zustimmung	Datum des internen Inkrafttretens
ARMENIEN	03.06.2009	Notifizierung		
BELGIEN	03.06.2009	Notifizierung	16.04.2012	
LUXEMBURG	03.06.2009	Notifizierung	21.01.2010	
NIEDERLANDE	03.06.2009	Notifizierung	07.12.2009	

(1) Dieses Abkommen ist gemäß seinem Artikel 15 noch nicht in Kraft getreten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2012/22495]

4 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'article 35bis de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique des implants du 15 février 2011 et du 26 janvier 2012;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas émis d'avis dans le délai de cinq jours, prévu à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et que l'avis concerné est donc réputé avoir été donné en application de cette disposition de la loi;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 6 avril 2011 et le 26 janvier 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 8 février 2012;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 13 février 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 septembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 2 octobre 2012;

Vu l'avis 52.167/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 35bis de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 8 novembre 1999, remplacé par l'arrêté royal du 20 février 2004 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 novembre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au § 1^{er}, intitulé « E. UROLOGIE ET NEPHROLOGIE », intitulé « Catégorie 2b », les modifications suivantes sont apportées :

Le libellé de la prestation 699775-699786 est remplacé par le libellé suivant :

« Ensemble du matériel pour le traitement percutané de calculs rénaux et d'obstruction urétérale utilisé lors des prestations 262216-262220, 262231-262242 et 261833-261844 »;

Le libellé de la prestation 699790-699801 est remplacé par le libellé suivant :

« Ensemble du matériel utilisé pour la confection d'une néphrostomie percutanée utilisé lors de la prestation 261811-261822 »;

2° Au § 6bis, intitulé « I. Gynécologie, chirurgie plastique et reconstructive », intitulé « Catégorie 2a », la prestation « 688483 » est insérée après la prestation « 688472 »;

3° Au § 12bis, premier alinéa, sont apportées les modifications suivantes :

La prestation « 688483 » est insérée après la prestation « 688472 »;

Les mots « pour les patients en ambulatoire et » sont supprimés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2012/22495]

4 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikel 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor implantaten van 15 februari 2011 en 26 januari 2012;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 6 april 2011 en 26 januari 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 8 februari 2012;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 13 februari 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting gegeven op 2 oktober 2012;

Gelet op het advies 52.167/2 van de Raad van State, gegeven op 24 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 november 1999, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 februari 2004 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 november 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, opschrift « E. UROLOGIE EN NEFROLOGIE », opschrift « Categorie 2b », worden de volgende wijzigingen aangebracht :

De omschrijving van de verstrekking 699775-699786 wordt vervangen door de volgende omschrijving :

« Geheel van materiaal voor de percutane behandeling van nierstenen en ureterobstructie gebruikt tijdens de verstrekkingen 262216-262220, 262231-262242 en 261833-261844 »;

De omschrijving van de verstrekking 699790-699801 wordt vervangen door de volgende omschrijving :

« Geheel van materiaal voor het aanleggen van een percutane nefrostomie gebruikt tijdens de verstrekking 261811-261822 »;

2° In § 6bis, opschrift « I. Gynecologie, plastische en reconstructieve heelkunde », opschrift « Categorie 2a », wordt de verstrekking « 688483 » ingevoegd na de verstrekking « 688472 »;

3° In § 12bis, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

De verstrekking « 688483 » wordt ingevoegd na de verstrekking « 688472 »;

De woorden « bij ambulante patiënten » worden geschrapt.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2012/22498]

4 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique des implants du 26 janvier 2012;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donné le 26 janvier 2012;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 26 janvier 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 2 mars 2012;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 5 mars 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 septembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 4 octobre 2012;

Vu l'avis 52.209/2 du Conseil d'Etat, donné le 7 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 35 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 octobre 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1^o Au § 1^{er}, intitulé « H. CHIRURGIE VASCULAIRE », intitulé « catégorie 2 », après la prestation 715934-715945, la prestation suivante est insérée :

« 715956-715960

Grefe vasculaire droite utilisée pour un bypass vasculaire, qui n'est pas défini dans les prestations 715676-715680, 715691-715702, 715713-715724, 715735-715746, 715750-715761, 715772-715783, 715794-715805, 715816-715820, 715831-715842, 715853-715864, 715875-715886, 715890-715901, 715912-715923 et 715934-715945 U 600 »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2012/22498]

4 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor implantaten van 26 januari 2012;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle gegeven op 26 januari 2012;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 26 januari 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 2 maart 2012;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 5 maart 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting gegeven op 4 oktober 2012;

Gelet op het advies 52.209/2 van de Raad van State, gegeven op 7 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In § 1, opschrift « H. BLOEDVATENHEELKUNDE », opschrift « categorie 2 » wordt na de verstrekking 715934-715945, de volgende verstrekking ingevoegd :

« 715956-715960

Rechte vaaten gebruikt voor vasculaire bypass, die niet gedefinieerd is in de verstrekkingen 715676-715680, 715691-715702, 715713-715724, 715735-715746, 715750-715761, 715772-715783, 715794-715805, 715816-715820, 715831-715842, 715853-715864, 715875-715886, 715890-715901, 715912-715923 en 715934-715945 U 600 »;

2° Au § 16, intitulé « H. Chirurgie vasculaire », intitulé « catégorie 2 », l'intitulé « Greffes vasculaires » est complété par la prestation « 715956-715960 »;

3° Au § 18. a), intitulé « H. Chirurgie vasculaire », l'intitulé « Greffes vasculaires » est complété par la prestation « 715956-715960 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales
Mme L. ONKELINX

2° In § 16, opschrift « H. Bloedvatenheelkunde », opschrift « categorie 2 » wordt het opschrift « Vaatenten » aangevuld met de verstreking « 715956-715960 »;

3° In § 18. a), opschrift « H. Bloedvatenheelkunde », wordt het opschrift « Vaatenten » aangevuld met de verstreking « 715956-715960 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2013/24053]

11 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I^{er} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le carbonate de DDA

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et des travailleurs, les articles 8, modifié par la loi du 28 mars 2003, et 9, modifié par les lois des 28 mars 2003 et 27 juillet 2011;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, l'article 81, alinéa 1^{er};

Vu la Directive 2012/22/UE de la Commission du 22 août 2012 modifiant la Directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil aux fins de l'inscription du carbonate de DDA en tant que substance active à l'annexe I^{er} de ladite directive;

Vu l'association des gouvernements des régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu la notification au Conseil fédéral du Développement durable, au Conseil supérieur de la Santé, au Conseil de la Consommation et au Conseil central de l'Economie;

Vu l'avis 52.235/3 du Conseil d'Etat, donné le 30 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe I^{er} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, modifié par les arrêtés ministériels du 21 mars 2007, 6 novembre 2007, 1^{er} février 2008, 25 août 2008, 23 janvier 2009, 8 avril 2009, 6 mai 2009, les trois arrêtés ministériels du 13 janvier 2010, les deux arrêtés ministériels du 19 juillet 2010, l'arrêté ministériel du 2 mai 2011, l'arrêté ministériel du 25 août 2011, l'arrêté ministériel du 19 mars 2012, l'arrêté ministériel du 15 juin 2012, l'arrêté ministériel du 28 août 2012, l'arrêté ministériel du 21 novembre et l'arrêté ministériel du 28 novembre est complétée par le texte figurant dans l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2013/24053]

11 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruik van biocide, met het oog op de opname van DDA-carbonaat

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid en de werknemers, de artikelen 8, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003, en 9, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2003 en 27 juli 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden, artikel 81, eerste lid;

Gelet op de Richtlijn 2012/22/EU van de Commissie van 22 augustus 2012 tot wijziging van Richtlijn 98/8/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde DDA-carbonaat, als werkzame stof in bijlage I bij die richtlijn op te nemen;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op de kennisgeving aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, aan de Hoge Gezondheidsraad, aan de Raad voor het Verbruik en aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op advies 52.235/3 van de Raad van State, gegeven op 30 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruik van biociden, zoals gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 maart 2007, 6 november 2007, 1 februari 2008, 25 augustus 2008, 23 januari 2009, 8 april 2009, 6 mei 2009, de drie ministeriële besluiten van 13 januari 2010, de beide ministeriële besluiten van 19 juli 2010, het ministerieel besluit van 2 mei 2011, het ministerieel besluit van 25 augustus 2011, het ministerieel besluit van 19 maart 2012, het ministerieel besluit van 15 juni 2012, het ministerieel besluit van 28 augustus 2012, het ministerieel besluit van 21 november en het ministerieel besluit van 28 november wordt aangevuld door de tekst in bijlage van dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2013.

M. WATHELET

Annexe I^{re}Le texte suivant est ajouté à l'annexe I^{re} :

N°	Nom commun	Dénomination de l'UICPA Numéros d'identification	Pureté minimale de la substance active dans le produit biocidé mis sur le marché	Date d'inscription	Date butoir-avant laquelle le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation ou de renouvellement de l'autorisation d'un biocidé qui était sur le marché avant la date d'inscription. (à l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives pour ce qui concerne le type de produits 8)	Date d'expiration de l'inscription	Type de produits	Dispositions spécifiques
« 58	Carbonate de DDA	Masse de réaction du carbonate de N,N-didécyln,N-diméthylammonium et de bicarbonate de N,N-didécyln,N-diméthylammonium N°CE : 451-900-9 N°CAS : 894406-76-9	Poids sec 740 g/kg	1 ^{er} février 2013	Sans objet	31 janvier 2023	8	<p>L'évaluation des risques réalisée au niveau de l'Union n'a pas abordé toutes les utilisations possibles; certaines utilisations, telles que l'utilisation par des utilisateurs non professionnels ont été exclues.</p> <p>Lorsqu'il examine une demande d'autorisation d'un produit conformément à l'article 3 et suivants et à l'annexe VI, le ministre étudie, si cela est pertinent pour le produit en question, les utilisations ou scénarios d'exposition ainsi que les risques pesant sur les populations humaines et les milieux naturels qui n'ont pas été pris en considération de manière représentative dans l'évaluation des risques réalisée au niveau de l'Union.</p> <p>Le ministre veille à ce que les autorisations soient soumises aux conditions suivantes :</p> <p>1] des procédures opérationnelles sûres doivent être établies pour les utilisateurs industriels et les produits doivent être utilisés avec un équipement de protection individuelle approprié, à moins qu'il puisse être demandé dans la demande d'autorisation du produit que les risques peuvent être ramenés à un niveau acceptable par d'autres moyens;</p> <p>2] des étiquettes et, le cas échéant, des fiches de données de sécurité des produits autorisés doivent indiquer que l'application industrielle doit être effectuée dans une zone confinée ou sur une surface en dur imperméable avec enceintes de protection, que le bois fraîchement traité doit être stocké après son traitement sous abri ou sur une surface en dur imperméable, ou les deux, pour éviter des pertes directes dans le sol ou les eaux, et que les pertes liées à l'application du produit doivent être récupérées en vue de leur réutilisation ou de leur élimination;</p>

N°	Nom commun	Dénomination de l'UICPA Numéros d'identification	Pureté minimale de la substance active dans le produit biocide mis sur le marché	Date d'inscription	Date butoir avant laquelle le ministre doit statuer sur la demande d'autorisation ou de renouvellement de l'autorisation d'un biocide qui était sur le marché avant la date d'inscription. (à l'exclusion des produits contenant plus d'une substance active, pour lesquels la date limite est celle fixée dans la dernière décision d'inscription relative à ses substances actives pour ce qui concerne le type de produits 8)	Date d'expiration de l'inscription	Type de produits	Dispositions spécifiques
								3) Les produits ne sont pas autorisés pour le traitement du bois qui sera en contact avec l'eau douce ou utilisé dans des constructions en plein air situées à proximité de l'eau ou sur l'eau, ou pour le traitement par trempage du bois qui sera exposé en permanence aux intempéries ou fréquemment exposé à l'humidité, à moins que ne soient fournies des données démontrant que le produit répond aux exigences de l'article 3 et suivants et à l'annexe VI, si nécessaire par l'application de mesures d'atténuation appropriées. »

Bijlage I

De volgende tekst wordt aan bijlage I toegevoegd :

Nr.	Triviale naam	IUPAC-naam Identificatienummers	Minimale zuiverheid van de werkzame stof in het biocide zoals het op de markt wordt gebracht	Datum van opneming	Uiterste termijn waarbinnen de minister een beslissing moet nemen over de aanvraag tot toelating of tot hernieuwing van de toelating voor een biocide dat voor de datum van opneming op de markt was. (behalve voor producten die meer dan een werkzame stof bevatten; in dat geval geldt de termijn die wordt vastgesteld in het laatste besluit voor de opneming van zijn werkzame stoffen betreffende productsoort 8)	Datum waarop de opneming verstrijkt	Productsoort	Specifieke bepalingen
« 58	DDA-carbonaat	Reactieproduct van N,N-didecyl-N,N-dimethylammoniumcarbonaat en N,N-didecyl-N,N-dimethylammoniumbicarbonaat EC-nummer : 451-900-9 CAS-nr : 894406-76-9	Drooggewicht : 740 g/kg	1 februari 2013	Niet van toepassing	31 januari 2023	8	Op het niveau van de Unie zijn niet alle mogelijke toepassingen beoordeeld; bepaalde gebruiksvormen, zoals het gebruik door niet-beroepsmatige gebruikers, werden uitgesloten. Wanneer de minister een aanvraag tot toelating van een product beoordeelt overeenkomstig artikel 3 en volgende, en bijlage VI, beoordeelt hij, voor zover dit voor het product in kwestie relevant is, de toepassingen of blootstellingsscenario's en de risico's voor bevolkingsgroepen en milieucompartmenten die bij de risicobeoordeling op het niveau van de Unie niet op een representatieve wijze aan bod zijn gekomen. De minister zorgt ervoor dat bij toelating de volgende voorwaarden worden gesteld :

									<p>1] voor industriële gebruikers moeten veilige operationele procedures worden vastgesteld en bij het gebruik van producten moeten passende, persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt, behalve als in de aanvraag tot toelating van het product kan worden aangetoond dat de risico's op andere manieren tot een acceptabel niveau kunnen worden teruggebracht;</p> <p>2] op de etiketten en zonodig op de veiligheidsinformatiebladen van toegelaten producten moet worden aangegeven dat industrieel aanbrengen van het product wordt uitgevoerd binnen een afgesloten gebied of op een ondoordringbare harde ondergrond met afdamming, dat pas behandeld hout na de behandeling onder een dak en/of op een ondoordringbare harde ondergrond wordt opgeslagen en dat verliezen bij het aanbrengen van het product met het oog op hergebruik of verwijdering moeten worden opgevangen;</p> <p>3] producten worden alleen toegelaten voor de behandeling van hout dat in contact komt te staan met zoet water of gebruikt zal worden voor constructies in de openlucht nabij of boven water of voor het gebruik door middel van onderdompeling van hout dat permanent aan de weersomstandigheden zal worden blootgesteld of vaak nat kan worden, wanneer gegevens zijn overgelegd die aantonen dat het product aan de eisen van artikel 3 en volgende en bijlage VI zal voldoen, indien nodig door toepassing van passende beperkende maatregelen. »</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} janvier 2013 modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, en vue d'y inscrire le carbonate de DDA.

Le secrétaire d'Etat à l'Environnement,
M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 11 januari 2013 tot wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruik van biociden, met het oog op de opname van DDA-carbonaat.

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
M. WATHELET

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35094]

21 DECEMBER 2012. — Décret houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2013. — Errata

In de Nederlandse tekst van Hoofdstuk 20 (Financierende heffing) van het decreet van 21 december 2012 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2013, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012, 1^o uitgave, staan een aantal typfouten die als volgt moeten worden aangepast (zie onderstaande tabel) :

Plaats	Errata	Foutieve tekst
bladzijde 88584 in de Nederlandse tekst van artikel 65	« $\sum [(d_{\text{eind}} - d_{\text{begin}}) + F]$ »	« $[(d_{\text{eind}} - d_{\text{begin}}) + F]$ »
bladzijde 88586 in de Nederlandse tekst van artikel 67, 3 ^o	de woorden « $*N_k = a (K \times 0,0004)$ »	de woorden « $*N = a (K \times 0,0004)$ »
bladzijde 88586 in de Nederlandse tekst van artikel 68	« zoals bepaald in artikel 35 ^{quinquies} en artikel 35 ^{septies} »	« zoals bepaald in artikel 35 ^{quinquies} en artikel 35 ^{septies} »
bladzijde 88589 in de Nederlandse tekst van artikel 69, bij nummering 57, kolom « hoofdactiviteit », zesde gedachte-streepje	« erkende Centra voor Geestelijke Gezondheidszorg en erkende psychiatrische ziekenhuizen, psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen »	« erkende Centra voor Geestelijke Gezondheidszorgen erkende psychiatrische ziekenhuizen, psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen »

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35094]

21 DECEMBRE 2012. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2013. — Errata

Dans le texte néerlandais du Chapitre 20 (Redevance de financement) du décret du 21 décembre 2012 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2013, publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 2012, 1^o édition, figurent un certain nombre de fautes de frappe qui doivent être modifiées comme suit (voir le tableau ci-dessous) :

Passage	Errata	Texte fautif
page 88584 du texte néerlandais de l'article 65	« $\sum [(d_{\text{eind}} - d_{\text{begin}}) + F]$ »	« $[(d_{\text{eind}} - d_{\text{begin}}) + F]$ »
page 88586 du texte néerlandais de l'article 67, 3 ^o	les mots « $*N_k = a (K \times 0,0004)$ »	les mots « $*N = a (K \times 0,0004)$ »
page 88586 du texte néerlandais de l'article 68	« zoals bepaald in artikel 35 ^{quinquies} en artikel 35 ^{septies} »	« zoals bepaald in artikel 35 ^{quinquies} en artikel 35 ^{septies} »
page 88589 du texte néerlandais de l'article 69, au numéro 57, colonne « activité principale », tiret numéro six	« erkende Centra voor Geestelijke Gezondheidszorg en erkende psychiatrische ziekenhuizen, psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen »	« erkende Centra voor Geestelijke Gezondheidszorgen erkende psychiatrische ziekenhuizen, psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen »

VLAAMSE OVERHEID
Internationaal Vlaanderen

[2013/200240]

14 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de subsidiabele uitgaven voor de oproep voor de indiening van aanvragen voor de toekenning van investeringssubsidies aan vergunde toeristische logiezen om gebouwen, installaties, inrichtingen en voorzieningen op te richten of te moderniseren voor het jaar 2013 (categorische hotels en gastenkamers)

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
Gelet op het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, artikel 25;
Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2011 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder investeringssubsidies kunnen worden toegekend aan toeristische logiezen, artikel 1, § 3, tweede lid;
Gelet op het advies ACTL/2011/018 van het adviescomité van het toeristische logies, gegeven op 8 december 2011;
Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 november 2012;
Gelet op advies 52.346/3 van de Raad van State, gegeven op 27 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. De oproep voor de indiening van aanvragen voor de toekenning van investeringssubsidies aan vergunde toeristische logiezen om gebouwen, installaties, inrichtingen en voorzieningen op te richten of te moderniseren voor het jaar 2013 heeft betrekking op :

- 1^o de categorie hotels;
- 2^o de categorie gastenkamers.

Art. 2. De subsidiabele uitgaven voor de categorie hotels dienen betrekking te hebben op :

- 1^o investeringen in een veralgemeende automatische branddetectie;
- 2^o investeringen in isolatie van kamers voor buitengeluid (straatlawaaï en gang);
- 3^o investeringen in kindvriendelijke infrastructuur en aanleg en inrichting van sport en spel om de kindvriendelijkheid te verhogen, op voorwaarde dat het gaat om investeringen in onroerende goederen of goederen die onroerend zijn door bestemming;
- 4^o investeringen in wellness- en fitnessfaciliteiten geïntegreerd in de hotelexploitatie.

Art. 3. De subsidiabele uitgaven voor de categorie gastenkamers dienen betrekking te hebben op :

- 1^o investeringen in een veralgemeende automatische branddetectie;
- 2^o investeringen in kindvriendelijke infrastructuur en aanleg en inrichting van sport en spel om de kindvriendelijkheid te verhogen, op voorwaarde dat het gaat om investeringen in onroerende goederen of goederen die onroerend zijn door bestemming;
- 3^o investeringen in wellness- en fitnessfaciliteiten geïntegreerd in de hotelexploitatie.

Brussel, 14 december 2012.

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Affaires Etrangères

[2013/200240]

14 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel fixant les dépenses subventionnables pour l'appel à l'introduction de demandes pour l'octroi de subventions d'investissement à des hébergements touristiques autorisés pour ériger ou moderniser des bâtiments, des installations, des établissements et des équipements pour l'année 2013 (catégories hôtels et chambres d'hôtes)

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,

Vu le décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, notamment l'article 25;
Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2011 fixant les conditions auxquelles des subventions d'investissement peuvent être octroyées à des hébergements touristiques, notamment l'article 1^{er}, § 3, alinéa deux;
Vu l'avis ACTL/2011/018 du comité d'avis des hébergements touristiques, rendu le 8 décembre 2011;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le lundi 5 novembre 2012;
Vu l'avis 52.346/3 du Conseil d'Etat, rendu le 27 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. L'appel à l'introduction de demandes pour l'octroi de subventions d'investissement à des hébergements touristiques autorisés pour ériger ou moderniser des bâtiments, des installations, des établissements et des équipements pour l'année 2013 a trait à :

- 1^o la catégorie des hôtels;
- 2^o la catégorie des chambres d'hôtes.

Art. 2. Les dépenses subventionnables pour la catégorie des hôtels doivent avoir trait à :

- 1° les investissements dans une détection automatique généralisée d'incendie;
- 2° les investissements dans une isolation de chambres contre les bruits extérieurs (bruits provenant de la rue et des couloirs);
- 3° les investissements dans une infrastructure tenant compte de la présence d'enfants et dans l'aménagement et organisation de sports et de jeux afin d'augmenter l'apprétabilité par les enfants, à condition qu'il s'agit d'investissements dans des biens immobiliers ou dans des biens qui sont immobiliers par leur affectation;
- 4° les investissements dans les facilités de sports et de bien-être intégrées dans l'exploitation de l'hôtel.

Art. 3. Les dépenses subventionnables pour la catégorie des terrains de chambres d'hôtes doivent avoir trait à :

- 1° les investissements dans une détection automatique généralisée d'incendie;
- 2° les investissements dans une infrastructure tenant compte de la présence d'enfants et dans l'aménagement et organisation de sports et de jeux afin d'augmenter l'apprétabilité par les enfants, à condition qu'il s'agit d'investissements dans des biens immobiliers ou dans des biens qui sont immobiliers par leur affectation;
- 3° les investissements dans les facilités de sports et de bien-être intégrées dans l'exploitation de l'hôtel.

Bruxelles, le 14 décembre 2012.

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure,
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2013/200361]

11 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot bepaling van het bedrag van de loonkosten van de aangeworvene in de zes maanden die de indiensttreding voorafgaan

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", artikel 5, § 1, 2°, b) en § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 tot invoering van de tewerkstellingspremie, artikel 4, 3°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2011;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de VDAB, gegeven op 5 december 2012;

Besluit :

Artikel 1. Het bedrag van de loonkosten van de aangeworvene, vermeld in artikel 4, 3° van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 tot invoering van de tewerkstellingspremie, mag in de zes maanden die aan de indiensttreding voorafgaan, bij dezelfde of een andere onderneming van de technische bedrijfseenheid, vermeld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het bedrijfsleven, waartoe de onderneming behoort, niet meer bedragen dan 1000 euro.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 11 januari 2013.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
P. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Emploi et Economie sociale

[2013/200361]

11 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel fixant le montant des frais salariaux de la personne engagée au cours des six mois précédant l'entrée en service

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Vu le décret du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle), notamment l'article 5, § 1^{er}, 2°, b) et § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006 instaurant la prime d'emploi, notamment l'article 4, 3°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2011;

Vu la proposition du conseil d'administration du VDAB, faite le 5 décembre 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. Le montant des frais salariaux de la personne engagée, visé à l'article 4, 3°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006 instaurant la prime d'emploi, ne peut pas être supérieur, au cours des six mois précédant l'entrée en service, auprès de la même ou d'une autre entreprise de l'unité technique d'exploitation, visée à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, à laquelle l'entreprise appartient, à 1.000 euros.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.
Bruxelles, le 11 janvier 2013.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
P. MUYTERS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29024]

13 DECEMBRE 2012. — Décret validant diverses dispositions applicables aux personnels de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — *De l'expérience utile*

Article 1^{er}. L'arrêté ministériel du 12 avril 1969 fixant les règles selon lesquelles est prouvée l'expérience utile prévue à l'article 3 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécialisé, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 5 mai 1976, l'arrêté ministériel du 28 décembre 1978, le décret du 3 mars 2004 et l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 janvier 2007, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

TITRE II. — *Des traitements et subventions-traitements*

Art. 2. L'arrêté royal du 16 janvier 1970 accordant un supplément de traitement à certains membres du personnel enseignant porteurs de diplômes spéciaux, tel que modifié par l'arrêté royal du 18 février 1974, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 juillet 1994, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 octobre 1994, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005 et l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 3. L'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat tel que modifié par :

- l'arrêté royal du 21 mai 1976 (M.B. 24-08-76) (1);
- l'arrêté royal du 21 mai 1976 (M.B. 24-08-76) (2);
- l'arrêté royal du 21 mai 1976 (M.B. 24-08-76) (3);
- l'arrêté royal du 31 mai 1976 (M.B. 25-08-76, err. 16-06-77);
- l'arrêté royal du 8 juillet 1976 (M.B. 08-01-77);
- l'arrêté royal du 8 juillet 1976 (M.B. 11-02-77);
- l'arrêté royal du 15 septembre 1976 (M.B. 08-10-76);
- l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1976 (M.B. 08-01-77) (1);
- l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1976 (M.B. 08-01-77) (2);
- l'arrêté royal du 9 février 1978 (M.B. 19-05-78);
- l'arrêté royal du 22 octobre 1979 (M.B. 09-11-79);
- l'arrêté royal du 7 mars 1980 (M.B. 02-07-80);
- l'arrêté royal du 26 mai 1983 (M.B. 19-07-83);
- l'arrêté royal du 24 juillet 1984 (M.B. 07-09-84);
- l'arrêté royal du 11 septembre 1984 (M.B. 30-10-84);
- l'arrêté royal du 8 mai 1987 (M.B. 18-06-87);
- l'arrêté royal du 10 février 1988 (M.B. 17-03-88);
- l'arrêté royal du 21 avril 1988 (M.B. 10-05-88);
- l'arrêté royal du 13 janvier 1989 (M.B. 22-03-89);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 31 août 1989 (M.B. 23-11-89);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 29 août 1990 (M.B. 07-11-90);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 21 juin 1991 (M.B. 04-09-91);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} octobre 1991 (M.B. 11-12-91);

- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 7 novembre 1991 (M.B. 13-02-92);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 31 août 1992 (M.B. 15-12-92);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1992 (M.B. 23-12-92);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 1993 (M.B. 22-12-93);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 janvier 1994 (M.B. 01-06-94);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 octobre 1994 (M.B. 02-12-94);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 octobre 1994 (M.B. 05-01-95);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 décembre 1994 (M.B. 26-01-95);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 décembre 1994 (M.B. 21-03-95);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 janvier 1995 (M.B. 21-03-95);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 janvier 1995 (M.B. 10-03-95);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1995 (M.B. 27-09-95) (1);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1995 (M.B. 27-09-95) (2);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 avril 1995 (M.B. 26-08-95) (1);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 avril 1995 (M.B. 26-08-95) (2);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 avril 1995 (M.B. 25-01-96);
- le décret du 25 juillet 1996 tel que modifié par le décret du 6 juillet 2007;
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 novembre 1996 (M.B. 31-01-97);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 1997 (M.B. 22-04-97);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juin 1997 (M.B. 04-11-97);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997 (M.B. 16-10-97);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 avril 1998 (M.B. 14-05-98);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 1998 (M.B. 15-01-99), modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 octobre 2003 (M.B. 31-12-03);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 octobre 1998 (M.B. 28-01-99);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 mars 1999 (M.B. 22-06-99);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1999 (M.B. 16-10-99);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 1999 (M.B. 11-09-99);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juin 1999 (M.B. 18-09-99);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 janvier 2001 (M.B. 10-04-01), modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 octobre 2003 (M.B. 31-12-03);

- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 mai 2002 (M.B. 01-06-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 (M.B. 28-08-02) (1);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 (M.B. 20-09-02) (2);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002 (M.B. 30-10-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 octobre 2002 (M.B. 10-02-03);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2003 (M.B. 23-12-03);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 octobre 2003 (M.B. 02-03-04);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005 (M.B. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2006 (M.B. 06-03-06);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 février 2006 (M.B. 17-03-06);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 2006 (M.B. 11-08-06);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 2006 (M.B. 08-09-06);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 (M.B. 25-01-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 2007 (M.B. 17-08-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2007 (M.B. 23-10-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2007 (M.B. 23-10-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2007 (M.B. 25-10-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 (M.B. 08-12-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 octobre 2007 (M.B. 11-01-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 novembre 2007 (M.B. 15-01-08, erratum M.B. 16-12 -08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 décembre 2008 (M.B. 17-02-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 2009 (M.B. 02-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 (M.B. 24-04-09) (1);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 (M.B. 27-04-09) (2);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 06 mars 2009 (M.B. 12-05-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 (M.B. 02-09-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010 (M.B. 28-01-11);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} décembre 2011 (M.B. 25-01-12, erratum M.B. 07-06-12),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 4. L'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, tel que modifié par :

- l'arrêté royal du 9 mai 1975 (M.B. 31-10-75);
- l'arrêté royal du 21 mai 1976 (M.B. 24-08-76) (1);
- l'arrêté royal du 21 mai 1976 (M.B. 24-08-76) (2);
- l'arrêté royal du 21 mai 1976 (M.B. 24-08-76) (3);
- l'arrêté royal du 31 mai 1976 (M.B. 25-08-76);
- l'arrêté royal du 8 juillet 1976 (M.B. 08-01-77);
- l'arrêté royal du 18 avril 1977 (M.B. 05-05-77);
- l'arrêté royal du 13 janvier 1989 (M.B. 22-03-89);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 31 août 1989 (M.B. 23-11-89);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 29 août 1990 (M.B. 07-11-90);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 21 juin 1991 (M.B. 31-08-91);
- l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 7 novembre 1991 (M.B. 13-02-1992);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mai 1995 (M.B. 11-10-95);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 juillet 1997 (M.B. 30-08-97);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juillet 1997 (M.B. 07-01-98);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 mai 1999 (M.B. 06-11-99);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002 (M.B. 30-10-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005 (M.B. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 2006 (M.B. 03-03-06);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 2006 (M.B. 11-08-06);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 (M.B. 25-01-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 2007 (M.B. 17-08-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2007 (M.B. 23-10-07) (1);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2007 (M.B. 23-10-07) (2);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2008 (M.B. 23-04-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 (M.B. 08-12-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 2009 (M.B. 02-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 (M.B. 24-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010 (M.B. 28-01-11);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2011 (M.B. 13-01-12);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} décembre 2011 (M.B. 25-01-12),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 5. L'arrêté royal du 13 juin 1976 réglant l'octroi d'une allocation aux membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical de l'enseignement de l'Etat désignés provisoirement à une fonction de sélection ou à une fonction de promotion, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 décembre 1996, le décret du 31 janvier 2002, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juillet 2005, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 mars 2007, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 novembre 2007, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 6. L'arrêté royal du 9 novembre 1978 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles de traitements des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique de plein exercice de l'Etat, relevant du Ministre de la Culture néerlandaise et du Ministre de la Culture française, ainsi que des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance des établissements d'enseignement artistique, tel que modifié par :

- l'arrêté royal du 8 mai 1987 (M.B. 18-06-87);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 (M.B. 20-09-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002 (M.B. 30-10-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 octobre 2003 (M.B. 11-02-04);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005 (M.B. 15-07-2005, erratum 23-08-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 (M.B. 25-01-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 2007 (M.B. 17-08-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 (M.B. 08-12-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 2009 (M.B. 02-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 (M.B. 24-04-09) (1);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 (M.B. 27-04-09) (2);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010 (M.B. 28-01-11);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} décembre 2011 (M.B. 25-01-12, erratum 07-06-12),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 7. L'arrêté royal du 9 novembre 1978 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles de traitements des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique à horaire réduit de l'Etat relevant du Ministère de la Culture néerlandaise et du Ministère de la Culture française, tel que modifié par :

- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002 (M.B. 30-10-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005 (M.B. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 (M.B. 25-01-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 2007 (M.B. 17-08-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 novembre 2008 (M.B. 08-12-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 (M.B. 24-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 (M.B. 27-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010 (M.B. 28-01-11);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} décembre 2011 (M.B. 25-01-12, erratum 07-06-12),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 8. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 11 septembre 1990 réglant l'octroi d'une allocation aux membres du personnel de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française désignés provisoirement à une fonction mieux rétribuée que celle à laquelle ils sont nommés définitivement, tel que modifié par le décret du 31 janvier 2002 et par le décret du 1^{er} juillet 2005 est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 9. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 septembre 1991 accordant un supplément de traitement aux membres du personnel de l'enseignement spécial porteurs du certificat d'aptitude à l'éducation des enfants anormaux, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002, le décret du 3 mars 2004 et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005 est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 10. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 janvier 1993 fixant les conditions auxquelles il est fait appel à des experts recrutés sur la base de leurs compétences particulières pour certaines prestations dans l'enseignement de promotion sociale de régime 1 tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 2007, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 11. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 juin 1998 fixant les échelles de traitement des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française, tel que modifié par :

- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 janvier 1999
(M.B. 14-04-99);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002
(M.B. 30-10-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005
(M.B. 15-07-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006
(M.B. 25-01-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 2007
(M.B. 17-08-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008
(M.B. 08-12-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 2009
(M.B. 02-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009
(M.B. 24-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009
(M.B. 27-04-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010
(M.B. 28-01-11);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} décembre 2011
(M.B. 25-01-12),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 12. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 mars 1999 fixant diverses mesures relatives à la situation pécuniaire de certains membres du personnel directeur et enseignant de l'enseignement de promotion sociale tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 avril 2004 est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et sa modification à celle de l'entrée en vigueur de celle-ci.

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 1999 fixant les échelles de traitement des fonctions des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, tel que modifié par :

- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 septembre 2002
(M.B. 30-10-02);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 avril 2003
(M.B. 09-09-03);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 2005
(M.B. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 juillet 2005
(M.B. 19-12-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006
(M.B. 25-01-07);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 mars 2007

(M.B. 04-07-07);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 2007

(M.B. 17-08-07);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008

(M.B. 08-12-08);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 février 2009

(M.B. 02-04-09);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009

(M.B. 24-04-09) (1);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009

(M.B. 27-04-09) (2);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010

(M.B. 28-01-11),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 14. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 novembre 2007 modifiant les échelles de traitement de certaines fonctions de sélection et de promotion, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et sa modification à celle de l'entrée en vigueur de celle-ci.

Art. 15. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 juillet 2008 fixant les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur.

Art. 16. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 fixant les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010 et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} décembre 2011, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 17. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 portant revalorisation de certains membres du personnel de l'enseignement porteurs d'un master en application du protocole d'accord du 20 juin 2008, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur.

Art. 18. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 avril 2009 fixant les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif de l'enseignement supérieur non universitaire, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 septembre 2011 et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} décembre 2011, est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 19. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 décembre 2003 fixant les échelles de traitement du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des universités et facultés universitaires de la Communauté française, tel que modifié par :

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 mai 2004

(M.B. 07-07-04);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juin 2004

(M.B. 10-09-04);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 2005

(M.B. 04-01-06);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 avril 2006

(M.B. 07-06-06);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 février 2007

(M.B. 12-04-07);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 décembre 2007

(M.B. 06-02-08);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 décembre 2008

(M.B. 25-02-09);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 janvier 2011 (M.B. 02-03-11);

— l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 mars 2012 (M.B. 09-05-12),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Art. 20. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mai 1995 établissant une échelle particulière de traitement pour les membres du personnel adjoint à la recherche, affectés aux fonctions de prosecteur dans les universités de la Communauté française est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur.

Art. 21. L'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, tel que modifié par :

- l'arrêté royal du 8 septembre 1972 (M.B. 21-11-72);
- l'arrêté royal du 30 juillet 1976 (M.B. 20-10-76);
- l'arrêté royal n° 83 du 31 juillet 1982 (M.B. 07-08-82);
- l'arrêté royal n° 163 du 30 décembre 1982 (M.B. 21-01-83);
- l'arrêté royal du 16 août 1988 (M.B. 09-09-88);
- la loi du 4 janvier 1989 (M.B. 03-02-89);
- l'arrêté royal du 13 décembre 1989 (M.B. 21-12-89);
- l'arrêté royal du 21 mars 1990 (M.B. 30-03-1990);
- l'arrêté royal du 7 août 1991 (M.B. 19-09-1991);
- l'arrêté royal du 18 novembre 1991 (M.B. 04-12-1991);
- l'arrêté royal du 19 novembre 1991 (M.B. 04-01-1992);
- l'arrêté royal du 20 octobre 1992 (M.B. 05-11-1992);
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1992 (M.B. 04-12-1992);
- l'arrêté royal du 4 mars 1993 (M.B. 23-03-93);
- l'arrêté royal du 9 juillet 1993 (M.B. 27-07-1993);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 1993 (M.B. 19-11-1993);
- l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993 (M.B. 14-12-1993);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 mai 1994 (M.B. 28-07-1994)
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 mai 1995 (M.B. 11-10-95);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 (M.B. 31-03-2004);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 2005 (M.B. 10-11-05);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 avril 2006 (M.B. 06-06-06);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 février 2007 (M.B. 10-04-07);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2007 (M.B. 18-10-07)
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 décembre 2007 (M.B. 01-02-08);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 décembre 2008 (M.B. 20-02-09);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 janvier 2011 (M.B. 02-03-11);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 novembre 2011 (M.B. 02-01-12),

est validé avec effet à sa date d'entrée en vigueur et à celle de ses modifications successives.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 décembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale
Mme M.-D. SIMONET

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement. Projet de décret, n° 430-1. – Rapport, n° 430-2.

Compte-rendu intégral. Discussion et adoption. Séance du 12 décembre 2012.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29024]

13 DECEMBER 2012. — Decreet tot geldigverklaring van diverse bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van het onderwijs ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — De nuttige ervaring

Artikel 1. Het ministerieel besluit van 12 april 1969 houdende de regelen tot staving van de nuttige ervaring bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, gespecialiseerd, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, en van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd bij het ministerieel besluit van 5 mei 1976, het ministerieel besluit van 28 december 1978, het decreet van 3 maart 2004 en het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 januari 2007, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

TITEL II. — Wedden en weddesubsidies

Art. 2. Het koninklijk besluit van 16 januari 1970 houdende toekenning van een bijwedge aan sommige leden van het onderwijzend personeel die houder zijn van bijzondere diploma's, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1974, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 juli 1994, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 1994, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005 en het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, zoals gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 21 mei 1976 (B.S. 24-08-76) (1);
- het koninklijk besluit van 21 mei 1976 (B.S. 24-08-76) (2);
- het koninklijk besluit van 21 mei 1976 (B.S. 24-08-76) (3);
- het koninklijk besluit van 31 mei 1976 (B.S. 25-08-76, err. 16-06-77);
- het koninklijk besluit van 8 juli 1976 (B.S. 08-01-77);
- het koninklijk besluit van 8 juli 1976 (B.S. 11-02-77);
- het koninklijk besluit van 15 september 1976 (B.S. 08-10-76);
- het koninklijk besluit van 1 oktober 1976 (B.S. 08-01-77) (1);
- het koninklijk besluit van 1 oktober 1976 (B.S. 08-01-77) (2);
- het koninklijk besluit van 9 februari 1978 (B.S. 19-05-78);
- het koninklijk besluit van 22 oktober 1979 (B.S. 09-11-79);
- het koninklijk besluit van 7 maart 1980 (B.S. 02-07-80);
- het koninklijk besluit van 26 mei 1983 (B.S. 19-07-83);
- het koninklijk besluit van 24 juli 1984 (B.S. 07-09-84);
- het koninklijk besluit van 11 september 1984 (B.S. 30-10-84);
- het koninklijk besluit van 8 mei 1987 (B.S. 18-06-87);
- het koninklijk besluit van 10 februari 1988 (B.S. 17-03-88);
- het koninklijk besluit van 21 april 1988 (B.S. 10-05-88);
- het koninklijk besluit van 13 januari 1989 (B.S. 22-03-89);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 31 augustus 1989 (B.S. 23-11-89);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 augustus 1990 (B.S. 07-11-90);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 21 juni 1991 (B.S. 04-09-91);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 1 oktober 1991 (B.S. 11-12-91);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 7 november 1991 (B.S. 13-02-92);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 31 augustus 1992 (B.S. 15-12-92);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 12 oktober 1992 (B.S. 23-12-92);

- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 (B.S. 22-12-93);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 januari 1994 (B.S. 01-06-94);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 oktober 1994 (B.S. 02-12-94);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 oktober 1994 (B.S. 05-01-95);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 december 1994 (B.S. 26-01-95);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 december 1994 (B.S. 21-03-95);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 januari 1995 (B.S. 21-03-95);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1995 (B.S. 10-03-95);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 mars 1995 (B.S. 27-09-95) (1);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1995 (B.S. 27-09-95) (2);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 april 1995 (B.S. 26-08-95) (1);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 april 1995 (B.S. 26-08-95) (2);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 april 1995 (B.S. 25-01-96);
- het decreet van 25 juli 1996 zoals gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2007;
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 november 1996 (B.S. 31-01-97);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 1997 (B.S. 22-04-97);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juni 1997 (B.S. 04-11-97);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997 (B.S. 16-10-97);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 april 1998 (B.S. 14-05-98);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 1998 (B.S. 15-01-99), gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 oktober 2003 (B.S. 31-12-03);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 oktober 1998 (B.S. 28-01-99);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 maart 1999 (B.S. 22-06-99);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 1999 (B.S. 16-10-99);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 1999 (B.S. 11-09-99);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juni 1999 (B.S. 18-09-99);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 januari 2001 (B.S. 10-04-01), gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 oktober 2003 (B.S. 31-12-03);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 mei 2002 (B.S. 01-06-02);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002 (B.S. 28-08-02) (1);

- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002 (B.S. 20-09-02) (2);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002 (B.S. 30-10-02);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 oktober 2002 (B.S. 10-02-03);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2003 (B.S. 23-12-03);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 oktober 2003 (B.S. 02-03-04);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005 (B.S. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006 (B.S. 06-03-06);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 februari 2006 (B.S. 17-03-06);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 2006 (B.S. 11-08-06);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 juli 2006 (B.S. 08-09-06);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 (B.S. 25-01-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 2007 (B.S. 17-08-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2007 (B.S. 23-10-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2007 (B.S. 23-10-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2007 (B.S. 25-10-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 (B.S. 08-12-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 oktober 2007 (B.S. 11-01-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 november 2007 (B.S. 15-01-08, erratum B.S. 16-12 -08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 december 2008 (B.S. 17-02-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 2009 (B.S. 02-04-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 24-04-09) (1);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 27-04-09) (2);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 maart 2009 (B.S. 12-05-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 (B.S. 02-09-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010 (B.S. 28-01-11);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2011 (B.S. 25-01-12, erratum B.S. 07-06-12),

wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur, zoals gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 9 mei 1975 (B.S. 31-10-75);
- het koninklijk besluit van 21 mei 1976 (B.S. 24-08-76) (1);
- het koninklijk besluit van 21 mei 1976 (B.S. 24-08-76) (2);
- het koninklijk besluit van 21 mei 1976 (B.S. 24-08-76) (3);
- het koninklijk besluit van 31 mei 1976 (B.S. 25-08-76);
- het koninklijk besluit van 8 juli 1976 (B.S. 08-01-77);
- het koninklijk besluit van 18 april 1977 (B.S. 05-05-77);
- het koninklijk besluit van 13 januari 1989 (B.S. 22-03-89);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 31 augustus 1989 (B.S. 23-11-89);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 augustus 1990 (B.S. 07-11-90);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 21 juni 1991 (B.S. 31-08-91);
- het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 7 november 1991 (B.S. 13-02-1992);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 mei 1995 (B.S. 11-10-95);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 juli 1997 (B.S. 30-08-97);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juli 1997 (B.S. 07-01-98);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 mei 1999 (B.S. 06-11-99);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002 (B.S. 30-10-02);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005 (B.S. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 2006 (B.S. 03-03-06);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 2006 (B.S. 11-08-06);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 (B.S. 25-01-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 2007 (B.S. 17-08-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2007 (B.S. 23-10-07) (1);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2007 (B.S. 23-10-07) (2);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2008 (B.S. 23-04-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 (B.S. 08-12-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 2009 (B.S. 02-04-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 24-04-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010 (B.S. 28-01-11);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2011 (B.S. 13-01-12);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2011 (B.S. 25-01-12),

wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 13 juni 1976 tot regeling van de toekenning van een toelage aan de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel van het rijksonderwijs die voorlopig aangesteld zijn in een selectie- of bevorderingsambt, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 december 1996, het decreet van 31 januari 2002, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juli 2005, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 maart 2007, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 november 2007, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 9 november 1978 tot vaststelling op 1 april 1972 van de weddeschalen van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de rijksinrichtingen voor kunstonderwijs met volledig leerplan, ressorterend onder de Minister van Nederlandse Cultuur en de Minister van Franse Cultuur, alsmede van de personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op de inrichtingen voor kunstonderwijs, zoals gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 8 mei 1987 (B.S. 18-06-87);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002 (B.S. 20-09-02);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002 (B.S. 30-10-02);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 oktober 2003 (B.S. 11-02-04);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005 (B.S. 15-07-2005, erratum 23-08-05);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 (B.S. 25-01-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 2007 (B.S. 17-08-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 (B.S. 08-12-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 2009 (B.S. 02-04-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 24-04-09) (1);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 27-04-09) (2);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010 (B.S. 28-01-11);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2011 (B.S. 25-01-12, erratum 07-06-12),

wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 7. Het koninklijk besluit van 9 november 1978 tot vaststelling op 1 april 1972 van de weddeschalen van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de rijksinrichtingen voor kunstonderwijs met beperkt leerplan, ressorterend onder de Minister van Nederlandse Cultuur en de Minister van Franse Cultuur, zoals gewijzigd bij :

- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002 (B.S. 30-10-02);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005 (B.S. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 (B.S. 25-01-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 2007 (B.S. 17-08-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 november 2008 (B.S. 08-12-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 24-04-09);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009

(B.S. 27-04-09);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010

(B.S. 28-01-11);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2011

(B.S. 25-01-12, erratum 07-06-12);

wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 8. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 11 september 1990 tot regeling van de toekenning van een toelage aan de personeelsleden van het door de Franse Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs, die tijdelijk aangesteld worden in een beter bezoldigd ambt dan dat waarin ze vast benoemd zijn, zoals gewijzigd bij het decreet van 31 januari 2002 en bij het decreet van 1 juli 2005, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 9. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 september 1991 tot toekenning van een bijwede aan de personeelsleden van het buitengewoon onderwijs die houder zijn van het getuigschrift van bekwaamheid tot het opvoeden van abnormale kinderen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002, het decreet van 3 maart 2004 en bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 10. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1993 tot bepaling van de voorwaarden waaronder een beroep wordt gedaan op deskundigen, wegens hun bijzondere bevoegdheid, voor bepaalde prestaties in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 2007, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 en bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 11. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 juni 1998 tot vaststelling van de weddeschalen van de leden van het leidend en onderwijspersoneel en van het opvoedend hulppersoneel van het secundair kunstonderwijs, met beperkt leerplan gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd bij :

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 januari 1999

(B.S. 14-04-99);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002

(B.S. 30-10-02);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005

(B.S. 15-07-05);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006

(B.S. 25-01-07);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 2007

(B.S. 17-08-07);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008

(B.S. 08-12-08);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 2009

(B.S. 02-04-09);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009

(B.S. 24-04-09);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009

(B.S. 27-04-09);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010

(B.S. 28-01-11);

— het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2011

(B.S. 25-01-12),

wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 12. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1999 tot vaststelling van verscheidene maatregelen betreffende de geldelijke toestand van sommige leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 april 2004, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de wijziging ervan.

Art. 13. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 1999 tot vaststelling van de schalen voor de ambten van de leden van het onderwijzend personeel van de Hogescholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd bij :

- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002 (B.S. 30-10-02);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 april 2003 (B.S. 09-09-03);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 april 2005 (B.S. 15-07-05, erratum 23-08-05);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 juli 2005 (B.S. 19-12-05);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 (B.S. 25-01-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 maart 2007 (B.S. 04-07-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 2007 (B.S. 17-08-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 (B.S. 08-12-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 februari 2009 (B.S. 02-04-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 24-04-09) (1);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 (B.S. 27 -04-09) (2);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010 (B.S. 28-01-11),

wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 14. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 november 2007 tot wijziging van de weddeschalen van sommige selectie- en bevorderingsambten, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de wijziging ervan.

Art. 15. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 juli 2008 tot vaststelling van de weddeschalen van de ambten van administratief personeel, het meesters- vak- en dienstpersoneel van de schoolinrichtingen en van de psycho-medisch-sociale centra van de Franse Gemeenschap, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de wijziging ervan.

Art. 16. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 tot vaststelling van de weddeschalen van de ambten van administratief personeel, het meesters- vak- en dienstpersoneel van de schoolinrichtingen en van de psycho-medisch-sociale centra van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010 en bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2011, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 17. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 houdende revalorisatie van sommige leden van het onderwijspersoneel, houder van een master, met toepassing van het akkoordprotocol van 20 juni 2008, wordt geldig verklaard met ingang van de datum van inwerkingtreding ervan.

Art. 18. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 april 2009 tot vaststelling van de weddeschalen van de ambten van de administratieve personeelsleden van het niet-universitair hoger onderwijs, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2010, het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 september 2011 en bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 december 2011, wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 19. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 december 2003 tot invoering van een bijzondere weddeschaal voor de personeelsleden die toegevoegd zijn aan het onderzoek, aangesteld voor het ambt van prosector in de universiteiten van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd bij :

- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 mei 2004 (B.S. 07-07-04);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juni 2004 (B.S. 10-09-04);

- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2005 (B.S. 04-01-06);
 - het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 april 2006 (B.S. 07-06-06);
 - het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 februari 2007 (B.S. 12-04-07);
 - het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 december 2007 (B.S. 06-02-08);
 - het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 december 2008 (B.S. 25-02-09);
 - het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 januari 2011 (B.S. 02-03-11);
 - het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 maart 2012 (B.S. 09-05-12),
- wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Art. 20. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 mei 1995 tot invoering van een bijzondere weddeschaal voor de personeelsleden die toegevoegd zijn aan het onderzoek, aangesteld voor het ambt van prosector in de universiteiten van de Franse Gemeenschap wordt geldig verklaard met ingang van de datum van inwerkingtreding ervan.

Art. 21. Het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, zoals gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 8 september 1972 (B.S. 21-11-72);
- het koninklijk besluit van 30 juli 1976 (B.S. 20-10-76);
- het koninklijk besluit nr 83 van 31 juli 1982 (B.S. 07-08-82);
- het koninklijk besluit nr 163 van 30 december 1982 (B.S. 21-01-83);
- het koninklijk besluit van 16 augustus 1988 (B.S. 09-09-88);
- de wet van 4 januari 1989 (B.S. 03-02-89);
- het koninklijk besluit van 13 december 1989 (B.S. 21-12-89);
- het koninklijk besluit van 21 maart 1990 (B.S. 30-03-1990);
- het koninklijk besluit van 7 augustus 1991 (B.S. 19-09-1991);
- het koninklijk besluit van 18 november 1991 (B.S. 04-12-1991);
- het koninklijk besluit van 19 november 1991 (B.S. 04-01-1992);
- het koninklijk besluit van 20 oktober 1992 (B.S. 05-11-1992);
- het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1992 (B.S. 04-12-1992);
- het koninklijk besluit van 4 maart 1993 (B.S. 23-03-93);
- het koninklijk besluit van 9 juli 1993 (B.S. 27-07-1993);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 (B.S. 19-11-1993);
- het besluit van de Waalse Regering van 4 november 1993 (B.S. 14-12-1993);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 mei 1994 (B.S. 28-07-1994)
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 mei 1995 (B.S. 11-10-95);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 (B.S. 31-03-2004);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2005 (B.S. 10-11-05);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 april 2006 (B.S. 06-06-06);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 februari 2007 (B.S. 10-04-07);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2007 (B.S. 18-10-07)
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 december 2007 (B.S. 01-02-08);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 december 2008 (B.S. 20-02-09);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 januari 2011 (B.S. 02-03-11);
- het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 november 2011 (B.S. 02-01-12),

wordt geldig verklaard met uitwerking met ingang van de datum van de inwerkingtreding ervan en deze van de opeenvolgende wijzigingen ervan.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Brussel, 13 december 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013*

Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 430-1.- Verslag nr. 430-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming.- Vergadering van 12 december 2012.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29038]

24 OCTOBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des services du Gouvernement de la Communauté française — Ministère de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 24 août 2007 portant assentiment à l'accord de coopération relatif à la mise en œuvre et à la gestion du programme d'action communautaire intégré d'éducation et de formation tout au long de la vie, et à la création de l'Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie, conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 9, § 5, de l'accord de coopération;

Vu le décret du 20 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française – Ministère de la Communauté française, tel que modifié;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 50 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française – Ministère de la Communauté française, il est ajouté un point 3^o rédigé comme suit :

« 3^o pour désigner les comptables, trésoriers et receveurs du Ministère ».

Art. 2. A l'article 52, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6 du même arrêté, les mots « à rendre par les comptables du Ministère » sont remplacés par les mots « à rendre par les comptables, trésoriers et receveurs du Ministère ».

Art. 3. A l'article 54 du même arrêté, les mots « par l'article 52, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, b et c, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o » sont remplacés par les mots « par l'article 52, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, b et c, et 2^o à 6^o ».

Art. 4. L'article 55 du même arrêté est modifié comme suit :

1^o au § 1^{er}, 3^o, les mots « prévues à l'article 50, 1^o, b et 2^o, c » sont remplacés par les mots « prévues à l'article 50, 1^o, b et c, 2^o, c et 3^o »;

2° au § 2, les mots « reprises à l'article 50, 1°, *b* et 2°, *c* » sont remplacés par les mots « reprises à l'article 50, 1°, *b* et *c*, 2°, *c* et 3° ».

Art. 5. A l'article 60 du même arrêté, il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Délégation est donnée au Secrétaire général pour approuver les délégations octroyées par le Comité de gestion de l'Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie aux membres de sa cellule exécutive sur proposition de son Directeur. ».

Art. 6. A l'article 70, § 3, du même arrêté, il est ajouté un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'article 11 et à l'annexe au présent arrêté, délégation est donnée au Directeur général adjoint du Service général de l'Enseignement organisé par la Fédération Wallonie Bruxelles pour attribuer jusqu'à 37.500 euros les marchés de gré à gré ou par procédure négociée à passer par les établissements scolaires du réseau de la Communauté française relevant de sa compétence. ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception de ses articles 1^{er} à 4 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 8. Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 24 octobre 2012.

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29038]

24 OKTOBER 2012. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 24 augustus 2007 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord betreffende de tenuitvoerlegging en het beheer van het geïntegreerd communautair actieprogramma voor leven lang leren en betreffende de oprichting van het «Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie» (Franstalig agentschap voor leven lang leren), gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 9, § 5, van het samenwerkingsakkoord;

Gelet op het decreet van 20 december 2011 houdende regeling van de begroting en de boekhouding van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 50 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, wordt een punt 3° toegevoegd, luidend als volgt :

« 3° voor de aanwijzing van de rekenplichtigen, thesauriers en ontvangers van het Ministerie ».

Art. 2. In artikel 52, § 1, eerste lid, 6° van hetzelfde besluit worden de woorden « voor de goedkeuring van de in te dienen rekeningen van de rekenplichtigen van het Ministerie » vervangen door de woorden « voor de goedkeuring van de in te dienen rekeningen van de rekenplichtigen, thesauriers en ontvangers van het Ministerie ».

Art. 3. In artikel 54 van hetzelfde besluit worden de woorden « in artikel 52, § 1, lid 1, 1°, *b* en *c*, 2°, 3°, 4° en 5° » vervangen door de woorden « in artikel 52, § 1, lid 1, 1°, *b* en *c*, en 2° tot 6° ».

Art. 4. Artikel 55 wordt gewijzigd als volgt :

1° bij § 1, 3°, worden de woorden « bedoeld bij artikel 50, 1°, *b* en 2°, *c* » vervangen door de woorden « opgenomen in artikel 50, 1), *b* en *c*, 2° en 3° »;

2° bij § 2, worden de woorden « opgenomen in artikel 50, 1°, *b* en 2°, *c* » vervangen door de woorden « opgenomen in artikel 50, 1°, *b* en *c*, 2°, *c* en 3° ».

Art. 5. In artikel 60 van hetzelfde besluit wordt een paragraaf 3 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 3. Delegatie wordt verleend aan de secretaris-generaal om de delegaties goed te keuren die toegekend worden door het Beheerscomité van het *Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie* aan de leden van de uitvoerende cel op de voordracht van de directeur ervan. ».

Art. 6. In artikel 70, § 3, van hetzelfde besluit, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van artikel 11 en de bijlage bij dit besluit, wordt delegatie verleend aan de adjunct-directeur-generaal van de Algemene Dienst Onderwijs ingericht door de Wallonië-Brussel Federatie om tot een bedrag van 37.500 euro toe te kennen voor de gunning van onderhandse opdrachten of opdrachten bij onderhandelingsprocedure door schoolinrichtingen van het net van de Franse Gemeenschap die tot zijn bevoegdheid behoren. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 1 tot 4 die met ingang van 1 januari 2013 in werking treden.

Art. 8. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 2012.

De Minister van Kinderwelzijn, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29020]

8 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 1994 fixant les conditions générales selon lesquelles les pouvoirs organisateurs d'enseignement de promotion sociale peuvent conclure des conventions avec d'autres établissements d'enseignement, des organismes, des institutions, des entreprises, des personnes ou des associations et utiliser les moyens spécifiques mis à leur disposition par lesdites conventions

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale et, en particulier, l'article 115;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 1994 fixant les conditions générales selon lesquelles les pouvoirs organisateurs d'enseignement de promotion sociale peuvent conclure des conventions avec d'autres établissements d'enseignement, des organismes, des institutions, des entreprises, des personnes ou des associations et utiliser les moyens spécifiques mis à leur disposition par lesdites conventions;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 juin 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juillet 2012;

Vu les protocoles de négociation du 10 septembre 2012 du Comité de négociation du Secteur IX, du Comité des services publics provinciaux et locaux - Section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'Enseignement libre subventionné;

Vu le protocole de négociation du 10 septembre 2012 du Comité de négociation entre le Gouvernement de la Communauté française et les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'Enseignement et des Centres P.M.S. subventionnés reconnus par le Gouvernement;

Vu l'avis 52.101/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 octobre 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 juin 1994 fixant les conditions générales selon lesquelles les pouvoirs organisateurs d'enseignement de promotion sociale peuvent conclure des conventions avec d'autres établissements d'enseignement, des organismes, des institutions, des entreprises, des personnes ou des associations et utiliser les moyens spécifiques mis à leur disposition par lesdites conventions, les mots « une section de l'enseignement de promotion sociale de régime 2 dûment approuvée » sont supprimés et les mots « ou plusieurs unités » sont insérés entre les termes « une section ou une » et « de formation de l'enseignement de promotion sociale de régime 1 dûment approuvée ».

Art. 2. A l'article 3, alinéa 4, du même arrêté, les mots « l'existence de la convention visée à l'alinéa 3 au » sont remplacés par « un exemplaire original de ladite convention à l'administration, aux organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs et au ».

Art. 3. L'article 6 du même arrêté, dont le texte existant constituera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le montant d'une période de cours pris en considération pour une convention est celui en vigueur à la date de la signature de cette convention.

Toute convention doit être signée au plus tard le jour du début de la section.

Le délai maximal entre la date de signature d'une convention et la date de début de la section est de 60 jours. Toutefois, si une convention est signée au mois de juin, elle peut porter sur une section qui débute au mois de septembre.

Les fluctuations et les modifications visées au § 1^{er} n'ont aucun effet sur les montants prévus dans des conventions ayant pour objet des sections débutant dans les 60 jours qui suivent la signature desdites conventions. Pour les conventions signées au mois de juin et débutant au mois de septembre, les fluctuations et modifications des coûts ne sont pas applicables.

Les sections dont la durée d'organisation est supérieure à 365 jours feront l'objet de deux conventions ou plus ou d'une convention et d'un ou plusieurs avenants : une première convention pour les unités de formations ayant leur premier dixième sur les 365 premiers jours, une deuxième convention ou un avenant pour les unités de formation ayant leur premier dixième au-delà des 365 jours et ainsi de suite ».

Art. 4. A l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les termes « aux fonds budgétaires prévus à cet effet » sont remplacés par « au Trésor ».

L'alinéa 2, § 2, dudit article est remplacé par « Cette intervention est liquidée entièrement au plus tard dans les trois mois suivant le début de la section ou de l'unité de formation ».

Art. 5. A l'article 8 du même arrêté, le mot « sera » est remplacé par « est ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 7. Le Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 novembre 2012.

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29020]

8 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 1994 tot vaststelling van de algemene voorwaarden krachtens welke de inrichtende machten van onderwijs voor sociale promotie overeenkomsten mogen sluiten met andere onderwijsinrichtingen, instellingen, bedrijven, personen of verenigingen en de door bedoelde overeenkomsten te hunner beschikking gestelde specifieke middelen mogen gebruiken

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie en, meer specifiek, artikel 115;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 1994 tot vaststelling van de algemene voorwaarden krachtens welke de inrichtende machten van onderwijs voor sociale promotie overeenkomsten mogen sluiten met andere onderwijsinrichtingen, instellingen, bedrijven, personen of verenigingen en de door bedoelde overeenkomsten te hunner beschikking gestelde specifieke middelen mogen gebruiken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, verleend op 28 juni 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 12 juli 2012;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 10 september 2012 van het Onderhandelingscomité van Sector IX, van het Comité van de provinciale en plaatselijke openbare diensten – Afdeling II en van het Onderhandelingscomité voor de statuten van het personeel van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 10 september 2012 van het Onderhandelingscomité tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het Onderwijs en de gesubsidieerde PMS-centra die door de Regering erkend worden;

Gelet op het advies 52.101/2 van de Raad van State, verleend op 22 oktober 2012 met toepassing van artikel 84, § 1, 1^o, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 juni 1994 tot vaststelling van de algemene voorwaarden krachtens welke de inrichtende machten van onderwijs voor sociale promotie overeenkomsten mogen sluiten met andere onderwijsinrichtingen, instellingen, bedrijven, personen of verenigingen en de door bedoelde overeenkomsten te hunner beschikking gestelde specifieke middelen mogen gebruiken, worden de woorden « 2^o afdeling : een behoorlijk goedgekeurde afdeling van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 2, een behoorlijk goedgekeurde opleidingsafdeling of -eenheid van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1 » vervangen door de woorden « 2^o afdeling : een behoorlijk goedgekeurde opleidingsafdeling of één of meerdere behoorlijk goedgekeurde opleidingseenheden van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1 ».

Art. 2. In artikel 3, vierde lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « Daartoe laat de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort aan de Hoge Raad voor het onderwijs voor sociale promotie weten dat de bij lid 3 bedoelde overeenkomst bestaat. » vervangen door de woorden « Daartoe zendt de Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort een origineel exemplaar van bedoelde overeenkomst aan het bestuur, aan de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten en aan de Hoge Raad voor het onderwijs voor sociale promotie toe. ».

Art. 3. Artikel 6 van hetzelfde besluit, waarvan de bestaande tekst de eerste paragraaf zal uitmaken, wordt met een paragraaf 2 aangevuld, luidend als volgt :

« § 2. Het bedrag van een lestijd dat in aanmerking genomen wordt voor een overeenkomst is dat in werking op de datum van de ondertekening van deze overeenkomst.

Elke overeenkomst dient ten laatste de dag van de aanvang van de afdeling ondertekend te worden.

De maximale termijn tussen de datum van ondertekening van een overeenkomst en de datum van aanvang van de afdeling bedraagt zestig dagen. Nochtans, wanneer een overeenkomst tijdens de maand juni ondertekend wordt, kan deze betrekking hebben op een afdeling die tijdens de maand september een aanvang neemt.

De schommelingen en wijzigingen bedoeld bij paragraaf 1 hebben geen werking op de bedragen bedoeld in de overeenkomsten die betrekking hebben op afdelingen die binnen de zestig dagen na de ondertekening van genoemde overeenkomsten een aanvang nemen. Voor de overeenkomsten ondertekend gedurende de maand juni en die een aanvang nemen in september, zijn de schommelingen en wijzigingen van de kosten niet van toepassing.

De afdelingen waarvan de duur van de inrichting hoger ligt dan 365 dagen zullen het voorwerp uitmaken van twee of meerdere overeenkomsten of van één overeenkomst en één of meerdere aanhangsels : een eerste overeenkomst voor de opleidingseenheden waarvan het eerste tiende plaatsvindt gedurende de eerste 365 dagen, een tweede overeenkomst of een aanhangsel voor de opleidingseenheden waarvan het eerste tiende verder gaat dan de 365 dagen enzovoort. »

Art. 4. In artikel 7, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « in de daartoe bestemde begrotingsfondsen » vervangen door de woorden « in de Thesaurie ».

Het tweede lid, § 2, van genoemd artikel wordt door de volgende zin vervangen « Deze tegemoetkoming wordt volledig vereffend ten laatste binnen de drie maanden na de aanvang van de opleidingsafdeling of – eenheid. ».

Art. 5. In artikel 8 van hetzelfde besluit, in de Franstalige versie, wordt het woord « sera » vervangen door het woord « est ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Art. 7. De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 november 2012.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29021]

8 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 novembre 1998 relatif à la fréquentation scolaire

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2;

Vu le décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives, l'article 32, alinéa 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 novembre 1998 relatif à la fréquentation scolaire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 novembre 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1^{er} mars 2012;

Vu l'avis n° 51.979/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 septembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 4, § 1^{er}, 6°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 novembre 1998 relatif à la fréquentation scolaire, les mots « dans l'enseignement secondaire, la participation des élèves reconnus comme sportifs de haut niveau, espoirs sportifs ou partenaires d'entraînement visés à l'article 1^{er}, alinéa 2, 2°, de l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire » sont remplacés par les mots « la participation des élèves reconnus comme sportifs de haut niveau, espoirs sportifs ou partenaires d'entraînement, visés à l'article 12, § 1^{er}, du décret du 8 décembre 2006 visant l'organisation et le subventionnement du sport en Communauté française ».

Art. 2. Le Ministre ayant l'Enseignement obligatoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 novembre 2012.

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29021]

8 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 betreffende het schoolbezoek

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de schoolleerplicht, artikel 3, § 1, tweede lid;

Gelet op het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie, artikel 32, vierde lid;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 betreffende het schoolbezoek;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 november 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 1 maart 2012;

Gelet op het advies nr 51.979/2 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4, § 1, 6° van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 betreffende het schoolbezoek, worden de woorden « in het secundair onderwijs, de deelneming van de leerlingen die als topsporter, sportbelofte of trainingspartner erkend zijn, bedoeld bij artikel 1, tweede lid, 2° van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs » vervangen door de woorden « de deelneming van de leerlingen die erkend zijn als topsporter, sportbelofte of trainingpartner, bedoeld bij artikel 12, § 1, van het decreet van 8 december 2006 houdende organisatie en subsidiëring van de sport in de Franse Gemeenschap ».

Art. 2. De Minister bevoegd voor het Leerplichtonderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 november 2012.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2014/29014]

13 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 avril 2009 portant création de la Haute Ecole provinciale de Hainaut - Condorcet et reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par cette Haute Ecole

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, notamment l'article 20, tel que remplacé par le décret du 30 juin 2006 et modifié par le décret 18 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 avril 2009 portant création de la Haute Ecole provinciale de Hainaut - Condorcet et reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par cette Haute Ecole, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 septembre 2009, par l'arrêté ministériel du 7 novembre 2011 et par l'arrêté ministériel du 5 juillet 2012;

Vu l'avis n° 102 du Conseil général des Hautes Ecoles, donné le 29 mars 2012;

Considérant que les formalités préalables requises ont été remplies et qu'il n'existe aucun motif de s'opposer à la demande émanant de la Haute Ecole,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe figurant à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 avril 2009 portant création de la Haute Ecole provinciale de Hainaut - Condorcet et reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par cette Haute Ecole, telle que modifiée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 septembre 2009, par l'arrêté ministériel du 7 novembre 2011 et par l'arrêté ministériel du 5 juillet 2012, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir de l'année académique 2012-2013.

Bruxelles, le 13 novembre 2012.

J.-Cl. MARCOURT

Annexe

Type	Catégorie	Formation	Implantation
Type court	Agronomique	Section « Agronomie » - Finalité « Agro-industries et biotechnologies »	Ath
Type court	Agronomique	Section « Agronomie » - Finalité « Agronomie des régions chaudes »	Ath
Type court	Agronomique	Section « Agronomie » - Finalité « Environnement »	Ath
Type court	Agronomique	Section « Agronomie » - Finalité « Forêt et nature »	Ath
Type court	Agronomique	Section « Agronomie » - Finalité « Techniques et gestion agricoles »	Ath
Type court	Agronomique	Section « Agronomie » - Finalité « Techniques et gestion horticoles »	Ath
Type long	Agronomique	Section « Sciences agronomiques » - 1 ^{er} cycle	Ath
Type long	Agronomique	Section « Sciences agronomiques » - Finalité « Agro-industries »	Ath
Type long	Agronomique	Section « Sciences agronomiques » - Finalité « Agronomie et gestion du territoire »	Ath
Type long	Agronomique	Section « Sciences agronomiques » - Finalité « Horticulture »	Ath
Type court	Arts Appliqués	Section « Arts graphiques » - Option « Arts graphiques et infographie »	Saint-Ghislain
Type court	Arts Appliqués	Section « Arts graphiques » - Option « Arts graphiques »	Saint-Ghislain
Type court	Economique	Section « Assistant de direction » - Option « Langues et gestion »	Mons et Charleroi
Type court	Economique	Section « Assistant de direction » - Option « Médical »	Tournai
Type court	Economique	Section « Assurances »	Mons
Type court	Economique	Section « Commerce extérieur »	Charleroi
Type court	Economique	Section « Comptabilité » - Option « Banque et finance »	Mouscron
Type court	Economique	Section « Comptabilité » - Option « Fiscalité »	Mouscron
Type court	Economique	Section « Comptabilité » - Option « Gestion »	Mons et Charleroi
Type court	Economique	Section « Droit »	Charleroi
Type court	Economique	Section « e-business »	Tournai
Type court	Economique	Section « Gestion hôtelière »	Saint-Ghislain
Type court	Economique	Section « Gestion des transports et logistique d'entreprise »	Mons
Type court	Economique	Section « Immobilier »	Mouscron et Charleroi
Type court	Economique	Section « Informatique de gestion »	Mons et Charleroi
Type court	Economique	Section « Marketing »	Mons
Type court	Economique	Section « Tourisme » - Option « Gestion »	Saint-Ghislain
Type court	Economique	Spécialisation « Management de la distribution »	Mons
Type court	Paramédicale	Section « Biologie médicale » - Option « Chimie clinique »	Saint-Ghislain
Type court	Paramédicale	Section « Diététique »	Tournai
Type court	Paramédicale	Section « Ergothérapie »	Tournai
Type court	Paramédicale	Section « Logopédie »	Saint-Ghislain
Type court	Paramédicale	Section « Psychomotricité »	Tournai
Type court	Paramédicale	Section « Sage-femme »	Mons
Type court	Paramédicale	Section « Soins infirmiers »	Tournai, Mons et Ath
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Pédiatrie »	Mons
Type court	Paramédicale	Spécialisation « Soins intensifs et aide médicale urgente »	Mons

Type	Catégorie	Formation	Implantation
Type court	Paramédicale	Section « Biologie médicale » - Option « Chimie clinique »	Charleroi
Type court	Paramédicale	Section « Ergothérapie »	Charleroi
Type court	Paramédicale	Section « Soins infirmiers »	Charleroi
Type long	Paramédicale	Section « Kinésithérapie » 1 ^{er} cycle	Tournai et Charleroi
Type long	Paramédicale	Section « Kinésithérapie » 2 ^{ème} cycle	Tournai et Charleroi
Type court	Pédagogique	Section « Educateur spécialisé en accompagnement psycho-éducatif »	Charleroi
Type court	Pédagogique	Section « Normale préscolaire »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale primaire »	Charleroi, Mons et Morlanwelz
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Arts plastiques »	Saint-Ghislain
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Education physique »	Morlanwelz
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Français et français langue étrangère »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Français et morale »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Langues germaniques »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Mathématiques »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Sciences économiques et sciences économiques appliquées »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Sciences humaines : histoire, géographie, sciences sociales »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale secondaire » sous-section « Sciences : biologie, chimie, physique »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale technique moyenne » sous-section « Economie familiale et sociale »	Mons
Type court	Pédagogique	Section « Normale technique moyenne » sous-section « Habillement »	Charleroi
Type court	Pédagogique	Spécialisation « Orthopédagogie »	Mons
Type court	Sociale	Section « Assistant social »	Charleroi
Type court	Sociale	Section « Communication »	Charleroi
Type court	Sociale	Section « Ecriture multimédia »	Charleroi
Type court	Sociale	Section « Gestion des ressources humaines »	Charleroi
Type long	Sociale	Section « Ingénierie et action sociales » - 2e cycle	Marcinelle (1)
Type court	Technique	Section « Aérotechnique » - Finalité « Avionique »	Charleroi
Type court	Technique	Section « Aérotechnique » - Finalité « Construction aéronautique »	Charleroi
Type court	Technique	Section « Aérotechnique » - Finalité « Techniques d'entretien »	Charleroi
Type court	Technique	Section « Biotechnique » - Finalité « Bioélectronique et instrumentation »	Charleroi
Type court	Technique	Section « Biotechnique » - Finalité « Biomécanique et biomatériaux »	Ath
Type court	Technique	Section « Chimie » - Finalité « Biochimie »	Ath
Type court	Technique	Section « Chimie » - Finalité « Biotechnologie »	Ath
Type court	Technique	Section « Chimie » - Finalité « Chimie appliquée »	Ath

Type	Catégorie	Formation	Implantation
Type court	Technique	Section « Electromécanique » - Finalité « Electromécanique et maintenance »	Charleroi
Type court	Technique	Section « Informatique et systèmes » - Finalité « Automatique »	Tournai
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » 1 ^{er} cycle	Tournai et Charleroi
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Aérotechnique »	Charleroi
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Automatisation »	Tournai
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Biochimie »	Charleroi
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Electricité »	Charleroi
Type long	Technique	Section « Sciences industrielles » - Finalité « Industrie »	Tournai

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 13 novembre 2012 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 avril 2009 portant création de la Haute Ecole provinciale du Hainaut - Condorcet et reconnaissant et admettant aux subventions les formations organisées par cette Haute Ecole.

Bruxelles, le 13 novembre 2012.

J.-Cl. MARCOURT

—
Note

(1) « La reconnaissance et l'admission aux subventions de cette formation sur l'implantation correspondante est soumise à la condition que la Haute Ecole provinciale du Hainaut - Condorcet l'organise dans le cadre d'une convention de codiplomation conclue avec la Haute Ecole de la Communauté française en Hainaut, conformément à l'article 29, § 2, du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités. »

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2014/29014]

13 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 april 2009 houdende oprichting van de « Haute Ecole provinciale de Hainaut - Condorcet » en waarbij de opleidingen georganiseerd door die hogeschool erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen

De Minister van Hoger Onderwijs,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, inzonderheid op artikel 20, zoals vervangen bij het decreet van 30 juni 2006 en gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 april 2009 houdende oprichting van de « Haute Ecole provinciale de Hainaut-Condorcet » en waarbij de opleidingen georganiseerd door die hogeschool erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 september 2009, bij het ministerieel besluit van 7 november 2011 en bij het ministerieel besluit van 5 juli 2012;

Gelet op het advies nr. 102 van de Algemene raad van de Hogescholen, verleend op 29 maart 2012;

Overwegende dat alle vereiste voorafgaande voorschriften in acht werden genomen en dat er dus geen reden bestaat om zich tegen de aanvraag uitgaande van de Hogeschool te verzetten,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 april 2009 houdende oprichting van de "Haute Ecole provinciale de Hainaut-Condorcet" en waarbij de opleidingen georganiseerd door die hogeschool erkend worden en voor subsidies in aanmerking worden genomen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 september 2009, bij het ministerieel besluit van 7 november 2011 en bij het ministerieel besluit van 5 juli 2012, wordt door de bijlage bij dit besluit vervangen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2012-2013.

Brussel, 13 november 2012.

J.-Cl. MARCOURT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200418]

4 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;
Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à une mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2011,

Arrête :

Article 1^{er}. Les régimes de qualité alimentaire éligibles à l'aide octroyée en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2011 sont repris en annexe du présent arrêté pour l'année d'application 2012.

Art. 2. En application de l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 précité, le montant de référence fixé pour chaque régime de qualité alimentaire éligible à l'aide est repris en annexe du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Namur, le 4 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

ANNEXE

Régime de qualité alimentaire	Montant de référence
"Production intégrée de fruits à pépins" - Pour une exploitation dont la superficie est :	
- inférieure à 5 ha	385,00 €
- supérieure ou égale à 5 ha et inférieure à 10 ha	480,00 €
- supérieure ou égale à 10 ha et inférieure à 15 ha	580,00 €
- supérieure ou égale à 15 ha et inférieure à 20 ha	670,00 €
- supérieure ou égale à 20 ha	770,00 €
"Le Porc plein air"	
sans production d'aliments à la ferme	583,88 €
avec production d'aliments à la ferme	647,88 €
"Pass'por"	430,43 €
"Porc du Pays de Herve"	320,52 €
"Porc fermier de Wallonie"	
sans production d'aliments à la ferme	583,88 €
avec production d'aliments à la ferme	647,88 €
"Productions biologiques porcine, avicole, cunicole, apicole (miel et produits de la ruche) et hélicicole"	331,27 €
"Côtes de Sambre et Meuse"	35,00 €
"Vin de pays des Jardins de Wallonie"	35,00 €
"Vin mousseux de qualité de Wallonie"	35,00 €
"Crémant de Wallonie"	35,00 €

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 janvier 2013 portant application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural.

Namur, le 4 janvier 2013.

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200418]

4. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Durchführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2011,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Lebensmittelqualitätsregelungen, die in Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2011, beihilfefähig sind, werden für das Anwendungsjahr 2012 in der Anlage zu dem vorliegenden Erlass angeführt.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 11 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 wird der für jede beihilfefähige Lebensmittelqualitätsregelung festgelegte Referenzbetrag in der Anlage zu dem vorliegenden Erlass festgelegt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2013 wirksam.

Namur, den 4. Januar 2013

C. DI ANTONIO

ANLAGE

Lebensmittelqualitätsregelung	Referenzbetrag
"Integrierte Produktionsmethode bei Kernobst" - Für einen Betrieb mit einer Fläche von:	
- weniger als 5 ha	385,00 €
- wenigstens 5 ha und weniger als 10 ha	480,00 €
- wenigstens 10 ha und weniger als 15 ha	580,00 €
- wenigstens 15 ha und weniger als 20 ha	670,00 €
- wenigstens 20 ha	770,00 €
Die Qualitätsbezeichnung "Le Porc plein air"	
ohne Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	583,88 €
mit Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	647,88 €
Die Qualitätsbezeichnung "Pass'por"	430,43 €
Die Qualitätsbezeichnung "Porc du Pays de Herve"	320,52 €
Die Qualitätsbezeichnung "Porc fermier de Wallonie"	
ohne Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	583,88 €
mit Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	647,88 €
"Biologische Produktionsmethoden bei Schweinen, Geflügel, Kaninchen, Bienen (Honig und Bienenstockprodukte) und Schnecken"	331,27 €
Die Qualitätsbezeichnung "Côtes de Sambre et Meuse"	35,00 €
Die Qualitätsbezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie"	35,00 €
Die Qualitätsbezeichnung "Vin mousseux de qualité de Wallonie"	35,00 €
Die Qualitätsbezeichnung "Crémant de Wallonie"	35,00 €

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 4. Januar 2013 zur Durchführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung beigefügt zu werden.

Namur, den 4. Januar 2013

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200418]

4 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2011,

Besluit :

Artikel 1. De voedselkwaliteitsregelingen die in aanmerking komen voor de steun verleend overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2011, zijn voor het toepassingsjaar 2012 in de bijlage bij dit besluit opgenomen.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 11 van voornoemd besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 wordt het vastgestelde referentiebedrag voor elke voedselkwaliteitsregeling die voor steun in aanmerking komt in de bijlage bij dit besluit vermeld.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Namen, 4 januari 2013.

C. DI ANTONIO

 BIJLAGE

Voedselkwaliteitsregeling	Referentiebedrag
"Geïntegreerde productie van pitfruit" - Voor een bedrijf met een oppervlakte :	
- kleiner dan 5 ha	385,00 €
- groter of gelijk aan 5 ha en kleiner dan 10 ha	480,00 €
- groter of gelijk aan 10 ha en kleiner dan 15 ha	580,00 €
- groter of gelijk aan 15 ha en kleiner dan 20 ha	670,00 €
- groter of gelijk aan 20 ha	770,00 €
"Le Porc plein air"	
zonder productie van voeders op de boerderij	583,88 €
met productie van voeders op de boerderij	647,88 €
"Pass'por"	430,43 €
"Porc du Pays de Herve"	320,52 €
"Porc fermier de Wallonie"	
zonder productie van voeders op de boerderij	583,88 €
met productie van voeders op de boerderij	647,88 €
"Productions biologiques porcine, avicole, cunicole, apicole (miel et produits de la ruche) et héricicole"	331,27 €
"Côtes de Sambre et Meuse"	35,00 €
"Vin de pays des Jardins de Wallonie"	35,00 €
"Vin mousseux de qualité de Wallonie"	35,00 €
"Crémant de Wallonie"	35,00 €

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 januari 2013 tot toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling.

Namen, 4 januari 2013.

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200419]

17 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, en ce qui concerne les truies gestantes

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

Vu le Règlement (CE) n° 1535/2007 de la Commission européenne du 20 décembre 2007 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis dans le secteur de la production de produits agricoles;

Vu la Directive 2008/120/CE du Conseil du 18 décembre 2008 établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs;

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'Investissement agricole, modifiées par les lois du 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif à la protection des porcs dans les élevages porcins;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole et ses modifications postérieures;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 janvier 2013;

Vu l'urgence spécialement motivée;

Considérant que l'urgence est spécialement motivée en raison de l'exigence émise par la Commission européenne de voir la Belgique, à savoir la Région wallonne, se conformer aux dispositions de la Directive 2008/120/CE du Conseil du 18 décembre 2008 établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs pour le 1^{er} janvier 2013 au plus tard;

Considérant que la Région wallonne est dès lors tenue d'adapter la mise aux normes en ce qui concerne les élevages de truies gestantes avant cette échéance; que l'adoption du présent arrêté est particulièrement urgente; qu'il est par conséquent impossible matériellement de solliciter l'avis du Conseil d'Etat, Section de législation, dès lors que les délais de consultation, même en urgence, ne permettraient pas l'adoption de cet arrêté pour l'échéance visée;

Considérant que les conditions de l'article 3, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 sont par conséquent réunies;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article unique. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, il est inséré un article 85*bis* rédigé comme suit :

« Art. 85*bis*. A titre transitoire, l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, n'est pas d'application pour toute demande d'aide remplissant les conditions cumulatives suivantes :

- la demande d'aide a été introduite avant le 30 juin 2013;

- l'aide ne concerne que des investissements de mise aux normes d'une exploitation de truies gestantes;

- l'aide prend exclusivement la forme d'une garantie régionale;

- le demandeur respecte les conditions fixées par le Règlement n° 1535/2007 de la Commission européenne du 20 décembre 2007 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis dans le secteur de la production de produits agricoles. »

Namur, le 17 janvier 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200419]

17. JANUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, was die trächtigen Säue betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1535/2007 der Kommission vom 20. Dezember 2007 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf De-minimis-Beihilfen im Agrarerezeugnissektor;

Aufgrund der Richtlinie Nr. 2008/120/EG des Rates vom 18. Dezember 2008 über Mindestnormen für den Schutz von Schweinen;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, 15. März 1976, 3. August 1981 und 15. Februar 1990;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3, § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Mai 2003 über den Schutz von Schweinen in Schweinezuchtbetrieben;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor und seiner späteren Abänderungen;

Aufgrund des am 11. Januar 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;
 Aufgrund des am 17. Januar 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;
 Aufgrund der besonders begründeten Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch besonders begründet wird, dass die Europäische Kommission von Belgien, d.h. von der Wallonischen Region, die Einhaltung der Bestimmungen der Richtlinie Nr. 2008/120/EG des Rates vom 18. Dezember 2008 über Mindestnormen für den Schutz von Schweinen spätestens zum 1. Januar 2013 verlangt;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region somit verpflichtet wird, sich vor dem Ablauf dieser Frist den Normen für die Haltung von trächtigen Säuen anzupassen; dass die Verabschiedung vorliegenden Erlasses besonders dringend ist; dass es somit materiell unmöglich ist, das Gutachten des Staatsrats, Gesetzgebungsabteilung, zu beantragen, da die Fristen für eine - selbst dringende - Beratung die Verabschiedung dieses Erlasses vor dem genannten Datum nicht ermöglichen würden;

In der Erwägung, dass die Bedingungen von Artikel 3, § 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat somit erfüllt sind;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

Einziger Artikel - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird ein wie folgt verfasster Artikel 85bis eingefügt:

"Art. 85bis - Übergangsweise ist Artikel 14, § 1, Absatz 2 nicht anwendbar für Beihilfeanträge, die die folgenden kumulativen Bedingungen erfüllen :

- der Beihilfeantrag wurde vor dem 30. Juni 2013 eingereicht;
- die Beihilfe betrifft nur Investitionen, um einen Zuchtbetrieb mit trächtigen Säuen an die Normen anzupassen;
- die Beihilfe hat ausschließlich die Form einer regionalen Bürgschaft;
- der Antragsteller hält die Bedingungen ein, die in der Verordnung (EG) Nr. 1535/2007 der Kommission vom 20. Dezember 2007 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf De-minimis-Beihilfen im Agrarerzeugungssektor festgelegt sind".

Namur, den 17. Januar 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200419]

17 JANUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector, wat drachtige zeugen betreft

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1535/2007 van de Commissie van 20 december 2007 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de minimis-steun in de landbouwsector;

Gelet op Richtlijn nr. 2008/120/EG van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens;

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de bescherming van varkens in varkenshouderijen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector en de latere wijzigingen ervan;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 januari 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 17 januari 2013;

Gelet op de speciaal gemotiveerde dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid speciaal gemotiveerd is door het feit dat de Europese Commissie eist dat België, meer bepaald het Waalse Gewest, zich uiterlijk 1 januari 2013 voegt naar de bepalingen van Richtlijn 2008/120/EG van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens;

Overwegende dat het Waalse Gewest dan ook verplicht is de normen betreffende de fokkerijen van drachtige zeugen voor die vervaldatum aan te passen; dat de aanneming van dit besluit bijzonder dringend is; dat het bijgevolg materieel onmogelijk is om het advies van de Raad van State, Afdeling wetgeving, in te winnen, daar de raadplegingstermijnen, zelfs de kortste, niet zouden toelaten dat dit besluit voor de vervaldatum aangenomen kan worden;

Overwegende dat de voorwaarden van artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, dan ook vervuld zijn;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Enig artikel. Het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector wordt aangevuld met een artikel 85bis, luidend als volgt :

« Art. 85bis. Bij wijze van overgangsmaatregel is artikel 14, § 1, tweede lid, niet van toepassing op elke steunaanvraag die voldoet aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

- de steunaanvraag werd ingediend voor 30 juni 2013;
- de steun betreft enkel investeringen ter aanpassing aan de normen van een bedrijf van drachtige zeugen;
- de steun wordt uitsluitend in de vorm van een gewestelijke waarborg verleend;
- de aanvrager voldoet aan de voorwaarden gesteld bij Verordening (EG) nr. 1535/2007 van de Commissie van 20 december 2007 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de minimis-steun in de landbouwsector ».

Namen, 17 januari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15017]

Service extérieur. — Dispenses de service

Par arrêté ministériel du 7 janvier 2013, il est accordé à M. Stéphane DE LOECKER une dispense de service pour la période du 16 janvier 2013 au 31 décembre 2014, afin de lui permettre de poursuivre sa mission internationale auprès du Service européen d'Action extérieure (SEAE) en qualité de Chef de délégation de l'Union européenne au Burundi.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (Rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15017]

Buitenlandse Dienst. — Vrijstellingen van dienst

Bij ministerieel besluit van 7 januari 2013 wordt aan de heer Stéphane DE LOECKER een dienstvrijstelling toegekend voor een periode van 16 januari 2013 tot 31 december 2014 teneinde hem toe te laten zijn internationale opdracht als Delegatiehoofd van de Europese Unie in Burundi voort te zetten binnen de Europese Dienst voor Extern Optreden (EDEO).

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschaapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15013]

Carrière des attachés de la Coopération internationale Personnel. — Promotions. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 28 décembre 2012, 3^e édition, page 88474, concernant les arrêtés royaux du 13 novembre 2012 par lesquels MM. Paul CARTIER, Michel BOSTAILLE, Lieven DE LA MARCHE, Ronny DYNOODT et Peter VAN ACKER sont promus, à la date du 1^{er} avril 2012, à la deuxième classe administrative de la carrière des attachés de la Coopération internationale, il y a lieu de lire Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au lieu de Service public fédéral Intérieur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15013]

Carrière van de attachés voor Internationale Samenwerking Personeel. — Bevorderingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2012, 3^e editie, bladzijde 88474, betreffende de koninklijke besluiten van 13 november 2012 waarbij de heren Paul CARTIER, Michel BOSTAILLE, Lieven DE LA MARCHE, Ronny DYNOODT en Peter VAN ACKER worden bevorderd tot de tweede administratieve klasse van de carrière van de attachés voor Internationale Samenwerking op datum van 1 april 2012, dient er te worden gelezen Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in plaats van Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Dans le *Moniteur belge* du 28 décembre 2012, 3^e édition, pages 88474-88475, concernant les arrêtés royaux du 13 novembre 2012 par lesquels MM. Marc RIFFLET et Johan DEBAR sont promus, à la date du 1^{er} mai 2012, à la première classe administrative de la carrière des attachés de la Coopération internationale, il y a lieu de lire Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au lieu de Service public fédéral Intérieur.

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2012, 3e editie, bladzijden 88474-88475, betreffende de koninklijke besluiten van 13 november 2012 waarbij de heren Marc RIFFLET en Johan DEBAR worden bevorderd tot de eerste administratieve klasse van de carrière van de attachés voor Internationale Samenwerking op datum van 1 mei 2012, dient er te worden gelezen Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in plaats van Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2013/15014]

Service extérieur. — Désignation. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 28 décembre 2012, 3^e édition, page 88474, relatif à l'arrêté royal du 21 novembre 2012 concernant l'accréditation de Mme Godelieve VAN den BERGH en qualité d'Ambassadeur et de Consul général de Belgique dans la République d'Haïti, avec résidence à Kingston, il y a lieu de lire Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au lieu de Service public fédéral Intérieur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2013/15014]

Buitenlandse Dienst. — Aanstelling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2012, 3e editie, bladzijde 88474, in verband met het koninklijk besluit van 21 november 2012 betreffende de accreditatie van Mevr. Godelieve VAN den BERGH als Ambassadeur en Consul-Generaal van België in Republiek Haïti, met standplaats te Kingston, dient er te worden gelezen Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in plaats van Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2013/15015]

Service extérieur. — Dispense de service. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 28 décembre 2012, 3^e édition, page 88474, relatif à l'arrêté ministériel du 19 novembre 2012 accordant une dispense de service pour mission internationale à M. Peter VAN KEMSEKE, il y a lieu de lire Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au lieu de Service public fédéral Intérieur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2013/15015]

Buitenlandse Dienst. — Dienstvrijstelling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2012, 3e editie, bladzijde 88474, in verband met het ministerieel besluit van 19 november 2012 betreffende de dienstvrijstelling voor internationale opdracht toegekend aan de heer Peter VAN KEMSEKE, dient er te worden gelezen Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in plaats van Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2013/15016]

Service extérieur. — Mutations. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 28 décembre 2012, 3^e édition, page 88474, concernant l'arrêté royal du 10 novembre 2012 par lequel M. Bruno NEVE de MEVERGNIES est déchargé de ses fonctions d'Ambassadeur et Consul général de Belgique dans la République arabe d'Egypte et dans la République du Soudan et est adjoint à l'Administration centrale, il y a lieu de lire Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au lieu de Service public fédéral Intérieur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2013/15016]

Buitenlandse Dienst. — Overplaatsingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2012, 3e editie, bladzijde 88474, betreffende het koninklijk besluit van 10 november 2012 waarbij de heer Bruno NEVE de MEVERGNIES wordt ontheven uit zijn functie van Ambassadeur en Consul-Generaal van België in de Arabische Republiek Egypte en in de Republiek Sudan en wordt toegevoegd aan het Hoofdbestuur, dient er te worden gelezen Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in plaats van Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Dans le *Moniteur belge* du 28 décembre 2012, 3^e édition, page 88474, concernant l'arrêté royal du 10 novembre 2012 par lequel M. Gilles HEYVAERT est déchargé de ses fonctions à l'Administration centrale et est accrédité en qualité d'Ambassadeur et Consul général de Belgique dans la République arabe d'Egypte, avec résidence au Caire, il y a lieu de lire Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au lieu de Service public fédéral Intérieur.

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2012, 3e editie, bladzijde 88474, betreffende het koninklijk besluit van 10 november 2012 waarbij de heer Gilles HEYVAERT wordt ontheven uit zijn functie bij het Hoofdbestuur en wordt geaccrediteerd als Ambassadeur en Consul-Generaal van België in de Arabische Republiek Egypte, met standplaats te Cairo, dient er te worden gelezen Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in plaats van Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00068]

Conseil du Contentieux des Etrangers. — Nominations

Par arrêté royal du 18 décembre 2012, Mme Julie Mahiels, licenciée en droit, est nommée juge au contentieux des étrangers auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers à partir du 1^{er} janvier 2013.

Par arrêté royal du 18 décembre 2012, Mme Nele Vermander, licenciée en droit, est nommée juge au contentieux des étrangers auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers à partir du 1^{er} janvier 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00068]

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 18 december 2012 wordt Mevr. Julie Mahiels, licentiate in de rechten, benoemd als rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, met ingang van 1 januari 2013.

Bij koninklijk besluit van 18 december 2012 wordt Mevr. Nele Vermander, licentiate in de rechten, benoemd als rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, met ingang van 1 januari 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200507]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 17 janvier 2013, M. Andries, J.-B., substitut du procureur général près la cour d'appel de Liège, est désigné à titre définitif en qualité d'avocat général près la cour d'appel de Liège à la date du 30 janvier 2013.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200507]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2013, is de heer Andries, J.-B., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik, vast aangewezen tot advocaat-generaal bij het hof van beroep te Luik op datum van 30 januari 2013.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200508]

Notariat

Par arrêté royal du 24 avril 2012, entrant en vigueur à la date de la prestation de son successeur, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Tilmans, Ph., de ses fonctions de notaire à la résidence de Wellin.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 17 janvier 2013, entrant en vigueur le 11 février 2013, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Philips, A., de ses fonctions de notaire à la résidence de Koekelberg.

Par arrêté royal du 17 janvier 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans le deux mois à partir de ce jour, Mme Lucy, C., licenciée en droit, candidat-notaire, est nommée notaire dans l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau.

La résidence est fixée à Wellin.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200508]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 24 april 2012, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging van zijn opvolger, is aan de heer Tilmans, Ph., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Wellin.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2013, dat in werking treedt op 11 februari 2013, is aan de heer Philips, A., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Koekelberg.

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2013, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf heden, is Mevr. Lucy, C., licentiaat in de rechten, kandidaat-notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau.

De standplaats is gevestigd te Wellin.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200509]

Huissier de justice

Par arrêt n° 195.635/AGAV-125 du 18 janvier 2013 du Conseil d'Etat, l'arrêté royal du 15 décembre 2009 nommant M. Hellebaut, H, huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est annulé.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200509]

Gerechtsdeurwaarders

Bij arrest nr. 195.635/AGAV-125 van 18 januari 2013 van de Raad van State is het koninklijk besluit van 15 december 2009, waarbij de heer Hellebaut, H., benoemd tot gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel, vernietigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09040]

Direction générale E^{PI}

Etablissements pénitentiaires. — Service P & O. — Erratum

Correction de la version néerlandophone du publication du 18 décembre 2012, concernant la promotion de Mme Sylvia VANSTEENKISTE. La dernière phrase est corrigée comme suit :

— Mme Sylvia VANSTEENKISTE, née le 19 juillet 1977 à Izegem, attaché directeur de prison, cadre linguistique néerlandais, filière de métiers « gestion général »;

Correction de la publication du 18 décembre 2012, concernant la promotion de Mme Marleen NEVENS, est corrigée. La dernière phrase est corrigée comme suit :

— Mme Marleen NEVENS, née le 14 mars 1973 à Vilvoorde, attaché directeur de prison, cadre linguistique néerlandais, filière de métiers « gestion général »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, « il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09040]

Directoraat-generaal E^{PI}.

Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O. — Erratum

Verbetering van de Nederlandstalige versie van de publicatie op 18 december 2012, betreffende de bevordering van Mevr. Sylvia VANSTEENKISTE. De laatste zin wordt als volgt verbeterd :

— Mevr. Sylvia VANSTEENKISTE, geboren op 19 juli 1977 te Izegem, attaché-gevangenisdirecteur, Nederlands taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Verbetering van de publicatie op 18 december 2012, betreffende de bevordering van Mevr. Marleen NEVENS. De laatste zin wordt als volgt verbeterd :

— Mevr. Marleen NEVENS, geboren op 14 maart 1973 te Vilvoorde, attaché-gevangenisdirecteur, Nederlands taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11045]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 14 janvier 2013, Mme CHATT, Rajae, est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au titre d'attaché au Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale, dans un emploi du cadre linguistique néerlandophone, à partir du 1^{er} octobre 2012 avec effet rétroactif au 1^{er} octobre 2011.

Par arrêté royal du 14 janvier 2013, Mme MEERMANS, Mireille, est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au titre d'attaché au Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale, dans un emploi du cadre linguistique néerlandophone, à partir du 1^{er} août 2012 avec effet rétroactif au 1^{er} août 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11045]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2013 wordt Mevr. CHATT, Rajae, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebeleid en Sociale Economie in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 oktober 2012 met terugwerkende kracht vanaf 1 oktober 2011.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2013 wordt Mevr. MEERMANS, Mireille, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebeleid en Sociale Economie in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 augustus 2012 met terugwerkende kracht vanaf 1 augustus 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07005]

Forces armées. — Nomination au grade de base de candidats officiers de carrière du recrutement normal

Par arrêté royal n° 9138 du 5 novembre 2012 :

Force terrestre

Les sous-lieutenants commissionnés, de la 147^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'École royale militaire, dont les noms suivent, sont nommés au grade de sous-lieutenant le 26 septembre 2012, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2010, et sont inscrits dans les corps mentionnés ci-après :

Corps de l'infanterie

Nelen, N.

Corps du génie

Verloove, A.

Force aérienne

Le sous-lieutenant d'aviation commissionné, de la 147^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'École royale militaire, dont le nom suit, est nommé au grade de sous-lieutenant d'aviation le 26 septembre 2012, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2010, et est inscrit dans le corps du personnel navigant :

Decamps, H.

Les sous-lieutenants d'aviation commissionnés, de la 147^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'École royale militaire, dont les noms suivent, sont nommés au grade de sous-lieutenant d'aviation le 26 septembre 2012, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2010, et sont inscrits dans le corps du personnel non-navigant :

Bosman, O. et Van Laer, S.

Marine

L'enseigne de vaisseau de deuxième classe commissionné, de la 147^e promotion de la faculté des sciences sociales et militaires de l'École royale militaire, dont le nom suit, est nommé au grade d'enseigne de vaisseau de deuxième classe le 26 septembre 2012, avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement au 26 septembre 2010, et est inscrit dans le corps du personnel de la marine :

Claerhout, S.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07005]

Krijgsmacht. — Benoeming van kandidaat-beroepsofficieren van de normale werving

Bij koninklijk besluit nr. 9138 van 5 november 2012 :

Landmacht

De aangestelde onderluitenant, van de 147^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de namen volgen, worden op 26 september 2012 benoemd in de graad van onderluitenant, met terugwerkende kracht inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2010 en worden in de hierna vermelde korpsen ingeschreven :

Korps van de infanterie

N. Nelen

Korps van de genie

A. Verloove

Luchtmacht

De aangestelde onderluitenant van het vliegwezen, van de 147^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de naam volgt, wordt op 26 september 2012 benoemd in de graad van onderluitenant van het vliegwezen, met terugwerkende kracht inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2010 en wordt in het korps van het varend personeel ingeschreven :

H. Decamps.

De aangestelde onderluitenant van het vliegwezen, van de 147^e promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de namen volgen, worden op 26 september 2012 benoemd in de graad van onderluitenant van het vliegwezen, met terugwerkende kracht inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2010 en worden in het korps van het niet-varend personeel ingeschreven :

O. Bosman en S. Van Laer.

Marine

De aangestelde vaandrig-ter-zee tweede klasse, van de 147^este promotie van de faculteit sociale en militaire wetenschappen van de Koninklijke Militaire School, van wie de naam volgt, wordt op 26 september 2012 benoemd in de graad van vaandrig-ter-zee tweede klasse, met terugwerking inzake anciënniteit voor de bevordering op 26 september 2010 en wordt in het korps van het marinepersoneel ingeschreven :

S. Claerhout.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2012/07331]

Forces armées. — Nomination de candidats officiers de réserve

Par arrêté royal n° 9126 du 18 octobre 2012 :

Force terrestre

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve Willems, M., est nommé au grade de sous-lieutenant dans le cadre de réserve le 1^{er} juillet 2012 dans le corps des officiers de la logistique.

Force aérienne

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve Talpaert, C., est nommé au grade de sous-lieutenant dans le cadre de réserve le 1^{er} septembre 2012 dans le corps du personnel des officiers non navigant.

Marine

L'enseigne-de-vaisseau de deuxième classe commissionné candidat officier de réserve Thibaut de Maisières, M., est nommé au grade d'enseigne-de-vaisseau de deuxième classe dans le cadre de réserve le 1^{er} août 2012 dans le corps des officiers du personnel de la marine.

Service médical

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve Rappe, T., est nommé au grade de sous-lieutenant dans le cadre de réserve le 1^{er} août 2012 dans le corps du personnel des officiers support médical.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2012/07331]

Krijgsmacht. — Benoeming van kandidaat-reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 9126 van 18 oktober 2012 :

Landmacht

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier M. Willems op 1 juli 2012 benoemd in de graad van onderluitenant in het reservekader in het korps van de officieren van de logistiek.

Luchtmacht

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier C. Talpaert op 1 september 2012 benoemd in de graad van onderluitenant in het reservekader in het korps van het niet-varend personeel.

Marine

Wordt de aangestelde vaandrig-ter-zee tweede klasse kandidaat-reserveofficier M. Thibaut de Maisières op 1 augustus 2012 benoemd in de graad van vaandrig-ter-zee tweede klasse in het reservekader en in het korps van het marinepersoneel.

Medische dienst

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier T. Rappe op 1 augustus 2012 benoemd in de graad van onderluitenant in het reservekader in het medische ondersteunend korps.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2012/07332]

**Forces armées. — Nominations
dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve**

Par arrêté royal n° 9131 du 24 octobre 2012, les officiers subalternes dont les noms suivent sont nommés au grade supérieur dans le cadre de réserve, le 28 décembre 2012 :

Force terrestre

Au grade de capitaine-commandant dans le corps de l'infanterie, les capitaines du cadre de réserve Grosjean, P. et Mondron, J-P.

Au grade de lieutenant dans le corps de l'infanterie, le sous-lieutenant du cadre de réserve Vincent, A.

Au grade de capitaine-commandant dans le corps de la logistique, le capitaine du cadre de réserve Hermans, L.

Force aérienne

Au grade de capitaine-commandant d'aviation dans le corps du personnel non-navigant, le capitaine d'aviation du cadre de réserve Labie, A.

Marine

Au grade de lieutenant de vaisseau de première classe technicien dans le corps du personnel de la marine, le lieutenant de vaisseau technicien du cadre de réserve de Vinck, E.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2012/07332]

**Krijgsmacht. — Benoemingen
in de categorie van de lagere officieren van het reservekader**

Bij koninklijk besluit nr. 9131 van 24 oktober 2012 worden de lagere officieren van wie de namen volgen, benoemd tot de hogere graad in het reservekader, op 28 december 2012 :

Landmacht

In de graad van kapitein-commandant in het korps van de infanterie, kapiteins in het reservekader P. Grosjean en J-P. Mondron.

In de graad van luitenant in het korps van de infanterie, onderluitenant in het reservekader A. Vincent.

In de graad van kapitein-commandant in het korps van de logistiek, kapitein in het reservekader L. Hermans.

Luchtmacht

In de graad van kapitein-commandant van het vliegwezen in het korps van het niet-varend personeel, kapitein van het vliegwezen in het reservekader A. Labie.

Marine

In de graad van luitenant-ter-zee eerste klasse technicus in het korps van het marinepersoneel, luitenant-ter-zee technicus in het reservekader E. de Vinck.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07015]

**Forces armées. — Octroi du brevet d'ingénieur
du matériel militaire aux officiers subalternes**

Par arrêté royal n° 9147 du 10 novembre 2012, le brevet d'ingénieur du matériel militaire est conféré, le 1^{er} août 2012, aux officiers subalternes cités ci-après :

Force terrestre.

Dans le corps des troupes de transmission, au capitaine Alberghs, G.

Marine

Dans le corps du personnel de la marine, au lieutenant de vaisseau Florins, D.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07015]

**Krijgsmacht. — Toekenning van het brevet
van ingenieur van het militair materieel aan lagere officieren**

Bij koninklijk besluit nr. 9147 van 10 november 2012, wordt het brevet van ingenieur van het militair materieel op 1 augustus 2012 verleend aan de hierna vermelde lagere officieren :

Landmacht

In het korps van de transmissietroepen, aan kapitein G. Alberghs.

Marine

In het korps van het marinepersoneel, de luitenant-ter-zee D. Florins.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07013]

**Forces armées. — Distinctions honorifiques
Octroi de la Décoration militaire**

Par arrêté royal n° 9144 du 10 novembre 2012, la Décoration militaire de deuxième classe, pour services exceptionnels, est décernée au premier maître-chef Garcy, P., au maître-chef Ryckaert, D. et au premier quartier-maître-chef Vandekerckhove, P.

Pour : « Plus de vingt ans de services accomplis à bord des navires de guerre de la Marine, dans des circonstances de service difficiles, au prix d'un grand engagement physique et moral ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07013]

**Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen
Toekenning van het Militair Ereteken**

Bij koninklijk besluit nr. 9144 van 10 november 2012, wordt het Militair Ereteken van tweede klasse, voor buitengewone diensten, toegekend aan eerste meester-chef P. Garcy, meester-chef D. Ryckaert en eerste kwartiermeester-chef P. Vandekerckhove.

Voor : « Meer dan twintig dienstjaren te hebben volbracht aan boord van oorlogsbodems van de Marine, onder moeilijke dienstomstandigheden, ten koste van grote fysieke en morele inzet ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07009]

**Forces armées
Mise à la pension par limite d'âge d'officiers**

Par arrêté royal n° 9141 du 10 novembre 2012 :

Les officiers mentionnés ci-dessous sont mis à la pension le 1^{er} janvier 2013 en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, littera A, 4° :

Force terrestre

Corps des officiers généraux

Lieutenant général Coene, H.;

Général major Martin, P.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07009]

**Krijgsmacht
Oppensioenstelling wegens leeftijdsgrens van officieren**

Bij koninklijk besluit nr. 9141 van 10 november 2012 :

De hieronder vermelde officieren worden op pensioen gesteld op 1 januari 2013 in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, littera A, 4° :

Landmacht

Korps van de opperofficieren

Luitenant-generaal H. Coene;

Generaal-majoor P. Martin.

Corps de l'infanterie

Le colonel breveté d'état-major Babette, T.;
Le lieutenant-colonel breveté d'état-major Everaerts, L.;
Le capitaine-commandant Van den Bossche, W.

Corps des troupes blindées

Le colonel administrateur militaire Joiris, B.;
Les capitaines-commandants Nobels, E., Nollomont, C.

Corps de l'artillerie

Le capitaine-commandant van Nunen, T.

Corps du génie

Le colonel Reinders, G.

Corps des troupes de transmission

Les capitaines-commandants Briot, M. et Dereppe, A.

Corps de la logistique

Le colonel breveté d'état-major Pichon, J-P.;
Le colonel administrateur militaire Vidick, F.;
Les colonels Carlier, J. et Jacobs, R.;
Le major administrateur militaire Rochtus, D.;
Le major Absil, P.

Corps de l'administration

Les capitaines-commandants d'administration Bakkers, H., Bal, P. et Serverius, N.

Force aérienne

Corps du personnel non-navigant

Le lieutenant général d'aviation Florkin, F.;
Le colonel d'aviation Mazzoni, F.;
Les capitaines-commandants d'aviation Ambelakiotis, T., Bolle, J-M., D'Haeyer, P., De Kerpel, D., Pire, I. et Wampach, H.;
Lieutenant d'aviation De Gieter, V.

Marine

Corps du personnel de la marine

Le capitaine de vaisseau ingénieur du matériel militaire Wittcock, L.

Service médical

Corps technique médical – Médecins

Le médecin-colonel Van Erps, S.;
Les médecins-commandants Bonus, T., Buron, F. et Schoysman, J.

Corps technique médical – Pharmaciens

Le pharmacien-colonel Deschuyteneer, G.;
Le pharmacien-lieutenant-colonel Henry, A.

Corps support médical

Le lieutenant-colonel breveté d'état-major Chenois, P.

Korps van de infanterie

Kolonel stafbrevethouder T. Babette;
Luitenant-kolonel stafbrevethouder L. Everaerts;
Kapitein-commandant W. Van den Bossche.

Korps van de pantsertroepen

Kolonel militair administrateur B. Joiris;
Kapiteins-commandanten E. Nobels en C. Nollomont.

Korps van de artillerie

Kapitein-commandant T. van Nunen.

Korps van de genie

Kolonel G. Reinders.

Korps van de transmissietroepen

Kapiteins-commandanten M. Briot en A. Dereppe.

Korps van de logistiek

Kolonel stafbrevethouder J-P. Pichon;
Kolonel militair administrateur F. Vidick;
Kolonels J. Carlier en R. Jacobs;
Majoor militair administrateur D. Rochtus;
Majoor P. Absil.

Korps van de administratie

Kapiteins-commandanten van administratie H. Bakkers, P. Bal en N. Serverius.

Luchtmacht

Korps van het niet-varend personeel

Luitenant-generaal van het vliegwezen F. Florkin;
Kolonel van het vliegwezen F. Mazzoni;
Kapiteins-commandanten van het vliegwezen T. Ambelakiotis, J-M. Bolle, P. D'Haeyer, D. De Kerpel, I. Pire en H. Wampach;
Luitenant van het vliegwezen V. De Gieter.

Marine

Korps van het marinepersoneel

Kapitein-ter-zee ingenieur van het militair materieel L. Wittcock.

Medische dienst

Medisch technisch korps – Geneesheren

Geneesheer-kolonel S. Van Erps;
Geneesheren-commandanten T. Bonus, F. Buron en J. Schoysman.

Medisch technisch korps – Apothekers

Apotheker-kolonel G. Deschuyteneer.
Apotheker-luitenant-kolonel A. Henry

Medisch ondersteunend korps

Luitenant-kolonel stafbrevethouder P. Chenois.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07011]

Armée. — Force terrestre. — Nomination au grade supérieur dans la catégorie des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 9143 du 10 novembre 2012, est nommé le 28 décembre 2012 au grade de capitaine-commandant dans le cadre de réserve, le capitaine du cadre de réserve Hoyaux F-P. dans le corps de l'artillerie.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07011]

Leger. — Landmacht. — Benoeming tot de hogere graad in de categorie van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 9143 van 10 november 2012, wordt op 28 december 2012 benoemd in de graad van kapitein-commandant in het reservekader, de kapitein van het reservekader F-P. Hoyaux, in het korps van de artillerie.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07012]

Armée. — Marine. — Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve. — Annulation

Par arrêté royal n° 9145, du 10 novembre 2012, l'arrêté royal n° 8937 du 22 avril 2012 relatif à la démission sur demande de l'enseigne du vaisseau Lebon, L., est retirée.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07012]

Leger. — Marine. — Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren Annulatie

Bij koninklijk besluit nr. 9145, van 10 november 2012, wordt het koninklijk besluit nr. 8937 van 22 april 2012 betreffende het ontslag op aanvraag van vaandrig-ter-zee L. Lebon ingetrokken.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07014]

**Armée. — Force aérienne
Transfert d'office de corps**

Par arrêté royal n° 9146 du 10 novembre 2012 :

Dans la catégorie des officiers de carrière, le lieutenant aviateur Coppin, G., est transféré d'office, avec son grade et son ancienneté, du corps du personnel navigant vers le corps du personnel non-navigant, le 1^{er} décembre 2012.

Pour l'avancement ultérieur, elle est classée après le lieutenant d'aviation Wouters, S.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07014]

**Leger. — Luchtmacht
Overplaatsing van korps van ambtswege**

Bij koninklijk besluit nr. 9146 van 10 november 2012 :

In de categorie van de beroepsofficieren wordt luitenant vlieger G. Coppin, met haar graad en haar anciënniteit, van ambtswege overgeplaatst van het korps van het varend personeel naar het korps van het niet-varend personeel op 1 december 2012.

Voor verdere bevordering wordt zij gerangschikt na luitenant van het vliegwezen S. Wouters.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07016]

Personnel enseignant civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 9149 du 10 novembre 2012, la démission honorable de sa fonction de maître de langues principal à l'Ecole royale militaire est accordée à M. Wauters, W., avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} janvier 2013.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de maître de langues principal émérite.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07016]

Burgerlijk onderwijzend personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 9149 van 10 november 2012, wordt aan mijnheer W. Wauters, op 1 januari 2013 eervol ontslag uit zijn ambt van eerstaanwendend taalleraar aan de Koninklijke Militaire School verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

Hij wordt gemachtigd de titel van emeritus eerstaanwendend taalleraar eershafve te voeren.

BUREAU D'INTERVENTION ET DE RESTITUTION BELGE

[C - 2013/11041]

**Deuxième prorogation
de la désignation d'un conseiller f.f. au B.I.R.B.**

Par arrêté du conseil d'administration daté du 12 décembre 2012, M. Wim RUTTEN, attaché au Bureau d'intervention et de restitution belge, est désigné pour l'exercice de la fonction supérieure de conseiller auprès du même bureau, pour une période de six mois, à partir du 1^{er} janvier 2013 - tant que l'actuel emploi qui n'est pas occupé par son titulaire, actuellement directeur général adjoint f.f., reste inoccupé, et tout au plus jusqu'au 30 juin 2013.

Le recours en annulation de cette décision peut être soumis à la « section Contentieux administratif » du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

BELGISCH INTERVENTIE- EN RESTITUTIEBUREAU

[C - 2013/11041]

**Tweede verlenging van de aanstelling
van een wnd. adviseur bij het B.I.R.B.**

Bij besluit van de raad van bestuur d.d. 12 december 2012 wordt de heer Wim RUTTEN, attaché bij het Belgisch interventie- en restitutiebureau, voor het uitoefenen van de hogere functie van adviseur bij hetzelfde bureau, aangewezen voor de duur van zes maanden, vanaf 1 januari 2013, - zolang de huidige betrekking die niet bezet is door zijn titularis, momenteel wnd. adjunct-directeur-generaal, onbezet blijft, en uiterlijk tot 30 juni 2013.

Het beroep tot nietigverklaring van deze beslissing kan voor de « afdeling Bestuursrechtspraak » van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

BUREAU D'INTERVENTION ET DE RESTITUTION BELGE

[C - 2013/11042]

**Ratification de la désignation d'un conseiller f.f.
au B.I.R.B.**

Par arrêté daté du 12 décembre 2012, le conseil d'administration a ratifié la désignation par le comité permanent en date du 30 novembre 2012, de Mme Rose-Marie LUYCX, attaché au Bureau d'intervention et de restitution belge, pour l'exercice de la fonction supérieure de conseiller auprès du même Bureau, pour une période de six mois, à partir du 1^{er} janvier 2013, tant que l'emploi actuel n'est pas occupé par un titulaire ou que cette décision n'est pas révoquée par le conseil d'administration.

Le recours en annulation des actes à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse: Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

BELGISCH INTERVENTIE- EN RESTITUTIEBUREAU

[C - 2013/11042]

**Goedkeuring van de aanstelling van een wnd. adviseur
bij het B.I.R.B.**

Bij besluit van de raad van bestuur d.d. 12 december 2012 wordt de aanstelling door het bestendig comité van 30 november 2012 van mevrouw Rose-Marie LUYCX, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, voor de uitoefening van de hogere functie van adviseur bij hetzelfde bureau, goedgekeurd voor de duur van zes maanden, vanaf 1 januari 2013, zolang deze betrekking niet ingenomen is door een titularis of deze beslissing niet is herroepen door de raad van bestuur.

Het beroep tot nietigverklaring van de akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/35082]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

BALEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 16 november 2012 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 22443

1) Geografische omschrijving :

Balen : verbindingsriolering Oosthamsesteenweg

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Balen

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 3; Sectie : C;

Percelen nummers : 114B en 113.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (verbindingsriolering Oosthamsesteenweg) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053 72 63 16)

VMM- Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

— NV Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

— college van burgemeester en schepenen

van en te 2490 Balen

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32 septies en 32 octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

16 november 2012

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/35080]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

KORTRIJK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 7 januari 2013 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21898B (innemingen 16 tot en met 25)

1) Geografische omschrijving :

Kortrijk : Doorniksesteenweg Bellegem + LP Anna Bijnslaan : deel buiten de N50.

2) Kadastrale gegevens :

Stad : Kortrijk

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 11; Sectie : A;

Perceelnummers : 139A, 111A, 112A, 113A, 116B, 15A, 12A en 11B, 9.

Afdeling : 4; sectie C;

Perceelnummer : 897A.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (Doorniksesteenweg Bellegem + LP Anna Bijnslaan : deel buiten de N50) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053/72 63 16)

VMM- Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

— NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

— college van burgemeester en schepenen van en te 8500 Kortrijk.

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

7 januari 2013

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/35079]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

OOSTERZELE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 15 oktober 2012 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21544

1) Geografische omschrijving :

Oosterzele : collector Molenbeek – Oosterzele Noord, fase 2

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Oosterzele

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 4; Sectie : A;

Perceelnummers : 22/02A, 225C, 319B, 316A, 313A, 311, 310A, 310B, 308H, 307V, 306N, 281P, 286H, 32D, 31R, 31V, 54C, 53A, 52F en 51B.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 5; Sectie : A;

Perceelnummers : 136B, 134A, 133A, 125/02A en 125D.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053 72 63 16)

VMM- Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

— NV Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

— college van burgemeester en schepenen

van en te 9860 Oosterzele

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32 septies en 32 octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

15 oktober 2012

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35097]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

Bij besluit van 13 december 2012 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Zonevremde bedrijven' te Londerzeel, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 23 oktober 2012, bestaande uit een plan van de bestaande en juridische toestand, een grafisch plan, stedenbouwkundige voorschriften en een toelichtingsnota, goedgekeurd voor volgende deelplannen :

— deelplan 1 : Verdonck

— deelplan 2 : De Moor

— deelplan 3 : De Bouwsteen

— deelplan 4 : De Linde

en niet goedgekeurd voor deelplan 5 'Geeroms' omwille van de onverenigbaarheid met het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'transport, distributie en logistieke zone Westrode'.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/200235]

9 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, artikel 16.3.1, § 1, 1°, ingevoegd bij decreet van 21 december 2007 en gewijzigd bij decreet van 23 december 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, artikel 12, gewijzigd bij de besluiten van 30 april 2009, 19 november 2010 en 17 februari 2012;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personeelsleden, vermeld in artikel 12, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, worden aangesteld als gewestelijke toezichthouder :

- 1° Baelemans, Eveline;
- 2° Billen, Carine;
- 3° Bleyen, Stijn;
- 4° Boermans, Davy;
- 5° Bormans, Annemie;
- 6° Bouwens, Goedele;
- 7° Buysens, Barbara;
- 8° Careghi, Christine;
- 9° Cassimons, Günther;
- 10° De Backere, Sara;
- 11° De Clerck, Lies;
- 12° De Maeyer, Jurgen;
- 13° De Saedeleer, Chris;
- 14° Debeil, Annick;
- 15° Decrop, Johan;
- 16° Dedeurwaerder, Sofie;
- 17° Dejans, Charlotte;
- 18° Dekerk, Magdalena;
- 19° Delputte, Kurt;
- 20° Deprez, Marianne;
- 21° Desomer, Henk;
- 22° Dhaese, Annemieke;
- 23° Geldof, Katrien;
- 24° Geusens, Nathalie;
- 25° Gielis, Ria;
- 26° Guffens, Gino;
- 27° Janssen, Wendy;
- 28° Janssens, Annemarie;
- 29° Janssens, Kimmy;
- 30° Lagaeyse, Tom;
- 31° Maris, Danielle;
- 32° Merlin, Jörg;
- 33° Paeshuyse, Albert;
- 34° Puttemans, Anja;
- 35° Renwa, Heidi;
- 36° Silversmet, Marleen;
- 37° Vanneste, Kurt;
- 38° Verheyen, Carine;
- 39° Veulemans, Niels;
- 40° Vleeschouwers, Johnny;
- 41° Weytens, Rita;
- 42° Wieme, Alexander;
- 43° Wolfaert, Joyce.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 30 juni 2009 betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 9 januari 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200420]

4 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil du Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

Vu le décret-programme du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de fiscalité régionale, de trésorerie et de dette, d'organisation des marchés de l'énergie, d'environnement, d'agriculture, de pouvoirs locaux et subordonnés, de patrimoine et de logement, et de la Fonction publique, notamment l'article 43, alinéa 2;

Vu le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 avril 2007 relatif au Conseil du Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux;

Vu les propositions des organisations et secteurs professionnels concernés;

Considérant que les représentants des obtenteurs et négociants-préparateurs sont dans l'impossibilité de satisfaire à l'obligation de présenter la candidature d'une femme et que cette impossibilité est motivée dans le document de présentation;

Considérant que les représentants des agriculteurs-multiplicateurs de semences sont dans l'impossibilité de satisfaire à l'obligation de présenter la candidature d'une femme et que cette impossibilité est motivée dans le document de présentation;

Considérant que les représentants des producteurs de plants de pommes de terre sont dans l'impossibilité de satisfaire à l'obligation de présenter la candidature d'une femme et que cette impossibilité est motivée dans le document de présentation;

Considérant que la règle du maximum des deux tiers des membres appartenant au même sexe est respectée tant pour les membres effectifs que pour les membres suppléants,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés comme membres du Conseil conformément aux articles 3 et 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 avril 2007 relatif au Conseil du Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux :

Organisation	Membres effectifs	Membres suppléants
Direction de la Qualité, secrétariat (art. 3, 4 ^o)	Mme C. Schollaert	Mme M. Mariani
Organisations agricoles à buts généraux (art. 3, 6 ^o)	Mme M.-L. Semaille	M. R. Vansnick
Obtenteurs et négociants-préparateurs de semences et plants (art. 3, 7 ^o)	M. J.-P. Jorion	M. M. Vanoverberghe
Agriculteurs-multiplicateurs de semences (art. 3, 8 ^o)	M. J. de Montpellier	M. J.-Ph. Frogneux
Producteurs de plants de pommes de terre (art. 3, 9 ^o)	M. P. Emond	M. J.-P. Dewulf
Producteurs de matériels de multiplication de plantes fruitières et ornementales (art. 3, 10 ^o)	Mme Cl. Vanhemelen	Mme Fr. Faux
Producteurs de matériels forestiers de reproduction (art. 3, 11 ^o)	Mme E. Gailly-Jourdan	M. R. Poncelet
Trieurs à façon (art. 3, 12 ^o)	M. J. Fayt	Mme C. Despreuve
Abattoirs (art. 3, 13 ^o)	M. P. Schifflers	Mme D. Van Hentenrijk

Le représentant de l'Inspection des Finances de la Région wallonne visé à l'article 3, 5^o, de l'arrêté précité est l'Inspecteur des Finances accrédité pour les matières agricoles.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200420]

4. JANUAR 2013 — Ministerialerlass zur Ernennung der Mitglieder des Rates des Haushaltsfonds für die Qualität der tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Programmdekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen regionaler Steuern, Finanzen und Schuld, Organisation der Energiemärkte, Umwelt, Landwirtschaft, lokale- und untergeordnete Behörden, Erbe und Wohnungswesen und des öffentlichen Dienstes, insbesondere des Artikels 43, Absatz 2;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. April 2007 bezüglich des Rates des Haushaltsfonds für die Qualität der tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse;

Aufgrund der Vorschläge der betroffenen Organisationen und beruflichen Sektoren;

In der Erwägung, dass es den Vertretern der Saatzüchter und Händler-Aufbereiter unmöglich ist, der Verpflichtung nachzukommen, die Kandidatur einer Frau vorzuschlagen, und dass diese Unmöglichkeit im Aufstelldokument begründet ist;

In der Erwägung, dass es den Vertretern der landwirtschaftlichen Saatgutvermehrung unmöglich ist, der Verpflichtung nachzukommen, die Kandidatur einer Frau vorzuschlagen, und dass diese Unmöglichkeit im Aufstelldokument begründet ist;

In der Erwägung, dass es den Vertretern der Erzeuger von Kartoffelpflanzgut unmöglich ist, der Verpflichtung nachzukommen, die Kandidatur einer Frau vorzuschlagen, und dass diese Unmöglichkeit im Aufstelldokument begründet ist;

In der Erwägung, dass die Regel, dass höchstens zwei Drittel der Mitglieder demselben Geschlecht angehören dürfen, sowohl für die effektiven Mitglieder als auch für die stellvertretenden Mitglieder beachtet wird,

Beschließt:

Artikel 1 - Folgende Personen werden in Übereinstimmung mit den Artikeln 3 und 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. April 2007 bezüglich des Rates des Haushaltsfonds für die Qualität der tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse als Mitglieder des Rates des Haushaltsfonds bestimmt: végétaux:

Organisation	Effektive Mitglieder	Stellvertretende Mitglieder
Direktion der Qualität der Erzeugnisse, Sekretariat (Art. 3, 4°)	Frau C. Schollaert	Frau M. Mariani
Landwirtschaftliche Berufsorganisationen mit allgemeiner Zielsetzung (Art. 3, 6°)	Frau M.-L. Semaille	Herr R. Vansnick
Saatzüchter und der Händler-Aufbereiter von Saat- und Pflanzgut (Art. 3, 7°)	Herr J.-P. Jorion	Herr M. Vanoverberghe
Landwirtschaftliche Saatgutvermehrung (Art. 3, 8°)	Herr J. de Montpellier	Herr J.-Ph. Frogneux
Erzeuger von Kartoffelpflanzgut (Art. 3, 9°)	Herr P. Emond	Herr J.-P. Dewulf
Erzeuger von Vermehrungssaatgut von Obstarten und Zierpflanzen (Art. 3, 10°)	Frau Cl. Vanhemelen	Frau Fr. Faux
Erzeuger von forstlichem Vermehrungsgut (Art. 3, 11°)	Frau E. Gailly-Jourdan	Herr R. Poncelet
Aufbereiter (Art. 3, 12°)	Herr J. Fayt	Frau C. Despreuve
Schlachbetriebe (Art. 3, 13°)	Herr P. Schiffers	Frau D. Van Hentenrijk

Der in Artikel 3, 5° des oben genannten Erlasses erwähnte Vertreter der Finanzinspektion der Wallonischen Region ist der Finanzinspektor, der für die landwirtschaftlichen Angelegenheiten akkreditiert ist.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 4. Januar 2013

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200420]

4 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Raad van het "Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux" (Begrotingsfonds voor de kwaliteit van dierlijke en plantaardige producten)

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op het programmadecreet van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake gewestelijke fiscaliteit, thesaurie en schuld, organisatie van de energiemarkten, leefmilieu, landbouw, plaatselijke en ondergeschikte besturen, erfgoed, huisvesting en ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 43, tweede lid;

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 april 2007 betreffende de Raad van het Begrotingsfonds voor de kwaliteit van dierlijke en plantaardige producten;

Gelet op de voordrachten van de betrokken beroepsorganisaties en -sectoren;

Overwegende dat de vertegenwoordigers van de kwekers en van de handelaars-bereiders in de onmogelijkheid verkeren de verplichting na te leven om een vrouw voor te dragen en dat die onmogelijkheid met redenen is omkleed in het voordrachtsdocument;

Overwegende dat de vertegenwoordigers van de landbouwers-vermeerders van zaaizaad in de onmogelijkheid verkeren de verplichting na te leven om een vrouw voor te dragen en dat die onmogelijkheid met redenen is omkleed in het voordrachtsdocument;

Overwegende dat de vertegenwoordigers van de producenten van pootaardappelen in de onmogelijkheid verkeren de verplichting na te leven om een vrouw voor te dragen en dat die onmogelijkheid met redenen is omkleed in het voordrachtsdocument;

Overwegende dat de regel van maximum twee derde van de leden die tot hetzelfde geslacht behoorden nageleefd wordt zowel voor de werkende als voor de plaatsvervangende leden,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van het besluit van de Waalse Regering van 19 april 2007 betreffende de « Conseil du fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux » als lid van de Raad aangewezen :

Organisatie	Werkende leden	Plaatsvervangers
Directie Kwaliteit, secretariaat (art. 3, 4 ^o)	Mevr. C. Schollaert	Mevr. M. Mariani
Algemene landbouworganisaties (art. 3, 6 ^o)	Mevr. M.-L. Semaille	De heer R. Vansnick
Kwekers en de handelaar-bereiders van zaaizaad en pootgoed (art. 3, 7 ^o)	De heer J.-P. Jorion	De heer M. Vanoverberghe
Landbouwers vermeerderaars van zaaizaad (art. 3, 8 ^o)	De heer J. de Montpellier	De heer J.-Ph. Frogneux
Producenten van aardappelpootgoed (art. 3, 9 ^o)	De heer P. Emond	De heer J.-P. Dewulf
Producenten van materiaal voor de vermeerdering van fruitgewassen en sierplanten (art. 3, 10 ^o)	Mevr. Cl. Vanhemelen	Mevr. Fr. Faux
Producenten van bosbouwkundig teeltmateriaal (art. 3, 11 ^o)	Mevr. E. Gailly-Jourdan	De heer R. Poncelet
Loonsorteerders (art. 3, 12 ^o)	De heer J. Fayt	Mevr. C. Despreuve
Slachthuizen (art. 3, 13 ^o)	De heer P. Schiffers	Mevr. D. Van Hentenrijk

De vertegenwoordiger van de Inspectie van Financiën van het Waalse Gewest bedoeld in artikel 3, 5^o, van bovenvermeld besluit is de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd voor de landbouwaangelegenheden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 4 januari 2013.

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200290]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Joseph Ameys, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n^o 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Joseph Ameys, le 17 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Joseph Ameys, Ninoofsesteenweg 567, à 1500 Halle (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0573222785), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-20-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 décembre 2012

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200291]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Alexandre Ooghe, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Alexandre Ooghe, le 17 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Alexandre Ooghe, rue T Serstevens 61B, à 6530 Thuin (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0518840726), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-20-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200292]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Pascal Lequarre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Pascal Lequarre, le 17 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Pascal Lequarre, rue de Bouny 157, à 4624 Romsée-Fléron (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0723279708), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-20-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200293]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de l'administration communale de Waterloo, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par l'administration communale de Waterloo, le 17 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'administration communale de Waterloo, sise rue François Libert 28, à 1410 Waterloo, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-20-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le sixième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200294]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Eric Carpentier, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Eric Carpentier, le 17 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Eric Carpentier, rue du Pont de Maulde 52, à 7620 Brunehaut (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0626890115), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-20-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200295]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Erdogan Huseyin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Erdogan Huseyin, le 18 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Erdogan Huseyin, rue César de Paepé 111, à 6040 Charleroi (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0822523079), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux. L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-21-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants.

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 décembre 2012.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200296]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Lust-Vuerings, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Lust-Vuerings, le 18 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Lust-Vuerings, sise chaussée de Mons 348, à 1480 Tubize (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0438181662), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-21-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200297]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Trans Dejonckheere, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Trans Dejonckheere, le 18 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Trans Dejonckheere, sise rue Gapaard 10, à 8850 Ardoie (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0435121610), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-21-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200298]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Desimpel Frank", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BVBA Desimpel Frank", le 18 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "BVBA Desimpel Frank", sise Engelstraat 59, bus 101, à 8480 Ichtegem (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0818587156), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-21-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200299]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de "M. Udo Berg", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par "M. Udo Berg", le 18 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. "M. Udo Berg", Auf dem Stein, à D-52396 Heimbach (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE122294195), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-21-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 décembre 2012.

Ir. A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

[C – 2013/31026]

24 JANVIER 2013. — Arrêté des fonctionnaires dirigeants modifiant l'arrêté des fonctionnaires dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement du 10 janvier 2008 portant sous-délégation au directeur du Personnel en ce qui concerne la gestion du personnel

Le fonctionnaire dirigeant et le directeur sous-mentionné,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

BRUSSELS INSTITUUT
VOOR MILIEUBEHEER

[C – 2013/31026]

24 JANUARI 2013. — Besluit van de leidende ambtenaren tot wijziging van het besluit van de leidende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer van 10 januari 2008 houdende subdelegatie van bevoegdheden aan de directeur Personeel inzake personeelsbeheer

De directeur generaal en de hierna genoemde directeur,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement tel que modifié par l'ordonnance du 27 avril 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment les articles 6 et 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mars 2008 portant délégation de compétences aux fonctionnaires-dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et à la Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne le budget et la gestion individuelle du personnel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 28 septembre 2007 portant délégation de compétences aux fonctionnaires dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement en ce qui concerne la gestion du personnel, principalement les articles 15 à 19;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juillet 2012 modifiant l'arrêté ministériel du 28 septembre 2007 portant délégation de compétences aux fonctionnaires dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement en ce qui concerne la gestion du personnel;

Considérant qu'il est indispensable au bon fonctionnement de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement de sous-déléguer au directeur du Personnel certaines compétences déléguées par la ministre de tutelle aux fonctionnaires dirigeants en matière de gestion du personnel par arrêté ministériel du 28 septembre 2007,

Arrêtent :

Article 1^{er}. A l'arrêté des fonctionnaires dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement du 10 janvier 2008 portant sous-délégation au directeur du Personnel en ce qui concerne la gestion du personnel, il est ajouté un article 7 comme suit :

« Les fonctionnaires dirigeants sous-délèguent au directeur du Personnel la signature des avenants et des arrêtés relatifs au télétravail des membres du personnel statutaire et contractuel ».

Art. 2. A l'arrêté des fonctionnaires dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement du 10 janvier 2008 portant sous-délégation au directeur du Personnel en ce qui concerne la gestion du personnel, il est ajouté un article 8 comme suit :

« Les fonctionnaires dirigeants sous-délèguent au directeur du Personnel la signature des arrêtés et des avenants relatifs aux absences injustifiées des membres du personnel statutaire et contractuel de niveau B, C, D et E ».

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 janvier 2013.

R. DE LAET,
Directeur.

J.-P. HANNEQUART,
Directeur général.

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, zoals gewijzigd bij de ordonnantie van 27 april 1995;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, inzonderheid op de artikelen 6 en 10;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief en geldelijk statuut van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 maart 2008 houdende delegatie van bevoegdheden aan de leidinggevende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer en aan de Reguleringscommissie voor Energie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de begroting en het individuele personeelsbeheer;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 2009 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 september 2007 houdende delegatie van bevoegdheden aan de leidende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer inzake personeelsbeheer, voornamelijk de artikelen 15 tot 19;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juli 2012 tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 september 2007 houdende delegatie van bevoegdheden aan de leidende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer inzake personeelsbeheer;

Overwegende dat het voor de goede werking van het Brussels Instituut voor Milieubeheer noodzakelijk is om aan de directeur Personeel bepaalde bevoegdheden inzake personeelsbeheer te delegeren die door de minister aan de leidende ambtenaren werden gedelegeerd bij ministerieel besluit van 28 september 2007,

Besluiten :

Artikel 1. Aan het besluit van de leidende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer van 10 januari 2008 houdende subdelegatie van bevoegdheden aan de directeur Personeel inzake personeelsbeheer, wordt een artikel 7 toegevoegd als volgt :

« De leidende ambtenaren subdelegeren aan de directeur Personeel de ondertekening van de besluiten en de addenda inzake telewerk voor de statutaire en contractuele personeelsleden ».

Art. 2. Aan het besluit van de leidende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer van 10 januari 2008 houdende subdelegatie van bevoegdheden aan de directeur Personeel inzake personeelsbeheer, wordt een artikel 8 toegevoegd als volgt :

« De leidende ambtenaren subdelegeren aan de directeur Personeel de ondertekening van de besluiten en de addenda inzake onwettige afwezigheden voor de statutaire en contractuele personeelsleden van niveau B, C, D en E ».

Dit besluit treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 24 januari 2013.

R. DE LAET,
Directeur.

J.-P. HANNEQUART,
Directeur-generaal.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206913]

Uittreksel uit arrest nr. 127/2012 van 25 oktober 2012

Rolnummer 5284

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 4, § 3bis, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 « betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 23 december 2011 in zake de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 6 januari 2012, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de bepaling van artikel 4, § 3bis van de ordonnantie [van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest] van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van de bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, B.S., 1 augustus 1992, zoals van toepassing voor de aanslagjaren 2007, 2008, 2009 en 2010, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de belasting niet is verschuldigd voor de gebouwen waar regelmatig de plenaire vergaderingen van een gewestraad of een gemeenschapsraad wordt gehouden, doch wel verschuldigd is voor gebouwen waar geen dergelijke raad wordt gehouden, doch die voor de goede werking van deze raden noodzakelijk zijn ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 « betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen » vestigt een « jaarlijkse belasting geheven ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen, gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en van houders van een zakelijk recht op onroerende eigendommen die niet voor bewoning bestemd zijn » (artikel 2). De wijze waarop de belasting wordt berekend, is bepaald in artikel 8 van de ordonnantie.

B.2. Artikel 4, § 3bis, van de ordonnantie, zoals ingevoegd bij de ordonnantie van 3 april 2003 bepaalt :

« De belasting, bedoeld in artikel 8, is niet verschuldigd voor de gebouwen waar regelmatig de plenaire vergaderingen van het Europees parlement, een federale kamer, een gewestraad, een gemeenschapsraad, een Raad van een gemeenschapscommissie, een Provincieraad, een gemeenteraad, een raad voor Maatschappelijk Welzijn worden gehouden ».

B.3.1. De prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of die bepaling, doordat zij een onverantwoord verschil in behandeling zou doen ontstaan naargelang er in een gebouw van een democratisch verkozen orgaan wel of niet op regelmatige wijze plenaire vergaderingen worden gehouden, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

B.3.2. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest werpt op dat de prejudiciële vraag geen verschillende categorieën van personen onderscheidt en dat de belastingplichtige van beide categorieën van gebouwen dezelfde is, zodat het gelijkheidsbeginsel niet geschonden kan zijn.

B.3.3. De toetsing van een bepaling aan het gelijkheidsbeginsel veronderstelt een vergelijking, te dezen van de belastingplichtigen die de in het geding zijnde gewestbelasting verschuldigd zijn voor een gebouw van een democratisch verkozen orgaan waarin op regelmatige wijze plenaire vergaderingen worden gehouden, enerzijds, en de belastingplichtigen die dezelfde gewestbelasting verschuldigd zijn voor een gebouw van een democratisch verkozen orgaan waarin niet op regelmatige wijze plenaire vergaderingen worden gehouden, anderzijds. De vaststelling dat eenzelfde belastingplichtige tot beide categorieën kan behoren, kan die vergelijking niet in de weg staan.

B.4. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet hebben een algemene draagwijdte. Zij verbieden elke discriminatie, ongeacht de oorsprong ervan. Zij zijn eveneens toepasselijk in fiscale aangelegenheden, wat overigens wordt bevestigd door artikel 172 van de Grondwet, dat een bijzondere toepassing inhoudt van het in artikel 10 vervatte gelijkheidsbeginsel.

B.5. Het komt de ordonnantiegever toe te bepalen welke belastingplichtigen in welke mate vrijstelling van de in het geding zijnde belasting moeten genieten. Het staat niet aan het Hof te oordelen over de opportuniteit of de wenselijkheid van die vrijstelling.

De maatschappelijke keuzen die bij het inzamelen en het inzetten van middelen moeten worden gemaakt, behoren tot de beoordelingsvrijheid van de wetgever. Het Hof vermag dergelijke beleidskeuzen, alsook de motieven die daaraan ten grondslag liggen, slechts af te keuren indien zij op een manifeste vergissing zouden berusten of indien zij kennelijk onredelijk zouden zijn.

B.6. De bij de ordonnantie van 23 juli 1992 ingevoerde gewestbelasting heeft tot doel het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest « nieuwe middelen » toe te kennen en « de financiering van het gewest [te] waarborgen. Daarbij wil [de Executieve] echter niet minder alert zijn voor het beleid inzake huisvesting » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1991-1992, A-184/1, p. 2).

De ordonnantiegever heeft erover gewaakt dat die belasting ten laste wordt gelegd van diegenen die de diensten genieten die worden aangeboden door de Brusselse overheden, vooral in de sectoren van de netheid, de brandveiligheid en de dringende medische hulpverlening (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1991-1992, A-183/2, p. 5; *Volledig verslag*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 16 juli 1992, nr. 26, p. 791), dit wil zeggen ten laste van diegenen die « risicoplaatsen » creëren (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1991-1992, A-183/2, p. 49).

De eigenaars van « onroerende goederen welke een belangrijke oppervlakte innemen en die niet voor bewoning bestemd zijn » vormen een van de categorieën van belastingschuldigen die, met de betaling van die belasting, moeten bijdragen tot de financiering van het Gewest (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1991-1992, A-184/1, p. 2). Het betreft de eigenaars van « oppervlakten die niet voor bewoning zijn bestemd [...] [die] niet [kunnen] worden beschouwd als een onmisbaar complement voor de woonfunctie » (*ibid.*, p. 3) of « eigenaars van gebouwen die niet voor huisvesting bestemd zijn » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1991-1992, A-183/2, p. 6).

B.7.1. Bij de invoering van de in het geding zijnde vrijstellingsbepaling wordt in de memorie van toelichting allereerst de bedoeling van de gewestbelasting in herinnering gebracht :

« Het doel van deze belasting is de eigenaars van grotere kantoorgebouwen, fabrieken, ateliers, enz., te laten bijdragen tot de financiering van de algemene uitgaven van het gewest. Er werd evenwel voorzien in een aantal sociaal verantwoorde vrijstellingen op basis van de bestemming van het gebouw.

Zo worden nu reeds de gebouwen of gedeelten van gebouwen die dienen voor onderwijs en voor erediensten vrijgesteld, alsook, voor zover de activiteiten er zonder winst oogmerk worden uitgeoefend, de gebouwen die dienen voor ziekenhuizen, dispensaria, rustoorden, culturele of sportieve activiteiten, kinderopvang ... » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 2002-2003, A-404/1, p. 2).

B.7.2. Vervolgens wordt de bedoeling van de nieuwe vrijstellingsbepaling uiteengezet :

« De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wenst heden een bijkomende vrijstelling in te voeren, uitsluitend gebaseerd op de bestemming van het gebouw en aldus in de lijn liggend van de voornoemde sociale vrijstellingen; deze nieuwe vrijstelling slaat op die gebouwen waar democratisch gekozenen in plenaire vergadering zetelen om er wetgevend of verordenend werk te verrichten; in zulke gebouwen krijgen de beslissingen die een rechtstreekse uitwerking hebben op het dagelijks leven van de burger (en per definitie het algemeen belang dienen) een officieel en wettelijk karakter, waardoor zij beschouwd worden als de materiële symbolen van de rechtsstaat » (*ibid.*, p. 2).

B.7.3. De nieuwe vrijstelling heeft slechts een beperkte draagwijdte, zo blijkt ten slotte uit de volgende precisering :

« [Zij] beperkt zich tot het gebouw waar de plenaire vergadering van een democratisch verkozen parlement of raad doorgaans en op regelmatige basis wordt georganiseerd. Het gebouw waar een uitzonderlijke plenaire vergadering wordt gehouden (bijvoorbeeld wegens verbouwwerken aan de gebruikelijke plenaire vergaderzaal) komt niet in aanmerking om te worden vrijgesteld. Tot vrijwaring van het gelijkheidsbeginsel vallen o.m. evenmin in het toepassingsgebied van deze ordonnantie, de overige gebouwen waar de administratieve diensten van de respectieve overheden zijn gehuisvest, waar enkel voorbereidende commissievergaderingen of gewone werkvergaderingen worden gehouden, waar een regering of andere uitvoerende instanties vergaderen » (*ibid.*, p. 4).

B.8. Wanneer de ordonnantiegever een belastingvrijstelling invoert, vermag hij, teneinde de oorspronkelijke bedoeling van de belasting niet te ondergraven, die vrijstelling te beperken tot de belastbare categorieën die de bedoeling van de vrijstelling op de meest doeltreffende wijze verwezenlijken.

Rekening houdend met de centrale rol die de plenaire vergadering in een democratisch verkozen orgaan inneemt, kan het niet kennelijk onredelijk worden geacht dat de ordonnantiegever de vrijstelling van gebouwen van democratisch verkozen organen heeft beperkt tot de gebouwen waarin regelmatig de plenaire vergaderingen worden gehouden.

B.9. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof

zegt voor recht :

Artikel 4, § 3bis, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 « betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen » schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 25 oktober 2012.

De griffier,
F. Meererschaut

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206913]

Extrait de l'arrêt n° 127/2012 du 25 octobre 2012

Numéro du rôle : 5284

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 4, § 3bis, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 23 décembre 2011 en cause de la Communauté flamande et de la Région flamande contre la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 6 janvier 2012, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« La disposition de l'article 4, § 3bis, de l'ordonnance [de la Région de Bruxelles-Capitale] du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles (*M.B.*, 1^{er} août 1992), telle qu'elle est applicable pour les exercices 2007, 2008, 2009 et 2010, viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que la taxe n'est pas due pour les immeubles dans lesquels se tiennent régulièrement les séances plénières d'un conseil régional ou d'un conseil de communauté mais est due pour les immeubles dans lesquels ne se tiennent pas de telles séances mais qui sont nécessaires au bon fonctionnement de ces conseils ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles établit une « taxe annuelle à charge des occupants d'immeubles bâtis situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et de titulaires de droits réels sur des immeubles non-affectés à la résidence » (article 2). Le mode de calcul de la taxe est déterminé à l'article 8 de l'ordonnance.

B.2. L'article 4, § 3bis, de l'ordonnance, tel qu'il a été inséré par l'ordonnance du 3 avril 2003, dispose :

« La taxe, dont question à l'article 8, n'est pas due pour les immeubles où se tiennent de manière régulière des séances plénières du parlement européen, d'une chambre fédérale, d'un conseil régional, d'un conseil de communauté, d'une assemblée de Commission communautaire, d'un conseil provincial, d'un conseil communal, d'un conseil de l'aide sociale ».

B.3.1. La question préjudicielle vise à demander à la Cour si cette disposition viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle créerait une différence de traitement injustifiée selon que, dans un immeuble d'un organe démocratiquement élu, des réunions plénières se tiennent effectivement ou non de manière régulière.

B.3.2. La Région de Bruxelles-Capitale objecte que la question préjudicielle ne distingue pas différentes catégories de personnes et que le redevable est le même pour les deux catégories d'immeubles, de sorte que le principe d'égalité ne saurait être violé.

B.3.3. Le contrôle d'une disposition au regard du principe d'égalité suppose une comparaison, en l'espèce entre, d'une part, les redevables tenus au paiement de la taxe régionale en cause pour un immeuble d'un organe démocratiquement élu où se tiennent des réunions plénières de manière régulière et, d'autre part, les redevables de cette même taxe régionale pour un immeuble d'un organe démocratiquement élu dans lequel des réunions plénières ne se tiennent pas de manière régulière. Le constat qu'un même redevable peut relever des deux catégories ne saurait empêcher cette comparaison.

B.4. Les articles 10 et 11 de la Constitution ont une portée générale. Ils interdisent toute discrimination, quelle qu'en soit l'origine. Ils sont également applicables en matière fiscale, ce que confirme d'ailleurs l'article 172 de la Constitution, lequel fait une application particulière du principe d'égalité formulé à l'article 10.

B.5. Il appartient au législateur ordonnancier de désigner les redevables qui doivent bénéficier de l'exonération de la taxe en cause et d'établir dans quelle mesure ils doivent en bénéficier. Il n'appartient pas à la Cour de statuer sur l'opportunité ou le caractère souhaitable de cette exonération.

Les choix de société qui doivent être réalisés lors de la collecte et de l'affectation des ressources relèvent de la liberté d'appréciation du législateur. La Cour ne peut censurer de tels choix politiques et les motifs qui les fondent que s'ils reposent sur une erreur manifeste ou s'ils sont manifestement déraisonnables.

B.6. La taxe régionale instaurée par l'ordonnance du 23 juillet 1992 a pour objectif de procurer à la Région de Bruxelles-Capitale de « nouvelles ressources » et de « garantir le financement de la Région en restant, toutefois, attentif à la politique du logement » (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1991-1992, A-184/1, p. 2).

Le législateur ordonnancier a veillé à ce que cette taxe soit mise à charge des bénéficiaires des services offerts par les autorités bruxelloises, singulièrement dans les secteurs de la propreté, de la lutte contre l'incendie et de l'aide médicale urgente (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1991-1992, A-183/2, p. 5; Compte rendu intégral, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 16 juillet 1992, n° 26, p. 791), c'est-à-dire à charge de ceux qui créent des « lieux de risques » (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1991-1992, A-183/2, p. 49).

Les propriétaires d'« immeubles développant une surface importante et qui ne sont pas affectés à la résidence » constituent l'une des catégories de redevables appelés à contribuer, par le paiement de cette taxe, au financement de la Région (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1991-1992, A-184/1, p. 2). Il s'agit de propriétaires de « surfaces non affectées à la résidence [qui] ne peuvent être tenues pour un complément indispensable à l'habitat » (*ibid.*, p. 3), ou de « propriétaires d'immeubles, non destinés à l'habitat » (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1991-1992, A-183/2, p. 6).

B.7.1. Dans le cadre de l'instauration de la disposition d'exonération en cause, l'exposé des motifs rappelle tout d'abord le but de la taxe régionale :

« Le but de la taxe est de faire contribuer les propriétaires de grandes surfaces de bureau, d'usines, d'ateliers etc. au financement des dépenses générales de la Région. Un certain nombre d'exonérations à caractère social ont cependant été prévues en fonction de l'affectation de l'immeuble.

Ainsi, sont actuellement exonérés : les immeubles ou parties d'immeubles servant à l'enseignement et aux cultes, et, pour autant qu'aucun but de lucre n'y soit poursuivi, les immeubles affectés à l'usage d'hôpitaux, de dispensaires, à l'hébergement collectif de personnes âgées, à des activités culturelles ou sportives, à la garderie d'enfants ... » (*Doc. parl.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 2002-2003, A-404/1, p. 2).

B.7.2. Le but de la nouvelle disposition d'exonération est ensuite exposé :

« Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vise à introduire une nouvelle exonération qui se base exclusivement sur l'affectation de l'immeuble et s'aligne ainsi [sur les] exonérations sociales précitées; cette nouvelle exonération porte plus précisément sur les immeubles où des élus démocratiques siègent en réunion plénière afin d'y effectuer des travaux législatifs et réglementaires; dans de tels immeubles, les décisions ayant une incidence directe sur la vie quotidienne du citoyen (et par définition d'intérêt général) obtiennent un caractère officiel et légal, ce qui permet de les considérer comme symboles matériels d'Etat de droit » (*ibid.*, p. 2).

B.7.3. La nouvelle exonération n'a qu'une portée limitée, ainsi qu'il ressort, en conclusion, de la précision suivante :

« [Elle] se limite à l'immeuble où la réunion plénière d'un parlement ou d'un conseil élu démocratiquement est généralement et régulièrement organisée. L'immeuble où une réunion plénière est organisée exceptionnellement (par exemple pour cause de travaux à la salle de réunion plénière habituelle) n'entre pas en ligne de compte pour être exonéré. En respect du principe d'égalité, les autres immeubles où les services administratifs des pouvoirs publics respectifs sont établis, où seules les réunions préparatoires de commission ou de simples réunions de travail se tiennent, où un gouvernement ou quelconques autres instances exécutives se réunissent, sont également exclus du champ d'application de cette ordonnance » (*ibid.*, p. 4).

B.8. Lorsqu'il instaure une exonération de taxe, le législateur ordonnancier peut, afin de ne pas mettre en péril le but initial de la taxe, limiter cette exonération aux catégories imposables qui réalisent le but de l'exonération de la manière la plus efficace.

Compte tenu du rôle central que la réunion plénière occupe dans un organe démocratiquement élu, il ne peut pas être considéré comme manifestement déraisonnable que le législateur ordonnancier ait limité l'exonération à ceux des immeubles occupés par des organes démocratiquement élus dans lesquels les réunions plénières se tiennent de manière régulière.

B.9. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 4, § 3bis, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 25 octobre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206913]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 127/2012 vom 25. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5284

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 4 § 3bis der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 bezüglich der Regionalsteuer zu Lasten der Benutzer bebauter Grundstücke und Inhaber dinglicher Rechte an bestimmten Immobilien, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 23. Dezember 2011 in Sachen der Flämischen Gemeinschaft und der Flämischen Region gegen die Region Brüssel-Hauptstadt, dessen Ausfertigung am 6. Januar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt die Bestimmung von Artikel 4 § 3bis der Ordonnanz [der Region Brüssel-Hauptstadt] vom 23. Juli 1992 bezüglich der Regionalsteuer zu Lasten der Benutzer bebauter Grundstücke und Inhaber dinglicher Rechte an bestimmten Immobilien (*Belgisches Staatsblatt*, 1. August 1992) in der für die Steuerjahre 2007, 2008, 2009 und 2010 geltenden Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem die Steuer nicht für Gebäude geschuldet ist, in denen regelmäßig die Plenarsitzungen eines Regionalrates oder eines Gemeinschaftsrates stattfinden, jedoch wohl für Gebäude, in denen keine solchen Ratssitzungen stattfinden, die aber für das ordnungsgemäße Funktionieren dieser Räte notwendig sind?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Die Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 bezüglich der Regionalsteuer zu Lasten der Benutzer bebauter Grundstücke und Inhaber dinglicher Rechte an bestimmten Immobilien führt «eine jährliche Steuer zu Lasten der Benutzer bebauter Grundstücke, die auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt liegen, sowie der Inhaber dinglicher Rechte an nicht zu Wohnzwecken bestimmten Immobilien» ein (Artikel 2). Die Art und Weise, wie die Steuer berechnet wird, wird in Artikel 8 der Ordonnanz geregelt.

B.2. Artikel 4 § 3bis der Ordonnanz, der durch die Ordonnanz vom 3. April 2003 eingefügt wurde, bestimmt:

«Die Steuer im Sinne von Artikel 8 ist nicht geschuldet für die Gebäude, in denen regelmäßig die Plenarsitzungen des Europäischen Parlamentes, einer föderalen Kammer, eines Regionalrates, eines Gemeinschaftsrates, einer Rates einer Gemeinschaftskommission, eines Provinzialrates, eines Gemeinderates, eines Sozialhilferates abgehalten werden».

B.3.1. Die Vorabentscheidungsfrage dient dazu, vom Gerichtshof zu erfahren, ob diese Bestimmung dadurch, dass sie einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied entstehen lasse, je nachdem, ob in einem Gebäude eines demokratisch gewählten Organs regelmäßig Plenarsitzungen abgehalten würden oder nicht, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße.

B.3.2. Die Region Brüssel-Hauptstadt führt an, dass in der Vorabentscheidungsfrage nicht zwischen verschiedenen Kategorien von Personen unterschieden werde und dass der Steuerpflichtige beider Kategorien von Gebäuden derselbe sei, so dass nicht gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen werden könne.

B.3.3. Die Prüfung einer Bestimmung anhand des Gleichheitsgrundsatzes setzt einen Vergleich voraus, im vorliegenden Fall zwischen den Steuerpflichtigen, die die fragliche Regionalsteuer schulden für ein Gebäude eines demokratisch gewählten Organs, in dem regelmäßig Plenarsitzungen abgehalten werden, einerseits und den Steuerpflichtigen, die die gleiche Regionalsteuer schulden für ein Gebäude eines demokratisch gewählten Organs, in dem nicht regelmäßig Plenarsitzungen abgehalten werden, andererseits. Die Feststellung, dass ein und derselbe Steuerpflichtige zu beiden Kategorien gehören kann, kann diesem Vergleich nicht im Wege stehen.

B.4. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung haben eine allgemeine Tragweite. Sie untersagen jegliche Diskriminierung, ungeachtet deren Ursprungs. Sie gelten auch in Steuerangelegenheiten, was übrigens durch Artikel 172 der Verfassung bestätigt wird, der eine besondere Anwendung des in Artikel 10 verankerten Gleichheitsgrundsatzes darstellt.

B.5. Es obliegt dem Ordonnanzgeber festzulegen, welche Steuerpflichtigen in welchem Maße eine Befreiung von der fraglichen Steuer genießen müssen. Es obliegt nicht dem Gerichtshof, darüber zu urteilen, ob diese Befreiung opportun oder wünschenswert ist.

Die gesellschaftlichen Entscheidungen, die beim Sammeln und Verwenden von Mitteln getroffen werden müssen, sind Bestandteil der Ermessensfreiheit des Gesetzgebers. Der Gerichtshof kann solche politischen Entscheidungen sowie die ihnen zugrunde liegenden Erwägungen nur sanktionieren, wenn sie auf einem eindeutigen Irrtum beruhen oder wenn sie offensichtlich unvernünftig sind.

B.6. Die durch die Ordonnanz vom 23. Juli 1992 eingeführte Regionalsteuer bezweckt, der Region Brüssel-Hauptstadt «neue Mittel» zu beschaffen und «die Finanzierung der Region zu gewährleisten, wobei jedoch auf die Wohnungspolitik geachtet wird» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1991-1992, A-184/1, S. 2).

Der Ordonnanzgeber hat darauf geachtet, dass diese Steuer den Nutznießern der durch die Brüsseler Behörden angebotenen Dienstleistungen, insbesondere in den Bereichen der Sauberkeit, der Brandbekämpfung und der medizinischen Nothilfe, auferlegt wird (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1991-1992, A-183/2, S. 5; *Ausführlicher Bericht*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 16. Juli 1992, Nr. 26, S. 791), das heißt denjenigen, die «Orte mit Risiko» schaffen (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1991-1992, A-183/2, S. 49).

Die Eigentümer von «Immobilien mit einer bedeutenden Fläche, die nicht zu Wohnzwecken dienen» stellen eine der Kategorien von Steuerpflichtigen dar, die durch die Zahlung dieser Steuer zur Finanzierung der Region beitragen sollen (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1991-1992, A-184/1, S. 2). Es handelt sich um Eigentümer von «Flächen, die nicht für Wohnzwecke bestimmt [und] nicht als unerlässliche Ergänzung der Wohnfunktion zu werten» sind (ebenda, S. 3) oder um «Eigentümer von Immobilien, die nicht für Wohnzwecke bestimmt sind» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1991-1992, A-183/2, S. 6).

B.7.1. Bei der Einführung der fraglichen Befreiungsbestimmung wurde in der Begründung zunächst an den Zweck der Regionalsteuer erinnert:

«Der Zweck dieser Steuer besteht darin, die Eigentümer von größeren Bürogebäuden, Fabriken, Werkstätten, usw. zur Finanzierung der allgemeinen Ausgaben der Region beitragen zu lassen. Es wurden jedoch eine Reihe sozial gerechtfertigter Befreiungen auf der Grundlage der Zweckbestimmung des Gebäudes vorgesehen.

So werden bereits jetzt die Gebäude oder Gebäudeteile, die für Unterricht und Kulte dienen, befreit, sowie, sofern die Tätigkeiten dort ohne Gewinnerzielungsabsicht ausgeübt werden, die Gebäude, die für Krankenhäuser, Ambulatorien, Erholungsheime, Kultur- oder Sporttätigkeiten, Kinderbetreuung, usw. dienen» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 2002-2003, A-404/1, S. 2).

B.7.2. Anschließend wurde die Zielsetzung der neuen Befreiungsbestimmung erläutert:

«Die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt möchte nun eine zusätzliche Befreiung einführen, die ausschließlich auf der Zweckbestimmung des Gebäudes beruht und somit den vorerwähnten sozialen Befreiungen entspricht; diese neue Befreiung gilt für die Gebäude, in denen demokratisch Gewählte in Plenarsitzungen tagen, um eine gesetzgeberische oder verordnungsgebende Arbeit zu verrichten; in solchen Gebäuden erhalten die Entscheidungen, die sich unmittelbar auf das Alltagsleben der Bürger auswirken (und *per definitionem* dem Gemeinwohl dienen) eine amtliche und gesetzliche Beschaffenheit, wodurch sie als materielle Symbole des Rechtsstaats betrachtet werden» (ebenda, S. 2).

B.7.3. Die neue Befreiung hat nur eine begrenzte Tragweite, wie schließlich aus folgender Präzisierung ersichtlich ist:

«[Sie] beschränkt sich auf das Gebäude, in dem die Plenarsitzung eines demokratisch gewählten Parlamentes oder Rates gewöhnlich und regelmäßig organisiert wird. Ein Gebäude, in dem ausnahmsweise eine Plenarsitzung abgehalten wird (beispielsweise wegen Umbauarbeiten am gewöhnlichen Saal der Plenarsitzungen), kommt zur Befreiung nicht in Frage. Zur Gewährleistung des Gleichheitsgrundsatzes gehören unter anderem die übrigen Gebäude, in denen die Verwaltungsdienste der jeweiligen Behörden untergebracht sind, in denen nur vorbereitende Ausschusssitzungen oder ordentliche Arbeitssitzungen abgehalten werden, in denen eine Regierung oder andere ausführende Instanzen sich versammeln, ebenfalls nicht zum Anwendungsbereich dieser Ordonnanz» (ebenda, S. 4).

B.8. Wenn der Ordonnanzgeber eine Steuerbefreiung einführt, darf er, um die ursprüngliche Zielsetzung der Steuer nicht zu untergraben, diese Befreiung auf die steuerbaren Kategorien begrenzen, die die Zielsetzung der Befreiung auf zweckmäßigste Weise verwirklichen.

Unter Berücksichtigung der zentralen Rolle, die die Plenarsitzung in einem demokratisch gewählten Organ einnimmt, kann es nicht als offensichtlich unvernünftig angesehen werden, dass der Ordonnanzgeber die Befreiung von Gebäuden demokratisch gewählter Organe auf jene Gebäude begrenzt hat, in denen regelmäßig die Plenarsitzungen abgehalten werden.

B.9. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 4 § 3bis der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 bezüglich der Regionalsteuer zu Lasten der Benutzer bebauter Grundstücke und Inhaber dinglicher Rechte an bestimmten Immobilien verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. Oktober 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/206914]

Uittreksel uit arrest nr. 128/2012 van 25 oktober 2012

Rolnummer 5322

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 327, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 15 februari 2012 in zake Petra Vandaele tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 27 februari 2012, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 327, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 het gelijkheidsbeginsel wanneer het zo wordt geïnterpreteerd dat de toelating tot inzage in het strafdossier die wordt verleend aan een ambtenaar belast met de vestiging of invordering van de belastingen niet onderworpen is aan enige beperking in de tijd, terwijl de toelating tot inzage in het strafdossier die op grond van artikel 61ter, § 3, Wetboek van Strafvordering wordt verleend aan de inverdenkinggestelde belastingplichtige steeds beperkt is in de tijd ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 327, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992), dat, in de redactie zoals van toepassing op het bodemgeschil, bepaalt :

« De bestuursdiensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der Hoven en van alle rechtscolleges, de besturen van de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten zomede de openbare instellingen en inrichtingen, zijn gehouden, wanneer zij daartoe worden aangezocht door een ambtenaar belast met de vestiging of de invordering van de belastingen, hem alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hem, zonder verplaatsing, van alle in hun bezit zijnde akten, stukken, registers en om het even welke bescheiden inzage te verlenen, en hem alle inlichtingen, afschriften of uittreksels te laten nemen, welke de bedoelde ambtenaar voor de vestiging of de invordering van de door de Staat geheven belastingen nodig acht.

Van de akten, stukken, registers, bescheiden of inlichtingen in verband met de rechtspleging mag evenwel geen inzage worden verleend zonder uitdrukkelijk verlot van de federale procureur, de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

De originelen echter van de ontvangstbewijzen-getuigschriften voor verstrekte hulp, uitgereikt door de geneesheren, de tandheekkundigen en de paramedische medewerkers mogen niet worden medegedeeld zonder dat de nationale raad van de Orde der geneesheren of de provinciale geneeskundige commissies de gelegenheid hebben gehad zich ervan te vergewissen dat de Administratie der directe belastingen hierdoor geen inlichtingen krijgt betreffende de identiteit van de zieken en van de verzekerden ».

B.1.2. Artikel 61ter, § 3, van het Wetboek van strafvordering bepaalt :

« De onderzoeksrechter kan de inzage van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven zou inhouden, indien de burgerlijke-partijstelling niet ontvankelijk lijkt of indien de burgerlijke partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. De onderzoeksrechter kan voor de niet aangehouden inverdenkinggestelde de inzage beperken tot het deel van het dossier betreffende de feiten die tot de inverdenkingstelling hebben geleid en voor de burgerlijke partij tot dat deel dat tot de burgerlijke partijstelling heeft geleid ».

B.2. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid van artikel 327, § 1, van het WIB 1992 met het gelijkheidsbeginsel, in de interpretatie dat de toelating tot inzage van het strafdossier die door de federale procureur, de procureur-generaal of de auditeur-generaal wordt verleend aan de ambtenaar belast met de vestiging of de invordering van de belastingen niet aan enige beperking in de tijd is onderworpen, terwijl de toelating tot inzage van het strafdossier die op grond van artikel 61ter, § 3, van het Wetboek van strafvordering door de onderzoeksrechter aan de inverdenkinggestelde wordt verleend, steeds in de tijd is beperkt.

B.3.1. Uit de bewoordingen van artikel 327, § 1, eerste lid, van het WIB 1992 blijkt dat de bevoegdheid van de fiscale administratie tot inzameling van informatie met het oog op de vestiging of de invordering van de belastingen niet tot de stukken of de inlichtingen in verband met de rechtspleging in strafzaken is beperkt.

B.3.2. Krachtens artikel 327, § 1, tweede lid, mag van die stukken en inlichtingen in verband met de rechtspleging geen inzage worden verleend zonder uitdrukkelijke toelating van de federale procureur, de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

Het wordt aldus aan de voormelde magistraten overgelaten te beslissen of een toelating wordt gegeven tot inzage van bepaalde stukken van een strafdossier dan wel van een strafdossier in zijn geheel, met inbegrip van de later aan dat dossier toe te voegen stukken. Het behoort tot hun discretionaire bevoegdheid om die inzage te verlenen, te weigeren of aan bepaalde voorwaarden te onderwerpen.

Wanneer de verleende toelating niet in de tijd, noch tot bepaalde stukken is beperkt, rijst volgens de verwijzende rechter de vraag of die toelating enkel betrekking kan hebben op de stukken die zich reeds in het strafdossier bevinden op het ogenblik dat de toelating wordt verleend, dan wel of die toelating zich ook kan uitstrekken tot de nadien aan het strafdossier toegevoegde stukken.

B.4.1. Hoewel de in het geding zijnde maatregel en artikel 61^{ter} van het Wetboek van strafvordering beide op de inzage van een strafdossier betrekking hebben, passen zij in het kader van onderzoeken die wezenlijk van elkaar verschillen, zowel wat hun finaliteit als wat hun aard betreft.

Artikel 327, § 1, van het WIB 1992 past in het kader van een onderzoek van de fiscale administratie met het oog op de vestiging of de invordering van de belastingen, waarvan de opbrengst wordt aangewend voor overheidsuitgaven, dus ter behartiging van het algemeen belang.

Artikel 61^{ter} van het Wetboek van strafvordering past in het kader van een strafrechtelijk onderzoek waarbij een niet aangehouden inverdeninggestelde of een burgerlijke partij die de onderzoeksrechter om inzage van een strafdossier verzoekt (artikel 61^{ter}, § 1), zich door een persoonlijk belang laat leiden.

B.4.2. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedureregels in verschillende omstandigheden houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedureregels een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.4.3. De rechten van de betrokken belastingplichtige worden niet op onevenredige wijze beperkt in het geval dat de federale procureur, de procureur-generaal of de auditeur-generaal, wier ambt met de vereiste waarborgen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid is omringd, de toelating tot inzage van een strafdossier zonder beperking in de tijd verleent aan de fiscale administratie met het oog op de vestiging of de invordering van de belastingen, temeer nu de betrokken belastingplichtige op grond van de regelgeving in verband met de openbaarheid van bestuur, kennis kan krijgen van de elementen waarover de fiscale administratie ten gevolge van de inzage van het strafdossier beschikt en een dienstig verweer kan voeren.

B.5. Artikel 327, § 1, van het WIB 1992 is niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 327, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 25 oktober 2012.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/206914]

Extrait de l'arrêt n° 128/2012 du 25 octobre 2012

Numéro du rôle : 5322

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 327, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruges.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 15 février 2012 en cause de Petra Vandaele contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 27 février 2012, le Tribunal de première instance de Bruges a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 327, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 viole-t-il le principe d'égalité s'il est interprété en ce sens que l'autorisation de consultation du dossier pénal qui est accordée à un fonctionnaire chargé de l'établissement ou du recouvrement des impôts n'est soumise à aucune limitation dans le temps, alors que l'autorisation de consultation du dossier pénal qui est accordée, sur la base de l'article 61^{ter}, § 3, du Code d'instruction criminelle, au contribuable inculqué est toujours limitée dans le temps ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 327, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992) qui dispose, dans la rédaction applicable à l'affaire soumise au juge *a quo* :

« Les services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des Cours et de toutes les juridictions, les administrations des Communautés, des Régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, ainsi que les établissements et organismes publics sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par un fonctionnaire chargé de l'établissement ou du recouvrement des impôts, de lui fournir tous renseignements en leur possession, de lui communiquer, sans déplacement, tous actes, pièces, registres et documents quelconques qu'ils détiennent et de lui laisser prendre tous renseignements, copies ou extraits que ledit fonctionnaire juge nécessaires pour assurer l'établissement ou la perception des impôts établis par l'Etat.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur fédéral, du procureur général ou de l'auditeur général.

Quant aux originaux des reçus-attestations de soins délivrés par les médecins, par les praticiens de l'art dentaire et par les auxiliaires paramédicaux, ils ne peuvent être communiqués sans que, selon le cas, le Conseil national de l'Ordre des médecins ou les commissions médicales provinciales n'aient eu l'occasion de s'assurer que l'Administration des contributions directes ne reçoit pas ainsi d'information au sujet de l'identité des malades et des assurés ».

B.1.2. L'article 61ter, § 3, du Code d'instruction criminelle dispose :

« Le juge d'instruction peut interdire la communication du dossier ou de certaines pièces, si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, ou si la constitution de partie civile ne paraît pas recevable ou que la partie civile ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier. Le juge d'instruction peut, pour l'inculpé non détenu, limiter la consultation à la partie du dossier concernant les faits ayant conduit à l'inculpation et, pour la partie civile, la limiter à la partie ayant conduit à la constitution de partie civile ».

B.2. La Cour est interrogée sur la compatibilité avec le principe d'égalité de l'article 327, § 1^{er}, du CIR 1992, dans l'interprétation selon laquelle l'autorisation de consulter le dossier pénal accordée par le procureur fédéral, le procureur général ou l'auditeur général au fonctionnaire chargé de l'établissement ou du recouvrement des impôts n'est aucunement limitée dans le temps, alors que l'autorisation de consulter le dossier pénal accordée à l'inculpé par le juge d'instruction sur la base de l'article 61ter, § 3, du Code d'instruction criminelle est toujours limitée dans le temps.

B.3.1. Il ressort du libellé de l'article 327, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 que le pouvoir de l'administration fiscale de recueillir des informations en vue de l'établissement ou de la perception des impôts n'est pas limité aux pièces ou renseignements relatifs à la procédure en matière pénale.

B.3.2. En vertu de l'article 327, § 1^{er}, alinéa 2, ces pièces et renseignements relatifs à la procédure ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur fédéral, du procureur général ou de l'auditeur général.

C'est donc aux magistrats précités de décider si l'autorisation de consultation portera sur certaines pièces d'un dossier pénal ou sur le dossier pénal dans sa totalité, y compris les pièces à joindre ultérieurement au dossier. Il relève de leur pouvoir discrétionnaire d'autoriser cette consultation, de la refuser ou de la soumettre à certaines conditions.

Lorsque l'autorisation accordée n'est pas limitée dans le temps ou n'est pas limitée à certaines pièces, la question se pose de savoir, selon le juge *a quo*, si cette autorisation peut uniquement porter sur les pièces qui se trouvent déjà dans le dossier pénal au moment de l'autorisation, ou si cette autorisation peut également s'étendre aux pièces ajoutées par la suite à ce dossier.

B.4.1. Bien qu'ils portent tous deux sur la consultation d'un dossier pénal, la mesure en cause et l'article 61ter du Code d'instruction criminelle s'inscrivent dans le cadre d'enquêtes qui diffèrent essentiellement, tant en ce qui concerne leur finalité que pour ce qui est de leur nature.

L'article 327, § 1^{er}, du CIR 1992 s'inscrit dans le cadre d'une enquête de l'administration fiscale en vue de l'établissement ou de la perception des impôts, dont le produit est affecté à des dépenses publiques et sert donc à l'intérêt général.

L'article 61ter du Code d'instruction criminelle s'inscrit dans le contexte d'une enquête pénale dans le cadre de laquelle un inculpé non détenu ou une partie civile qui demande au juge d'instruction à pouvoir consulter un dossier pénal (article 61ter, § 1^{er}) est guidé par un intérêt personnel.

B.4.2. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de règles procédurales différentes dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait être question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.4.3. Les droits du contribuable concerné ne sont pas limités de manière disproportionnée dans le cas où le procureur fédéral, le procureur général ou l'auditeur général, dont la fonction est entourée des garanties d'indépendance et d'impartialité requises, autorise l'administration fiscale à consulter un dossier pénal sans limitation de temps en vue de l'établissement ou de la perception des impôts, d'autant que le contribuable concerné peut, en vertu de la réglementation relative à la publicité de l'administration, prendre connaissance des éléments dont dispose l'administration fiscale par suite de la consultation du dossier pénal et est en mesure de fournir une défense utile.

B.5. L'article 327, § 1^{er}, du CIR 1992 n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 327, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 25 octobre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/206914]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 128/2012 vom 25. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5322

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 327 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Gericht erster Instanz Brügge.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 15. Februar 2012 in Sachen Petra Vandaele gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 27. Februar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brügge folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 327 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen den Gleichheitsgrundsatz, indem er dahingehend ausgelegt wird, dass die Genehmigung zur Einsichtnahme in die Strafakte, die einem mit der Festlegung oder Eintreibung der Steuern beauftragten Beamten erteilt wird, keiner zeitlichen Begrenzung unterliegt, während die Genehmigung zur Einsichtnahme in die Strafakte, die dem beschuldigten Steuerpflichtigen aufgrund von Artikel 61ter § 3 des Strafprozessgesetzbuches erteilt wird, immer zeitlich begrenzt ist?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf Artikel 327 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992), der in der auf das Ausgangsverfahren anwendbaren Fassung bestimmt:

«Verwaltungsdienste des Staates einschließlich der Staatsanwaltschaften und Kanzleien der Gerichtshöfe und aller Rechtsprechungsorgane, die Verwaltungen der Gemeinschaften, Regionen, Provinzen, Agglomerationen, Gemeindeföderationen und Gemeinden und öffentliche Einrichtungen sind auf Ersuchen eines mit der Festlegung oder Eintreibung der Steuern beauftragten Beamten dazu verpflichtet, ihm alle in ihrem Besitz befindlichen Auskünfte zu erteilen, ihm vor Ort Einsicht in alle in ihrem Besitz befindlichen Urkunden, Schriftstücke, Register und Unterlagen zu gewähren und ihn alle Auskünfte einholen und alle Abschriften oder Auszüge nehmen zu lassen, die vorerwähnter Beamter für notwendig erachtet, um die Festlegung oder Eintreibung der vom Staat festgelegten Steuern zu gewährleisten.

Urkunden, Schriftstücke, Register, Unterlagen oder Auskünfte über Gerichtsverfahren dürfen jedoch nur mit der ausdrücklichen Erlaubnis des Föderalprokurators, des Generalprokurators oder des Generalauditors zur Einsichtnahme vorgelegt werden.

Originale von Quittungen-Pflegebescheinigungen, die von Ärzten, Fachkräften der Zahnheilkunde und heilhilfsberuflichen Mitarbeitern ausgestellt werden, dürfen erst übermittelt werden, nachdem der Nationale Rat der Ärztekammer beziehungsweise die provinziellen medizinischen Kommissionen die Gelegenheit hatten sich davon zu überzeugen, dass die Verwaltung der direkten Steuern auf diese Weise keine Informationen über die Identität der Kranken und Versicherten erhält».

B.1.2. Artikel 61ter § 3 des Strafprozessgesetzbuches bestimmt:

«Der Untersuchungsrichter kann die Einsichtnahme in die Akte oder in bestimmte Dokumente verbieten, wenn die Notwendigkeiten der Untersuchung dies erfordern oder wenn die Einsichtnahme eine Gefahr für Personen darstellen oder eine ernsthafte Verletzung ihres Privatlebens beinhalten würde, wenn das Auftreten als Zivilpartei sich als unzulässig erweist oder wenn die Zivilpartei keine rechtmäßigen Gründe zur Einsichtnahme in die Akte nachweist. Der Untersuchungsrichter kann für den nicht festgenommenen Beschuldigten die Einsichtnahme auf den Teil der Akte bezüglich der Fakten begrenzen, die zu der Beschuldigung geführt haben, und für die Zivilpartei auf den Teil, der zum Auftreten als Zivilpartei geführt hat».

B.2. Befragt wird der Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Artikel 327 § 1 des EStGB 1992 mit dem Gleichheitsgrundsatz, ausgelegt in dem Sinne, dass die Genehmigung zur Einsichtnahme in die Strafakte, die durch den Föderalprokurator, den Generalprokurator oder den Generalauditor dem mit der Festlegung oder Eintreibung der Steuern beauftragten Beamten erteilt werde, keinerlei zeitlicher Begrenzung unterliege, während die Genehmigung zur Einsichtnahme in die Strafakte, die aufgrund von Artikel 61ter § 3 des Strafprozessgesetzbuches durch den Untersuchungsrichter dem Beschuldigten erteilt werde, immer zeitlich begrenzt sei.

B.3.1. Aus dem Wortlaut von Artikel 327 § 1 Absatz 1 des EStGB 1992 geht hervor, dass die Befugnis der Steuerverwaltung zum Sammeln von Informationen im Hinblick auf die Festlegung oder Eintreibung der Steuern nicht auf die Schriftstücke oder Auskünfte im Zusammenhang mit den Gerichtsverfahren in Strafsachen begrenzt ist.

B.3.2. Aufgrund von Artikel 327 § 1 Absatz 2 darf in diese Schriftstücke und Auskünfte im Zusammenhang mit dem Verfahren keine Einsichtnahme ohne ausdrückliche Erlaubnis des Föderalprokurators, des Generalprokurators oder des Generalauditors gewährt werden.

Es wird somit den vorerwähnten Magistraten überlassen, darüber zu entscheiden, ob eine Genehmigung zur Einsichtnahme in bestimmte Dokumente einer Strafakte oder in eine gesamte Strafakte, einschließlich der später dieser Akte hinzuzufügenden Dokumente, erteilt wird. Es gehört zu ihrer Ermessensbefugnis, diese Einsichtnahme zu gewähren, zu verweigern oder dafür bestimmte Bedingungen aufzuerlegen.

Wenn die erteilte Genehmigung weder zeitlich, noch auf bestimmte Dokumente begrenzt ist, stellt sich nach Auffassung des vorlegenden Richters die Frage, ob diese Genehmigung sich nur auf die Dokumente beziehen könne, die sich zum Zeitpunkt der Erteilung dieser Genehmigung bereits in der Strafakte befänden, oder ob diese Genehmigung sich auch auf die später der Strafakte hinzugefügten Dokumente beziehen könne.

B.4.1. Obwohl die fragliche Maßnahme und Artikel 61ter des Strafprozessgesetzbuches sich beide auf die Einsichtnahme in eine Strafsakte beziehen, fügen sie sich in den Rahmen von Untersuchungen ein, die sich wesentlich voneinander unterscheiden, und zwar sowohl hinsichtlich ihrer Zielsetzung als auch hinsichtlich ihrer Beschaffenheit.

Artikel 327 § 1 des EStGB 1992 fügt sich in den Rahmen einer Untersuchung der Steuerverwaltung im Hinblick auf die Festlegung oder Eintreibung der Steuern ein, deren Aufkommen für öffentliche Ausgaben verwendet wird, also zugunsten des Gemeinwohls.

Artikel 61ter des Strafprozessgesetzbuches fügt sich in den Rahmen einer strafrechtlichen Untersuchung ein, in der ein nicht festgenommener Beschuldigter oder eine Zivilpartei, der bzw. die den Untersuchungsrichter um Einsichtnahme in eine Strafsakte gebeten hat (Artikel 61ter § 1), sich durch ein persönliches Interesse leiten lässt.

B.4.2. Der Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Verfahrensregeln unter unterschiedlichen Umständen ergibt, beinhaltet an sich keine Diskriminierung. Es würde nur eine Diskriminierung vorliegen, wenn der aus der Anwendung dieser Verfahrensregeln sich ergebende Behandlungsunterschied eine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der davon betroffenen Personen mit sich bringen würde.

B.4.3. Die Rechte der betroffenen Steuerpflichtigen werden nicht auf unverhältnismäßige Weise begrenzt, wenn der Föderalprokurator, der Generalprokurator oder der Generalauditor, deren Amt mit den erforderlichen Garantien der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit ausgestattet ist, der Steuerverwaltung ohne zeitliche Begrenzung die Genehmigung zur Einsichtnahme in eine Strafsakte im Hinblick auf die Festlegung oder Eintreibung der Steuern erteilt, zumal die betroffenen Steuerpflichtigen aufgrund der Regelung im Zusammenhang mit der Öffentlichkeit der Verwaltung Kenntnis von den Elementen, über die die Steuerverwaltung infolge der Einsichtnahme in die Strafsakte verfügt, erhalten und eine sachdienliche Verteidigung führen können.

B.5. Artikel 327 § 1 des EStGB 1992 ist nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 327 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. Oktober 2012.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207526]

Uittreksel uit arrest nr. 147/2012 van 6 december 2012

Rolnummer : 5287

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit voorzitter M. Bossuyt, rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 8 november 2011 in zake de nv « Dierickx » tegen de Belgische Staat en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 9 januari 2012, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat die bepaling, die voor de vorderingen tot schadevergoeding ten laste van de Belgische Staat in een verjaringstermijn van vijf jaar voorziet te rekenen vanaf de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij zijn ontstaan, niet van toepassing zou zijn op de vorderingen tot schadevergoeding die worden ingesteld tegen de instellingen behorende tot de categorie A volgens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut en deze aldus onderworpen zouden zijn aan de gemeenrechtelijke verjaringstermijnen ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Artikel 1 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën vormt artikel 100 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, dat bepaalt :

« Verjaard en voorgeod ten voordele van de Staat vervallen zijn, onverminderd de vervallenverklaringen ten gevolge van andere wettelijke, reglementaire of ter zake overeengekomen bepalingen :

1° de schuldvorderingen, waarvan de op wettelijke of reglementaire wijze bepaalde overlegging niet geschied is binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij zijn ontstaan;

2° de schuldvorderingen, die, hoewel ze zijn overgelegd binnen de onder 1° bedoelde termijn, door de ministers niet zijn geordonnanceerd binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar gedurende hetwelk ze werden overgelegd;

3° alle andere schuldvorderingen, die niet zijn geordonnanceerd binnen een termijn van tien jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar van hun ontstaan.

Voor de schuldvorderingen die voortkomen uit vonnissen blijft evenwel de tienjarige verjaring gelden; zij dienen te worden uitbetaald door de zorg van de Deposito- en Consignatiekas ».

Krachtens artikel 128 van de wet van 22 mei 2003 « houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat » wordt de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën opgeheven voor de in artikel 2 van de eerstgenoemde wet vermelde diensten. De wet van 22 mei 2003 is in werking getreden op 1 januari 2012, behalve voor de in artikel 2, 2° tot 4°, bedoelde diensten, waarvoor zij in werking treedt op 1 januari 2014 (artikel 133, eerste lid). In afwijking van het eerste lid van artikel 133 is titel V, waarvan hoofdstuk I (« De verjaring van schuldvorderingen ») deel uitmaakt, ook in werking getreden op 1 januari 2012 voor de diensten bedoeld in dat lid (artikel 133, derde lid). Artikel 100, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit blijft van toepassing op de schuldvorderingen op de federale Staat die vóór de inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 zijn ontstaan (artikel 131, tweede lid).

B.2. Vóór de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring bedroeg de gemeenrechtelijke verjaringstermijn dertig jaar. Het nieuwe artikel 2262bis, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd door voormelde wet, bepaalt dat de persoonlijke rechtsvorderingen verjaren door verloop van tien jaar, met uitzondering van de rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid, die verjaren door verloop van vijf jaar vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verzwarende ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon, waarbij die vorderingen in ieder geval verjaren door verloop van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit waardoor de schade is veroorzaakt, zich heeft voorgedaan. Wanneer het recht om in rechte te treden vóór de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1998 is ontstaan, bepaalt artikel 10 van die wet bij wijze van overgangsmaatregel dat de nieuwe verjaringstermijnen waarin zij voorziet pas beginnen te lopen vanaf haar inwerkingtreding.

B.3. Aangezien voor de instellingen van openbaar nut van categorie A in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut in geen bijzondere verjaringstermijn is voorzien, verjaren hun schuldvorderingen overeenkomstig de gemeenrechtelijke bepalingen.

Het Hof dient te onderzoeken of het verantwoord is de tegen die instellingen gerichte vorderingen te onderwerpen aan een andere verjaringstermijn dan de vorderingen tegen de Belgische Staat.

B.4. Zoals het Hof in de arresten nrs. 32/96, 75/97, 5/99, 85/2001, 42/2002, 64/2002, 37/2003, 1/2004, 86/2004, 127/2004, 165/2004, 170/2004, 153/2006, 90/2007, 122/2007, 124/2007, 17/2008, 97/2008 en 97/2009 heeft uiteengezet, heeft de wetgever, door de schuldvorderingen op de Staat aan de vijfjarige verjaring te onderwerpen, een maatregel genomen die in verband staat met het nagestreefde doel dat erin bestaat de rekeningen van de Staat binnen een redelijke termijn af te sluiten. Er werd immers geoordeeld dat een dergelijke maatregel noodzakelijk was omdat de Staat op een bepaald ogenblik zijn rekeningen moet kunnen afsluiten: het is een verjaring van openbare orde, die noodzakelijk is in het licht van een goede comptabiliteit (*Pasin.* 1846, p. 287).

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 6 februari 1970 werd herbevestigd dat « de Staat, die jaarlijks meer dan 150 miljard uitgeeft en met het bestuursapparaat werkt dat log, ingewikkeld, en dan nog overstelpt is met documenten en archiefstukken, [...] wel een debiteur van gans bijzondere aard » is en dat « het wegens ordereden geboden [is] zo spoedig mogelijk een einde te maken aan eisen die hun oorsprong vinden in achterstallige zaken » (*Parl. St., Kamer, 1964-1965, nr. 971/1, p. 2; Parl. St., Senaat, 1966-1967, nr. 126, p. 4*).

B.5. Weliswaar zouden dezelfde schuldvorderingen ten aanzien van de instellingen van openbaar nut van categorie A, om de in B.4 vermelde redenen, eveneens aan de vijfjarige verjaringstermijn kunnen worden onderworpen, doch die overweging is niet van die aard dat de betwiste bepalingen erdoor ongrondwettig zouden zijn. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet houden immers niet in dat de wetgever verplicht is om voor alle administratieve overheden af te wijken van de gemeenrechtelijke verjaringsregels. Het heeft in dat opzicht weinig belang dat die overheden lokale besturen zijn of gepersonaliseerde besturen, zoals de instellingen van openbaar nut van categorie A. Zelfs al is de begroting van die besturen in sommige opzichten gebonden aan de begroting van de Staat, de gemeenschappen of de gewesten, toch dient niet ervan te worden uitgegaan dat de in B.4 vermelde redenen de wetgever verplichten die instellingen te onderwerpen aan de verjaringstermijn van vijf jaar.

B.6. Bij zijn arrest nr. 106/2006 van 21 juni 2006 heeft het Hof een soortgelijke prejudiciële vraag ten aanzien van de instellingen van openbaar nut van categorie B ontkennend beantwoord op grond van de voormelde motieven. Weliswaar heeft de thans voorliggende prejudiciële vraag geen betrekking op instellingen van openbaar nut van categorie B maar op die van categorie A en bestaan er verschillen tussen de beide categorieën, toch is die omstandigheid niet van die aard dat zij te dezen tot een ander besluit zou leiden.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht:

Artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in zoverre de verjaringstermijn waarin het voorziet niet van toepassing is op de schuldvorderingen ten laste van de instellingen van openbaar nut van categorie A.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 6 december 2012.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207526]

Extrait de l'arrêt n° 147/2012 du 6 décembre 2012

Numéro du rôle : 5287

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée du président M. Bossuyt, du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 8 novembre 2011 en cause de la SA « Dierickx » contre l'Etat belge et l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 9 janvier 2012, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que cette disposition, qui soumet à un délai de prescription de cinq ans à partir du 1^{er} janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées les actions en dommages et intérêts dirigées contre l'Etat belge, ne s'appliquerait pas aux actions en dommages et intérêts dirigées contre les organismes appartenant à la catégorie A selon la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et en ce que ces actions seraient dès lors soumises aux délais de prescription de droit commun ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 1^{er} de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces forme l'article 100 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, qui dispose :

« Sont prescrites et définitivement éteintes au profit de l'Etat, sans préjudice des déchéances prononcées par d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles sur la matière :

1^o les créances qui, devant être produites selon les modalités fixées par la loi ou le règlement, ne l'ont pas été dans le délai de cinq ans à partir du premier janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées;

2^o les créances qui, ayant été produites dans le délai visé au 1^o, n'ont pas été ordonnancées par les Ministres dans le délai de cinq ans à partir du premier janvier de l'année pendant laquelle elles ont été produites;

3^o toutes autres créances qui n'ont pas été ordonnancées dans le délai de dix ans à partir du premier janvier de l'année pendant laquelle elles sont nées.

Toutefois, les créances résultant de jugements restent soumises à la prescription décennale; elles doivent être payées à l'intervention de la Caisse des dépôts et consignations ».

En vertu de l'article 128 de la loi du 22 mai 2003 « portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral », la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces est abrogée pour les services mentionnés à l'article 2 de la loi citée en premier lieu. La loi du 22 mai 2003 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2012, sauf pour les services visés à l'article 2, 2^o à 4^o, pour lesquels elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 (article 133, alinéa 1^{er}). Par dérogation à l'alinéa 1^{er} de l'article 133, le titre V, dont le chapitre I (« La prescription des créances ») fait partie, est également entré en vigueur le 1^{er} janvier 2012 pour les services visés dans cet alinéa (article 133, alinéa 3). L'article 100, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat reste d'application aux créances à charge de l'Etat fédéral qui sont nées avant l'entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 (article 131, alinéa 2).

B.2. Avant l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription, le délai de prescription de droit commun était de trente ans. Le nouvel article 2262bis, § 1^{er}, du Code civil, inséré par la loi susdite, énonce que les actions personnelles sont prescrites par dix ans à l'exception des actions en réparation d'un dommage fondées sur une responsabilité extra-contractuelle qui se prescrivent par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable, ces actions se prescrivent en tout cas par vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait qui a provoqué le dommage. Lorsque le droit d'agir a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998, l'article 10 de cette loi dispose, à titre de mesure transitoire, que les nouveaux délais de prescription qu'elle institue ne commencent à courir qu'à partir de son entrée en vigueur.

B.3. Aucun délai de prescription particulier n'étant prévu pour les organismes d'intérêt public de catégorie A au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, leurs créances se prescrivent conformément aux dispositions de droit commun.

La Cour doit examiner s'il est justifié de soumettre les actions dirigées contre ces organismes à un délai de prescription différent de celui qui s'applique aux actions dirigées contre l'Etat belge.

B.4. Ainsi que la Cour l'a exposé dans les arrêts nos 32/96, 75/97, 5/99, 85/2001, 42/2002, 64/2002, 37/2003, 1/2004, 86/2004, 127/2004, 165/2004, 170/2004, 153/2006, 90/2007, 122/2007, 124/2007, 17/2008, 97/2008 et 97/2009, en soumettant à la prescription quinquennale les créances dirigées contre l'Etat, le législateur a pris une mesure en rapport avec le but poursuivi qui est de permettre de clôturer les comptes de l'Etat dans un délai raisonnable. Il a en effet considéré qu'une telle mesure était indispensable, parce qu'il faut que l'Etat puisse, à une époque déterminée, arrêter ses comptes : c'est une prescription d'ordre public et nécessaire au point de vue d'une bonne comptabilité (*Pasin.* 1846, p. 287).

Lors des travaux préparatoires de la loi du 6 février 1970, il fut rappelé que, « faisant pour plus de 150 milliards de dépenses par an, manœuvrant un appareil administratif lourd et compliqué, submergé de documents et d'archives, l'Etat est un débiteur de nature particulière » et que « des raisons d'ordre imposent que l'on mette fin aussitôt que possible aux revendications tirant leur origine d'affaires arriérées » (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, n° 971/1, p. 2; *Doc. parl.*, Sénat, 1966-1967, n° 126, p. 4).

B.5. Il est vrai que les mêmes créances à l'égard des organismes d'intérêt public de catégorie A pourraient aussi être soumises au délai de prescription quinquennal, pour les motifs indiqués en B.4, mais cette considération n'est pas de nature à rendre inconstitutionnelles les dispositions litigieuses. En effet, les articles 10 et 11 de la Constitution n'impliquent pas que le législateur doive déroger aux règles de prescription du droit commun pour toutes les autorités administratives. Il importe peu à cet égard que ces autorités soient des pouvoirs locaux ou des administrations personnalisées, comme les organismes d'intérêt public de catégorie A. Même si le budget de ces administrations est, à certains égards, lié au budget de l'Etat, des communautés ou des régions, il n'y a pas lieu de considérer que les motifs mentionnés en B.4 obligent le législateur à soumettre ces organismes au délai de prescription quinquennal.

B.6. Par son arrêt n° 106/2006 du 21 juin 2006, la Cour a répondu par la négative à une question préjudicielle analogue relative aux organismes d'intérêt public de catégorie B, sur la base des motifs précités. S'il est vrai que la question préjudicielle actuellement examinée ne porte pas sur les organismes d'intérêt public de catégorie B mais sur ceux de catégorie A et qu'il existe des différences entre ces deux catégories, cette circonstance n'est toutefois pas de nature à conduire, en l'espèce, à une autre conclusion.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le délai de prescription qu'il prévoit n'est pas applicable aux créances à charge des organismes d'intérêt public de catégorie A.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 6 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207526]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 147/2012 vom 6. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5287

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Präsidenten M. Bossuyt, dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 8. November 2011 in Sachen der «Dierickx» AG gegen den belgischen Staat und die Förderagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette, dessen Ausfertigung am 9. Januar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Bestimmung, die für Schadenersatzklagen zu Lasten des belgischen Staates eine fünfjährige Verjährungsfrist ab dem ersten Januar des Haushaltsjahres, in dessen Verlauf sie entstanden, vorsieht, nicht auf Schadenersatzklagen anwendbar wäre, die gegen Einrichtungen der Kategorie A nach dem Gesetz vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses erhoben werden, wobei diese somit den gemeinrechtlichen Verjährungsfristen unterliegen würden?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Artikel 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 über die Verjährung der Schuldforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates oder der Provinzen entspricht dem Artikel 100 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, der bestimmt:

«Verjährt und endgültig zugunsten des Staates erloschen sind, unbeschadet der durch andere diesbezügliche Gesetzes-, Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen erlassenen Verwirkungen:

1. die Forderungen, die gemäß den gesetzlich oder im Verordnungswege festgelegten Modalitäten vorzulegen sind, die aber nicht innerhalb einer Frist von fünf Jahren nach dem ersten Januar des Haushaltsjahres, in dessen Verlauf sie entstanden, vorgelegt wurden;

2. die Forderungen, die, obwohl sie innerhalb der unter Nr. 1 genannten Frist vorgelegt wurden, von den Ministern nicht innerhalb einer Frist von fünf Jahren nach dem ersten Januar des Jahres, in dessen Verlauf sie vorgelegt wurden, angeordnet wurden;

3. alle anderen Forderungen, die nicht innerhalb einer Frist von zehn Jahren nach dem ersten Januar des Jahres, in dem sie entstanden, angeordnet wurden.

Die sich aus Urteilen ergebenden Forderungen bleiben jedoch der zehnjährigen Verjährung unterworfen; sie müssen durch Vermittlung der Hinterlegungs- und Konsignationskasse ausbezahlt werden».

Kraft Artikel 128 des Gesetzes vom 22. Mai 2003 «zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung des Föderalstaates» wird das Gesetz vom 6. Februar 1970 über die Verjährung der Schuldforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates oder der Provinzen für die in Artikel 2 des erstgenannten Gesetzes erwähnten Dienste aufgehoben. Das Gesetz vom 22. Mai 2003 ist am 1. Januar 2012 in Kraft getreten, außer für die in Artikel 2 Nrn. 2 bis 4 erwähnten Dienste, für die es am 1. Januar 2014 in Kraft tritt (Artikel 133 Absatz 1). In Abweichung von Absatz 1 von Artikel 133 ist Titel V, zu dem Kapitel I («Die Verjährung von Schuldforderungen») gehört, auch am 1. Januar 2012 in Kraft getreten, was die in diesem Absatz erwähnten Dienste betrifft (Artikel 133 Absatz 3). Artikel 100 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung ist weiterhin anwendbar auf die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 22. Mai 2003 entstandenen Schuldforderungen dem Föderalstaat gegenüber (Artikel 131 Absatz 2).

B.2. Vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 10. Juni 1998 zur Abänderung gewisser Bestimmungen bezüglich der Verjährung betrug die gemeinrechtliche Verjährungsfrist dreißig Jahre. Der neue, durch das obengenannte Gesetz eingefügte Artikel 2262*bis* § 1 des Zivilgesetzbuches bestimmt, dass die persönlichen Klagen nach Ablauf von zehn Jahren verjährt sind, mit Ausnahme der Schadenersatzklagen, die auf außervertraglicher Haftung beruhen; diese verjähren nach fünf Jahren ab dem Tag, der demjenigen folgt, an dem der Benachteiligte von dem Schaden oder dessen Verschlimmerung und von der Identität der dafür haftenden Person Kenntnis erhalten hat, wobei diese Klagen in jedem Fall nach zwanzig Jahren verjähren ab dem Tag, der demjenigen folgt, an dem das schadenstiftende Ereignis stattgefunden hat. Wenn das Klageerhebungsrecht vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 10. Juni 1998 entstanden ist, legt Artikel 10 dieses Gesetzes als Übergangsmaßnahme fest, dass die neuen darin vorgesehenen Verjährungsfristen erst ab seinem Inkrafttreten beginnen.

B.3. Da für die Einrichtungen öffentlichen Interesses der Kategorie A im Sinne des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses keine besondere Verjährungsfrist vorgesehen ist, verjähren ihre Schuldforderungen gemäß den gemeinrechtlichen Bestimmungen.

Der Gerichtshof hat zu prüfen, ob es gerechtfertigt ist, gegen diese Einrichtungen geltend gemachte Forderungen einer anderen Verjährungsfrist zu unterwerfen als gegen den belgischen Staat geltend gemachte Forderungen.

B.4. Wie der Gerichtshof in den Entscheiden Nrn. 32/96, 75/97, 5/99, 85/2001, 42/2002, 64/2002, 37/2003, 1/2004, 86/2004, 127/2004, 165/2004, 170/2004, 153/2006, 90/2007, 122/2007, 124/2007, 17/2008, 97/2008 und 97/2009 ausgeführt hat, hat der Gesetzgeber mit der Auferlegung einer fünfjährigen Verjährung für die Schuldforderungen gegen den Staat eine Maßnahme ergriffen, die mit dem angestrebten Ziel, die Rechnungen des Staates innerhalb einer angemessenen Frist abzuschließen, verbunden ist. Es wurde nämlich geurteilt, dass eine derartige Maßnahme erforderlich sei, weil der Staat seine Rechnungen zu einem bestimmten Zeitpunkt abschließen können muss; es ist eine Verjährung, die zum Bereich der öffentlichen Ordnung gehört und im Hinblick auf eine gute Buchführung erforderlich ist (*Pasin.*, 1846, S. 287).

Während der Vorarbeiten zum Gesetz vom 6. Februar 1970 wurde wieder bestätigt, dass «der Staat, der jährlich mehr als 150 Milliarden ausgibt und mit einem Verwaltungsapparat arbeitet, der schwerfällig, kompliziert und zusätzlich noch überhäuft ist mit Dokumenten und Archivakten, [...] wohl ein Schuldner ganz besonderer Art» ist und dass «es aus Ordnungsgründen erforderlich [ist], möglichst schnell den Forderungen ein Ende zu bereiten, die sich aus rückständigen Angelegenheiten ergeben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 971/1, S. 2; *Parl. Dok.*, Senat, 1966-1967, Nr. 126, S. 4).

B.5. Zwar könnten die gleichen Forderungen gegenüber den Einrichtungen öffentlichen Interesses der Kategorie A aus den in B.4 genannten Gründen ebenfalls der fünfjährigen Verjährungsfrist unterworfen werden, aber diese Erwägung ist nicht geeignet, die Verfassungswidrigkeit der betreffenden Bestimmungen herbeizuführen. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung setzen nämlich nicht voraus, dass der Gesetzgeber verpflichtet wäre, für alle Verwaltungsbehörden von den gemeinrechtlichen Verjährungsregeln abzuweichen. Es ist dabei unerheblich, dass diese Behörden lokale oder personalisierte Behörden sind, wie die Einrichtungen öffentlichen Interesses der Kategorie A. Auch wenn der Haushalt dieser Behörden in gewisser Hinsicht an den Haushalt des Staates, der Gemeinschaften oder der Regionen gebunden ist, ist dennoch nicht davon auszugehen, dass die in B.4 genannten Gründe den Gesetzgeber dazu verpflichten würden, diese Einrichtungen der fünfjährigen Verjährungsfrist zu unterwerfen.

B.6. In seinem Entscheid Nr. 106/2006 vom 21. Juni 2006 hat der Gerichtshof eine ähnliche Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Einrichtungen öffentlichen Interesses der Kategorie B aus den vorerwähnten Gründen verneinend beantwortet. Wengleich die jetzt vorliegende Vorabentscheidungsfrage sich nicht auf Einrichtungen öffentlichen Interesses der Kategorie B, sondern auf solche der Kategorie A bezieht und Unterschiede zwischen beiden Kategorien bestehen, ist dieser Umstand jedoch nicht so beschaffen, dass er im vorliegenden Fall zu einer anderen Schlussfolgerung führen könnte.

B.7. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern die darin vorgesehene Verjährungsfrist nicht auf die Schuldforderungen zu Lasten der Einrichtungen öffentlichen Interesses der Kategorie A anwendbar ist.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Dezember 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207528]

Uittreksel uit arrest nr. 149/2012 van 6 december 2012

Rolnummer : 5293

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit voorzitter M. Bossuyt, rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 13 januari 2012 in zake de nv « Activa » tegen Abdelouahad Yjyou en het Algemeen Belgisch Vakverbond, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 januari 2012, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de bepaling van art. 40, tweede lid [lees : derde lid], van de taalwet gerechtszaken van 15 juni 1935 in samenhang met art. 57 Gerechtelijk Wetboek en art. 6 en art. 11, § 3, van de bijzondere ontslagregelingswet personeelsafgevaardigden van 19 maart 1991 de artt. 10 en 11 van de Grondwet en art. 6.1 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, in de interpretatie dat de termijn voor het betekenen van een nieuwe dagvaarding op grond van art. 40, tweede lid [lees : derde lid], van de taalwet gerechtszaken, begint te lopen op de datum van de uitspraak van de nietigverklaring van de oorspronkelijke dagvaarding wegens schending van die wet, terwijl art. 11, § 3, van de wet van 19 maart 1991 bepaalt dat alle arresten ter kennis worden gebracht uiterlijk drie werkdagen na de uitspraak en de termijn voor het instellen van een voorziening slechts begint te lopen vanaf de kennisgeving van het arrest, overeenkomstig art. 57 Gerechtelijk Wetboek ? ».

(…)

III. *In rechte*

(…)

B.1. De prejudiciële vraag betreft de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, van artikel 40, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dat bepaalt :

« De akten, nietig verklaard wegens overtreding van deze wet, stuiten de verjaring alsmede de termijnen van rechtspleging toegekend op straf van verval ».

B.2. De in het geding zijnde bepaling moet te dezen in samenhang worden gelezen met de bepalingen van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

In de zaak *a quo* heeft de Arbeidsrechtbank te Leuven geoordeeld dat de door de werkgever aangevoerde redenen voor een ontslag om dringende reden vreemd waren aan de hoedanigheid van personeelsafgevaardigde van de betrokken werknemer en heeft de werkgever die beschermde werknemer gedagvaard voor de Arbeidsrechtbank, teneinde de aangevoerde dringende reden te doen erkennen, overeenkomstig de voormelde wet van 19 maart 1991.

De Arbeidsrechtbank te Leuven heeft evenwel die dagvaarding nietig verklaard omdat die vermeldingen bevatte in een andere taal dan die van de rechtspleging, in strijd met artikel 2 van de voormelde wet van 15 juni 1935. Tegen die beslissing werd door de werkgever hoger beroep ingesteld bij het Arbeidshof te Brussel, dat die nietigverklaring echter heeft bevestigd.

Van het arrest van dat Hof, uitgesproken op 29 juni 2011, is overeenkomstig artikel 11, § 3, van de voormelde wet van 19 maart 1991 kennis gegeven aan de werkgever bij ter post aangetekend schrijven, dat is verstuurd op vrijdag 1 juli 2011 en door de werkgever is ontvangen op maandag 4 juli 2011.

De werkgever heeft de werknemer op 5 juli 2011 opnieuw gedagvaard voor de Arbeidsrechtbank. De Arbeidsrechtbank was in het voor het verwijzende rechtscollege bestreden vonnis van 28 oktober 2011 van oordeel dat de termijn waarbinnen die dagvaarding moet geschieden, is voorgeschreven op straffe van verval en dat die termijn krachtens de in het geding zijnde bepaling wordt gestuit tot het tijdstip waarop de nietigheid is vastgesteld bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

Voor het verwijzende rechtscollege betoogt de werkgever dat artikel 40, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, geïnterpreteerd in die zin dat de stuiting eindigt op het ogenblik van de uitspraak van die beslissing, en niet op het ogenblik van de kennisgeving ervan aan de werkgever, een onverantwoord verschil in behandeling teweegbrengt in vergelijking met alle andere rechtzoekenden die kunnen optreden vanaf een beginpunt bepaald door hetzij de kennisgeving door de griffie, hetzij de betekening van de rechterlijke beslissing.

B.3. In tegenstelling tot wat de Ministerraad beweert, blijkt voldoende duidelijk welke categorieën van personen te dezen moeten worden vergeleken.

De prejudiciële vraag preciseert dat de vergelijking te dezen moet worden gemaakt met de situatie van personen die, overeenkomstig artikel 57 van het Gerechtelijk Wetboek, verzet, hoger beroep of een voorziening in cassatie instellen, en voor wie de termijn daartoe begint te lopen bij de betekening van de beslissing *a quo* vanaf de afgifte of het achterlaten van een afschrift van het exploit van de gerechtsdeurwaarder.

B.4. De wet van 19 maart 1991 regelt op gedetailleerde wijze de procedure die moet worden gevolgd indien een beschermde werknemer zou worden ontslagen, inzonderheid om dringende reden (artikelen 4 tot en met 13).

Aan de werkgever en aan de arbeidsrechtbank, en, in voorkomend geval, het arbeidshof, zijn zeer korte termijnen toegemeten, respectievelijk om in rechte te treden en om tot een beslissing te komen.

B.5.1. Hoewel het bij het ontslag van een beschermde werknemer op zich verantwoord is dat de wetgever de periode van onzekerheid daarover tot een strikt minimum probeert te beperken, moet een redelijk evenwicht behouden blijven tussen, enerzijds, die doelstelling en, anderzijds, de rechten van verdediging van de partijen en het recht op toegang tot de rechter.

In de interpretatie dat de in het geding zijnde bepaling voorschrijft dat de stuiting van een akte die nietig is vanwege een miskenning van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een einde neemt op het ogenblik van de uitspraak van de rechterlijke beslissing dienaangaande, en niet op het ogenblik van de kennisgeving ervan aan de werkgever, wordt de mogelijkheid van de geadresseerde om de bij wet vereiste verdere

stappen te zetten - te dezen de dagvaarding binnen drie werkdagen overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de voormelde wet van 19 maart 1991 - rekening houdend met de aard van de procedure en met de duur en de gevolgen van de niet-naleving ervan, onevenredig beperkt doordat de termijn begint te lopen op een ogenblik dat de geadresseerde nog geen kennis kan hebben van de inhoud van de beslissing of doordat die kan zijn verstreken alvorens hij de kennisgeving ontvangt.

B.5.2. Artikel 11, § 3, van de wet van 19 maart 1991 bepaalt dat alle arresten aan de partijen ter kennis worden gebracht bij gerechtsbrief, uiterlijk de derde werkdag na de uitspraak.

B.5.3. In de interpretatie van de verwijzende rechter, is de in het geding zijnde bepaling, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 11, § 3, van de wet van 19 maart 1991, niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.6.1. De in het geding zijnde bepaling, die zelf niet preciseert wat het eindpunt is van de stuitingstermijn, en die in samenhang moet worden gelezen met de artikelen 6 en 11, § 3, van de wet van 19 maart 1991, kan evenwel ook op een andere manier worden geïnterpreteerd.

B.6.2. De rechtszekerheid en de rechten van verdediging en het recht op toegang tot de rechter zijn gewaarborgd indien de in het geding zijnde bepaling zo wordt geïnterpreteerd dat de stuiting van een akte die nietig is vanwege een miskenning van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken een einde neemt op het tijdstip waarop de werkgever bij gerechtsbrief in kennis is gesteld van de uitspraak van de rechterlijke beslissing dienaangaande. In die interpretatie gaat de termijn niet in op de dag waarop de gerechtsbrief ter post wordt afgegeven maar, overeenkomstig artikel 46, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, op de dag waarop « de gerechtsbrief [...] door de postdienst ter hand [wordt] gesteld aan de geadresseerde in persoon of aan diens woonplaats ».

B.6.3. In die interpretatie is artikel 40, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 11, § 3, van de wet van 19 maart 1991, niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- In de interpretatie dat artikel 40, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken voorschrijft dat de stuiting van een akte die nietig is vanwege een miskenning van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een einde neemt op het ogenblik van de uitspraak van de rechterlijke beslissing dienaangaande, en niet op het ogenblik van de kennisgeving ervan aan de werkgever, schendt die bepaling, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 11, § 3, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

- In de interpretatie dat artikel 40, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken voorschrijft dat de stuiting van een akte die nietig is vanwege een miskenning van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een einde neemt op het ogenblik dat de werkgever bij gerechtsbrief in kennis is gesteld van de uitspraak van de rechterlijke beslissing dienaangaande, schendt die bepaling, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 11, § 3, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 6 december 2012.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207528]

Extrait de l'arrêt n° 149/2012 du 6 décembre 2012

Numéro du rôle : 5293

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 40, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée du président M. Bossuyt, du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 13 janvier 2012 en cause de la SA « Activa » contre Abdelouahad Yjyou et la Fédération générale du travail de Belgique, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 janvier 2012, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 40, alinéa 2 [lire : 3], de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, combiné avec l'article 57 du Code judiciaire et avec les articles 6 et 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution et l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans l'interprétation selon laquelle le délai de notification d'une nouvelle citation fondée sur l'article 40, alinéa 2 [lire : 3], de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire court à compter du jour du prononcé de l'annulation de la citation primitive pour contravention à cette loi, alors que l'article 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991 dispose que tous les arrêts sont notifiés au plus tard le troisième jour ouvrable qui suit le prononcé et que le délai d'introduction d'un recours ne court qu'à partir de la signification de l'arrêt, conformément à l'article 57 du Code judiciaire ? ».

(...)

III. En droit

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 40, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, qui dispose :

« Les actes déclarés nuls pour contravention à la présente loi interrompent la prescription ainsi que les délais de procédure impartis à peine de déchéance ».

B.2. La disposition en cause doit, en l'espèce, être combinée avec les dispositions de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

Dans l'affaire *a quo*, le Tribunal du travail de Louvain a jugé que les motifs invoqués par l'employeur pour le licenciement pour motif grave étaient étrangers à la qualité de délégué du personnel du travailleur concerné et l'employeur a cité ce travailleur protégé devant le Tribunal du travail, afin de faire reconnaître le motif grave, conformément à la loi précitée du 19 mars 1991.

Le Tribunal du travail a toutefois prononcé la nullité de cette citation, parce qu'elle contenait des mentions dans une autre langue que celle de la procédure, en contravention à l'article 2 de la loi précitée du 15 juin 1935. L'employeur a interjeté appel de cette décision devant la Cour du travail de Bruxelles, qui a toutefois confirmé cette nullité.

L'arrêt de cette Cour, prononcé le 29 juin 2011, a été notifié à l'employeur, conformément à l'article 11, § 3, de la loi précitée du 19 mars 1991, par une lettre recommandée à la poste qui a été envoyée le vendredi 1^{er} juillet 2011 et est parvenue à l'employeur le lundi 4 juillet 2011.

L'employeur a cité à nouveau le travailleur devant le Tribunal du travail le 5 juillet 2011. Le Tribunal du travail, dans son jugement du 28 octobre 2011, attaqué devant la juridiction *a quo*, a estimé que le délai dans lequel cette citation doit avoir lieu est prescrit à peine de déchéance et que ce délai est interrompu, en vertu de la disposition en cause, jusqu'au moment où la nullité a été constatée par une décision passée en force de chose jugée.

Devant la juridiction *a quo*, l'employeur expose que l'article 40, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, interprété en ce sens que l'effet interruptif prend fin au moment du prononcé de cette décision et non au moment de la notification de celle-ci à l'employeur, entraîne une différence de traitement injustifiée par comparaison avec tous les autres justiciables qui peuvent agir à partir d'un point de départ qui est déterminé soit par la notification par le greffe, soit par la signification de la décision judiciaire.

B.3. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, les catégories des personnes qui doivent être comparées en l'espèce apparaissent de façon suffisamment claire.

La question préjudicielle précise que la comparaison doit être faite en l'espèce avec la situation des personnes qui, conformément à l'article 57 du Code judiciaire, font opposition, interjettent appel ou se pourvoient en cassation et à l'égard desquelles le délai pour ce faire court à compter de la signification de la décision *a quo* par la remise ou le dépôt de la copie de l'exploit d'huissier.

B.4. La loi du 19 mars 1991 règle de manière détaillée la procédure qui doit être suivie en cas de licenciement d'un travailleur protégé, en particulier pour motif grave (articles 4 à 13).

Les délais impartis à l'employeur et au tribunal du travail, et le cas échéant à la Cour du travail, respectivement pour agir en justice et pour rendre une décision, sont très courts.

B.5.1. Bien qu'il soit justifié, en matière de licenciement d'un travailleur protégé, que le législateur tente de limiter à un strict minimum la période d'incertitude à cet égard, un équilibre raisonnable doit être maintenu entre, d'une part, cet objectif et, d'autre part, les droits de défense des parties et le droit d'accès à un juge garantis par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Dans l'interprétation selon laquelle la disposition en cause prescrit que l'effet interruptif d'un acte qui est nul en raison d'une méconnaissance de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prend fin au moment du prononcé de la décision judiciaire sur ce point et non au moment de la notification de cette décision à l'employeur, la possibilité pour le destinataire d'entreprendre les démarches ultérieures requises par la loi - en l'espèce, la citation dans les trois jours ouvrables, conformément aux articles 6 et 7 de la loi précitée du 19 mars 1991 - est limitée de manière disproportionnée, compte tenu de la nature de la procédure et de la durée et des conséquences de son non-respect, du fait que le délai commence à courir à un moment où le destinataire ne peut pas encore avoir connaissance de la teneur de la décision ou parce que ce délai peut même être expiré avant que le destinataire reçoive la notification.

B.5.2. L'article 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991 dispose que tous les arrêts sont notifiés aux parties par pli judiciaire au plus tard le troisième jour ouvrable qui suit le prononcé.

B.5.3. Dans l'interprétation du juge *a quo*, la disposition en cause, combinée avec les articles 6 et 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991, n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.6.1. La disposition en cause, qui ne précise pas elle-même ce qui constitue le terme du délai d'interruption et qui doit être combinée avec les articles 6 et 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991, peut toutefois être interprétée autrement.

B.6.2. La sécurité juridique, les droits de la défense et le droit d'accès à un juge sont garantis si la disposition en cause est interprétée en ce sens que l'effet interruptif d'un acte qui est nul en raison d'une méconnaissance de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prend fin au moment où l'employeur a été informé par pli judiciaire de la décision de justice prononcée à cet égard. Dans cette interprétation, le délai ne court pas à partir du jour où le pli judiciaire est remis à la poste mais, conformément à l'article 46, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, du jour où « le pli judiciaire est remis par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ».

B.6.3. Dans cette interprétation, l'article 40, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, combiné avec les articles 6 et 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991, n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- Dans l'interprétation selon laquelle l'article 40, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prescrit que l'effet interruptif d'un acte qui est nul en raison d'une méconnaissance de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prend fin au moment du prononcé de la décision judiciaire y afférente, et non au moment de la notification de cette décision à l'employeur, cette disposition, combinée avec les articles 6 et 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

- Dans l'interprétation selon laquelle l'article 40, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prescrit que l'effet interruptif d'un acte qui est nul en raison d'une méconnaissance de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prend fin au moment où l'employeur est informé par pli judiciaire de la décision de justice prononcée à cet égard, cette disposition, combinée avec les articles 6 et 11, § 3, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 6 décembre 2012.

Le greffier,
F. Meersschaut

Le président,
M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207528]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 149/2012 vom 6. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5293

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 40 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Präsidenten M. Bossuyt, dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Entscheid vom 13. Januar 2012 in Sachen der «Activa» AG gegen Abdelouahad Yjyou und die Sozialistischen Gewerkschaften, dessen Ausfertigung am 23. Januar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt die Bestimmung von Artikel 40 Absatz 2 [zu lesen ist: Absatz 3] des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten in Verbindung mit Artikel 57 des Gerichtsgesetzbuches und den Artikeln 6 und 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, dahingehend ausgelegt, dass die Frist für die Notifizierung einer neuen Ladung aufgrund von Artikel 40 Absatz 2 [zu lesen ist: Absatz 3] des Gesetzes über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten an dem Datum einsetzt, an dem die Nichtigerklärung der ursprünglichen Ladung wegen Verletzung dieses Gesetzes ausgesprochen wird, während Artikel 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 bestimmt, dass sämtliche Entscheide spätestens am dritten Werktag nach der Verkündung notifiziert werden, und die Beschwerdefrist gemäß Artikel 57 des Gerichtsgesetzbuches erst ab der Notifizierung des Entscheids läuft?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft die Vereinbarkeit von Artikel 40 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention; diese Bestimmung lautet:

«Urkunden, die wegen Verletzung des vorliegenden Gesetzes für nichtig erklärt sind, unterbrechen die Verjährung sowie die unter Androhung des Verfalls eingeräumten Verfahrensfristen».

B.2. Die fragliche Bestimmung ist im vorliegenden Fall in Verbindung mit den Bestimmungen des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter zu lesen.

Im Ausgangsverfahren hat das Arbeitsgericht Löwen geurteilt, dass die vom Arbeitgeber angeführten Gründe für eine Entlassung aus schwerwiegendem Grund nicht im Zusammenhang mit der Eigenschaft als Personalvertreter des betreffenden Arbeitnehmers standen und hat der Arbeitgeber diesen geschützten Arbeitnehmer vor das Arbeitsgericht geladen, um über den angeführten schwerwiegendem Grund urteilen zu lassen, und zwar gemäß dem vorerwähnten Gesetz vom 19. März 1991.

Das Arbeitsgericht Löwen hat jedoch diese Ladung für nichtig erklärt, weil sie im Widerspruch zu Artikel 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Juni 1935 Angaben in einer anderen Sprache als der Verfahrenssprache enthielt. Gegen diese Entscheidung hat der Arbeitgeber Berufung beim Arbeitsgerichtshof Brüssel eingelegt, der diese Nichtigerklärung jedoch bestätigt hat.

Der am 29. Juni 2011 verkündete Entscheid dieses Gerichtshofes wurde gemäß Artikel 11 § 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 19. März 1991 dem Arbeitgeber per Einschreibebrief notifiziert, der am Freitag, dem 1. Juli 2011 versandt wurde und am 4. Juli 2011 beim Arbeitgeber einging.

Der Arbeitgeber hat den Arbeitnehmer am 5. Juli 2011 erneut vor das Arbeitsgericht geladen. Das Arbeitsgericht entschied in dem vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan angefochtenen Urteil vom 28. Oktober 2011, dass die Frist, innerhalb deren diese Ladung erfolgen muss, unter Androhung des Verfalls vorgesehen ist und dass diese Frist gemäß der fraglichen Bestimmung bis zu dem Zeitpunkt unterbrochen wird, an dem die Nichtigkeit durch eine rechtskräftige Entscheidung festgestellt wird.

Vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan führt der Arbeitgeber an, dass Artikel 40 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, ausgelegt in dem Sinne, dass die unterbrechende Wirkung am Datum der Verkündung dieser Entscheidung endet und nicht zum Zeitpunkt ihrer Notifizierung an den Arbeitgeber, einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied im Vergleich zu allen anderen Rechtsuchenden einführe, die ab einem Zeitpunkt handeln könnten, der entweder durch die Notifizierung durch die Gerichtskanzlei oder durch die Zustellung der gerichtlichen Entscheidung bestimmt werde.

B.3. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, ist mit ausreichender Deutlichkeit ersichtlich, welche Kategorien von Personen in diesem Fall miteinander zu vergleichen sind.

In der Vorabentscheidungsfrage ist präzisiert, dass in diesem Fall ein Vergleich zu ziehen ist mit der Situation von Personen, die gemäß Artikel 57 des Gerichtsgesetzbuches Einspruch, Berufung oder eine Kassationsbeschwerde einreichen und für die die Frist dazu bei der Zustellung der angefochtenen Entscheidung ab der Überreichung oder der Hinterlegung einer Abschrift der Zustellungsurkunde des Gerichtsvollziehers beginnt.

B.4. Das Gesetz vom 19. März 1991 regelt ausführlich das Verfahren, das einzuhalten ist, wenn ein geschützter Arbeitnehmer entlassen werden soll, insbesondere aus schwerwiegendem Grund (Artikel 4 bis 13).

Dem Arbeitgeber und dem Arbeitsgericht sowie gegebenenfalls dem Arbeitsgerichtshof wurden sehr kurze Fristen auferlegt, um vor Gericht aufzutreten beziehungsweise um zu einer Entscheidung zu gelangen.

B.5.1. Obwohl es bei der Entlassung eines geschützten Arbeitnehmers an sich gerechtfertigt ist, dass der Gesetzgeber den Zeitraum der Ungewissheit darüber auf ein striktes Minimum zu begrenzen versucht, muss ein vernünftiges Gleichgewicht gewahrt werden zwischen einerseits dieser Zielsetzung und andererseits den Rechten der Verteidigung der Parteien und dem Recht auf gerichtliches Gehör.

In der Auslegung, wonach die fragliche Bestimmung vorschreibt, dass die unterbrechende Wirkung eines Aktes, der wegen Missachtung des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten nichtig ist, zu dem Zeitpunkt der Verkündung der diesbezüglichen gerichtlichen Entscheidung endet und nicht zu dem Zeitpunkt ihrer Notifizierung an den Arbeitgeber, wird die Möglichkeit des Adressaten, die durch das Gesetz vorgeschriebenen weiteren Schritte zu unternehmen - im vorliegenden Fall die Ladung innerhalb von drei Werktagen gemäß den Artikeln 6 und 7 des vorerwähnten Gesetzes vom 19. März 1991 - unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Verfahrens sowie der Dauer und der Folgen seiner Nichteinhaltung, unverhältnismäßig eingeschränkt, indem die Frist zu einem Zeitpunkt beginnt, wo der Adressat noch keine Kenntnis vom Inhalt der Entscheidung haben kann, oder indem die Frist sogar abgelaufen sein kann, bevor er die Notifizierung erhält.

B.5.2. Artikel 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 bestimmt, dass sämtliche Entscheide den Parteien spätestens am dritten Werktag nach der Verkündung per Gerichtsbrief notifiziert werden.

B.5.3. In der Auslegung des vorlegenden Richters ist die fragliche Bestimmung in Verbindung mit den Artikeln 6 und 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 nicht mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar.

B.6.1. Die fragliche Bestimmung, in der selbst nicht präzisiert ist, zu welchem Zeitpunkt die Unterbrechungsfrist endet, und die in Verbindung mit den Artikeln 6 und 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 zu lesen ist, kann jedoch auch auf andere Weise ausgelegt werden.

B.6.2. Die Rechtssicherheit und die Rechte der Verteidigung sowie das Recht auf gerichtliches Gehör sind gewährleistet, wenn die fragliche Bestimmung so ausgelegt wird, dass die unterbrechende Wirkung eines Aktes, der wegen Missachtung des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten nichtig ist, zu dem Zeitpunkt endet, wo der Arbeitgeber per Gerichtsbrief über die Verkündung der diesbezüglichen gerichtlichen Entscheidung in Kenntnis gesetzt wird. In dieser Auslegung beginnt die Frist nicht an dem Tag, an dem der Gerichtsbrief bei der Post aufgegeben wird, sondern gemäß Artikel 46 § 2 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches an dem Tag, an dem der Gerichtsbrief durch die Postdienste dem Adressaten persönlich oder an seinem Wohnsitz übergeben wird.

B.6.3. In dieser Auslegung ist Artikel 40 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten in Verbindung mit den Artikeln 6 und 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Dahingehend ausgelegt, dass Artikel 40 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten vorschreibt, dass die unterbrechende Wirkung eines Aktes, der wegen Missachtung des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten nichtig ist, zu dem Zeitpunkt der Verkündung der diesbezüglichen gerichtlichen Entscheidung endet und nicht zu dem Zeitpunkt ihrer Notifizierung an den Arbeitgeber, verstößt diese Bestimmung in Verbindung mit den Artikeln 6 und 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

- Dahingehend ausgelegt, dass Artikel 40 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten vorschreibt, dass die unterbrechende Wirkung eines Aktes, der wegen Missachtung des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten nichtig ist, zu dem Zeitpunkt endet, wo der Arbeitgeber per Gerichtsbrief über die Verkündung der diesbezüglichen gerichtlichen Entscheidung in Kenntnis gesetzt wird, verstößt diese Bestimmung in Verbindung mit den Artikeln 6 und 11 § 3 des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Dezember 2012.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207634]

Extrait de l'arrêt n° 152/2012 du 13 décembre 2012

Numéro du rôle : 5270

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 1675/7, § 3, et 1675/13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, second tiret, du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Huy.

La Cour constitutionnelle,

composée du juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président, du président M. Bossuyt, et des juges A. Alen, J.-P. Moerman, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le juge J.-P. Snappe,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 9 décembre 2011 en cause de M.H. et S.P. contre la SPRL « Primaphot » et autres, en présence du centre public d'action sociale de Marchin, médiateur, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 décembre 2011, le Tribunal du travail de Huy a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire, lu en combinaison avec l'article 1675/13, § 1^{er}, second tiret, du Code judiciaire, viole-t-il les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lus seuls ou conjointement avec les articles 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et 1^{er} du Protocole additionnel du 20 mars 1952, dans l'interprétation suivant laquelle le juge peut, lorsque des circonstances particulières le justifient, s'écarter du principe d'égalité des créanciers lorsqu'il s'agit de procéder à la répartition des dividendes aux créanciers de la masse, et peut donc parfois réserver un sort plus favorable à certains créanciers, notamment les créanciers publics, et en particulier le SPF Finances ?

2. L'article 1675/13, § 1^{er}, second tiret, du Code judiciaire, lu en combinaison avec l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire, viole-t-il les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lus seuls ou conjointement avec les articles 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et 1^{er} du Protocole additionnel du 20 mars 1952, dans l'interprétation suivant laquelle le juge doit respecter strictement le principe d'égalité des créanciers lorsqu'il s'agit de procéder à la répartition des dividendes aux créanciers de la masse, et ne peut donc jamais réserver un sort plus favorable à certains créanciers, notamment les créanciers publics, et en particulier le SPF Finances, même lorsque des circonstances particulières le justifient ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 1675/7 du Code judiciaire dispose :

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'application du § 3, la décision d'admissibilité fait naître une situation de concours entre les créanciers et a pour conséquence la suspension du cours des intérêts et l'indisponibilité du patrimoine du requérant.

Font partie de la masse, tous les biens du requérant au moment de la décision, ainsi que les biens qu'il acquiert pendant l'exécution du règlement collectif de dettes.

L'effet des cessions de créance est suspendu jusqu'au terme, au rejet ou à la révocation du plan de règlement. De même, et sauf en cas de réalisation du patrimoine, l'effet des sûretés réelles et des privilèges est suspendu jusqu'au terme, au rejet ou à la révocation du plan.

§ 2. Toutes les voies d'exécution qui tendent au paiement d'une somme d'argent sont suspendues. Les saisies déjà pratiquées conservent cependant leur caractère conservatoire.

Si, antérieurement à la décision d'admissibilité, le jour de la vente forcée des meubles ou immeubles saisis a déjà été fixé et publié par les affiches, cette vente a lieu pour le compte de la masse.

A l'égard de toute personne ayant consenti une sûreté personnelle pour garantir une dette du débiteur, les voies d'exécution sont suspendues jusqu'à l'homologation du plan amiable, jusqu'au dépôt du procès-verbal visé à l'article 1675/11, § 1^{er}, ou jusqu'au rejet du plan.

A l'égard des personnes ayant effectué la déclaration visée à l'article 1675/16bis, § 2, les voies d'exécution sont suspendues jusqu'à ce que le juge ait statué sur la décharge.

§ 3. La décision d'admissibilité entraîne l'interdiction pour le requérant, sauf autorisation du juge :

- d'accomplir tout acte étranger à la gestion normale du patrimoine;
- d'accomplir tout acte susceptible de favoriser un créancier, sauf le paiement d'une dette alimentaire mais à l'exception des arriérés de celle-ci;
- d'aggraver son insolvabilité.

§ 4. Les effets de la décision d'admissibilité se prolongent jusqu'au rejet, jusqu'au terme ou jusqu'à la révocation du règlement collectif de dettes, sous réserve des stipulations du plan de règlement.

§ 5. Sans préjudice de l'application de l'article 1675/15, tout acte accompli par le débiteur au mépris des effets attachés à la décision d'admissibilité est inopposable aux créanciers.

§ 6. Les effets de la décision d'admissibilité prennent cours le premier jour qui suit la réception au fichier des avis de l'avis de règlement collectif de dettes visé à l'article 1390quater ».

L'article 1675/13 du Code judiciaire dispose :

« § 1^{er}. Si les mesures prévues à l'article 1675/12, § 1^{er}, ne permettent pas d'atteindre l'objectif visé à l'article 1673/3, alinéa 3, à la demande du débiteur, le juge peut décider toute autre remise partielle de dettes, même en capital, aux conditions suivantes :

- tous les biens saisissables sont réalisés à l'initiative du médiateur de dettes. La répartition a lieu dans le respect de l'égalité des créanciers, sans préjudice des causes légitimes de préférence;
- après réalisation des biens saisissables, le solde restant dû par le débiteur fait l'objet d'un plan de règlement dans le respect de l'égalité des créanciers, sauf en ce qui concerne les obligations alimentaires en cours visées à l'article 1412, alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'article 1675/15, § 2, la remise de dettes n'est acquise que lorsque le débiteur aura respecté le plan de règlement imposé par le juge et sauf retour à meilleure fortune du débiteur avant la fin du plan de règlement judiciaire.

§ 2. Le jugement mentionne la durée du plan de règlement judiciaire qui est comprise entre trois et cinq ans. L'article 51 n'est pas d'application.

§ 3. Le juge ne peut accorder de remise pour les dettes suivantes :

- les dettes alimentaires non échues au jour de la décision arrêtant le plan de règlement judiciaire;
- les dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel, causé par une infraction;
- les dettes d'un failli subsistant après la clôture de la faillite.

§ 4. Par dérogation au paragraphe précédent, le juge peut accorder la remise pour les dettes d'un failli, subsistant après une faillite dont la clôture a été prononcée en application de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis de paiement. Cette remise ne peut être accordée au failli qui a été condamné pour banqueroute simple ou frauduleuse.

§ 5. Dans le respect de l'article 1675/3, alinéa 3, le juge peut, lorsqu'il établit le plan, déroger aux articles 1409 à 1412 par décision spécialement motivée, sans que les revenus dont dispose le requérant puissent être inférieurs aux montants prévus à l'article 14 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

§ 6. Lorsqu'il établit le plan, le juge doit veiller au remboursement prioritaire des dettes qui mettent en péril le respect de la dignité humaine du requérant et de sa famille. »

B.2.1. La procédure du règlement collectif de dettes a été instaurée par le législateur par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (*Moniteur belge*, 31 juillet 1998). Cette procédure vise à rétablir la situation financière du débiteur surendetté en lui permettant notamment dans la mesure du possible de payer ses dettes et en lui garantissant simultanément ainsi qu'à sa famille qu'ils pourront mener une vie conforme à la dignité humaine (article 1675/3, alinéa 3, du Code judiciaire). La situation financière de la personne surendettée est globalisée et celle-ci est soustraite à la pression anarchique des créanciers grâce à l'intervention d'un médiateur de dettes, désigné aux termes de l'article 1675/6 du même Code par le juge qui aura, au préalable, statué sur l'admissibilité de la demande de règlement collectif de dettes. La décision d'admissibilité fait naître une situation de concours entre les créanciers et a pour effet la suspension du cours des intérêts et l'indisponibilité du patrimoine du requérant (article 1675/7 du même Code).

B.2.2. Le législateur recherchait également un équilibre entre les intérêts du débiteur et ceux des créanciers (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 1073/11, p. 20). Ainsi, la procédure tend au remboursement intégral ou partiel des créanciers (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 1073/1, p. 12).

B.3. Il ressort par ailleurs des travaux préparatoires de la loi du 5 juillet 1998 précitée que la remise des dettes fiscales a été discutée au regard de l'application en matière fiscale du principe d'égalité :

« [...] selon [un membre du Parlement], on touche en l'occurrence au nœud du problème. Quel est en fait l'objet du projet de loi à l'examen : apporter une réponse aussi correcte que possible au problème du surendettement, quelles qu'en soient les causes. Exclure les dettes fiscales et justifier cette exclusion en invoquant le fait que la Constitution garantit l'égalité des Belges devant l'impôt signifie que l'on ne tient pas compte du fait que cette discrimination résulte en l'occurrence, d'une part, d'un examen minutieux de l'objet du projet et, d'autre part, des droits des créanciers.

Rompre l'égalité des créanciers au profit du Trésor est contraire aux principes et aux objectifs du projet de loi à l'examen. L'intervenant conclut que la suppression de l'exception relative aux dettes fiscales - prévue par l'amendement n° 15 - est en effet contraire au principe constitutionnel d'égalité, mais que le critère de différenciation est objectif et conforme aux objectifs du projet de loi à l'examen et qu'il existe en outre un rapport raisonnable de proportionnalité entre ces objectifs et les moyens employés » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n° 1073/11, pp. 82-83).

Quant à la première question préjudicielle

B.4. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité de l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire, lu en combinaison avec l'article 1675/13, § 1^{er}, second tiret, du même Code, avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lus seuls ou conjointement avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention, dans l'interprétation suivant laquelle le juge peut, lorsque des circonstances particulières le justifient, s'écarter de l'application du principe d'égalité aux créanciers lorsqu'il s'agit de procéder à la répartition des dividendes entre les créanciers de la masse, et peut donc parfois réserver un sort plus favorable à certains créanciers, notamment aux créanciers publics, et en particulier au SPF Finances.

B.5. Il ressort de la décision de renvoi que le juge *a quo* est saisi d'une demande en règlement collectif de dettes et doit fixer les modalités d'un plan de règlement judiciaire sur la base de l'article 1675/13 du Code judiciaire qui a notamment pour objet une créance élevée du SPF Finances. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.6. Le Conseil des ministres estime que la première question préjudicielle s'appuie sur une interprétation erronée de l'article 1675/7, § 3, par le juge *a quo*. Cette disposition n'autorise le juge à déroger au principe d'égalité entre créanciers lors de l'établissement du plan de règlement judiciaire que dans l'intérêt de la masse. Elle ne peut en aucun cas être interprétée comme autorisant le juge à privilégier un créancier au mépris de l'intérêt de la masse et du principe d'égalité entre les créanciers, uniquement parce qu'il s'agit du SPF Finances et que celui-ci est créancier d'un montant important. A cet égard, seul s'applique l'article 1675/13, § 1^{er}, second tiret, qui est extrêmement clair. Le Conseil des ministres cite à l'appui de sa thèse un arrêt de la Cour de cassation du 22 juin 2001 (*Pas.*, 2001, n° 394).

B.7. Il appartient en règle à la juridiction *a quo* d'interpréter les dispositions qu'elle applique, sous réserve d'une lecture manifestement erronée de la disposition en cause. Il n'apparaît pas que l'interprétation de l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire comme fondant la différence de traitement au sujet de laquelle la Cour est interrogée soit manifestement erronée. La Cour examine en conséquence la disposition en cause dans cette interprétation.

B.8. Interprété comme autorisant le juge, dans des circonstances particulières, à s'écarter de l'application du principe d'égalité aux créanciers afin de réserver un sort plus favorable à une créance du SPF Finances, l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire n'est pas pertinent par rapport au but poursuivi par le législateur, tel qu'il ressort des travaux préparatoires cités au B.3. Compte tenu de l'objectif de réinsertion sociale du débiteur, le législateur n'a pas voulu privilégier les dettes fiscales en matière de règlement collectif de dettes. Du reste, l'article 172 de la Constitution ne s'oppose pas à ce que le législateur prévoie une annulation des dettes fiscales dans le cadre d'un plan de règlement judiciaire. Dans cette interprétation, l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire n'est pas compatible avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

B.9. La Cour relève cependant que l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire peut aussi s'interpréter comme n'autorisant pas le juge à s'écarter de l'application du principe d'égalité aux créanciers afin de réserver un sort plus favorable à une créance du SPF Finances. Dans cette interprétation, cet article ne crée pas de différence de traitement entre créanciers et est compatible avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.10. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention, de l'article 1675/13, § 1^{er}, second tiret, du Code judiciaire, lu en combinaison avec l'article 1675/7, § 3, du même Code, dans l'interprétation suivant laquelle le juge doit respecter strictement le principe d'égalité entre créanciers lorsqu'il s'agit de procéder à la répartition des dividendes entre les créanciers de la masse, et ne peut donc jamais réserver un sort plus favorable au SPF Finances, même lorsque des circonstances particulières le justifient.

B.11. Compte tenu du principe d'égalité entre créanciers et de l'objectif de réinsertion sociale qu'il poursuit en matière de règlement collectif des dettes, le législateur a pris une mesure qui n'est pas sans justification raisonnable.

B.12. Interprété comme obligeant le juge à respecter strictement le principe d'égalité entre créanciers lorsqu'il s'agit de procéder à la répartition des dividendes entre les créanciers de la masse, l'article 1675/13, § 1^{er}, second tiret, du Code judiciaire est compatible avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

1. - Interprété comme autorisant le juge à s'écarter de l'application du principe d'égalité aux créanciers afin de réserver un sort plus favorable à une créance du SPF Finances, l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire viole les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

- Interprété comme n'autorisant pas le juge à s'écarter de l'application du principe d'égalité aux créanciers afin de réserver un sort plus favorable à une créance du SPF Finances, l'article 1675/7, § 3, du Code judiciaire ne viole pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

2. Interprété comme obligeant le juge à respecter strictement le principe d'égalité des créanciers lorsqu'il s'agit de procéder à la répartition des dividendes entre les créanciers de la masse, l'article 1675/13, § 1^{er}, second tiret, du Code judiciaire ne viole pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 13 décembre 2012.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président f.f.,

J.-P. Snappe

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207634]

Uittreksel uit arrest nr. 152/2012 van 13 december 2012

Rolnummer : 5270

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1675/7, § 3, en 1675/13, § 1, eerste lid, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter, voorzitter M. Bossuyt, en de rechters A. Alen, J.-P. Moerman, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van rechter J.-P. Snappe,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 9 december 2011 in zake M.H. en S.P. tegen de bvba « Primaphot » en anderen, in aanwezigheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Marchin, bemiddelaar, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 december 2011, heeft de Arbeidsrechtbank te Hoei de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 1675/13, § 1, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, en 1 van het Aanvullend Protocol van 20 maart 1952, in de interpretatie dat de rechter, wanneer bijzondere omstandigheden dat verantwoorden, kan afwijken van het beginsel van gelijkheid van de schuldeisers wanneer het erop aankomt over te gaan tot de uitkering van de dividenddelen aan de schuldeisers van de boedel, en dus soms een gunstiger lot kan voorbehouden voor bepaalde schuldeisers, met name de openbare schuldeisers, en in het bijzonder de FOD Financiën ?

2. Schendt artikel 1675/13, § 1, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, en 1 van het Aanvullend Protocol van 20 maart 1952, in de interpretatie dat de rechter het beginsel van gelijkheid van de schuldeisers strikt in acht moet nemen wanneer het erop aankomt over te gaan tot de uitkering van de dividenddelen aan de schuldeisers van de boedel, en dus nooit een gunstiger lot kan voorbehouden voor bepaalde schuldeisers, met name de openbare schuldeisers, en in het bijzonder de FOD Financiën, zelfs wanneer bijzondere omstandigheden dat verantwoorden ? ».

(...)

B.1. Artikel 1675/7 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« § 1. Onverminderd de toepassing van § 3, doet de beschikking van toelaatbaarheid een toestand van samenloop ontstaan tussen de schuldeisers en heeft de opschorting van de loop van de interesten en de onbeschikbaarheid van het vermogen van de verzoeker tot gevolg.

Tot de boedel behoren alle goederen van de verzoeker op het ogenblik van de beschikking, alsmede de goederen die hij tijdens de uitvoering van de collectieve aanzuiveringsregeling verkrijgt.

De gevolgen van de overdrachten van schuldvordering worden geschorst tot het einde, de verwerping of de herroeping van de aanzuiveringsregeling. Op dezelfde wijze, behalve in geval van tegeldemaking van het vermogen, worden de gevolgen van de zakelijke zekerheden en van de voorrechten geschorst tot het einde, de verwerping of de herroeping van de aanzuiveringsregeling.

§ 2. Alle middelen van tenuitvoerlegging die strekken tot betaling van een geldsom worden geschorst. De reeds gelegde beslagen behouden echter hun bewarende werking.

Indien de dag van de gedwongen verkoop van de in beslag genomen roerende of onroerende goederen reeds vóór de beschikking van toelaatbaarheid was bepaald en door aanplakking bekendgemaakt, geschiedt deze verkoop voor rekening van de boedel.

Ten aanzien van personen die een persoonlijke zekerheid hebben toegestaan om een schuld van de schuldenaar te waarborgen, worden de middelen van tenuitvoerlegging geschorst tot de homologatie van de minnelijke aanzuiveringsregeling, tot de neerlegging van het in artikel 1675/11, § 1, bedoelde proces-verbaal of tot de verwerping van de aanzuiveringsregeling.

Ten aanzien van personen die de in artikel 1675/16bis, § 2, bedoelde verklaring hebben neergelegd, worden de uitvoeringsmaatregelen geschorst tot de rechter uitspraak heeft gedaan over de bevrijding.

§ 3. De beschikking van toelaatbaarheid houdt voor de verzoeker het verbod in om, behoudens toestemming van de rechter :

- enige daad te stellen die een normaal vermogensbeheer te buiten gaat;
- enige daad te stellen die een schuldeiser zou bevoordelen, behoudens de betaling van een onderhoudsschuld voor zover deze geen achterstallen betreft;
- zijn onvermogen te vergroten.

§ 4. De gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid lopen verder, onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringsregeling, tot de verwerping, het einde of de herroeping van de aanzuiveringsregeling.

§ 5. Onverminderd de toepassing van artikel 1675/15 is iedere daad gesteld door de schuldenaar in weerwil van de gevolgen verbonden aan de beschikking van toelaatbaarheid niet tegenwerpbaar aan de schuldeisers.

§ 6. De gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid vangen aan de eerste dag die volgt op de ontvangst in het bestand van berichten van het bericht van collectieve schuldenregeling als bedoeld in artikel 1390quater ».

Artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« § 1. Indien de maatregelen voorzien in artikel 1675/12, § 1, niet volstaan om de in artikel 1675/3, derde lid, genoemde doelstelling te bereiken, kan de rechter, op vraag van de schuldenaar, besluiten tot elke andere gedeeltelijke kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal onder de volgende voorwaarden :

- alle goederen die voor beslag in aanmerking komen, worden te gelde gemaakt op initiatief van de schuldbemiddelaar. De verdeling heeft plaats met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers onverminderd de wettige redenen van voorrang;
- na de tegeldemaking van de voor beslag vatbare goederen maakt het saldo, nog verschuldigd door de schuldenaar, het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers, behalve wat de lopende onderhoudsverplichtingen betreft, bedoeld in artikel 1412, eerste lid.

Onverminderd artikel 1675/15, § 2, kan de kwijtschelding van schulden maar verkregen worden als de schuldenaar de door de rechter opgelegde aanzuiveringsregeling heeft nageleefd, en behoudens terugkeer van de schuldenaar tot beter fortuin vóór het einde van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

§ 2. Het vonnis duidt de looptijd van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die ligt tussen drie en vijf jaar. Artikel 51 is niet van toepassing.

§ 3. De rechter kan geen kwijtschelding verlenen voor volgende schulden :

- de onderhoudsgelden die niet vervallen zijn op de dag van de uitspraak houdende vaststelling van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling;
- de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf;
- de schulden van een gefailleerde die overblijven na het sluiten van het faillissement.

§ 4. In afwijking van de voorgaande paragraaf kan de rechter kwijtschelding verlenen voor de schulden van een gefailleerde die overblijven na een faillissement waarvan de sluiting is uitgesproken met toepassing van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en de opschorting van betaling. Deze kwijtschelding kan niet worden verleend aan de gefailleerde die veroordeeld werd wegens eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.

§ 5. Met inachtneming van artikel 1675/3, derde lid, kan de rechter wanneer hij de regeling opstelt, bij bijzonder gemotiveerde beslissing afwijken van de artikelen 1409 tot 1412, zonder dat de inkomsten waarover de verzoeker beschikt minder kunnen bedragen dan de bedragen bedoeld in artikel 14 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

§ 6. Wanneer de rechter de regeling opstelt, moet hij toezien op de prioritaire betaling van de schulden, die het recht van de verzoeker en zijn gezin om een menswaardig leven te leiden in het gedrang brengen ».

B.2.1. De procedure van collectieve schuldenregeling is door de wetgever ingevoerd bij de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (*Belgisch Staatsblad*, 31 juli 1998). Die procedure beoogt de financiële toestand van de schuldenaar met overmatige schuldenlast te herstellen, met name hem ertoe in staat te stellen, voor zover mogelijk, zijn schulden te betalen en tegelijkertijd te waarborgen dat hij zelf en zijn gezin een menswaardig leven kunnen leiden (artikel 1675/3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek). De financiële situatie van de persoon met overmatige schuldenlast wordt in kaart gebracht en de ongecontroleerde druk van de schuldeisers valt voor die persoon weg dankzij het optreden van een schuldbemiddelaar, die luidens artikel 1675/6 van hetzelfde Wetboek wordt aangewezen door de rechter die voorafgaandelijk uitspraak zal hebben gedaan over de toelaatbaarheid van de vordering tot collectieve schuldenregeling. De beschikking van toelaatbaarheid doet een toestand van samenloop ontstaan tussen de schuldeisers en heeft de opschorting van de loop van de interesten en de onbeschikbaarheid van het vermogen van de verzoeker tot gevolg (artikel 1675/7 van hetzelfde Wetboek).

B.2.2. De wetgever had eveneens het evenwicht tussen de belangen van de schuldenaar en die van de schuldeisers voor ogen (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 1073/11, p. 20). Zo beoogt de procedure te bewerkstelligen dat de schuldeisers geheel of gedeeltelijk worden terugbetaald (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 1073/1, p. 12).

B.3. Uit de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 5 juli 1998 blijkt overigens dat de kwijtschelding van de fiscale schulden werd besproken in het licht van de toepassing, in fiscale aangelegenheden, van het gelijkheidsbeginsel :

« [...] volgens [een parlements lid] raakt men hier aan de kern van de ontworpen regeling. Wat is namelijk het doel van dit wetsontwerp : een zo correct mogelijk antwoord verzekeren op de problematiek van de schuldenoverlast, welke ook de oorzaken ervan zijn. Fiscale schulden uitsluiten en zich daarbij steunen op de grondwettelijke gelijkheid der Belgen ten opzichte van de belasting betekent geen rekening houden met het feit dat dit verschil in dit geval resulteert enerzijds uit een aandachtig onderzoek van het doel van het ontwerp en anderzijds uit de rechten van schuldeisers.

De gelijkheid tussen de schuldeisers verbreken ten gunste van de Schatkist gaat in tegen de principes en de doelstellingen van dit wetsontwerp. Spreker besluit dat het niet uitzonderen van de fiscale schulden - zoals amendement nr. 15 beoogt - hier inderdaad ingaat tegen het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel, maar het criterium van onderscheid is objectief en conform aan de doelstellingen van het wetsontwerp en bovendien is er hier sprake van een redelijk verband van evenredigheid tussen deze doelstellingen en de aangewende middelen» (*Parl. St., Kamer, 1996-1997, nr. 1073/11, pp. 82-83*).

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.4. De verwijzende rechter stelt het Hof een vraag over de bestaanbaarheid van artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 1675/13, § 1, tweede streepje, van hetzelfde Wetboek, met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, in de interpretatie dat de rechter, wanneer bijzondere omstandigheden dat verantwoorden, kan afwijken van de toepassing van het gelijkheidsbeginsel op de schuldeisers wanneer het erop aankomt over te gaan tot de uitkering van de dividenden aan de schuldeisers van de boedel, en dus soms een gunstiger lot kan voorbehouden voor bepaalde schuldeisers, met name de openbare schuldeisers, en in het bijzonder de FOD Financiën.

B.5. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt dat voor de verwijzende rechter een vordering tot collectieve schuldenregeling is ingeleid en dat hij de modaliteiten moet vastleggen van een gerechtelijke aanzuiveringsregeling op grond van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek, die onder meer betrekking heeft op een aanzienlijke schuldvordering van de FOD Financiën. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die hypothese.

B.6. De Ministerraad is van mening dat de eerste prejudiciële vraag steunt op een verkeerde interpretatie van artikel 1675/7, § 3, die de verwijzende rechter eraan geeft. Volgens die bepaling mag de rechter enkel in het belang van de boedel afwijken van het beginsel van gelijkheid tussen schuldeisers bij het opstellen van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling. Zij kan in geen geval worden geïnterpreteerd in die zin dat de rechter een schuldeiser mag bevoorrechten zonder rekening te houden met het belang van de boedel en met het beginsel van gelijkheid tussen schuldeisers, enkel omdat het om de FOD Financiën gaat en omdat die een aanzienlijke schuld te vorderen heeft. In dat verband is alleen artikel 1675/13, § 1, tweede streepje, van toepassing, dat uitermate duidelijk is. De Ministerraad citeert, ter ondersteuning van zijn stelling, een arrest van het Hof van Cassatie van 22 juni 2001 (*Arr. Cass, 2001, nr. 394*).

B.7. Het staat in de regel aan het verwijzende rechtscollege om de bepalingen die het van toepassing acht, te interpreteren, onder voorbehoud van een kennelijk verkeerde lezing van de in het geding zijnde bepaling. De interpretatie van artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, in die zin dat het ten grondslag ligt aan het verschil in behandeling waarover het Hof wordt ondervraagd, blijkt niet kennelijk verkeerd. Het Hof onderzoekt bijgevolg de in het geding zijnde bepaling in die interpretatie.

B.8. Geïnterpreteerd in die zin dat het de rechter toestaat om, in bijzondere omstandigheden, af te wijken van de toepassing van het gelijkheidsbeginsel op de schuldeisers teneinde een gunstiger lot voor te behouden voor een schuldvordering van de FOD Financiën, is artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek niet pertinent in het licht van het door de wetgever nagestreefde doel, zoals blijkt uit de in B.3 geciteerde parlementaire voorbereiding. Rekening houdend met het doel van maatschappelijke re-integratie van de schuldenaar, heeft de wetgever dus, inzake collectieve schuldenregeling, de fiscale schulden niet willen bevoorrechten. Overigens verzet artikel 172 van de Grondwet zich niet ertegen dat de wetgever voorziet in een kwijtschelding van de fiscale schulden in het kader van een gerechtelijke aanzuiveringsregeling. In die interpretatie is artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek niet bestaanbaar met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet.

B.9. Het Hof wijst niettemin erop dat artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek ook in die zin kan worden geïnterpreteerd dat het de rechter niet toestaat af te wijken van de toepassing van het gelijkheidsbeginsel op de schuldeisers teneinde een gunstiger lot voor te behouden voor een schuldvordering van de FOD Financiën. In die interpretatie creëert dat artikel geen verschil in behandeling tussen schuldeisers, en is het bestaanbaar met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.10. De verwijzende rechter stelt het Hof een vraag over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, van artikel 1675/13, § 1, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, in samenhang gelezen met artikel 1675/7, § 3, van hetzelfde Wetboek, in de interpretatie dat de rechter het beginsel van gelijkheid tussen schuldeisers strikt in acht moet nemen wanneer het erop aankomt over te gaan tot de uitkering van de dividenden aan de schuldeisers van de boedel, en dus nooit een gunstiger lot kan voorbehouden voor de FOD Financiën, zelfs wanneer bijzondere omstandigheden dat verantwoorden.

B.11. Rekening houdend met het beginsel van gelijkheid tussen schuldeisers en met het doel van maatschappelijke re-integratie dat hij inzake collectieve schuldenregeling nastreeft, heeft de wetgever een maatregel genomen die niet zonder redelijke verantwoording is.

B.12. Geïnterpreteerd in die zin dat het de rechter verplicht het beginsel van gelijkheid tussen schuldeisers strikt in acht te nemen wanneer het erop aankomt over te gaan tot de uitkering van de dividenden aan de schuldeisers van de boedel, is artikel 1675/13, § 1, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, bestaanbaar met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

1. - Geïnterpreteerd in die zin dat het de rechter toestaat af te wijken van de toepassing van het gelijkheidsbeginsel op de schuldeisers teneinde een gunstiger lot voor te behouden voor een schuldvordering van de FOD Financiën, schendt artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet.

- Geïnterpreteerd in die zin dat het de rechter niet toestaat af te wijken van de toepassing van het gelijkheidsbeginsel op de schuldeisers teneinde een gunstiger lot voor te behouden voor een schuldvordering van de FOD Financiën, schendt artikel 1675/7, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet niet.

2. Geïnterpreteerd in die zin dat het de rechter verplicht het beginsel van gelijkheid tussen schuldeisers strikt in acht te nemen wanneer het erop aankomt over te gaan tot de uitkering van de dividenden aan de schuldeisers van de boedel, schendt artikel 1675/13, § 1, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 13 december 2012.

De griffier,
F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,
J.-P. Snappe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207634]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 152/2012 vom 13. Dezember 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5270

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf die Artikel 1675/7 § 3 und 1675/13 § 1 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Arbeitsgericht Huy.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem vorsitzenden Richter J.-P. Snappe, dem Präsidenten M. Bossuyt, und den Richtern A. Alen, J.-P. Moerman, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des vorsitzenden Richters J.-P. Snappe,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 9. Dezember 2011 in Sachen M.H und S.P. gegen die «Primaphot» PGmbH und andere, in Anwesenheit des Öffentlichen Sozialhilfezentrums Marchin - Vermittler -, dessen Ausfertigung am 15. Dezember 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Huy folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 1675/13 § 1 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und Artikel 1 des Zusatzprotokolls vom 20. März 1952, dahingehend ausgelegt, dass der Richter, wenn besondere Umstände es rechtfertigen, vom Prinzip der Gleichheit der Gläubiger abweichen kann, wenn es um die Ausschüttung von Dividenden an Massegläubiger geht, und somit bisweilen bestimmten Gläubigern, namentlich den öffentlichen Gläubigern und insbesondere dem FÖD Finanzen, eine günstigere Regelung vorbehalten kann?

2. Verstößt Artikel 1675/13 § 1 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und Artikel 1 des Zusatzprotokolls vom 20. März 1952, dahingehend ausgelegt, dass der Richter das Prinzip der Gleichheit der Gläubiger strikt einhalten muss, wenn es um die Ausschüttung von Dividenden an Massegläubiger geht, und somit nie bestimmten Gläubigern, namentlich den öffentlichen Gläubigern und insbesondere dem FÖD Finanzen, eine günstigere Regelung vorbehalten kann, selbst wenn besondere Umstände es rechtfertigen?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Artikel 1675/7 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«§ 1. Unbeschadet der Anwendung von § 3 entsteht durch die Annehmbarkeitsentscheidung eine Konkurrenzsituation zwischen den Gläubigern; diese Entscheidung hat außerdem die Aussetzung des Laufs der Zinsen und die Unverfügbarkeit des Vermögens des Antragstellers zur Folge.

Zur Masse gehören alle Güter des Antragstellers zum Zeitpunkt der Entscheidung sowie die Güter, die er während der Ausführung der kollektiven Schuldenregelung erwirbt.

Die Wirkungen der Forderungsabtretungen werden bis zum Ablauf, zur Ablehnung oder zur Widerrufung des Schuldenregelungsplans ausgesetzt. Ebenso werden, außer bei Realisierung des Vermögens, die Wirkungen der dinglichen Sicherheiten und der Vorzugsrechte bis zum Ablauf, zur Ablehnung oder zur Widerrufung des Schuldenregelungsplans ausgesetzt.

§ 2. Alle Vollstreckungsverfahren, die auf die Zahlung einer Geldsumme abzielen, werden ausgesetzt. Die bereits durchgeführten Pfändungen behalten ihre sichernde Wirkung.

Wenn der Tag des Zwangsverkaufs der gepfändeten beweglichen oder unbeweglichen Güter bereits vor der Annehmbarkeitsentscheidung festgelegt und durch Anschlag bekannt gegeben worden ist, erfolgt der Verkauf für Rechnung der Masse.

Für Personen, die eine persönliche Sicherheit bewilligt haben, um eine Schuld des Schuldners zu besichern, werden die Vollstreckungsverfahren bis zur Homologierung des gütlichen Schuldenregelungsplans, bis zur Hinterlegung des in Artikel 1675/11 § 1 erwähnten Protokolls oder bis zur Ablehnung des Schuldenregelungsplans ausgesetzt.

Für Personen, die die in Artikel 1675/16bis § 2 erwähnte Erklärung hinterlegt haben, werden die Vollstreckungsverfahren ausgesetzt, bis der Richter über die Entlastung entschieden hat.

§ 3. Außer bei entsprechender Erlaubnis des Richters bringt die Annehmbarkeitsentscheidung für den Antragsteller das Verbot mit sich:

- jegliche Handlung zu verrichten, die über die normale Vermögensverwaltung hinausgeht,
- jegliche Handlung zu verrichten, die einen Gläubiger bevorteilen könnte, vorbehaltlich der Zahlung einer Unterhaltsschuld, insofern diese keine rückständigen Beträge betrifft,
- seine Zahlungsunfähigkeit zu verschlimmern.

§ 4. Die Annehmbarkeitsentscheidung wirkt unter Vorbehalt der Bestimmungen des Schuldenregelungsplans bis zur Ablehnung, zum Ablauf oder zur Widerrufung der kollektiven Schuldenregelung an.

§ 5. Unbeschadet der Anwendung von Artikel 1675/15 ist jede Handlung, die der Schuldner unter Missachtung der Wirkungen, die an die Annehmbarkeitsentscheidung gebunden sind, verrichtet, den Gläubigern gegenüber nicht wirksam.

§ 6. Die Annehmbarkeitsentscheidung wirkt ab dem ersten Tag nach Aufnahme der in Artikel 1390^{quater} erwähnten Meldung der kollektiven Schuldenregelung in die Datei der Meldungen».

Artikel 1675/13 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«§ 1. Reichen die in Artikel 1675/12 § 1 vorgesehenen Maßnahmen nicht aus, um das in Artikel 1675/3 Absatz 3 erwähnte Ziel zu erreichen, kann der Richter auf Anfrage des Schuldners über jeden anderen teilweisen Schuldenerlass, selbst in Bezug auf das Kapital, befinden, unter folgenden Bedingungen:

- Alle pfändbaren Güter werden auf Initiative des Schuldenvermittlers realisiert. Die Verteilung erfolgt unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, unbeschadet der rechtmäßigen Vorrangsgründe.

- Nach Realisierung der pfändbaren Güter wird der vom Schuldner noch geschuldete Restbetrag Gegenstand eines Schuldenregelungsplans unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, mit Ausnahme dessen, was die laufenden, in Artikel 1412 Absatz 1 erwähnten Unterhaltspflichten betrifft.

Unbeschadet des Artikels 1675/15 § 2 wird der Schuldenerlass nur gewährt, wenn der Schuldner dem vom Richter auferlegten Schuldenregelungsplan nachgekommen und keine Besserung der Finanzlage des Schuldners vor Ablauf des gerichtlichen Schuldenregelungsplans eingetreten ist.

§ 2. Im Urteil ist die Dauer des gerichtlichen Schuldenregelungsplans, die zwischen drei und fünf Jahren liegt, vermerkt. Artikel 51 findet keine Anwendung.

§ 3. Der Richter kann keinen Schuldenerlass für folgende Schulden gewähren:

- Unterhaltsschulden, die am Tag der Entscheidung, durch die der gerichtliche Schuldenregelungsplan erlassen wird, noch nicht fällig sind,

- Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch eine Straftat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist,

- Schulden eines Konkursschuldners, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens übrig bleiben.

§ 4. In Abweichung vom vorhergehenden Paragraphen kann der Richter Schuldenerlass für die Schulden eines Konkursschuldners gewähren, die nach einem Konkursverfahren übrig bleiben, dessen Aufhebung in Anwendung des Gesetzes vom 18. April 1851 über den Konkurs, den Bankrott und den Zahlungsaufschub ausgesprochen worden ist. Dieser Schuldenerlass kann einem Konkursschuldner, der wegen einfachen oder betrügerischen Bankrotts verurteilt worden ist, nicht gewährt werden.

§ 5. Unter Berücksichtigung von Artikel 1675/3 Absatz 3 kann der Richter, wenn er den Plan aufstellt, durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung von den Artikeln 1409 bis 1412 abweichen, ohne dass die Einkünfte, über die der Antragsteller verfügt, die in Artikel 14 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung vorgesehenen Beträge unterschreiten dürfen.

§ 6. Wenn der Richter den Plan aufstellt, muss er für die vorrangige Rückzahlung der Schulden sorgen, die die Wahrung der Menschenwürde des Antragstellers und seiner Familie gefährden».

B.2.1. Das Verfahren der kollektiven Schuldenregelung ist vom Gesetzgeber durch das Gesetz vom 5. Juli 1998 über die kollektive Schuldenregelung und die Möglichkeit eines freihändigen Verkaufs gepfändeter unbeweglicher Güter (*Belgisches Staatsblatt*, 31. Juli 1998) eingeführt worden. Dieses Verfahren bezweckt, die finanzielle Lage des überschuldeten Schuldners wiederherzustellen, insbesondere, indem es ihm ermöglicht wird, seine Schulden soweit wie möglich zu bezahlen, und gleichzeitig gewährleistet wird, dass er selbst und seine Familie ein menschenwürdiges Leben führen können (Artikel 1675/3 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches). Es wird eine Übersicht der Finanzlage der überschuldeten Person erstellt, und der unkontrollierte Druck der Gläubiger entfällt für diese Person dank des Auftretens eines Schuldenvermittlers, der laut Artikel 1675/6 desselben Gesetzbuches vom Richter bestellt wird, der vorher über die Annehmbarkeit des Antrags auf kollektive Schuldenvermittlung befunden hat. Durch die Annehmbarkeitsentscheidung entsteht eine Konkurrenzsituation zwischen den Gläubigern; sie hat die Aussetzung des Laufs der Zinsen und die Unverfügbarkeit des Vermögens des Antragstellers zur Folge (Artikel 1675/7 desselben Gesetzbuches).

B.2.2. Der Gesetzgeber strebte auch ein Gleichgewicht zwischen den Interessen des Schuldners und denjenigen der Gläubiger an (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 1073/11, S. 20). So soll durch das Verfahren erreicht werden, dass die Gläubiger ganz oder teilweise bezahlt werden (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 1073/1, S. 12).

B.3. Aus den Vorarbeiten zu dem vorerwähnten Gesetz vom 5. Juli 1998 geht im Übrigen hervor, dass der Erlass der Steuerschulden im Lichte der Anwendung des Gleichheitsgrundsatzes in Steuersachen erörtert worden ist:

«[...] nach Auffassung [eines Parlamentsmitglieds] trifft man hiermit den Kern des Problems. Dies ist im Grunde der Zweck des zur Prüfung vorliegenden Gesetzentwurfs: eine möglichst korrekte Antwort auf das Problem der Überschuldung finden, ungeachtet ihrer Ursachen. Steuerschulden ausschließen und diesen Ausschluss rechtfertigen, indem man geltend macht, dass die Verfassung die Gleichheit der Belgier vor der Steuer garantiert, bedeutet, dass man den Umstand außer Acht lässt, dass diese Diskriminierung sich im vorliegenden Fall einerseits aus einer sorgfältigen Prüfung des Gegenstands des Entwurfs und andererseits aus den Rechten der Gläubiger ergibt.

Die Gleichheit der Gläubiger zugunsten der Staatskasse aufheben, widerspricht den Grundsätzen und Zielen des zur Prüfung vorliegenden Gesetzentwurfs. Der Redner schlussfolgert, dass die Abschaffung der Ausnahme für Steuerschulden - die in dem Abänderungsantrag Nr. 15 vorgesehen ist - tatsächlich im Widerspruch zum Verfassungsgrundsatz der Gleichheit steht, dass jedoch das Unterscheidungskriterium objektiv ist und den Zielen des zur Prüfung vorliegenden Gesetzentwurfs entspricht und dass außerdem ein vernünftiger Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zwischen diesen Zielen und den angewandten Mitteln besteht» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 1073/11, SS. 82-83).

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.4. Der vorliegende Richter befragt den Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches - in Verbindung mit Artikel 1675/13 § 1 zweiter Gedankenstrich desselben Gesetzbuches - mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, ausgelegt in dem Sinne, dass der Richter, wenn besondere Umstände es rechtfertigen, von der Anwendung des Gleichheitsgrundsatzes auf die Gläubiger abweichen könne, wenn Dividenden an die Massegläubiger auszuschütten seien, und somit also bisweilen gewisse Gläubiger günstiger behandeln könne, unter anderem die öffentlichen Gläubiger, insbesondere den FÖD Finanzen.

B.5. Aus der Verweisungsentscheidung geht hervor, dass der vorlegende Richter mit einem Antrag auf kollektive Schuldenregelung befasst wurde und die Modalitäten eines gerichtlichen Schuldenregelungsplans auf der Grundlage von Artikel 1675/13 des Gerichtsgesetzbuches festlegen muss, der insbesondere eine hohe Forderung des FÖD Finanzen betrifft. Der Gerichtshof begrenzt seine Prüfung auf diesen Fall.

B.6. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass die erste Vorabentscheidungsfrage auf einer falschen Auslegung von Artikel 1675/7 § 3 durch den vorlegenden Richter beruhe. Diese Bestimmung erlaube es dem Richter nur, bei der Erstellung eines gerichtlichen Schuldenregelungsplans im Interesse der Masse vom Grundsatz der Gleichheit der Gläubiger abzuweichen. Sie könne auf keinen Fall so ausgelegt werden, dass sie es dem Richter erlauben würde, einen Gläubiger unter Missachtung des Interesses der Masse und des Grundsatzes der Gleichheit der Gläubiger zu bevorzugen, nur weil es sich um den FÖD Finanzen handele und dieser eine bedeutende Summe zu fordern habe. Hier sei nur Artikel 1675/13 § 1 zweiter Gedankenstrich anzuwenden, der äußerst klar sei. Der Ministerrat zitiert zur Untermauerung seiner These einen Entscheid des Kassationshofes vom 22. Juni 2001 (*Pas.*, 2001, Nr. 394).

B.7. Es obliegt in der Regel dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan, die Bestimmungen auszulegen, die es anwendet, vorbehaltlich einer offensichtlich falschen Lesart der fraglichen Bestimmung. Es ist nicht ersichtlich, dass die Auslegung von Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches als Grundlage für den Behandlungsunterschied, zu dem der Gerichtshof befragt wird, offensichtlich falsch wäre. Der Gerichtshof prüft daher die fragliche Bestimmung in dieser Auslegung.

B.8. Ausgelegt in dem Sinne, dass er es dem Richter unter besonderen Umständen erlaubt, von der Anwendung des Gleichheitsgrundsatzes auf die Gläubiger abzuweichen, um eine Forderung des FÖD Finanzen günstiger zu behandeln, ist Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches nicht relevant für die Zielsetzung des Gesetzgebers, so wie sie aus den in B.3 zitierten Vorarbeiten hervorgeht. Unter Berücksichtigung des Ziels der sozialen Wiedereingliederung des Schuldners wollte der Gesetzgeber nicht die Steuerschulden bei der kollektiven Schuldenregelung bevorzugen. Im Übrigen spricht Artikel 172 der Verfassung nicht dagegen, dass der Gesetzgeber einen Erlass der Steuerschulden im Rahmen eines gerichtlichen Schuldenregelungsplans vorsieht. In dieser Auslegung ist Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches nicht mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung vereinbar.

B.9. Der Gerichtshof bemerkt jedoch, dass Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches auch in dem Sinne ausgelegt werden kann, dass er es dem Richter nicht erlaubt, von der Anwendung des Gleichheitsgrundsatzes auf die Gläubiger abzuweichen, um eine Forderung des FÖD Finanzen günstiger zu behandeln. In dieser Auslegung schafft der Artikel keinen Behandlungsunterschied zwischen den Gläubigern und ist er mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung vereinbar.

In Bezug auf die zweite Vorabentscheidungsfrage

B.10. Der vorlegende Richter rechte befragt den Gerichtshof über die Vereinbarkeit von Artikel 1675/13 § 1 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches - in Verbindung mit Artikel 1675/7 § 3 desselben Gesetzbuches - mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, dahingehend ausgelegt, dass der Richter strikt den Grundsatz der Gleichheit zwischen Gläubigern einhalten müsse, wenn die Ausschüttung von Dividenden an die Massegläubiger vorzunehmen sei, und folglich nie den FÖD Finanzen günstiger behandeln dürfe, selbst wenn besondere Umstände dies rechtfertigen.

B.11. Unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Gleichheit zwischen Gläubigern und des Ziels der sozialen Wiedereingliederung im Rahmen der kollektiven Schuldenregelung hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die nicht einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt.

B.12. Dahingehend ausgelegt, dass er den Richter verpflichtet, strikt den Grundsatz der Gleichheit zwischen Gläubigern einzuhalten, wenn die Ausschüttung von Dividenden an die Massegläubiger vorzunehmen ist, ist Artikel 1675/13 § 1 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung vereinbar.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

1. - Dahingehend ausgelegt, dass er es dem Richter erlaubt, von der Anwendung des Gleichheitsgrundsatzes auf die Gläubiger abzuweichen, um einer Forderung des FÖD Finanzen eine günstigere Behandlung zuteil werden zu lassen, verstößt Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

- Dahingehend ausgelegt, dass er es dem Richter nicht erlaubt, von der Anwendung des Gleichheitsgrundsatzes auf die Gläubiger abzuweichen, um einer Forderung des FÖD Finanzen eine günstigere Behandlung zuteil werden zu lassen, verstößt Artikel 1675/7 § 3 des Gerichtsgesetzbuches nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

2. Dahingehend ausgelegt, dass er den Richter dazu verpflichtet, den Grundsatz der Gleichheit der Gläubiger streng zu beachten, wenn es darum geht, die Ausschüttung der Dividenden an die Massegläubiger vorzunehmen, verstößt Artikel 1675/13 § 1 zweiter Gedankenstrich des Gerichtsgesetzbuches nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Dezember 2012.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der vors. Richter,

J.-P. Snappe

SELOR BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE [2013/200281]	SELOR SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID [2013/200281]
<p>Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire</p> <p>En exécution de l'arrêté royal du 19 décembre 2002, deux sessions d'examens linguistiques seront organisées dans le courant de l'année 2013 afin de permettre aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.</p> <p>Les épreuves seront organisées selon le calendrier suivant :</p>	<p>Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken</p> <p>In uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2002 worden in de loop van het jaar 2013 twee zittingen georganiseerd om de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid te stellen te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.</p> <p>Hierbij wordt volgende kalender gerespecteerd :</p>

	Première session	Deuxième session		Eerste taalzitting	Tweede taalzitting
Date limite d'inscription	20/03/2013	02/10/2013	Uiterste inschrijvingsdatum	20/03/2013	02/10/2013
Mois de l'organisation de la session d'examen linguistique	25/03/2013	07/10/2013	Aanvang van zitting	25/03/2013	07/10/2013

La demande de participation à un test linguistique est strictement individuelle et s'effectue par le biais du site www.selor.be. Un formulaire d'inscription en papier peut être obtenu auprès du SELOR sur simple demande (par téléphone, fax, lettre).

Les candidats sont invités par lettre ou par mail aux différentes épreuves linguistiques. Le candidat qui n'a pas reçu de convocation au premier jour du mois pendant lequel la session d'examen est organisée, est prié de prendre contact avec la section Certification linguistique du SELOR afin d'obtenir cette convocation.

Les résultats sont communiqués par lettre ou mail aux candidats après signature du procès-verbal. Une copie du procès-verbal est également transmise au Ministre de la Justice et au Conseil supérieur de la Justice.

Pour de plus amples renseignements sur l'organisation des examens linguistiques, vous pouvez vous adresser à la section Certification linguistique :

De aanvraag tot deelneming voor een taaltest is strict individueel en gebeurt via de website van SELOR : www.selor.be. Een papieren formulier kan op eenvoudige aanvraag (via telefoon, fax, brief) bij SELOR bekomen worden.

De kandidaten worden per brief of per mail uitgenodigd voor de verschillende taalproeven. De kandidaat die geen uitnodiging ontvangen heeft op de eerste dag van de maand waarin de zitting georganiseerd wordt, wordt verzocht contact op te nemen met de afdeling Taalcertificering van SELOR teneinde de uitnodiging vooralsnog te ontvangen.

De resultaten worden na ondertekening van het proces-verbaal per brief of per mail aan de kandidaten toegestuurd. Een kopie van het proces-verbaal wordt eveneens overgemaakt aan de Minister van Justitie en aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Voor verdere inlichtingen over de organisatie van de taaltesten kan u zich wenden tot de afdeling Taalcertificering :

<p><i>Pour les francophones :</i></p> <p>Tél. : 02-788 66 31</p> <p>E-mail : linguistique@selor.be</p>	<p><i>Pour les néerlandophones :</i></p> <p>Tél. : 02-788 66 32</p> <p>E-mail : taal@selor.be</p>
---	--

SELOR
Certification linguistique - Justice
 Bâtiment "Centre Etoile"
 Boulevard Bischoffsheim 15
 1000 Bruxelles

<p><i>Voor de Nederlandstaligen :</i></p> <p>Tel. : 02-788 66 32</p> <p>E-mail : taal@selor.be</p>	<p><i>Voor de Franstaligen :</i></p> <p>Tél. : 02-788 66 31</p> <p>E-mail : linguistique@selor.be</p>
---	--

SELOR
Taalcertificering - Gerechtszaken
 Gebouw "Centre Etoile"
 Bischoffsheimlaan 15
 1000 Brussel

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE
 [2013/200282]

Tests linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire

En exécution de l'arrêté royal du 13 mars 2007, deux sessions de tests linguistiques seront organisées dans le courant de l'année 2013 afin de permettre aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier-adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Les tests seront organisés selon le calendrier suivant :

	Session	Session		Taalzitting	Taalzitting
Date limite d'inscription	20/03/2013	02/10/2013	Uiterste inschrijvingsdatum	20/03/2013	02/10/2013
Début de la session	25/03/2013	07/10/2013	Aanvang van zitting	25/03/2013	07/10/2013

La demande de participation à un test linguistique est strictement individuelle et s'effectue par le biais du site www.selor.be. Un formulaire d'inscription en papier peut être obtenu auprès du SELOR sur simple demande (par téléphone, fax, lettre).

Les candidats sont invités par lettre ou mail aux différentes épreuves linguistiques. Le candidat qui n'a pas reçu de convocation au premier jour du mois pendant lequel la session d'examen est organisée, est prié de prendre contact avec la section Certification linguistique du SELOR afin d'obtenir cette convocation.

Les résultats sont communiqués par lettre ou mail aux candidats après signature du procès-verbal. Une copie du procès-verbal est également transmise au directeur général de la Direction générale de l'Organisation judiciaire du Service public fédéral Justice.

Pour de plus amples renseignements sur l'organisation des tests linguistiques, vous pouvez vous adresser à la direction Examens linguistiques :

Pour les francophones :

Tél. : 02-788 66 31

E-mail : linguistique@selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID
 [2013/200282]

Taaltesten georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken

In uitvoering van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 worden in de loop van het jaar 2013 twee zittingen georganiseerd om de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid te stellen te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Hierbij wordt volgende kalender gerespecteerd :

De aanvraag tot deelneming voor een taaltest is strikt individueel en gebeurt via de website van SELOR : www.selor.be. Een papieren formulier kan op eenvoudige aanvraag (via telefoon, fax, brief) bij SELOR bekomen worden.

De kandidaten worden per brief of mail uitgenodigd voor de verschillende taalproeven. De kandidaat die geen uitnodiging ontvangen heeft op de eerste dag van de maand waarin de taalexamenzitting georganiseerd wordt, wordt verzocht contact op te nemen met de afdeling Taalcertificering van SELOR teneinde de uitnodiging vooralsnog te ontvangen.

De resultaten worden na ondertekening van het proces-verbaal per brief of per mail aan de kandidaten toegestuurd. Een kopie van het proces-verbaal wordt eveneens overgemaakt aan de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Voor verdere inlichtingen over de organisatie van de taaltesten kan u zich wenden tot de afdeling Taalcertificering :

Pour les néerlandophones :

Tél. : 02-788 66 32

E-mail : taal@selor.be

SELOR
Certification linguistique - Justice greffes
 Bâtiment "Centre Etoile"
 Boulevard Bischoffsheim 15
 1000 Bruxelles

Voor de Nederlandstaligen :

Tel. : 02-788 66 32

E-mail : taal@selor.be

Voor de Franstaligen :

Tel. : 02-788 66 31

E-mail : linguistique@selor.be

SELOR
Taalcertificering - Gerechtszaken griffies
 Gebouw "Centre Etoile"
 Bischoffsheimlaan 15
 1000 Brussel

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200485]

Sélection comparative de juristes (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Sécurité sociale (AFG11843)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement pendant quatre ans.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master en droit ou docteur en droit.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 11 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200485]

Vergelijkende selectie van Franstalige juristen (m/v) (niveau A) voor de FOD Sociale Zekerheid (AFG13007)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden voor vier jaar.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- licentiaat/master in de rechten of doctor in de rechten.

Solliciteren kan tot 11 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200484]

Sélection comparative de superviseur contact center (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG12250). — Erratum

Cette sélection a déjà été publiée au Moniteur belge le 21 janvier 2013. L'expérience requise a été oubliée.

1. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente dans :

- le domaine de la communication, dont au moins deux années d'expérience au sein d'un Contact center, Callcenter ou service de communication, dans une fonction de webmaster, chef d'équipe, fonctionnaire d'information,...

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200484]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalig supervisor contactcenter voor de (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG12648). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad op 21 januari 2013. De vereiste ervaring werd vergeten.

1. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in :

- het domein van communicatie, waarvan minstens twee jaar ervaring binnen een Contactcenter, Callcenter of Communicatiedienst in een functie van webmaster, teamcoach, informatie-ambtenaar,...

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C - 2013/02002]

11 JANVIER 2013. — Circulaire n° 622. — Information relative à la méthodologie pour l'élaboration et le suivi de l'exécution d'un plan de personnel sur la base de l'enveloppe de personnel

Aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation et aux services qui en dépendent.

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Madame la Secrétaire d'Etat,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Madame la Présidente,

Monsieur le Président,

Dans ses directives, la circulaire n° 612 du 13 février 2012 prêtait encore une attention étendue au caractère technique de la méthodologie du plan de personnel.

Entretemps le SPF P&O a développé une plateforme qui garantit l'application uniforme et rapide de la méthodologie sepp, en ce compris les procédures d'estimation standardisées, pour soutenir la planification de personnel et l'évaluation des plans de personnel d'une part et assurer l'élaboration technique d'un projet de plan de personnel soumis à l'accord des Ministres de la Fonction publique et du Budget d'autre part.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C - 2013/02002]

11 JANUARI 2013. — Omzendbrief nr. 622. — Informatie over de methodologie voor de opmaak en opvolging van de uitvoering van een personeelsplan op basis van de personeelsenveloppe

Aan de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen.

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevrouw de Staatssecretaris,

Mijnheer de Staatssecretaris,

Mevrouw de Voorzitter,

Mijnheer de Voorzitter,

De omzendbrief nr. 612 van 13 februari 2012 besteedde in zijn richtlijnen nog uitgebreid aandacht aan het technisch karakter van de methodologie van het personeelsplan.

Ondertussen heeft de FOD P&O een platform ontwikkeld dat een uniforme en snelle toepassing van de methodologie sepp waarborgt, met inbegrip van de gestandaardiseerde evaluatieprocedures, om enerzijds de personeelsplanning en de evaluatie van de personeelsplannen te ondersteunen en anderzijds de technische opmaak van een ontwerp van personeelsplan dat voor akkoord aan de ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting wordt voorgelegd, te verzekeren.

En 2012, en effet, la majorité des projets de plan de personnel ont été élaborés sur la plateforme sepp de support à la décision et l'ensemble des plans des enveloppes de personnel, soumis à l'accord des ministres de la Fonction publique et du Budget, ont été évalués à partir d'une application uniforme de cette méthodologie.

A la lumière de cette évolution, un volet technique détaillé dans la description de la méthodologie ainsi que des formats de communication des décisions ne sont plus pertinents.

C'est en effet le rôle attribué à la plateforme sepp en question d'assurer, outre que l'élaboration technique d'un projet de plan de personnel, un rapportage qui soit à la fois sûr, efficient et adapté aux processus de décision.

Les acteurs de ces processus de décision (président, service d'encadrement P&O, inspecteur des Finances, ministre concerné(e), ministres de la Fonction publique et du Budget,...) ont chacun besoin de disposer des informations critiques qui leur permettent d'identifier sans ambiguïté deux situations de références et de les interpréter de façon univoque :

— d'une part, quelle est la situation actuelle des ressources humaines et budgétaires et quelle est la marge de décision opérationnelle disponible (« AS IS » et « TO BE incompressible »);

— d'autre part, quelles sont les décisions opérationnelles qui s'indiquent par rapport à la marge de décision opérationnelle disponible (« TO BE opérationnel »).

La méthodologie qui préside à l'évaluation de ces situations « AS IS », « TO BE Incompressible » et « TO BE opérationnel », est décrite dans le point 3 de la présente circulaire. Elle se base sur des concepts strictement normés permettant à la fois une compréhension commune des résultats, une communication aisée entre tous les acteurs et une amélioration de l'efficacité des processus de décision liés à la planification RH.

Le point 5 de la présente circulaire traite l'élaboration d'un projet de plan de personnel et l'échange d'informations entre les services et le SPF P&O.

Les services sont invités à tenir compte des directives mentionnées ci-après lors de l'élaboration et du suivi de leur plan de personnel basé sur l'enveloppe de personnel.

Une enveloppe de personnel est constituée d'un ensemble d'entités définies par la circulaire n° 602 reprenant les informations relatives au monitoring du personnel et des crédits de personnel, comme étant d'une catégorie « enveloppe de personnel ».

Cette circulaire remplace la circulaire n° 612 du 13 février 2012 - Information relative à la méthodologie pour l'élaboration et le suivi de l'exécution d'un plan de personnel sur la base de l'enveloppe de personnel, qui est abrogée.

1. Plan de personnel

Un plan de personnel est élaboré pour chaque enveloppe de personnel et pour chaque année civile.

Le plan décrit, pour l'année sur laquelle il porte, la projection finale souhaitée des ETP payés et de leur charge budgétaire sur la base de la projection initiale des ETP payés et de leur charge budgétaire. Il comprend une synthèse de l'évolution recherchée des ressources humaines, de leurs charges budgétaires ainsi qu'une estimation des marges budgétaires.

Sur le plan budgétaire, le plan doit être compatible avec les moyens disponibles dans l'enveloppe pour l'année concernée.

Un plan de personnel n'est en aucun cas une liste de recrutements, promotions... autorisés. En effet, avant de pouvoir être exécutée, chaque décision prévue doit être testée par rapport à la projection finale du plan de personnel approuvé.

Le plan de personnel peut être ventilé en entités opérationnelles.

Lorsque l'enveloppe de personnel est modifiée en raison d'une diminution ou d'une augmentation des crédits, une actualisation du plan de personnel approuvé est soumise pour accord à l'inspecteur des Finances. Elle sera élaborée sur la base des dernières données salariales connues.

Inderdaad, in 2012 werd de meerderheid van de ontwerpen van personeelsplan opgemaakt op het sepp platform dat de beslissing ondersteunt en werden alle plannen van de personeelsenvelopes die voor akkoord aan de ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting waren voorgelegd, geëvalueerd op basis van een uniforme toepassing van deze methodologie.

In het licht van deze evolutie is een uitgebreid technisch luik in de beschrijving van de methodologie evenals de formats voor mededeling van de beslissingen dan ook niet pertinent.

Het is inderdaad de rol van het betreffende sepp platform om, bovenop de technische opmaak van een project van personeelsplan, een rapportering te verzekeren die tegelijkertijd zeker, efficiënt en aangepast is aan de beslissingsprocessen.

De acteurs van deze beslissings-processen (voorzitter, stafdienst P&O, inspecteur van Financiën, betrokken minister, ministers van Ambtenaren-zaken en van Begroting,...) hebben nood aan essentiële informatie die hen moet toelaten zonder ambiguïteit twee referentiesituaties te identificeren en eenduidig te interpreteren:

— enerzijds, wat is de huidige situatie van de human resources en van de budgettaire lasten en wat is de beschikbare operationele beslissingsmarge (« AS IS » en « niet-samendrukbare TO » BE);?

— anderzijds, wat zijn de aangewezen operationele beslissingen rekening houdend met de beschikbare operationele beslissingsmarge (« operationele TO BE »)?

De methodologie die aan de grondslag ligt voor de evaluatie van deze situaties « AS IS », « niet-samendrukbare TOI BE » en « operationele TO BE » wordt in punt 3 van deze omzendbrief beschreven. Zij steunt op een strikte normering van de concepten hetgeen eenzelfde begrip van de resultaten moet toelaten alsook een vlotte communicatie tussen alle acteurs en een verbetering van de efficiëntie van de beslissingsprocessen verbonden aan de HR-planning.

In punt 5 wordt aandacht besteed aan de opmaak van een ontwerp van personeelsplan en de gegevensuitwisseling tussen de diensten en de FOD P&O.

De diensten worden verzocht voor de opmaak en opvolging van hun personeelsplan gebaseerd op de personeelsenvolpe rekening te houden met de hierna vermelde richtlijnen.

Een personeelsenvolpe is samengesteld uit een geheel van entiteiten die door de omzendbrief nr. 602 met informatie inzake de monitoring van het personeel en de personeelskredieten gedefinieerd worden als zijnde een categorie « personeelsenvolpe ».

Deze omzendbrief vervangt de omzendbrief nr. 612 van 13 februari 2012 - Informatie over de methodologie voor de opmaak en opvolging van de uitvoering van een personeelsplan op basis van de personeelsenvolpe, die wordt opgeheven.

1. Personeelsplan

Voor elke personeelsenvolpe en elk kalenderjaar wordt een personeelsplan opgemaakt.

Het plan beschrijft, voor het jaar waarop het betrekking heeft, de gewenste eindprojectie van de betaalde vte's en hun budgettaire last uitgaande van de initiële projectie van de betaalde vte's en hun budgettaire last. Het omvat een synthese van de beoogde evolutie van de human resources, van hun budgettaire lasten alsook een raming van de budgettaire marges.

Op budgettair vlak moet het plan verenigbaar zijn met de in de enveloppe beschikbare middelen voor het betrokken jaar.

Een personeelsplan is in geen geval een lijst van gemachtigde wervingen, bevorderingen,... Elke voorziene beslissing moet alvorens ze kan uitgevoerd worden, inderdaad afgetoetst worden aan de eindprojectie van het goedgekeurd personeelsplan.

Het personeelsplan kan uitgesplitst worden volgens operationele entiteiten.

Wanneer de personeelsenvolpe gewijzigd wordt omwille van een vermindering of verhoging van de kredieten, wordt een actualisatie van het goedgekeurd personeelsplan voor akkoord voorgelegd aan de inspecteur van Financiën. Zij wordt opgemaakt op basis van de laatste gekende betaalgegevens.

2. Méthodologie

Le plan pour l'année considérée se base sur l'intégration de l'ensemble des paramètres et données connus concernant les ressources humaines et les moyens budgétaires associés à l'enveloppe.

Il combine une projection initiale des ressources humaines et de l'ensemble des coûts qui seront supportés par l'enveloppe.

Cette projection initiale intègre :

- les données salariales réalisées de l'année au cours de laquelle le plan est établie ou adapté;

- l'estimation des ressources humaines et des coûts prévus pour les mois restants de l'année sur la base des derniers ETP payés et de l'analyse des dernières données salariales connues ;

- l'estimation de l'impact des mouvements connus qui viennent corriger les valeurs obtenues ci-dessus.

La projection initiale, complétée de l'estimation de l'impact de l'ensemble des décisions opérationnelles prévues mais non mises en exécution, constitue la projection finale et l'objectif assigné au plan.

Le plan de personnel s'exprime en ETP payés conformément à la définition de la circulaire n° 602 et en charges budgétaires pour l'année du plan (T) en charges budgétaires projetées pour l'année suivante (T+1).

Le plan de personnel soutient le management dans les trois activités principales, à savoir :

2.1. La planification

La planification vise, sur la base de la projection initiale pour l'année et des moyens budgétaires connus et prévus de l'enveloppe, à élaborer la projection finale des ressources humaines optimales, compte tenu des tâches et des priorités confiées au service.

2.2. Le monitoring

Le monitoring vise à :

- actualiser, à des dates ponctuelles de l'exercice, le plan sur la base des dernières données salariales connues et de l'évolution en ce qui concerne les mouvements connus et les décisions prévues;

- confronter ces résultats à la projection finale globale;

- évaluer la marge budgétaire disponible.

L'actualisation de la projection initiale indiquera :

- s'il y a encore, en matière de ressources humaines, un écart avec la projection finale et,

- s'il reste encore, en matière de ressources budgétaires, une marge opérationnelle pour prendre des décisions.

Elle assure également la fonction de feu clignotant dans le cas d'un risque de dépassement de l'enveloppe. Dans ce cas, les actions correctives nécessaires sont prises, ce qui peut signifier, entre autres, que les priorités doivent être ajustées.

Il est recommandé d'effectuer ce processus tous les mois. Il le sera au moins tous les trois mois.

2.3. Le pilotage

Le pilotage vise, compte tenu des résultats du monitoring, à fixer les priorités en matière de décisions à prendre :

- exécuter les décisions opérationnelles prévues dont l'impact sur le coût estimé ainsi que sur les ressources humaines prévues doit concorder avec le plan approuvé ;

- mettre en exécution les nouvelles décisions opérationnelles qui visent à résorber l'écart constaté durant le monitoring.

Si des marges nouvelles se libèrent, par exemple suite à des départs non prévus, des décisions complémentaires, conformes à la stratégie RH globale, sont indiquées. Toutefois, celles-ci ne peuvent jamais avoir pour effet de dépasser l'objectif global final du plan;

- retarder, suspendre ou supprimer les décisions opérationnelles prévues qui soit dépassent la projection finale prévue en ETP, soit compromettent la marge opérationnelle prévue.

3. Méthodologie commune aux processus de décision liés à la planification des ressources humaines

3.1. Etablir l'« AS IS » de référence

Objectif

L'« AS IS » de référence donne la situation des ressources humaines au mois de référence.

Il sert de base à la projection des ressources humaines et des charges budgétaires pour les années T et T+1.

2. Methodologie

Het plan voor het beschouwde jaar steunt op de integratie van het geheel van gekende parameters en gegevens inzake de human resources en de budgettaire middelen verbonden aan de enveloppe.

Het combineert een initiële projectie van de human resources en het geheel van de kosten die door de enveloppe zullen gedragen worden.

Deze initiële projectie integreert :

- de gerealiseerde betaalgegevens van het jaar waarin het plan wordt opgemaakt of aangepast;

- de raming van de human resources en de kosten voor de resterende maanden van het jaar op basis van de laatste betaalde VTE's en van de analyse van de laatst gekende betaalgegevens;

- de raming van de impact van de gekende bewegingen die voornoemde waarden corrigeren.

De initiële projectie, aangevuld met de raming van de impact van het geheel van de voorziene operationele beslissingen die niet in uitvoering zijn gesteld, geeft de eindprojectie en het objectief toegekend aan het plan.

Het personeelsplan wordt uitgedrukt in betaalde VTE's overeenkomstig de definitie van de omzendbrief nr. 602 en in budgettaire lasten voor het jaar van het plan (T) en in budgettaire lasten geprojecteerd naar het volgende jaar (T+1).

Het personeelsplan ondersteunt het management in de drie volgende kernactiviteiten nl.

2.1. Planning

Planning beoogt, op basis van de initiële projectie voor het jaar en van de gekende en voorziene budgettaire middelen van de enveloppe, de opmaak van de eindprojectie van de optimale human resources rekening houdend met de opdrachten en prioriteiten toevertrouwd aan de dienst.

2.2. Monitoring

Monitoring beoogt de :

- actualisatie, op punctuele data van het boekjaar, van het plan op basis van de laatst gekende betaalgegevens en de evolutie inzake gekende bewegingen en voorziene beslissingen;

- de confrontatie van deze resultaten met de globale eindprojectie;

- de evaluatie van de beschikbare budgettaire marge.

De actualisatie van de initiële projectie zal aangeven :

- of er inzake human resources, nog een kloof is met de eindprojectie en,

- of er inzake budgettaire resources, een operationele marge beschikbaar is om beslissingen te nemen.

Ze krijgen ook de functie van een knipperlicht ingeval er gevaar voor overschrijding van de enveloppe dreigt. In dit geval worden de nodige correctieve acties genomen wat onder andere kan inhouden dat de prioriteiten worden bijgesteld.

Er wordt aangeraden dit proces maandelijks te verrichten. Het zal minstens om de drie maanden gebeuren.

2.3. Sturing

Sturing beoogt, rekening houdend met de resultaten van de monitoring, de prioriteiten vast te leggen inzake te nemen beslissingen:

- de uitvoering van voorziene operationele beslissingen waarvan de impact op de geraamde kost en op de voorziene human resources in overeenstemming moet zijn met het goedgekeurd plan;

- nieuwe operationele beslissingen in uitvoering brengen die de tijdens de monitoring vastgestelde kloof beogen te dichten.

Indien er nieuwe marges vrijkomen, bijvoorbeeld als gevolg van niet voorziene vertrekken, zijn aanvullende beslissingen die conform moeten zijn met de globale RH-strategie, aangewezen. Deze mogen echter nooit leiden tot een overschrijding van het globaal eindobjectief van het plan;

- vertragen, schorsen of schrappen van voorziene operationele beslissingen die ofwel de voorziene eindprojectie in VTE overschrijden ofwel de voorziene operationele marge in gevaar brengen.

3. Methodologie die gemeenschappelijk is aan de beslissingsprocessen verbonden aan de planning van de human resources

3.1. De referentie « AS IS » opmaken

Objectief

De referentie « AS IS » geeft de situatie weer van de human resources van de referentiemaand.

Zij geldt als basis voor de projectie van de human resources en de budgettaire lasten voor de jaren T en T+1.

Etapes

1. identifier les ETP payés observés dans les données de paiement du mois de référence, les charges individuelles et les charges totales réalisées.

Les notions d'ETP payés, de charges individuelles et de charges totales sont à comprendre au sens de la circulaire n° 602 susmentionnée.

2. analyser les mouvements observés dans les données de paiement du mois de référence.

A partir de l'analyse des différences observées dans les données de paiements et les données administratives jointes 4 types de mouvements peuvent être observés :

- les IN : création d'un nouveau lien juridique;
- les OUT : cessation définitive d'un lien juridique;
- les PROMOTIONS : modification d'un lien juridique suite à une nomination dans une classe/un grade supérieur(e) liée à une vacance d'emploi;
- les autres MODIFICATIONS aux liens juridiques (en budget et/ou en ETP) (ex. retour/départ de congé, augmentations dans la même échelle, les accessions à un niveau supérieur, les promotions d'office, les changements de grade,...).

Les mouvements IN et OUT peuvent en outre avoir la qualification définitive (ex. entrée en service d'un statutaire, départ à la retraite) ou temporaire (ex. entrée en service d'un contractuel pour une durée déterminée).

L'analyse demandée implique que :

- les mouvements IN et OUT observés qui ont été anticipés, sont qualifiés à partir des mouvements anticipés concernés;
- les mouvements IN et OUT observés qui n'ont pas été anticipés sont qualifiés;
- les mouvements IN, OUT et PROMOTION prévus pour le mois de référence qui ne s'observent pas dans les données de paiement de ce mois, sont postposés ou annulés.

3. Comparer l'impact des mouvements observés du mois de référence avec l'impact des mouvements prévus pour ce mois.

Les mouvements prévus IN, OUT et PROMOTION doivent avoir été anticipés au plus tard lors de la mise en paiement du mois concerné auprès du SCDF.

Les autres MODIFICATIONS ne doivent pas être analytiquement anticipées. Leur impact peut être anticipé de façon globale et mesuré à chaque nouveau mois de paiement.

Une attention particulière est attirée sur les mouvements observés IN et OUT dont le caractère permanent ou temporaire n'a pas pu être établi. Pour ces cas des mesures correctrices doivent être prises pour limiter l'économie supposée de départs qui ne seraient pas définitifs ou le surcoût supposé d'entrées en service qui ne seraient pas structurelles.

Rapportage

L'« AS IS » de référence comprend :

- l'identification des ETP payés observés au mois de référence;
- l'identification des charges réalisées concernant :
 - les charges individuelles (coût récurrent, pécule de vacances, prime de fin d'année)
 - les primes de développement des compétences
 - les arriérés
 - les autres périodiques ;
- l'identification des mouvements observés IN, OUT et PROMOTION au mois de référence avec leur impact;
- l'identification de la différence en impact entre les mouvements observés au mois de référence et ceux prévus pour ce mois.

3.2 Le « TO BE incompressible »

Objectif

La projection, à l'horizon T et T+1, des charges irréversibles donne le « TO BE incompressible ».

Il permet d'identifier si une marge opérationnelle positive existe. Il constitue dès lors la base de décision pour le service.

Stappen

1. de betaalde VTE's geobserveerd in de betaalgegevens van de referentiemaand identificeren evenals de gerealiseerde individuele en totale lasten.

De noties van betaalde VTE's, individuele lasten en totale lasten zijn te begrijpen in de zin van hogergenoemde omzendbrief nr. 602.

2. de bewegingen geobserveerd in de betaalgegevens van de referentiemaand analyseren.

Na analyse van de verschillen die in de betaalgegevens en de bijgevoegde administratieve gegevens worden geobserveerd, kunnen 4 types van bewegingen geobserveerd worden :

- de IN : een nieuwe juridische band wordt gecreëerd;
- de OUT : een juridische band wordt definitief beëindigd;
- de BEVORDERINGEN : een juridische band wordt gewijzigd ingevolge een benoeming in een hogere klasse/graad verbonden aan een vacante betrekking;
- de andere WIJZIGINGEN aan de juridische banden (in budget en/of in VTE) (vb. in verlof/uit verlof, verhogingen in dezelfde weddenschaal, overgangen naar een hoger niveau, ambtshalve bevorderingen, veranderingen van graad,...).

De bewegingen IN en OUT kunnen bovendien gekwalificeerd worden als zijnde definitief (vb. indiensttreding van een statutair, een pensionering) of tijdelijk (vb. indiensttreding van een contractueel voor een bepaalde duur).

De gevraagde analyse impliceert dat :

- de geobserveerde bewegingen IN en OUT die werden geanticipeerd, gekwalificeerd worden aan de hand van de betrokken geanticipeerde bewegingen;
- de geobserveerde bewegingen IN en OUT die niet werden geanticipeerd, gekwalificeerd worden;
- de voor de referentiemaand voorziene bewegingen IN, OUT en BEVORDERING die niet werden geobserveerd in de betaalgegevens van deze maand, verdaagd of geannuleerd worden.

3. De impact van de geobserveerde bewegingen van de referentiemaand vergelijken met de impact van de voor deze maand voorziene bewegingen.

De voorziene bewegingen IN, OUT en BEVORDERING moeten ten laatste op het ogenblik van de inbetalingstelling van de betrokken maand bij de CDVU geanticipeerd geweest zijn.

De andere WIJZIGINGEN moeten niet op analytische wijze geanticipeerd worden. Hun impact kan globaal geanticipeerd worden en bij elke nieuwe betalingsmaand gemeten worden.

De aandacht wordt gevestigd op de geobserveerde bewegingen IN en OUT waarvan het definitief of tijdelijk karakter niet kon worden vastgesteld. Voor deze gevallen dienen corrigerende maatregelen genomen te worden ten einde de veronderstelde besparing van vertrekken die niet definitief zouden zijn of de veronderstelde meerkost van indiensttredingen die niet structureel zouden zijn, te beperken.

Rapportering

De referentie « AS IS » bevat :

- de identificatie van de in de referentiemaand geobserveerde betaalde VTE's;
- de identificatie van de gerealiseerde lasten betreffende :
 - de individuele lasten (recurrente kost, vakantiegeld, eindejaarspremie)
 - de premies voor competentieontwikkeling
 - de achterstallen
 - de andere periodieke;
- de identificatie van de geobserveerde bewegingen IN, OUT en BEVORDERING met hun impact;
- de identificatie van het verschil in impact tussen de geobserveerde bewegingen van de referentiemaand en deze voorzien voor die maand.

3.2. De « niet-samendrukbare TO BE »

Objectief

De projectie van de onomkeerbare lasten op de horizon T en T+1 geeft de « niet-samendrukbare TO BE ».

Hij laat toe na te gaan of er een positieve operationele marge bestaat. Hij vormt derhalve de beslissingsbasis voor de dienst.

Etapas

1. Projeter les charges salariales individuelles des ETP payés établies dans l'AS IS, à l'horizon T et T+1.

2. Vérifier et actualiser l'impact T et T+1 des mouvements irréversibles et assimilés prévus pour le futur.

Les mouvements de personnel irréversibles sont des mouvements généralement nominatifs, dont la procédure ne peut être interrompue sans porter préjudice à des droits individuels.

Seuls les mouvements suivants sont considérés comme étant des mouvements irréversibles :

— un IN contractuel quand le service a proposé un contrat de travail au candidat sélectionné;

— un IN statutaire quand le service a consulté le candidat sélectionné pour occuper un emploi vacant;

— un OUT quand la cessation du lien juridique a formellement été communiquée par le membre du personnel à son service (pension demandée, préavis donné,...) ou par le service à son membre de personnel;

— toute autre MODIFICATION de l'état du membre de personnel (en budget et/ou en ETP) quand la modification est connue de façon formelle et univoque par le service.

Une PROMOTION est assimilée à un mouvement irréversible à partir du moment où le service a formellement communiqué la vacance d'emploi aux candidats potentiels.

3. Vérifier et actualiser la projection T et T+1 des coûts estimés globalement, notamment :

— les primes de développement des compétences

— les arriérés

— les autres périodiques

— les allocations familiales

— les charges globales, hors dépenses SCDF, telles que communiquées par le comptable fédéral (abonnements, assurances,...).

Pour chaque coût un estimateur spécifique est établi.

4. Vérifier et actualiser la projection T et T+1 des paramètres de correction, notamment :

— le paramètre de précaution à prendre par rapport à l'estimation des charges individuelles futures. Ce paramètre établit une réserve permettant de faire face à une augmentation globale des charges salariales individuelles projetées. Sa valeur diminue à mesure que les charges se réalisent;

— les réserves éventuelles à prendre par rapport à des charges exceptionnelles;

— le paramètre de correction de la projection globale à prendre par rapport aux risques de sur- ou sous-estimation identifiés lors des étapes ci-dessus.

5. Vérifier et actualiser le périmètre des moyens budgétaires.

Le périmètre des moyens budgétaires est déterminé par :

— les limites d'engagement telles que déterminées par la circulaire annuelle sur le plan et l'enveloppe de personnel;

— le cas échéant, les décisions ultérieures des Ministres communiquées par le SPF B&B à tous les acteurs concernés par la planification des ressources humaines;

— les coûts de personnel observés qui peuvent être couverts par la provision interdépartementale conformément à la circulaire annuelle sur le plan et l'enveloppe de personnel;

— les éventuels montants réservés par décision des Ministres sur les valeurs ci-dessus.

6. Calculer la différence entre le périmètre des moyens budgétaires et le total des charges projetées à l'horizon T et T+1.

7. Le cas échéant, vérifier l'objectif global final du plan de personnel sur lequel les Ministres du Budget et de la Fonction publique ont donné leur accord lors de l'approbation du plan de personnel et calculer la différence entre cet objectif et le nombre d'ETP payés projetés à l'horizon T et T+1.

Stappen

1. De individuele loonlasten opgenomen in de AS IS projecteren op een horizon T en T+1.

2. De impact T en T+1 van de onomkeerbare en geassimileerde bewegingen voorzien voor de toekomst, verifiëren en actualiseren.

De onomkeerbare personeels-bewegingen zijn over het algemeen nominatieve bewegingen waarvan de procedure niet kan onderbroken worden zonder afbreuk te doen aan individuele rechten.

Enkel de volgende bewegingen worden beschouwd als zijnde onomkeerbare bewegingen:

— een IN contractueel wanneer de dienst een arbeidsovereenkomst aan de geselecteerde kandidaat heeft voorgesteld;

— een IN statutair wanneer de dienst de geselecteerde kandidaat geconsulteerd heeft om een vacante betrekking te bezetten;

— een OUT wanneer de beëindiging van de juridische band formeel ter kennis is gebracht door het personeelslid aan zijn dienst (pensioen aangevraagd, opzeg gegeven,...) of door de dienst aan zijn personeelslid;

— elke andere WIJZIGING van de staat van het personeelslid (in budget en/of VTE) wanneer de wijziging formeel en eenduidig gekend is door de dienst.

Een BEVORDERING wordt geassimileerd met een onomkeerbare beweging vanaf het moment dat de dienst de vacante betrekking formeel ter kennis heeft gebracht aan de potentiële kandidaten.

3. De projectie T en T+1 van de globaal geraamde kosten verifiëren en actualiseren, inzonderheid :

— de premies voor competentieontwikkeling

— de achterstallen

— de andere periodieke

— de kinderbijslag

— de globale lasten, zonder de CDVU-uitgaven, zoals meegedeeld door de federale accountant (abonnementen, verzekeringen,...).

Voor elke kost wordt een specifieke ramer vastgelegd.

4. De projectie T en T+1 van de correctieparameters verifiëren en actualiseren, inzonderheid :

— de parameter van behoedzaamheid die in acht moet genomen worden ten aanzien van de raming van toekomstige individuele lasten. Deze parameter creëert een reserve die moet toelaten het hoofd te bieden aan een globale verhoging van de geprojecteerde individuele loonlasten. Zijn waarde neemt af naarmate de loonlasten zich realiseren;

— de eventuele reserves die in acht moeten genomen worden ten aanzien van uitzonderlijke lasten;

— de parameter van correctie van de globale projectie die in acht moet worden genomen ten aanzien van de risico's op over- of onderschatting die in voorgaande stappen werden geïdentificeerd.

5. De perimeter van de budgettaire middelen verifiëren en actualiseren.

De perimeter van de budgettaire middelen wordt bepaald door :

— de vastleggingslimieten zoals bepaald in de jaarlijkse omzendbrief inzake personeelsplan en -enveloppe;

— in voorkomend geval, de latere correcties van de Ministers meegedeeld door de FOD B&B aan alle actoren betrokken bij de planning van de human resources;

— de geobserveerde personeelskosten die door de interdepartementale provisie kunnen gedekt worden overeenkomstig de jaarlijkse omzendbrief inzake personeelsplan en -enveloppe;

— de eventuele gereserveerde bedragen op voornoemde waarden bij beslissing van de Ministers.

6. Het verschil berekenen tussen de perimeter van de budgettaire middelen en het totaal van de geprojecteerde lasten op de horizon T en T+1.

7. In voorkomend geval, het globaal eindobjectief van het personeelsplan verifiëren waarover de Ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken hun akkoord gegeven hebben naar aanleiding van de goedkeuring van het personeelsplan en het verschil berekenen tussen dit objectief en het aantal betaalde VTE's geprojecteerd op de horizon T en T+1.

Rapportage

Le « TO BE incompressible » comprend :

- la projection à l'horizon T et T+1 des charges salariales individuelles des ETP payés établies dans l'AS IS;
- l'identification des mouvements irréversibles et assimilés prévus pour le futur, avec leur impact projeté à l'horizon T et T+1;
- l'identification des coûts estimés globalement, avec leurs valeurs projetées à l'horizon T et T+1;
- l'identification des paramètres de correction, avec leurs valeurs projetées à l'horizon T et T+1;
- l'identification du périmètre des moyens budgétaires;
- l'identification de la marge opérationnelle budgétaire;
- la projection des ETP payés à l'horizon de T et T+1, incluant les mouvements irréversibles et assimilés;
- l'identification de l'objectif global final du plan de personnel approuvé;
- l'identification de la marge opérationnelle en ETP payés.

3.3. Le « TO BE opérationnel »Objectif

Le « TO BE incompressible » incluant l'impact des décisions opérationnelles donne le « TO BE opérationnel ».

Il permet de mesurer, quel que soit le processus décisionnel impliqué, l'écart entre les moyens budgétaires et les décisions envisagées.

Pour l'élaboration d'un projet de plan de personnel seuls sont prises en compte, les décisions ayant effet dans l'année du plan.

Etapas

Etablir la liste des décisions opérationnelles avec leur impact.

Rapportage

Le « TO BE opérationnel » comprend :

- le « TO BE incompressible »
- l'identification des décisions opérationnelles avec leur impact;
- la projection des ETP payés, incluant les décisions opérationnelles;
- l'identification de la marge opérationnelle.

4. Le remplacement du personnel temporairement absent

La nécessité de remplacer des membres du personnel temporairement absents par des contractuels est une problématique spécifique qui par nature échappe au mécanisme d'un plan de personnel structuré.

D'autre part, il est important que les services puissent, de façon fiable, identifier les contractuels qui remplacent des membres de personnel, complètement ou partiellement absents, et de les mettre en relation avec ces absences pour pouvoir gérer cette problématique de façon efficace et efficiente.

Afin d'y remédier un rapportage souple mais rigoureux est prévu pour que l'inspecteur des Finances puisse suivre cette problématique régulièrement.

Il est demandé aux services :

- de définir le contingent de contractuels destiné à remplacer des membres de personnel temporairement absents;
- de vérifier régulièrement si ce contingent correspond aux besoins pour lequel il est prévu;
- d'actualiser le contingent en fonction des mouvements à l'intérieur de ce contingent et/ou à l'intérieur des absences qu'il couvre et, en tout cas, quand il y a un besoin de réaliser un nouveau remplacement.

Rapportering

De « niet-samendrukbare TO BE » bevat :

- de projectie van de individuele loonlasten op de horizon T en T+1 van de betaalde VTE's opgenomen in de « AS IS »;
- de identificatie van de onomkeerbare en geassimileerde bewegingen voorzien voor de toekomst, met hun impact geprojecteerd op de horizon T en T+1;
- de identificatie van de globaal geraamde kosten, met hun waarden geprojecteerd op de horizon T en T+1;
- de identificatie van de correctieparameters, met hun waarden geprojecteerd op de horizon T en T+1;
- de identificatie van de perimeter van de budgettaire middelen;
- de identificatie van operationele budgettaire marge;
- de projectie van de betaalde VTE's op de horizon T en T+1 met inbegrip van de onomkeerbare en geassimileerde bewegingen;
- de identificatie van het globaal eindobjectief van het goedgekeurd personeelsplan;
- de identificatie van operationele marge in budget en betaalde VTE's.

3.3. De « operationele TO BE »Objectief

De « niet-samendrukbare TO BE » die de impact T en T+1 van de operationele beslissingen insluit, geeft de « operationele TO BE ».

Hij laat toe de kloof te meten tussen de budgettaire middelen en de beoogde beslissingen, wat ook het betrokken beslissingsproces is.

Voor de opmaak van een ontwerp van personeelsplan wordt enkel rekening gehouden met de beslissingen die uitwerking hebben in het jaar van het plan.

Stappen

De lijst opmaken van de operationele beslissingen met hun impact.

Rapportering

De « operationele TO BE » bevat :

- de « niet-samendrukbare TO BE »
- de identificatie van de operationele beslissingen met hun impact;
- de projectie van de betaalde VTE's met inbegrip van de operationele beslissingen;
- de identificatie van de operationele marge.

4. De vervanging van tijdelijk afwezig personeel

De noodzaak om tijdelijk afwezige personeelsleden te kunnen vervangen door contractuelen is een specifieke problematiek die van nature buiten het mechanisme van een gestructureerd personeelsplan valt.

Anderzijds is het van belang dat de diensten de contractuelen ter vervanging van personeelsleden die geheel of gedeeltelijk afwezig zijn, op een betrouwbare manier kunnen identificeren en in relatie kunnen brengen met deze afwezigheden opdat ze deze problematiek op een efficiënte en doeltreffende manier zouden kunnen beheren.

Ten einde dit te ondervangen wordt een soepele maar strikte rapportering voorzien die de inspecteur van Financiën moet toelaten de problematiek regelmatig op te volgen.

Aan de diensten wordt gevraagd :

- het contingent contractuelen te bepalen dat bestemd is om tijdelijk afwezige personeelsleden te vervangen;
- er regelmatig over te waken dat dit contingent correspondeert met de behoeften waarvoor het is voorzien;
- het contingent te actualiseren in functie van de bewegingen binnen het contingent en/of binnen de afwezigheden die het dekt en alleszins wanneer er een behoefte is om een nieuwe vervanging te realiseren.

A cet effet les services utiliseront le modèle de rapport repris en annexe qui reprend les informations suivantes :

— le contingent actuel de contractuels qui remplacent des absences temporaires et leur coût de personnel estimé ;

— la situation actuelle concernant les absences temporaires couvertes par des contractuels de remplacement ainsi que les nouvelles absences prévues pour lesquelles il y a un besoin de remplacement, avec une estimation des moyens budgétaires qu'elles libèrent ;

— les nouveaux contractuels destinés à couvrir des absences temporaires avec leur impact budgétaire estimé.

Ce processus se distingue du processus d'établissement du plan de personnel.

Dans le courant de l'année et lors de chaque décision prévoyant un nouveau remplacement, non prévu, le rapport en annexe sera mise à jour et soumise pour suivi à l'inspecteur des Finances.

Le cas échéant, les services doivent être en mesure de fournir les données analytiques qui ont servi de base à l'établissement du rapport.

5. Elaboration d'un projet de plan de personnel

Le SPF P&O assure pour chaque projet de plan de personnel soumis à l'accord des ministres de la Fonction publique et du Budget, le support à l'élaboration technique de ce projet et au rapportage.

L'élaboration du projet se fait en trois étapes, telles que décrites au point 3 susmentionné, le résultat de chaque étape devant être validé par le service.

Sur base d'un processus structuré de communication électronique, établi en concertation avec chaque service, le SPF P&O intègre les informations inhérentes à chaque étape, notamment :

1. pour l'élaboration de l' « AS IS » de référence :

— les mouvements connus pour le mois de référence du plan de personnel ;

2. pour l'élaboration du « TO BE incompressible » :

— les mouvements irréversibles et assimilés connus pour le futur ;

— les paramètres de correction de la projection ;

3. pour l'élaboration du « TO BE opérationnel », si le « TO BE incompressible » a identifié une marge budgétaire positive T et T+1 :

— les décisions opérationnelles, ayant effet dans de l'année T, à prendre dans les limites de cette marge.

Chacun des mouvements irréversibles et assimilés est muni d'une identification univoque qui permet de le rattacher à des points de décisions tels que définis plus haut.

Le cas échéant et si besoin, chacune des trois étapes, peut être reprise à chaque nouveau mois de paiement.

Le « TO BE incompressible », une fois validé, est soumis au visa de l'inspecteur des Finances.

Le projet de plan est finalisé dès que le « TO BE opérationnel » est validé. Il sera communiqué pour évaluation à la Task Force Fonction publique-Budget une fois que le dossier du plan de personnel est introduit selon les formes prescrites.

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

Om hieraan tegemoet te komen zullen de diensten gebruik maken van het modelrapport opgenomen in bijlage dat volgende informatie omvat :

— het actueel contingent contractuelen ter vervanging van tijdelijk afwezige personeelsleden en hun geraamde personeelskost ;

— de actuele situatie inzake tijdelijke afwezigheden die gedekt zijn door vervangingscontractuelen alsook de voorziene nieuwe afwezigheden waarvoor er een behoefte aan vervanging is, met een raming van de budgettaire middelen die ze vrijmaken ;

— de nieuwe contractuelen om tijdelijke afwezigheden op te vangen, met hun geraamde budgettaire impact.

Dit proces verloopt los van het proces van opmaak van het personeelsplan.

Tijdens het jaar en bij elke beslissing die een nieuwe, niet voorziene vervanging beoogt, zal het rapport in bijlage worden geactualiseerd en voor opvolging aan de inspecteur van Financiën worden voorgelegd.

De diensten moeten, in voorkomend geval, in staat zijn de analytische gegevens mee te delen die als basis gediend hebben voor de opmaak van dit rapport.

5. Opmaak van het dossier van personeelsplan

De FOD P&O verzekert voor elk ontwerp van personeelsplan dat voor akkoord aan de ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting wordt voorgelegd, de ondersteuning voor de technische opmaak van dit project en voor de rapportering.

De opmaak van het ontwerp verloopt in 3 stappen zoals beschreven in voormeld punt 3, waarbij het resultaat van elke stap door de dienst moet gevalideerd worden.

Op basis van een met elke dienst overlegd gestructureerd proces van elektronische communicatie, integreert de FOD P&O de gegevens inherent aan elke stap, inzonderheid :

1. voor de opmaak van de referentie « AS IS » :

— de gekende bewegingen voor de referentiemaand van het personeelsplan ;

2. voor de opmaak van de « niet-samendrukbare TO BE » :

— de onomkeerbare en geassimileerde bewegingen voorzien voor de toekomst ;

— de parameters voor de correctie van de projectie ;

3. voor de opmaak van de « operationele TO BE », indien de « niet-samendrukbare TO BE » een positieve budgettaire marge T en T+1 heeft aangetoond :

— de binnen de grenzen van deze marge te nemen operationele beslissingen die uitwerking hebben in het jaar T.

Elke onomkeerbare beweging en geassimileerd moet voorzien zijn van een eenduidige identificatie die het mogelijk moet maken ze te verbinden met beslissingspunten zoals hoger gedefinieerd.

In voorkomend geval en indien nodig, kan elk van de hierboven vermelde stappen hernomen worden bij elke nieuwe betalingsmaand.

De « niet-samendrukbare TO BE » wordt, eens gevalideerd, voor visum voorgelegd aan de inspecteur van Financiën.

Het ontwerp van personeelsplan is gefinaliseerd van zodra de « operationele TO BE » gevalideerd is. Hij zal voor evaluatie aan de Task Force Ambtenarenzaken-Begroting worden voorgelegd eens het dossier van personeelsplan in de voorgeschreven vorm is ingediend.

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

Annexe

Modèle de rapport contractuels de remplacement

Enveloppe: **XX.XX (CF circ. @)**

Suivi par l'Inspection des Finances du contingent de contractuels de remplacement des absences temporaires

A: Etat au mois du contingent de contractuels destinés à couvrir des absences temporaires

	..../201..	# de personnes	ETP	T	T+1	Ts
Tot.						
Contingent actuel						
Mouvements prévus						
IN						
OUT						
Décisions approuvées						
IN						
OUT						

B: Etat au mois des absences temporaires à couvrir par le contingent de remplacement .

	# de personnes	ETP	T	T+1	Ts
..../201..					
Tot.					
Etat actuel					
Nouvelles absences temporaires prévues					

C: Nouvelles décisions soumises à l'Inspection des Finances au mois ...

	# de personnes	ETP	T	T+1	Ts
..../201..					
Nouveaux contractuels destinés à couvrir des absences temporaires					

Modelrapport vervangingscontractuelen
Enveloppe: XX.XX (CF circ. @)
 Bijlage

Opvolging door de Inspectie van Financiën van het contingent contractuelen ter vervanging van tijdelijke afwezigheden

A: Stand maand ... van het contingent contractuelen bestemd om tijdelijke afwezigheden te dekken

	...../201..	aantal personen	VTE	T	T+1	Ts
Tot.						
Huidig contingent						
Voorziene bewegingen						
IN						
OUT						
Goedgekeurde beslissingen						
IN						
OUT						

B: Stand maand van de tijdelijke afwezigheden die door het vervangingscontingent moeten gedekt worden

	aantal personen	VTE	T	T+1	Ts
Tot.					
Huidige stand					
Voorziene nieuwe tijdelijke afwezigheden					

C: Nieuwe beslissingen voorgelegd aan de inspectie van Financiën in de maand ...

	aantal personen	VTE	T	T+1	Ts
Tot.					
Nieuwe contractuelen bestemd om tijdelijke afwezigheden te dekken					

**SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA
GESTION**

[C – 2013/02003]

11 JANVIER 2013. — Circulaire n° 623. — Information relative aux enveloppes de personnel 2013 et 2014 et aux plans de personnel 2013

Aux services publics fédéraux, aux services publics fédéraux de programmation et aux services qui en dépendent

Madame la Ministre,
Monsieur le Ministre,
Madame la Secrétaire d'Etat,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,
Madame la Présidente,
Monsieur le Président,

Les SPF et SPP sont invités à élaborer, pour leur enveloppe(s) de personnel, un plan de personnel 2013 et à esquisser les lignes directrices d'un plan de personnel 2014.

Cet exercice majeur doit s'inscrire dans la stratégie générale d'efficacité permettant de conserver et chaque fois que c'est possible de hausser la qualité des services rendus tout en mettant en œuvre le plan ambitieux d'économie du gouvernement.

Outre les mesures décidées en 2012 et intégrées dans la préfiguration 2013 mentionnée dans le tableau repris en annexe 1, le gouvernement a décidé au conclave budgétaire les mesures suivantes :

« Les services peuvent demander de convertir en économies supplémentaires sur les crédits de personnel, les économies prévues sur les crédits de fonctionnement et d'investissement. » (CM 30/11/2012)

1. Enveloppe de personnel

Les enveloppes de personnel sont normées dans la circulaire n° 602 - Informations relatives au monitoring du personnel et des crédits de personnel, actualisée par la circulaire n° 602ter.

Pour ces enveloppes de personnel, le tableau en annexe 1 comporte les informations suivantes (en keur) :

A. LIMITE D'ENGAGEMENT 2013

- enveloppe 2012 après contrôle budgétaire 2012 (cfr. annexe circulaire n° 613bis, colonne 7) (colonne 1)
- corrections techniques (colonne 2)
- le montant de base des crédits de personnel 2013 ainsi obtenu (colonne 3);
- l'indexation 2013, conformément à la circulaire relative au budget initial 2013, approuvée par le Conseil des Ministres du 11 mai 2012 (colonne 4);

- volume (colonne 5)

- l'économie 2013 décidé par le Conseil des Ministres le 1^{er} décembre 2011 (pro rata € 90 million) (colonne 6);
- décisions postbilatérales (colonne 7)
- décisions conclave budgétaire (colonne 8)
- enveloppe 2013 après conclave budgétaire (colonne 9)
- droit de tirage maximum sur la provision interdépartementale pour couvrir le coût réel des premiers emplois (les 'Rosetta') (colonne 10);
- la limite d'engagement 2013 (colonne 11)

B. PREFIGURATION ENVELOPPE 2014

- enveloppe 2013 après conclave budgétaire (colonne 12)
- l'économie 2014 décidée par le Conseil des Ministres le 30/11/2012 (pro rata € 90 million) (colonne 13);
- la préfiguration de l'enveloppe 2014 (colonne 14).

C'est sur la base des enveloppes reprises dans les colonnes 11 et 14 que sera évaluée la faisabilité budgétaire du plan de personnel 2013.

La provision interdépartementale couvrira, si nécessaire :

- le paiement des arriérés de primes de développement des compétences;
- les dépenses découlant de l'exécution du plan concernant les premiers emplois dans les SPF Justice, Santé publique, Emploi et Economie, dans les limites définies dans la colonne 10.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN
BEHEERSCONTROLE**

[C – 2013/02003]

**11 JANUARI 2013. — Omzendbrief nr. 623. — Informatie inzake de personeelsenvolpess 2013 en 2014 en de personeelsplan-
nen 2013**

Aan de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen,

Mevrouw de Minister,
Mijnheer de Minister,
Mevrouw de Staatssecretaris,
Mijnheer de Staatssecretaris,
Mevrouw de Voorzitter,
Mijnheer de Voorzitter,

De FODs en PODs worden uitgenodigd voor hun personeels-enveloppe(s) een personeelsplan 2013 op te maken en de grote lijnen van een personeelsplan 2014 te schetsen.

Deze belangrijke oefening moet zich inschrijven in de algemene strategie van efficiëntie die toelaat de kwaliteit van de dienstverlening te behouden en telkens dit mogelijk is te verhogen en terzelfdertijd het ambitieuze besparingsplan van de regering te implementeren.

Bovenop de maatregelen beslist in 2012 en geïntegreerd in de prefiguratie 2013 vermeld in de tabel opgenomen in bijlage 1, heeft de regering tijdens het begrotingsconclaaf volgende maatregelen beslist :

« De diensten kunnen vragen om de besparingen die gepland zijn op de werkings- en investeringskredieten om te zetten in verdere besparingen op de personeelskredieten. » (MR 30/11/2012)

1. Personeelsenvolpess

De personeelsenvolpess zijn genormeerd in de omzendbrief nr. 602 - Informatie inzake de monitoring van het personeel en van de personeelskredieten, geactualiseerd door de omzendbrief nr. 602ter.

Voor deze personeelsenvolpess omvat de tabel in bijlage 1 volgende informatie (in keur) :

A. VASTLEGGINGSLIMIET 2013

- enveloppe 2012 na begrotingscontrole 2012 (cfr. bijlage omzendbrief 613bis, kolom 7) (kolom 1);
- technische correcties (kolom 2)
- het aldus bekomen basisbedrag van de personeelskredieten 2013 (kolom 3)
- de indexering 2013 overeenkomstig de omzendbrief betreffende de initiële begroting 2013 goedgekeurd door Ministerraad van 11 mei 2012 (kolom 4)

- volume (kolom 5)

- de besparing 2013 beslist door de Ministerraad op 1 december 2011 (pro rata € 90 miljoen) (kolom 6)
- beslissingen postbilaterales (kolom 7)
- beslissingen begrotingsconclaaf (kolom 8)
- enveloppe 2013 na begrotingsconclaaf (kolom 9)
- maximum trekkingsrecht op de interdepartementale provisie om de reële kost van eerste werkervaring (de 'Rosetta's') te dekken (kolom 10)
- de vastleggingslimiet 2013 (kolom 11)

B. PREFIGURATIE ENVELOPPE 2014

- enveloppe 2013 na begrotingsconclaaf (kolom 12);
- de besparing 2014 beslist door de Ministerraad op 30/11/2012 (pro rata € 90 miljoen) (kolom 13);
- de prefiguratie van de enveloppe 2014 (kolom 14).

Het is op basis van de enveloppes opgenomen in de kolommen 11 en 14 dat de budgettaire haalbaarheid van het personeelsplan 2013 zal afgetoetst worden.

De interdepartementale provisie zal indien nodig, dekken :

- de betaling van de achterstallen van de premies voor competentie-ontwikkeling;
- de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van het plan betreffende de eerste werkervaring in de FODs Justitie, Volksgezondheid, Werkgelegenheid en Economie, binnen de grenzen bepaald in kolom 10.

Ces montants ne sont pas intégrés pour fixer la base des enveloppes 2014.

2. Plan de personnel

Un monitoring strict des moyens humains et budgétaires permettant de suivre et d'évaluer avec précision l'évolution des ETP et de la marge budgétaire réelle et structurelle, constitue une activité clé que chaque SPF/SPP doit prendre en considération tant lors de l'élaboration d'un plan de personnel que lors du suivi de son exécution.

2.1. Le plan de personnel 2013

Le plan de personnel 2013 doit démontrer que :

1. son coût réel estimé T (2013) reste dans les limites de l'enveloppe de personnel 2013;

2. son coût T+1 estimé (2014) peut être supporté par la préfiguration 2014, telle qu'elle peut actuellement être estimée.

Lors de l'estimation du coût du plan, les dépenses en 2013 qui sont remboursables par la provision interdépartementale seront considérés comme neutres. Ces dépenses ne doivent pas être estimées ni en coûts ni en crédits.

2.2. Elaboration du projet de plan de personnel 2013

Pour la finalisation de leur projet de plan de personnel en vue de le soumettre à l'accord des Ministres du Budget et de la Fonction publique, les services font appel au SPF P&O qui met en place une plateforme spécifique garantissant l'application uniforme et rapide de la méthodologie tel que définie dans la circulaire n° 622, remplaçant la circulaire n° 612, et dans les directives de la présente circulaire.

Un soin particulier sera mis pour limiter et faciliter l'échange des données utiles afin de permettre à chaque service de disposer rapidement d'une base de décision fiable.

L'élaboration d'un projet de plan de personnel se fait en 3 étapes :

a) établir l'"AS IS" de référence

L'AS IS de référence se base sur l'observation de l'ensemble des paiements effectués au mois de référence et se termine lorsque sont qualifiés, pour ce mois, l'ensemble des mouvements observés qui impactent la projection future.

b) établir le "TO BE incompressible"

Le TO BE incompressible est la projection, à l'horizon T et T+1, des charges irréversibles. Cette projection inclut, outre la projection de l'AS IS, l'identification de l'impact des mouvements irréversibles et assimilés ayant effet en T et T+1, des coûts globaux et des facteurs de risques liés à l'estimation.

Le TO BE incompressible validé permet d'identifier si une marge opérationnelle positive existe en T et T+1.

Une fois les situations normées "AS IS" et "TO BE incompressible" sont validées par le service, un rapportage direct, à l'initiative de la Task Force Fonction publique-Budget, sera disponible pour les parties concernées dans le but d'améliorer l'efficacité et le délai du processus de décision.

c) établir le projet de plan de personnel opérationnel final

Sur base de la marge opérationnelle identifiée, les services établissent la liste des décisions opérationnelles à prendre dans le strict respect de l'objectif T et T+1 assigné à l'enveloppe.

Lorsque leur impact répond à cet objectif le projet de plan est validé par le service.

Le projet validé, complété par les documents mentionnés au point 3, accompagné de l'avis de l'inspecteur des Finances et de l'accord du ministre concerné, constitue le dossier de plan de personnel à soumettre pour accord aux Ministres du Budget et de la Fonction publique.

Le cas échéant et si besoin, chacune des étapes si dessus, peut être reprise durant le processus de décision. Dans ce cas le statut du projet peut à tout moment être consulté auprès de la task force.

3. Procédure d'introduction de la demande d'accord

Une demande d'accord complète est introduite simultanément auprès du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat à la fonction publique par voie électronique (TF593@p-o.belgium.be).

Seules les demandes d'accord complètes seront traitées.

Deze bedragen worden niet in aanmerking genomen om de basis van de enveloppes 2014 te bepalen.

2. Personeelsplan

Een strikte monitoring van de menselijke en budgettaire middelen die moet toelaten de evolutie van de VTE en van de reële en structurele budgettaire marge zeer precies op te volgen en te evalueren, is een sleutelactiviteit die elke FOD/POD moet in acht nemen zowel bij de opmaak van een personeelsplan als bij de opvolging van de uitvoering ervan.

2.1. Personeelsplan 2013

Het personeelsplan 2013 moet aantonen dat :

1. zijn geraamde reële kost T (2013) binnen de grenzen van de personeelsenvolpe 2013 blijft;

2. zijn geraamde kost T+1 (2014) door de prefiguratie 2014, zoals zij actueel kan geraamd worden, kan gedragen worden.

Bij de raming van de kost van het plan worden de personeelsuitgaven in 2013 die kunnen terugbetaald worden door de interdepartementale provisie als neutraal beschouwd. Deze uitgaven moeten niet geraamd worden noch als kost noch als krediet.

2.2. Opmaak van het ontwerp van personeelsplan 2013

Voor de finalisering van hun ontwerp van personeelsplan ten einde het aan het akkoord van de Ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken te kunnen voorleggen, doen de diensten een beroep op de FOD P&O die een specifiek platform installeert dat een uniforme en snelle toepassing waarborgt van de methodologie zoals gedefinieerd in de omzendbrief nr. 622, die omzendbrief nr. 612 vervangt, en in de richtlijnen van voorliggende omzendbrief.

Er zal een bijzondere zorg besteed worden om de uitwisseling van nuttige gegevens te beperken en te vergemakkelijken zodat de diensten zo vlug mogelijk over een betrouwbare beslissingsbasis kunnen beschikken.

De opmaak van een ontwerp van personeelsplan gebeurt in 3 stappen :

a) de referentie "AS IS" opmaken

De referentie AS IS is gebaseerd op de observatie van het geheel van de betalingen uitgevoerd in de referentiemaand en eindigt wanneer, voor deze maand, het geheel van de geobserveerde bewegingen die een impact hebben op de toekomstige projectie gekwalificeerd zijn.

b) de "niet-samendrukbare TO BE" opmaken

De niet-samendrukbare TO BE is de projectie van de onomkeerbare lasten op de horizon T en T+1. Deze projectie omvat, behalve de projectie van de AS IS, de identificatie van de impact van de onomkeerbare en geassimileerde bewegingen die een effect hebben in T en T+1, de globale kosten en de risicofactoren verbonden met de raming.

De gevalideerde niet-samendrukbare TO BE laat toe de na te gaan of er een positieve operationele marge bestaat in T en T+1.

Eens de dienst de genommerde situaties "AS IS" en "niet-samendrukbare TO BE" heeft gevalideerd zal, op initiatief van de Task Force Ambtenarenzaken-Begroting, direct een rapportering beschikbaar zijn voor de betrokken partijen met het oog op een verbetering van de efficiëntie en de termijn van het beslissingsproces.

c) het finaal ontwerp van operationeel personeelsplan opmaken

Op basis van de geïdentificeerde operationele marge maken de diensten de lijst op van de operationele beslissingen die met strikte inachtneming van het aan de enveloppe toegekend objectief T en T+1 moeten genomen worden.

Indien hun impact beantwoordt aan dit objectief wordt het ontwerp van personeelsplan gevalideerd door de dienst.

Het gevalideerde ontwerp, aangevuld met de documenten vermeld in punt 3, vergezeld van het advies van de inspecteur van Financiën en van het akkoord van de bevoegde minister, vormt het dossier van personeelsplan dat voor akkoord aan de Ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken wordt voorgelegd.

In voorkomend geval en indien nodig, kan in de loop van het beslissingsproces elk van de hierboven vermelde stappen hernomen worden. In dat geval, kan bij de task force steeds de status van het ontwerp geraadpleegd worden.

3. Procedure van indiening van de akkoordaanvraag

Een volledige akkoordaanvraag wordt gelijktijdig bij de Minister van Begroting en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken ingediend. Dit gebeurt via elektronische weg (TF593@p-o.belgium.be).

Enkel de akkoordaanvragen die volledig zijn, zullen behandeld worden.

Une demande d'accord complète comprend :

1. le plan de personnel opérationnel final du service, établi conformément aux dispositions reprises au point 2.2.;

2. un "management summary", reprenant les informations suivantes :

a. une justification fonctionnelle des décisions opérationnelles envisagées pour atteindre l'objectif global du plan;

b. un inventaire de l'ensemble du personnel E-gov/Smals qui a été à charge du SPF/SPP durant l'année 2012 et permettant de ventiler la totalité de la charge conformément au modèle repris en annexe 2 de la présente circulaire et la projection des besoins prévus pour 2013 et 2014;

c. un rapportage concernant la mise au travail des personnes handicapées à charges de l'enveloppe;

d. une feuille de route pour implémenter les cercles de développement sur base annuelle;

3. l'avis de l'inspecteur des Finances, ainsi que la note qui lui a été adressée et, le cas échéant, la réponse du service aux remarques ou observations formulées par l'inspecteur des Finances;

4. l'accord du ou des ministre(s) compétent(s).

Mesures transitoires

A compter d'un mois après publication de la présente circulaire au *Moniteur belge*, les services disposent d'un mois pour introduire un dossier de plan de personnel complet.

Un calendrier strict est suivi afin que le Ministre du Budget et le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique communiquent dans le délai d'un mois après réception du dossier complet leur décision aux services.

Si un dossier pose problème le SPF P&O prendra contact avec le service concerné.

A compter de deux mois après publication de la présente circulaire au *Moniteur belge*, plus aucun recrutement ni aucune promotion ne peuvent s'effectuer tant que le plan de personnel 2013 n'a pas été approuvé par les Ministres du Budget et de la Fonction publique.

En cas de nécessité absolue, une demande de dérogation motivée sera soumise parallèlement au Ministre du Budget et au Secrétaire d'Etat à la Fonction publique. Ceux-ci accorderont éventuellement une dérogation.

4. Contrôle sur l'exécution du plan de personnel

Le contrôle sur l'exécution du plan de personnel doit se faire conformément à l'arrêté royal du 9 juillet 2007 relatif au contrôle de la mise en œuvre du plan de personnel par l'inspection des Finances.

L'exécution du plan de personnel est de la responsabilité du président du comité de direction. Il veille à ce que :

- les décisions opérationnelles soient compatibles avec la justification fonctionnelle reprise dans le "management summary" et

- que leur impact respecte les limites d'engagement et l'objectif global ETP T+1 du plan de personnel approuvé.

En vue d'une mise en œuvre accélérée du plan de personnel, chaque service mettra à profit au maximum les possibilités et opportunités offertes par la mobilité interne avant de recruter du personnel via des canaux externes.

5. Abrogation circulaires

Sont abrogés :

- la circulaire n° 613 du 13 février 2012, "Information relative aux enveloppes de personnel 2012 et 2013 et aux plans de personnel 2012"

- la circulaire n° 613bis du 14 mai 2012, "Information relative aux enveloppes de personnel 2012 et 2013 et aux plans de personnel 2012 : update de l'annexe de la circulaire 613." et l'erratum publié au *Moniteur belge* du 7 juin 2012.

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

Een volledige akkoordaanvraag omvat :

1. het finaal operationeel personeelsplan van de dienst, opgemaakt conform de bepalingen vermeld in punt 2.2;

2. een "management summary" die volgende informatie moet bevatten :

a. een functionele verantwoording van de operationele beslissingen die beoogd worden om het globaal objectief van het plan te bereiken;

b. een inventaris van het E-gov/Smals personeel dat tijdens het jaar 2012 ten laste is geweest van de FOD/POD met een ventilatie van de totaliteit van de last conform het model in bijlage 2 van deze omzendbrief en de projectie van behoeften voorzien voor 2013 en 2014;

c. een rapport aangaande de tewerkstelling van personen met een handicap ten laste van de enveloppe;

d. een stappenplan om de implementatie van de ontwikkelcirkels op jaarlijkse basis te realiseren;

3. het advies van de inspecteur van Financiën, evenals de aan hem of haar gerichte nota en, in voorkomend geval, het antwoord van de dienst op de opmerkingen of observaties geformuleerd door de Inspecteur;

4. het akkoord van de bevoegde minister(s).

Overgangsmaatregelen

Vanaf een maand na de bekendmaking van deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad*, beschikken de diensten over een maand om een volledig dossier personeelsplan in te dienen.

Er wordt een strikt tijdpad nagestreefd ten einde de Minister van Begroting en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken toe te laten binnen de maand volgend op de ontvangst van het volledig dossier hun beslissing mee te delen aan de diensten.

Indien een dossier problemen stelt zal de FOD P&O contact opnemen met de betrokken dienst.

Vanaf twee maanden na de bekendmaking van deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad*, kan geen enkele werving noch bevordering meer gebeuren zolang het personeelsplan 2013 niet is goedgekeurd door de Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting.

Ingeval van absolute noodzaak, zal een gemotiveerde aanvraag tot afwijking voorgelegd worden gelijktijdig aan de Minister van Begroting en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken. Zij zullen desgevallend een afwijking toestaan.

4. Controle op de uitvoering van het personeelsplan

De controle op de uitvoering van het personeelsplan moet overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 juli 2007 betreffende de controle op de uitvoering van het personeelsplan door de inspectie van Financiën, gebeuren.

De uitvoering van het personeelsplan behoort tot de verantwoordelijkheid van de voorzitter van het directiecomité. Hij waakt erover dat:

- de operationele beslissingen in overeenstemming zijn met de functionele verantwoording opgenomen in de "management summary" en

- hun impact de vastleggingslimieten en het globaal VTE-objectief T+1 van het goedgekeurd personeelsplan respecteert.

In het belang van een versnelde inwerkingstelling van het plan, zal elke dienst de mogelijkheden en opportunititeiten van de interne mobiliteit maximaal benutten alvorens personeel via externe kanalen aan te werven.

5. Opheffing omzendbrieven

Worden opgeheven :

- de omzendbrief nr. 613 van 13 februari 2012, "Informatie inzake de personeelsenvelopes 2012 en 2013 en de personeelsplannen 2012"

- de omzendbrief nr. 613bis van 14 mei 2012, "Informatie inzake de personeelsenvelopes 2012 en 2013 en de personeelsplannen 2012 : update van de bijlage van omzendbrief 613." en het erratum bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2012.

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

Annexe 1 : Enveloppes de personnel SPF-SPP : limite d'engagement 2013 et préfiguration enveloppes 2014
Bijlage 1 : Personneleveloppes FOD-POD: vastlegingslimiet 2013 en prefiguratie van de enveloppes 2014

602ter Enveloppe	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	602ter Enveloppe	
BI 2013 2012.12.19 na IKW CMR	BI 2013 2012.12.19 na IKW CMR	Enveloppe CB2012	Corrections techniques	Base 2013 (=1+2)	Index (2012 et 213)	Volume	Economie 2013 (pro rata 90.000k€)	Postbilatérales	Conclave	Enveloppe BI 2013	Provision maximale Rosetta	Limite d'engagement 2013	Enveloppe BI 2013	Economie 2014 (pro rata 90.000k€)	Préfiguration enveloppe 2014	BI 2013 2012.12.19 na IKW CMR
Total Général	2.722.135	-	2.722.135	69.574	10.111	38.890	152	27.415	2.769.971	1.254	2.771.225	2.769.971	38.943	2.731.028	Algemeen totaal	
Chancellerie du Premier Ministre	9.962	-	9.962	249	-	141	-	16	10.086	-	10.086	10.086	141	9.945	Kanselarij van de Eerste Minister	
02-11 Enveloppe de personnel	9.962	-	9.962	249	-	141	-	16	10.086	-	10.086	10.086	141	9.945	02-11 Personneelsenvolp	
Budget et Contrôle de gestion	9.078	-	9.078	227	-	130	-	-	9.175	-	9.175	9.175	129	9.046	Budget en Beheerscontrole	
03-11 Enveloppe de personnel	9.078	-	9.078	227	-	130	-	-	9.175	-	9.175	9.175	129	9.046	03-11 Personneelsenvolp	
Personnel et Organisation	19.176	-	19.176	480	-	273	-	-	19.383	-	19.383	19.383	273	19.110	Personnel en Organisatie	
04-11 Enveloppe de personnel	19.176	-	19.176	480	-	273	-	-	19.383	-	19.383	19.383	273	19.110	04-11 Personneelsenvolp	
Fédicet	7.692	-	7.692	193	-	154	-	3.385	4.346	-	4.346	4.346	61	4.285	Fedict	
05-11 Enveloppe de personnel	7.692	-	7.692	193	-	154	-	3.385	4.346	-	4.346	4.346	61	4.285	05-11 Personneelsenvolp	
Justice	567.331	-	567.331	15.147	-	8.093	-	24.265	598.650	304	598.954	598.650	8.414	590.236	Justitie	
12-11 Enveloppe de personnel	62.089	264	62.353	1.658	-	886	-	-	63.125	-	63.125	63.125	888	62.237	12-11 Personneelsenvolp	
Enveloppe de personnel 2	408.885	174	409.721	10.918	-	5.833	-	21.518	435.324	-	435.324	435.324	6.120	429.204	12-12 Personneelsenvolp	
12-13 Enveloppe de personnel 3	51.166	-	51.166	1.367	-	730	-	2.747	54.550	304	54.854	54.550	766	53.784	12-13 Personneelsenvolp	
Enveloppe de personnel 4	34.880	174	35.064	931	-	498	-	-	35.497	-	35.497	35.497	498	34.999	12-14 Personneelsenvolp	
12-15 Enveloppe de personnel 5	20.281	264	20.545	273	-	146	-	-	10.154	-	10.154	10.154	142	10.012	12-15 Personneelsenvolp	
Intérieur	235.305	-	235.305	6.282	1.510	3.355	-	8.222	247.964	-	247.964	247.964	3.487	244.477	Binnenlandse Zaken	
13-11 Enveloppe de personnel	85.744	-	85.744	2.289	42	1.222	-	-	86.853	-	86.853	86.853	1.221	85.632	13-11 Personneelsenvolp	
Enveloppe de personnel 2	122.312	-	122.312	3.265	1.468	1.744	-	-	125.301	-	125.301	125.301	1.763	123.538	13-12 Personneelsenvolp	
13-13 Enveloppe de personnel 3	27.249	-	27.249	728	-	389	-	8.222	35.810	-	35.810	35.810	503	35.307	13-13 Personneelsenvolp	
Affaires étrangères	51.281	-	51.281	1.282	300	732	-	-	52.131	-	52.131	52.131	733	51.398	Buitenlandse Zaken	
14-11 Enveloppe de personnel	51.281	-	51.281	1.282	300	732	-	-	52.131	-	52.131	52.131	733	51.398	14-11 Personneelsenvolp	
Finances	1.361.174	-	1.361.174	34.029	11.921	19.433	152	-	1.363.697	-	1.363.697	1.363.697	19.168	1.344.529	Financiën	
18-11 Enveloppe de personnel	66.116	-	66.116	1.655	-	944	-	736	67.563	549	68.112	67.563	952	66.611	18-11 Personneelsenvolp	
Emploi	66.116	-	66.116	1.655	-	944	-	736	67.563	549	68.112	67.563	952	66.611	18-11 Personneelsenvolp	
23-11 Enveloppe de personnel	59.193	-	59.193	1.481	-	846	-	113	59.941	-	59.941	59.941	843	59.098	23-11 Personneelsenvolp	
Sécurité sociale	59.193	-	59.193	1.481	-	846	-	113	59.941	-	59.941	59.941	843	59.098	23-11 Personneelsenvolp	
24-11 Enveloppe de personnel	73.026	-	73.026	1.830	-	1.043	-	573	74.386	342	74.728	74.386	1.048	73.338	24-11 Personneelsenvolp	
Santé publique	73.026	-	73.026	1.830	-	1.043	-	573	74.386	342	74.728	74.386	1.048	73.338	24-11 Personneelsenvolp	
25-11 Enveloppe de personnel	71.962	-	71.962	1.803	-	1.027	-	428	73.166	342	73.508	73.166	1.030	72.136	25-11 Personneelsenvolp	
25-12 Enveloppe de personnel 2	1.064	-	1.064	27	-	16	-	145	1.220	-	1.220	1.220	18	1.202	25-12 Personneelsenvolp	
Economie	111.945	-	111.945	2.799	-	1.594	-	4.092	109.058	58	109.116	109.058	1.533	107.525	Economie	
32-11 Enveloppe de personnel	111.945	-	111.945	2.799	-	1.594	-	4.092	109.058	58	109.116	109.058	1.533	107.525	32-11 Personneelsenvolp	
Mobilité	55.813	-	55.813	1.395	-	795	-	772	57.185	-	57.185	57.185	804	56.381	Mobiliteit	
33-11 Enveloppe de personnel	55.813	-	55.813	1.395	-	795	-	772	57.185	-	57.185	57.185	804	56.381	33-11 Personneelsenvolp	
Intégration sociale	7.471	-	7.471	187	-	106	-	195	7.747	-	7.747	7.747	109	7.688	Maatschappelijke Integratie	
44-11 Enveloppe de personnel	7.471	-	7.471	187	-	106	-	195	7.747	-	7.747	7.747	109	7.688	44-11 Personneelsenvolp	
Politique scientifique	87.572	-	87.572	2.338	-	1.251	-	-	88.659	-	88.659	88.659	1.248	87.411	Wetenschappelijk beleid	
46-11 Enveloppe de personnel	80.722	-	80.722	2.155	-	1.153	-	-	81.724	-	81.724	81.724	1.150	80.574	46-11 Personneelsenvolp	
46-12 Enveloppe de personnel 2	6.850	-	6.850	183	-	98	-	-	6.935	-	6.935	6.935	98	6.837	46-12 Personneelsenvolp	

* Répartition de 1100 k€ en 304k€ (env3) et 796k€ (Ordre judiciaire)
 * Verdeling van 1110 k€ in 304k€ (env3) et 796k€ (Rechterlijke orde)

Annexe 2 : Inventaire de l'ensemble du personnel E-gov/Smals à charge du SPF/SPP durant la période janvier-décembre 2012 : situation au 1 janvier 2013

SPF/SPP	Article budgétaire (ab 12.xx)	ETP payés en 2012 par type de fonction			Total des engagements 2012 (k€)	Total des liquidations 2012 (k€)	Dépenses prévues 2013 (k€)	Dépenses prévues 2014 (k€)
		Management	ICT	Autre				
02	022101121101							
	022110121123							
	023111121127							
	023211121122							
							
03	032101121104							
	033101121120							
							
04	043110121152							
	043120121151							
	043150121120							
							
05	052101121120							
	053110121154							
							
12	122101121104							
	124002121104							
	125102121104							
	125202121104							
	125602121104							
	125631121104							
							
13	134003121129							
	135473121101							
	135610121150							
	135902121104							
	136303121101							
	136401121101							
	136401121104							
							

SPE/SPP	Article budgétaire (ab 12.xx)	ETP payés en 2012 par type de fonction			Total des engagements 2012 (k€)	Total des liquidations 2012 (k€)	Dépenses prévues 2013 (k€)	Dépenses prévues 2014 (k€)
		Management	ICT	Autre				
14	142101121101							
	142101121104							
							
18	184002121104							
	184002121108							
							
23	234002121104							
	234043121104							
							
24	242152121104							
	245302121104							
							
25	252102121101							
	252112121111							
	252122121104							
	252122121110							
	255102121104							
	255102121111							
	255133121101							
	255142121112							
	255202121104							
	255202121112							
	255212121101							
	255212121104							
	255221121112							
	255402121104							
	255502121104							
	255522121104							
	255522121110							
	255632121101							
	255632121110							
	255802121104							
							

SPE/SPP	Article budgétaire (ab 12.xx)	ETP payés en 2012 par type de fonction			Total des engagements 2012 (k€)	Total des liquidations 2012 (k€)	Dépenses prévues 2013 (k€)	Dépenses prévues 2014 (k€)
		Management	ICT	Autre				
32	322130121104							
	322131121104							
	324451121104							
							
33	332101121101							
	332102121104							
	332120121101							
	335160121104							
	335251121104							
	335306121124							
	335307121124							
44	335602121101							
	335622121104							
	335640121154							
	335642121101							
	335642121124							
	335645121124							
							
46	445508121104							
	445509121104							
	445612121104							
							
46	462101121104							
							

Bijlage 2: Inventaris van het E-gov/Smals personeel ten laste van de FOD/POD in de periode januari - december 2012 : toestand op 1.01.2013

FOD/POD	Begrotingsartikel (BA 12.xx.)	Betaalde VTE's in 2012 per type functie			Totaal vastleggingen 2012 (k€)	Totaal vereffeningen 2012 (k€)	Voorziene uitgaven 2013 (k€)	Voorziene uitgaven 2014 (k€)
		Management	ICT	Andere				
02	022101121101							
	022110121123							
	023111121127							
	023211121122							
							
03	032101121104							
	033101121120							
							
	043110121152							
04	043120121151							
	043150121120							
							
	052101121120							
05	053110121154							
							
12	122101121104							
	124002121104							
	125102121104							
	125202121104							
	125602121104							
	125631121104							
							
	134003121129							
	135473121101							
	135610121150							
13	135902121104							
	136303121101							
	136401121101							
	136401121104							
							

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2013/35100]

Provincie Vlaams-Brabant. — Politieraadsverkiezingen. — Bezwaar

ROOSDAAL. — Er werd bezwaar ingediend bij de deputatie van Vlaams-Brabant inzake de verkiezing van de leden van de politieraad van de gemeente Roosdaal.

Het werd ingediend door de heren Kristof Cooreman en Staf Van Den Bosch.

Eenieder kan er inzage van nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2013/35101]

Provincie Vlaams-Brabant. — Politieraadsverkiezingen. — Bezwaar

TREMELO. — Er werd bezwaar ingediend bij de deputatie van Vlaams-Brabant inzake de verkiezing van de leden van de politieraad van de gemeente Tremelo.

Het werd ingediend door de heer Felix Strackx.

Eenieder kan er inzage van nemen op het gemeentesecretariaat van de betrokken gemeente.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09034]

Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publication

Par arrêté royal du 9 janvier 2013, M. Visaitov, Mamed Visitovitch, né à Grozny (U.R.S.S.) le 22 mars 1975, et Mme Visaitova, Zoya Khasanovna, née à Grozny (U.R.S.S.) le 4 mars 1978, et M. Visaitov, Rashid Mamedovitch, né à Grozny (Fédération de Russie) le 17 mars 2000, et la nommée Vissaitova Mamedova, Zlata Bahar, née à Hal le 15 juin 2006, et le nommé Visaitov, Abdoul Rahman, né à Libramont-Chevigny le 7 juillet 2008, tous demeurant à Gedinne, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Visait », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09034]

Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2013, is machtiging verleend aan de heer Visaitov, Mamed Visitovitch, geboren te Grozny (U.S.S.R.) op 22 maart 1975, en de Mevr. Visaitova, Zoya Khasanovna, geboren te Grozny (U.S.S.R.) op 4 maart 1978, en de heer Visaitov, Rashid Mamedovitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 17 maart 2000, en de genaamde Vissaitova Mamedova, Zlata Bahar, geboren te Halle op 15 juni 2006, en de genaamde Visaitov, Abdoul Rahman, geboren te Libramont-Chevigny op 7 juli 2008, allen wonende te Gedinne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Visait » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09037]

Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 17 janvier 2013, M. Tubez, Hugues, né à Mons le 31 juillet 1979, demeurant à Namur, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Tubé », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09037]

Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2013, is machtiging verleend aan de heer Tubez, Hugues, geboren te Bergen op 31 juli 1979, wonende te Namen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Tubé » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 17 janvier 2013, la nommée Pieterhons, Lionora Lucia, née à Dinant le 27 novembre 2007, demeurant à Alès (France), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Cammarata », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2013, is machtiging verleend aan de genaamde Pieterhons, Lionora Lucia, geboren te Dinant op 27 november 2007, wonende te Alès (Frankrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Cammarata » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 27 décembre 2012, Mme Pieterhons, Veska Marinova, née à Pavlikeni (République de Bulgarie) le 29 novembre 1973, demeurant à Alès (France), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vasileva », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 27 december 2012, is machtiging verleend aan Mevr. Pieterhons, Veska Marinova, geboren te Pavlikeni (Republiek Bulgarije) op 29 november 1973, wonende te Alès (Frankrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vasileva » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09046]

Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publication

Par arrêté royal du 17 janvier 2013, M. Bigabo, Yoann Sunny, né à Anderlecht le 4 janvier 2008, domicilié à Bruxelles, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hatungimana », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09046]

Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2013, is machtiging verleend aan de heer Bigabo, Yoann Sunny, geboren te Anderlecht op 4 januari 2008, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Hatungimana » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35073]

Gemeentelijk mobiliteitsplan

AARSCHOT. — De gemeenteraad heeft op 25 oktober 2012, haar gemeentelijk mobiliteitsplan definitief vastgesteld na conformverklaring in de provinciale auditcommissie van 5 juli 2012.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35099]

Definitieve vaststelling rooilijn- en onteigeningsplan

LIEDEKERKE. — De gemeenteraad van de gemeente Liedekerke heeft op 20 december 2012 het rooilijn- en onteigeningsplan van de Rozenlaan en Resedastraat definitief vastgesteld.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2013/31035]

**Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la
Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale
Appel à candidatures**

Aux termes des ordonnances relatives au Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune, coordonnées le 19 février 2009, ainsi que de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 19 février 2009 fixant la composition et le fonctionnement des commissions instituées par les ordonnances relatives au Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune, coordonnées le 19 février 2009, le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune est composé notamment d'une Commission de l'Aide aux personnes.

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD**

[C – 2013/31035]

**Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschap-
pelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad. — Oproep
tot kandidaatstellingen**

Luidens de ordonnanties betreffende de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gecoördineerd op 19 februari 2009, alsook het besluit van het Verenigd van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 19 februari 2009 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de commissies ingesteld bij de ordonnanties betreffende de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gecoördineerd op 19 februari 2009, bevat de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie namelijk een Commissie voor welzijnszorg.

Cette Commission de l'Aide aux personnes comprend, entre autres, une section des institutions et services pour personnes âgées.

Conformément à l'article 18 des ordonnances coordonnées, chaque section se compose de membres effectifs et suppléants. En vertu de leur article 19, § 1^{er}, 4^o, les sections sont notamment composées de "personnes particulièrement qualifiées...".

En vue pourvoir au remplacement d'un membre effectif appartenant à cette catégorie, les Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes, souhaitent lancer un appel à candidatures. Les personnes particulièrement qualifiées dans le domaine de la politique des personnes âgées, désirant siéger dans la section des institutions et services pour personnes âgées, sont invitées à proposer leur candidature, accompagnée d'un *curriculum vitae*, par lettre recommandée à la poste, dans les trente (30) jours calendriers suivant le présent appel à candidatures, à l'adresse des :

Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

à l'attention de M. A. JORIS, Fonctionnaire dirigeant,

avenue Louise 183, à 1050 Bruxelles.

Les propositions de candidatures seront examinées par le Collège réuni de la Commission communautaire commune qui nommera le membre effectif du Conseil consultatif.

Deze Commissie voor welzijnzorg bestaat o.a. uit een afdeling instellingen en diensten voor bejaarden.

Overeenkomstig artikel 18 van de gecoördineerde ordonnances, bestaat elke afdeling uit gewone leden en uit plaatsvervangende leden. Krachtens hun artikel 19, § 1, 4^o, zijn de afdelingen onder andere samengesteld uit "personen met een bijzondere bekwaamheid...".

Ten einde tot de vervanging van een gewoon lid, behorend tot bedoelde categorie, te kunnen overgaan, wensen de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, een oproep tot kandidaatstellingen uit te schrijven. De personen met een bijzondere bekwaamheid in de sector van het bejaardenbeleid die in de afdeling instellingen en diensten voor bejaarden wensen te zetelen, worden verzocht binnen de dertig (30) kalenderdagen na deze oproep tot kandidaatstelling, bij een ter post neergelegd aangetekend schrijven, hun kandidaatstelling, vergezeld met een *curriculum vitae*, voor te stellen bij de :

Diensten van het Verenigd van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad

t.a.v. de heer A. JORIS, Leidend Ambtenaar,

Louizalaan 183, te 1050 Brussel.

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal de verschillende kandidaatstellingen aan een onderzoek onderwerpen en het gewoon lid van de Adviesraad benoemen.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES

Full-time Faculty Position
Discipline : Strategic Marketing

Faculty Solvay Brussels School of Economics and Management :

Required Qualifications : PhD Degree (with doctoral thesis) in Management or Economics

Professional Profile : Full-time faculty position in strategic marketing.

Applications must be received no later than 28 February 2013.

Vacancy n° 12081.

Additional information at :

<http://www.ulb.ac.be/vacances/academiques/index.html> (80039)

Vacance d'un poste académique temps plein
Domaine : Sciences économiques et de gestion
Discipline : Marketing stratégique

Faculté Solvay Brussels School of Economics & Management :

Titre requis : Le/la candidat/e sera Docteur à thèse en sciences économiques et de gestion.

Compétences requises : Le/la candidat(e) devra avoir acquis une réputation internationale dans son domaine de recherche (comme doivent en témoigner des publications dans des revues internationales de haut niveau et / ou une recherche appliquée) ou démontrer un fort potentiel pour atteindre cet objectif dans les 2-3 ans. Le candidat retenu devra contribuer au dynamisme et à la visibilité du marketing et / ou de la stratégie à la SBS-EM par ses résultats en recherche, la direction de thèses de doctorat, et l'élaboration de programmes et d'activités de recherche connexes.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 28 février 2013.

Vacance n° 2012/081.

Renseignements complémentaires à l'adresse :

<http://www.ulb.ac.be/emploi/academique.html> (80040)

Full-time Faculty Position at the Departement of Physics
Division Sciences
Full Time Faculty Position experimental Condensed Matter Physics

Faculty of Sciences :

Physics Department :

The Physics Department of the Université Libre de Bruxelles (ULB) invites applications for a full time academic position in experimental condensed matter physics, starting in 2013 (the initial appointment will be for a limited term and will not exceed 5 (five) years maximum, with the possibility of permanent tenure being granted at the end of this period subject to review by the University Board of Administrators).

Required title :

The candidate will hold a Ph.D. in Sciences or an equivalent title.

Research Profile :

The candidate will have an outstanding research record in experimental condensed matter physics, as evidenced by publications in high-level peer-reviewed international journals. The successful candidate is expected to mentor Master and PhD students and develop an independent research group. He/she will have performed a postdoctoral stay abroad for a periode of at least one academic year.

The candidate should demonstrate abilities and a commitment to excellence in teaching at the Bachelor and Master levels. For candidates not fluent in French, a temporary period of teaching in English may be granted. The candidate should commit himself/herself to speaking and teaching in French by the end of their third year of employment.

The deadline for applications is 15/04/2013.

Vacancy n° 2012/082.

Additional information at :

<http://www.ulb.ac.be/emploi/academique.html> (80041)

Vacance d'un poste académique temps plein
Domaine : Sciences
Discipline : Matière condensée expérimentale

Faculté des Sciences :

Département de Physique :

Titre requis :

Le/la candidat/e sera Docteur à thèse en Sciences ou titulaire d'un grade correspondant.

Compétences requises :

Le/la candidat/e devra faire état d'une activité de recherche soutenue à un très haut niveau scientifique, ainsi que de dispositions pour l'enseignement supérieur. Il aura la volonté de développer une équipe de recherche autonome. L'encadrement de mémorants et doctorants fera partie des missions prioritaires du candidat.

Le/la candidat/e doit avoir effectué un séjour postdoctoral à l'étranger d'une durée totale d'au moins une année académique.

Il doit également maîtriser la langue française ou s'engager à la maîtriser au terme de la troisième année de son engagement.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 15/04/2013.

Vacance n° 2012/082.

Renseignements complémentaires à l'adresse :

<http://www.ulb.ac.be/emploi/academique.html> (80042)

UNIVERSITE DE LIEGE

Charge à conférer

A la Faculté de médecine :

Une charge à temps partiel équivalente à 20 % d'une charge à temps plein, rattachée au Département des sciences biomédicales et précliniques, dans le domaine de la Biologie de Coagulation, et de l'Hémostase. Cette charge comprendra des activités d'enseignement pour un maximum de soixante heures, y compris des séminaires et des travaux pratiques, auxquelles il faut ajouter des activités de recherche dans le domaine et des services à la Communauté.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de la Faculté de médecine : Mme Anne MICHEL – tél. : +32 4 366 42 91 – Anne.Michel@ulg.ac.be

Le(la) candidat(e) retenu(e) sera :

- soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

- soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université: Mme Ludivine DEPAS - tél.: +32 4 366 52 04 - Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, pour le 4 mars 2013 :

- leur requête assortie d'un *curriculum vitae* complet rédigé en double exemplaire comprenant la liste de leurs publications (ou un rapport de publications ORBi pour les candidatures internes);

- un exemplaire de leurs publications (en version papier ou en format électronique).

(80043)

A la Faculté de médecine :

Une charge à temps partiel équivalente à 20 % d'une charge à temps plein, rattachée au Département des sciences cliniques, dans le domaine de la Biologie pathologique des parois artérielles. Cette charge comprendra des activités d'enseignement pour un maximum de soixante heures, y compris des séminaires et des travaux pratiques, auxquelles il faut ajouter des activités de recherche dans le domaine et des services à la Communauté.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de la Faculté de médecine: Mme Anne MICHEL - tél.: +32 4 366 42 91 - Anne.Michel@ulg.ac.be

Le(la) candidat(e) retenu(e) sera :

- soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

- soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université: Mme Ludivine DEPAS - tél.: +32 4 366 52 04 - Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, pour le 4 mars 2013 :

- leur requête assortie d'un *curriculum vitae* complet rédigé en double exemplaire comprenant la liste de leurs publications (ou un rapport de publications ORBi pour les candidatures internes);

- un exemplaire de leurs publications (en version papier ou en format électronique)

(80044)

A la Faculté de médecine :

Une charge à temps partiel équivalente à 20 % d'une charge à temps plein, rattachée au Département des sciences biomédicales et précliniques, dans le domaine des maladies métaboliques d'origine génétique. Cette charge comprendra des activités d'enseignement pour un maximum de soixante heures, y compris des séminaires et des travaux pratiques, auxquelles il faut ajouter des activités de recherche dans le domaine et des services à la Communauté.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de la Faculté de médecine: Mme Anne MICHEL - tél.: +32 4 366 42 91 - Anne.Michel@ulg.ac.be

Le(la) candidat(e) retenu(e) sera :

- soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

- soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université: Mme Ludivine DEPAS - tél.: +32 4 366 52 04 - Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, pour le 4 mars 2013 :

- leur requête assortie d'un *curriculum vitae* complet rédigé en double exemplaire comprenant la liste de leurs publications (ou un rapport de publications ORBi pour les candidatures internes);

- un exemplaire de leurs publications (en version papier ou en format électronique)

(80045)

A la Faculté de médecine :

Une charge à temps plein, indivisible, rattachée au Département des sciences biomédicales et précliniques, dans le domaine de la neuroanatomie. Cette charge comprendra des activités d'enseignement pour un maximum de deux cent cinquante heures, y compris des séminaires et des travaux pratiques, auxquelles il faut ajouter des activités de recherche dans le domaine et des services à la Communauté.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de la Faculté de médecine: Mme Anne MICHEL - tél.: +32 4 366 42 91 - Anne.Michel@ulg.ac.be

Le(la) candidat(e) retenu(e) sera :

- soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

- soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université: Mme Ludivine DEPAS - tél.: +32 4 366 52 04 - Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, pour le 4 mars 2013 :

- leur requête assortie d'un *curriculum vitae* complet rédigé en double exemplaire comprenant la liste de leurs publications (ou un rapport de publications ORBi pour les candidatures internes);

- un exemplaire de leurs publications (en version papier ou en format électronique).

(80046)

A la Faculté de Médecine :

Une charge à temps partiel équivalente à 20 % d'une charge à temps plein, rattachée au Département des sciences cliniques, dans le domaine de la Phoniatrie. Cette charge comprendra des activités d'enseignement pour un maximum de soixante heures, y compris des séminaires et des travaux pratiques, auxquelles il faut ajouter des activités de recherche dans le domaine et des services à la Communauté.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de la Faculté de médecine: Mme Anne MICHEL - tél.: +32 4 366 42 91 - Anne.Michel@ulg.ac.be

Le(la) candidat(e) retenu(e) sera :

- soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

- soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université: Mme Ludivine DEPAS - tél.: +32 4 366 52 04 - Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, pour le 4 mars 2013 :

- leur requête assortie d'un *curriculum vitae* complet rédigé en double exemplaire comprenant la liste de leurs publications (ou un rapport de publications ORBi pour les candidatures internes);
- un exemplaire de leurs publications (en version papier ou en format électronique).

(80047)

A Gembloux Agro-Bio Tech :

Une charge à temps plein, rattachée au Département de Chimie et bio-industries, dans le domaine de la « Valorisation des molécules bio-sourcées et procédés correspondants » Cette charge comprendra des activités d'enseignement, des activités de recherche et des services à la Communauté.

Le(la) candidat(e) devra présenter un projet pédagogique et un projet de recherche s'inscrivant dans ce domaine.

1. Profil pédagogique associé à la charge :

Outre des interventions dans le deuxième cycle du master Bioingénieur, la charge appellera à s'investir également dans les autres cursus organisés par Gembloux Agro-Bio Tech (master Sciences agronomiques et industries du vivant) ainsi que dans des programmes de formation continue.

2. Profil scientifique associé à la charge :

Le/la candidat(e) aura développé des compétences en lien avec la valorisation des molécules bio-sourcées et procédés correspondants.

Il (elle) proposera une thématique de recherche innovante en synergie avec les activités menées notamment par l'Unité de Chimie générale et organique dans le domaine de la chimie organique appliquée à la synthèse des molécules bio-sourcées.

Il (elle) développera ses activités de manière intégrée avec les autres activités de recherche menées au sein du Département. Il (Elle) encadrera des thèses de doctorat.

3. Qualifications/aptitudes générales des candidats à la charge :

Le(la) candidat(e) à la charge doit :

- ✓ Etre titulaire d'un diplôme de doctorat avec thèse en sciences agronomiques ou bio-ingénierie, sciences, sciences appliquées, avec une expérience significative dans le domaine de l'appel,
- ✓ Faire état d'une expérience scientifique reconnue par des publications de niveau international,
- ✓ Faire état d'une expérience post-doctorale sanctionnée d'un séjour d'étude prolongé à l'étranger ou d'une expérience significative acquise en dehors de son institution d'origine
- ✓ Démontrer des aptitudes à mener des recherches scientifiques de haut niveau et à animer une équipe de chercheurs,
- ✓ Etre créatif et ouvert à l'innovation pédagogique et à l'interdisciplinarité,
- ✓ Etre capable de travailler en équipe d'enseignants et avec de moyens humains et matériels partagés au sein du département,
- ✓ Montrer la capacité à enseigner en français ou à s'engager à y parvenir dans l'année qui suit la prise de fonction,
- ✓ Etre disponible pour différentes fonctions relevant du service à la communauté,
- ✓ Adhérer au système de management de la qualité et d'amélioration continue mis en place par l'institution.

La capacité à enseigner en anglais constitue un atout supplémentaire.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de Gembloux Agro-Bio Tech: Mme Fanny ENGLEBERT – tél. : +32 81 62 21 05 – Fanny.Englebert@ulg.ac.be

Le (la) candidat(e) retenu(e) sera :

- soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;
- soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université: Mme Ludivine DEPAS – tél. : +32 4 366 52 04 – Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, pour le 1^{er} mars 2013;

- leur requête assortie d'un *curriculum vitae* complet rédigé en double exemplaire;

- un exemplaire de leurs publications;

- un résumé de leur projet pédagogique et de recherche (deux pages maximum).

(80048)

A la Faculté de philosophie et lettres :

Une charge à temps plein rattachée au Département des sciences historiques, dans le domaine de « l'Histoire du Moyen Age occidental » couvrant l'ensemble de la période médiévale. Cette charge comprendra des activités d'enseignement, d'encadrement d'exercices pratiques, de recherche et de services à la Communauté.

Les candidat(e)s devront faire état d'un doctorat et de publications dans le domaine indiqué.

Tout renseignement supplémentaire, peut être obtenu auprès du secrétariat de la Faculté de Philosophie et Lettres : Mme Françoise HARTKOPF – tél. : +32 4 366 54 54 – Françoise.Hartkopf@ulg.ac.be

Le(la) candidat(e) retenu(e) sera :

- soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

- soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université: Mme Ludivine DEPAS – tél. : +32 4 366 52 04 – Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, B-4000 Liège, pour le 12 mars 2013 :

- leur candidature assortie de deux exemplaires de leur *curriculum vitae* (à se procurer auprès de Mme Françoise HARTKOPF);

- un exemplaire de leurs publications.

(80049)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

—
Faculté des Sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Madame Laurence MOINEAUX, porteuse d'un diplôme de licencié en sciences chimiques, aura lieu le mercredi 30 janvier 2013, à 16 heures, dans le local CH11 de la Faculté des Sciences, rue Grafé 2, à Namur.

Madame Laurence MOINEAUX, née à Charleroi le 9 octobre 1984 présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée :

« Conception, synthèse et étude d'inhibiteurs de la tryptophane 2,3-dioxygénase (TDO), cible prometteuse pour le traitement du cancer ».

La séance est publique.

(80052)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Ville de Bruxelles

L'Enseignement de Régime linguistique français désire constituer une réserve de recrutement :

Pour son enseignement fondamental : (Département Instruction publique 02/279.38.30)

D'instituteurs (trices) maternel(le)s et primaires, maîtres(ses) d'adaptation, de psychomotricité et de morale, maître(sse) de néerlandais, maître(sse) d'activités manuelles.

Pour son enseignement en alternance, aux niveaux inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Centre d'Education et de Formation en Alternance, bd de l'Abattoir 50 (tél : 02-279 52 50).

Secteur Construction : Monteur en sanitaire / Monteur en chauffage / Monteur en chauffage et sanitaire :

travaux pratiques de sanitaire et de chauffage / technologie du métier.

Secteur économie : Encodeur(euse) de données / Auxiliaire de magasin-vendeur(se) / Auxiliaire administratif(ve) et d'accueil / Vendeur(euse) / Complément en techniques de vente / Complément en accueil :

Travaux pratiques encodage / Pratique du secrétariat / Bureautique / Travaux pratiques vente / Technologie du métier.

Secteur hôtellerie : Commis de cuisine / Commis de salle / Cuisinier(ère) de collectivité / Chef de cuisine de collectivité : Technologie du métier / Travaux pratiques cuisine / Travaux pratiques salle.

Secteur industrie : Carrossier / Electricien installateur-monteur / Maintenance d'équipements techniques / Mécanicien automobile / Mécanicien d'entretien :

Technologie du métier / Travaux pratiques chargement et déchargement / Travaux pratiques garage et carrosserie / Technologie de l'automobile / Travaux pratiques d'électricité.

Secteur service aux personnes : coiffure / coiffeur(se) / patron coiffeur :

Technologie du métier / Travaux pratiques coiffure dames et hommes.

Pour son enseignement de plein exercice, aux niveaux secondaires inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut des Arts et Métiers, bd. de l'Abattoir 50, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-279 52 20)

enseignement de plein exercice technique :

Mécanicien automatique / Electromécanique / Technicien en industrie du froid

Enseignement de plein exercice professionnel :

Carrossier – tôlerie / Techniques spécialisées de carrosserie /

Electricité du bâtiment / Electricien installateur-monteur / Electricien installateur en résidentiel / Electricien installateur industriel /

Maintenance d'équipements techniques / Mécanique polyvalente /

Mécanicien automobile / Mécanicien des moteurs diesels et engins hydrauliques /

Monteur en chauffage et sanitaire / Installateur en chauffage central.

Institut Bischoffsheim, rue de la Blanchisserie 52 (tél : 02-250 07 00)

enseignement de plein exercice

Arts plastiques - décoration - décoration intérieure - décoration plane - création décorative et publicitaire - création textile - décoration-publicité - dessin technique - connaissance AUTOCAD - dessin de la spécialité - connaissance des styles et esthétique - connaissance de gestion de base - dessin scientifique - infographie - expression en volume - composition et création - composition publicitaire - composition architecturale - étude de la lettre - repro-photographie - expression en volume - maquette - technologie - T.P. lettre-publicité-étalage - technologie de l'impression - modelage - techniques picturales - dessin technique et artistique - dessin nature - corps humain - dessin d'après documents - éducation artistique - formes et couleurs - composition en volume - TP arts appliqués - dessin - TP arts et techniques appliquées.

Coiffure

T.P. coiffure dames et/ou messieurs - technologie - déontologie - connaissance de gestion de base - chimie appliquée - sciences appliquées - gestion patron coiffeur.

Bio-esthétique

chimie appliquée - biologie appliquée - physique appliquée - biométrie - anatomie - esthétique - pédicurie théorie - TP : manucurie - pédicurie - visagisme - soins du corps - vente - soins du visage - connaissance de gestion de base - hygiène - technologie - législation sociale - déontologie - éducation artistique - recherche artistique - méthodes et techniques nouvelles.

Habillement - coupe - coupe informatisée / LECTRA (Modaris, Gallery, Diamino, Vigiprint) - coupe-retouches - couture - couture industrielle - gradation - mécanisation - étude de modèles - connaissance de la mode - dessin technique manuel et informatisé (Kaledo) - technologie des matières et des matériaux - technologie des matériaux souples - technovision - sociologie de la mode - marketing de la mode - stylisme - éducation artistique orientée - vente et distribution - techniques de diffusion et marketing - organisation du travail - législation sociale - gestion du produit - connaissance de gestion de base - psychologie appliquée - cahier des charges - études des styles et du design - dessin technique.

Institut De Mot-Couvreur, pl. du Nouveau-Marché-aux-Grains 24 (tél : 02-505 59 00)

enseignement de plein exercice

Animateur : techniques d'animation, éducation à la santé, techniques ludiques et sportives, stages.

Aspirant(e) en nursing : diététique, soins, stages.

Assistant(e) pharmaceutico-technique : déontologie- législation, stages, étude des médicaments minéraux et organiques, pharmacie pratique, galénique et labo; pharmacodynamie- pharmacognosie.

Opticien : optométrie + labo, travaux pratiques d'optique-lunetterie, technologie du métier.

Prothésiste dentaire : laboratoire de prothèse dentaire, technologie dentaire, morphologie, travaux pratiques, aspects cliniques, gestion de labo.

Puériculture : stages, soins, diététique, déontologie.

Sciences appliquées : dessin d'application scientifique, chimie + labo

Sciences sociales et éducatives : éducation à la santé, éducation de la petite enfance, techniques éducatives.

Services sociaux : éducation à la santé, diététique, hygiène, éducation familiale, TP art culinaire, TP artisanat éducatif, TP entretien maison.

Technicien chimiste : génie chimique.

Techniques sociales et d'animation : TP artisanat éducatif, diététique, hygiène.

Institut Diderot (Communication et Métiers d'Arts), rue des Capucins 58 (tél : 02-289 63 00) et rue Haute 10 (tél : 02-506 43 10) enseignement de plein exercice.

Techniques du tertiaire dont dactylographie, technique du secrétariat, bureautique, labo informatique, économie appliquée, correspondance commerciale, technique du rapport, PP stages.

Dessin technique : industrie graphique.

Dessin technique - lecture de plans : spécialités : ébéniste, peintre, équipement de meubles, bois, complément en restauration de meubles.

Métre-devis : peintre.

Pratique professionnelle - Travaux pratiques - Travail de machines et pratique du métier : spécialités : menuisier, ébéniste, complément en restauration de meubles, bois, peintre en bâtiment, imprimerie en industrie graphique, prépresse 1^{er} degré différencié bois et peinture.

Technologie : spécialités : menuisier, ébéniste, bois, peintre; équipement du bâtiment, industrie graphique, complément en création et en restauration de meubles.

Histoire des styles : peintre, ébéniste, complément en restauration de meubles.

Institut Paul-Henri Spaak, rue Stevens 20 (tél : 02-423 57 00) enseignements de plein exercice

Economie appliquée, éducation, travaux de bureau, droit, gestion, techniques du tertiaire dont dactylographie, Informatique et labo, correspondance française, technique du secrétariat, bureautique, technologie et traitement de l'information, cours commerciaux, économie appliquée, correspondance commerciale, technique du rapport, droit social et gestion des ressources humaines, comptabilité, PP stages, gestion informatique, culture artistique.

Pour son enseignement de promotion sociale, de chargés de cours de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut d'Enseignement Technique de Mécanique et d'Electricité – Institut Marguerite Massart, bd. de l'Abattoir 50 (tél : 02-279 52 60)

- au niveau secondaire supérieur :

Electronique : informatique, électronique de base, mesures, composants programmables

Usinage à commandes numériques,

Electricité industrielle / pneumatique / automatisme / fraisage / tournage.

- au niveau secondaire inférieur : Electricité : monteurs - câbleurs en électricité du bâtiment, installations résidentielles, installations tertiaires et de chantier, formation générale de base appliquée au domaine technique et insertion socio - professionnelle;

Domotique (initiation) ; mathématiques appliquées aux domaines techniques;

- aux niveaux secondaires inférieur et supérieur : aide-mécanicien automobile : pratique garage, travaux d'électricité mécanicien automobile : technologie et pratique automobile : moteurs thermiques, électricité-électronique appliquées à l'automobile, entretien des organes non moteurs, réparation des organes non moteurs, maintenance de véhicules automobiles : organes mécaniques, électriques et électroniques, diesel, métiers de l'automobile : communication et traitement de l'information professionnelle & nouvelles technologies,

Ecole de Photographie et de Techniques visuelles – Ecole Agnès Varda :

Rue Claessens 57 (tél : 02-422 03 60)

Connaissance de gestion de base

Photographie :

Pratique de la photographie argentique et numérique : prises de vue en studio, labo argentique N/B ou couleurs, labo numérique, reportage photographique.

Théorie de la photographie argentique et numérique.

Histoire de la photographie, langage de l'image et communication par l'image.

Droit de l'image.

Eléments d'informatique appliqués au traitement et à l'édition de la photographie numérique.

Image numérique : prise de vue studio – labo numérique – théorie – projet personnel

Epreuve intégrée : suivi individuel - suivi collectif – épreuve intégrée de la section

Vidéographie :

Techniques de l'image numérique : théorie et applications.

Techniques de prises de vues : technologie, théorie et applications.

Techniques du son : théorie et applications.

Techniques du montage virtuel : théorie et applications.

Techniques du mixage du son.

Travail d'atelier et Création : développement d'un travail personnel / travail d'atelier et de création (niv. 2).

Techniques des effets spéciaux vidéo.

Techniques du scénario : théorie et applications / techniques de l'écriture du scénario.

Histoire du Cinéma et de la Vidéographie.

Technologie de l'Internet.

Esthétique du cinéma et de la vidéo.

Techniques générales de production audiovisuelle.

Droit de l'image et du son.

Stage – Vidéaste – Découverte du métier de vidéaste / Epreuve intégrée de la section vidéaste.

Complément de formation générale en vue de l'obtention du certificat correspondant au CESS :

compétences socio-économiques / développement personnel et citoyen / sciences et technologies appliquées et communication / épreuve intégrée de la section.

Cours du Soir de Langues, rue E. Allard 49 (tél. : 02-500 72 50)

enseignement de promotion sociale - aux niveaux secondaires inférieur et supérieur

langues germaniques (néerlandais, anglais) / français et français langue étrangère.

Institut des Technologies de la Communication, de la Construction et des Métiers d'Art - Institut Paul Hankar, bd de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 51 50) et rue Haute 10.

Dessin (spécialité reliure/dorure, décoration intérieure, restauration de meubles anciens, sculpture, peinture).

Cahier des charges (spécialité : décoration intérieure, infographie).

Pratique professionnelle - Travaux pratiques.

Travail machines et pratique du métier.

(spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens).

Dessin technique (spécialités : menuiserie, ébénisterie).

Technologie et travaux pratiques (spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie, garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens, Webmaster).

Histoire des styles (spécialités : menuiserie, ébénisterie, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, restauration de meubles anciens, antiquaire, brocante).

Cours techniques (spécialités : impression offset).

Webmaster (diverses spécialités).

Dessin professionnel (spécialités : peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de meubles anciens), revêtements de murs et sols.

Harmonie des couleurs (spécialité peinture en bâtiment).
 Code métré (spécialité : peinture en bâtiment).
 Gestion métré (spécialité : tapisserie/garnissage).
 Croquis / Dessin – modelage (spécialité : sculpture/bois).
 Gestion : connaissance d'accès à la profession.
 Législation de la construction / connaissance des matériaux / organisation de chantier / bureau d'études.
 Conception d'animation sonore (infographie).
 Initiation aux multimédia / Informatique.
 Institut de la Parure et de la Bijouterie – Institut Jeanne Toussaint, bd. de l'Abattoir 50 (tél : 02-279 51 15).
 Coiffure et esthétique
 Coiffure mixte
 Formation scientifique appliquée à l'esthétique / dessin spécialité coiffure / Maquillage / Soins du visage / Soins du corps / Beauté des mains et des pieds / Métiers des soins de beauté et du corps : service à la clientèle
 Esthéticien : préparation à l'exercice de la profession / Pédicurie médicale
 Grimages, masques et maquillages spéciaux /
 Responsable de l'accueil dans un centre de bronzage
 Habillement / Habillement / Habillement du logis
 Maroquinerie : dessin : spécialité maroquinerie
 Bijouterie
 Dessin spécialité bijouterie
 Bijouterie de base
 Bijouterie : Bijouterie-joaillerie / Bijouterie contemporaine /sertissage, fonte injectée, émail, création graphique, modelage, connaissances en histoire du bijou, dessin de base, gemmologie.
 Institut des Carrières Commerciales, rue de la Fontaine 4 (tél : 02-279 58 40)
 enseignement de promotion sociale
 Au niveau secondaire supérieur
 Bases de données / EAO / PAO / Internet / Intranet / Réseaux / LINUX / Open office
 Comptabilité des sociétés / Comptabilité générale / comptabilité analytique / Courrier d'affaires / Dactylographie / Documents commerciaux / bases de comptabilité / TVA / Impôts directs / logiciels comptables
 Droit civil / Droit social / Gestion informatisée / Informatique / Bureautique / droit commercial / connaissance de l'entreprise /
 Mathématiques / Technique de secrétariat / Traitement de textes
 Expression orale et écrite
 Au niveau supérieur de type court
 Economique
 Analyse de bilans / Budget et contrôle de gestion / Commerce extérieur
 Impôts des personnes physiques / Fiscalité de l'entreprise / TVA
 Comptabilité analytique / Comptabilité des sociétés / Comptabilité générale / Eléments de comptabilité et de fiscalité / Comptabilité approfondie / Stratégie financière et budgétaire / Marketing /
 Distribution / Faits et institutions économiques / Economie politique / Etudes de marché / Banque et finance / Finances publiques / Gestion financière et commerciale / Traitement de textes / Graphisme publicitaire / Management / Vente et publicité / Mathématiques financières / Merchandising / Techniques du commerce extérieur / Techniques de vente / Organisation économique des entreprises / Psychologie et

motivation / Publicité / Rédaction publicitaire / Mathématiques / Statistiques / Sténodactylo et prise de note rapide / Techniques de secrétariat et déontologie / Techniques des achats / Techniques des relations publiques / Atelier de pratique professionnelle / Langage orienté gestion.

Informatique

Analyse / Réseaux / Systèmes de gestion de bases de données relationnelles / Langage de programmation / Principes et méthodes de programmation / Internet / Intranet / Logiciels graphiques / Structure des ordinateurs / Systèmes d'exploitation / Analyse et conception d'applications / Informatique de gestion / Informatique / Logiciels comptables / Logiciels bureautiques / Organisation et exploitation de fichiers / Technologie des ordinateurs / Tableur / Logiciels d'édition et de communication / Bureautique.

Droit

Droit administratif / civil / commercial / comptable / constitutionnel / des sociétés / pénal / fiscal / social / public / Initiation au droit.

Législations commerciales Union européenne / Pratique du droit / Langues

Anglais commercial / Courrier d'affaires / Expression écrite et orale / Néerlandais / Français / Correspondance / Information et communication professionnelles / Techniques du rapport.

Cours Industriels Bd.de l'Abattoir, 50 (tél : 02/279.51.01)

enseignement de promotion sociale

Niveau supérieur de type court :

Cours généraux : math, physique

Dans le secteur du chauffage, de la climatisation et du conditionnement d'air :

Cours techniques de : chauffage, conditionnement d'air, électricité, électricité et électronique, régulation, thermodynamique et physique industrielle.

Dans le secteur de l'informatique : informatique appliquée aux techniques du chauffage et du froid.

Niveau secondaire supérieur :

Dans le secteur du froid : Électricité, technologie du froid, montage-dépannage (technologie et pratique professionnelle),

Dans le domaine de la soudure : Technologie et pratique professionnelle (tous les types de soudure), dessin et lecture de plan, connaissance de matériaux et sécurité.

Niveau secondaire inférieur :

Dans le domaine de la soudure : Technologie et pratique professionnelle (tous les types de soudure),

Dans le domaine du sanitaire : Dessin technique, technique professionnelle et connaissance des matériaux, pratique professionnelle;

Dans le domaine de la couverture : (couvreur-ardoisier)

Technologie et pratique professionnelle, dessin géométrique, hygiène et sécurité, charpente et sous-toiture, métré-devis, histoire de la couverture.

Pour son Académie royale des Beaux-Arts (enseignement secondaire), rue du Poinçon 28, à 1000 Bruxelles (tél : 02-279 57 31) de professeurs dans les spécialités suivantes

enseignement de plein exercice

danse classique, danse contemporaine;

dessin, graphisme-image, volume, couleur.

Pour son Académie des Arts (enseignement secondaire artistique à horaire réduit) rue Claessens 59, à 1020 Bruxelles (tél : 02-422 03 30) de professeurs dans les spécialités suivantes :

Accompagnement piano / Art dramatique, spécialité interprétation / Atelier d'application, création et technique du spectacle / Basson / Clarinette et saxophone / Contrebasse / Cornemuse et musette / Danse classique / Danse contemporaine / Barre au sol Déclamation,

spécialité et interprétation / Diction / Eloquence / Diction orthophonie théorie et pratique / Ecriture musicale et de l'analyse / Ensemble instrumental / Flûte à bec / Flûte traversière et piccolo / Formation générale et ensemble jazz / Formation instrumentale jazz / Formation musicale / Formation vocale / Ensemble instrumental / Guitare / Hautbois / Histoire de la musique et de l'analyse / Musique de chambre instrumentale / Musique de chambre vocale / Percussions / Piano et claviers / Techniques de base / Trompette (bugle, cornet à piston) / Violon et alto / Violoncelle.

Pour tous ses enseignements (tout classement de cours) :

français, néerlandais, anglais, allemand, espagnol, latin, grec, atelier de communication et d'expression, communication et expression.

mathématique, activités mathématiques, mathématique orientée, chimie(appliquée) + labo, biologie(appliquée) + labo, physique(appliquée) + labo, technologie(s), éducation scientifique et technologique, éducation par la technologie, éducation technique et technologique, sciences, laboratoire de sciences, activités scientifiques. sciences économiques, sciences sociales, sciences humaines, géographie, histoire, commerce, éducation économique et sociale, droit, gestion, gestion commerciale, législation sociale, droit social, législation, droit commercial, économie de l'entreprise, économie politique, informatique de gestion, connaissance de gestion, gestion des ressources humaines, histoire de l'art, déontologie.morale, philosophie. surveillant(e)-éducateur(trice)

informatique, dactylo, bureautique, technique du secrétariat, techniques du tertiaire, cours commerciaux, vente et distribution, comptabilité, arithmétique commerciale, traitement de texte, technologie et traitement de l'information, secrétariat, gestion informatique.

éducation artistique, éducation plastique, dessin, travail manuel, activités artistiques, activités techniques, dessin scientifique, éducation musicale, musique.

éducation physique, assistant(e) social(e), psychopédagogie, méthode de travail.

religion catholique, religion islamique, religion israélite, religion protestante, religion orthodoxe.

CONDITIONS :

- être de nationalité belge ou ressortissant de l'Union européenne,
- jouir de ses droits civils et politiques,
- être en possession des titres requis
- pour certaines spécialités : satisfaire à un examen d'aptitude professionnelle.

RENSEIGNEMENTS

Les renseignements d'ordre pédagogique peuvent être obtenus auprès de la direction de chacune des écoles dont le numéro de téléphone est repris ci-dessus. Les renseignements d'ordre administratif peuvent être obtenus auprès du Département Instruction publique de la Ville de Bruxelles :

Tél : 02-279 38 44 pour l'enseignement secondaire de plein exercice et l'enseignement de promotion sociale; 02-279 38 41 pour l'enseignement artistique à horaire réduit;

02-279 38 31 pour l'enseignement fondamental.

CANDIDATURES

Les candidatures

- sur simple lettre débutant par la mention indispensable : « en réponse à l'appel public paru au *Moniteur belge* du lundi 28 janvier 2013 » accompagnées d'un curriculum vitae et d'une simple copie du(des) diplôme(s)

sont à adresser à l'Instruction publique de la Ville de Bruxelles et à envoyer au : Direction du Département Instruction publique, Centre administratif, bureau 8/12, boulevard Anspach 6, 1000 BRUXELLES, avant le 23 février 2013 (cachet de la poste faisant foi).

(3557)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement contradictoire rendu le 27 novembre 2012.

LE TRIBUNAL CORRECTIONNEL DE LIEGE a condamné :

DI PAOLO, Rachel, née à Liège le 27/08/1978, Italienne, ouvrière, domiciliée rue en Hayeneux 57/R, à 4040 Herstal

étant dirigeante de fait ou de droit, des sociétés suivantes :

- SNC AUX SAVEURS D'ALICIA, faillie dès le 01.09.2008 (voir audition de Rachel DI PAOLO, pièces 29 sous farde 1) et déclarée telle par jugement du Tribunal de commerce de Liège du 11.05.2009,

- SCRIS VINC'COIFFURE, faillie dès le 01.07.2007 (date de cessation de paiements juillet 2007, selon audition de Rachel DI PAOLO), déclarée telle par jugement du Tribunal de commerce de Liège du 04.06.2008 et clôturée le 20.09.2011,

- AZK, faillie dès le 01.07.2006 (date de cessation de paiement date de mi 2006, selon audition de Rachel DI PAOLO), déclarée telle par jugement du Tribunal de commerce de Liège du 13.11.2006 et clôturée le 01.06.2010,

du chef des préventions A1, A2, A6, B7, C9 et C14 établies telles que libellées à une seule peine de travail d'une durée de 120 heures. Dit qu'en cas d'inexécution de cette peine de travail une peine de sept mois d'emprisonnement sera applicable.

A assorti la condamnation de l'interdiction d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée, ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1^{er}, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant, pour une durée de cinq ans.

A ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

A ordonné la jonction au dossier des pièces à conviction déposées au greffe sous les numéros 9575/09 et 10977/09.

A condamné solidairement les prévenus aux frais envers l'Etat liquidés à ce jour en totalité à 115,13 euros.

A condamné en outre chacun des prévenus à verser une somme de 25 euros à titre de contribution au Fonds institué par l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985, cette somme étant majorée de 50 décimes et élevée ainsi à 150 euros.

A imposé en outre à chacun une indemnité de 25 euros (article 91 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié), indexée (articles 148 et 159 du même arrêté royal tel que modifié).

DU CHEF D'AVOIR :

Prévenu d'avoir à Herstal, et ailleurs dans l'arrondissement de Liège,

A. dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites (Articles 489*bis*, 4^e, du Code pénal);

A1. dès le 01.08.2007 (date de cessation de paiements juillet 2007 selon audition de DI PAOLO, Rachel) en ce qui concerne la société VINC'COIFFURE;

A2. dès le 01.08.2006 (date de cessation de paiement date de mi 2006, voir audition de DI PAOLO, Rachel) en ce qui concerne la société AZK,

A6. dès le 01.10.2008 (date de cessation le 01.09.2008) en ce qui concerne la société SAVEURS D'ALICIA

B. sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites, en l'espèce de fournir au juge-commissaire et aux curateurs tous les renseignements requis (Article 489, 2^o du Code pénal, art. 53, al. 1^{er}, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites) et plus précisément,

B7. entre le 04.06.2008 et le jour de la présente citation, omis de fournir les documents comptables de la société VINC'COIFFURE au juge-commissaire et au curateur.

C. avec une intention frauduleuse, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue de ses activités en se conformant aux dispositions légales particulières qui les concernent (Articles 2 et 16 de la loi du 17 juillet 1975) en l'espèce, ne pas avoir tenu de comptabilité de manière conforme.

C9. entre le 25.12.2006 et le 05.06.2008 en ce qui concerne la société VINC'COIFFURE.

C14. entre le 06.06.2007 et le 12.05.2009 en ce qui concerne la société AUX SAVEURS D'ALICIA

LOIS APPLIQUEES :

Vu les articles 7, 37*ter*, 40, 50, 65, 489, 489*bis*, 490 du Code pénal;

L'article 16 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises;

L'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale;

Les articles 1^{er}, 1^{er}*bis* de l'A.R. n^o 22 du 24.10.1934;

Les articles 1^{er}, 8 de la loi du 26.06.1964 telle que modifiée;

Les articles 162, 162*bis*, 194 du Code d'instruction criminelle;

L'article 1882 du Code civil;

La loi du 05.03.1952 telle que modifiée; la loi du 26.06.2000;

Les articles 91, 148 et 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié,

Les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15.06.1935.

Pour extrait conforme délivré à Mme le procureur du Roi.

Liège, le 26 décembre 2012.

Le greffier chef de service, (signé) J. Renson.

(3228)

Par jugement contradictoire rendu le 27 novembre 2012.

LE TRIBUNAL CORRECTIONNEL DE LIEGE a condamné :

DI PAOLO, Vincenzo, né à Montenero di bisaccia (Italie) le 14.05.1956, Italien, sans profession, domicilié place Jean Jaurès 3/26, à 4040 Herstal

étant dirigeant de droit ou de fait des sociétés :

- SNC AUX SAVEURS D'ALICIA, faillie dès le 01.09.2008 (voir audition de Rachel DI PAOLO, pièces 29 sous farde 1) et déclarée telle par jugement du Tribunal de commerce de Liège du 11.05.2009,

- SNC SHOPPING MUST, faillie le 01.09.2008 (voir audition de Rachel DI PAOLO, pièce 29, sous farde 1) et déclarée telle par jugement du Tribunal de commerce de Liège du 06.04.2009,

- SCS DV CONCEPT, faillie le 22.11.2009 (voir solde débiteur auprès de l'ONSS), et déclarée telle par jugement du Tribunal de commerce de Liège du 07.03.2011,

du chef des préventions A3, A4, A6, C10, C11 et C14 établies telles que libellées à une seule peine de huit mois d'emprisonnement avec sursis de cinq ans et une amende de 100 euros x 5,5 soit 550 euros ou un emprisonnement subsidiaire de huit jours.

A assorti la condamnation de l'interdiction d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée, ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1^{er}, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant, pour une durée de cinq ans.

A ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

A ordonné la jonction au dossier des pièces à conviction déposées au greffe sous les numéros 9575/09 et 10977/09.

A condamné solidairement les prévenus aux frais envers l'Etat liquidés à ce jour en totalité à 115,13 euros.

A condamné en outre chacun des prévenus à verser une somme de 25 euros à titre de contribution au Fonds institué par l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985, cette somme étant majorée de 50 décimes et élevée ainsi à 150 euros.

A imposé en outre à chacun une indemnité de 25 euros (article 91 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié), indexée (articles 148 et 159 du même arrêté royal tel que modifié).

DU CHEF D'AVOIR :

Prévenu d'avoir à Herstal, et ailleurs dans l'arrondissement de Liège,

A. dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites (Article 489*bis*, 4^e du Code pénal);

A3. dès le 01.10.2008 (date de cessation le 01.09.2008) en ce qui concerne la société SHOPPING MUST

A4. dès le 22.12.2009 (date de cessation le 22.11.2009) en ce qui concerne la société SCS DV CONCEPT

A6. dès le 01.10.2008 (date de cessation le 01.09.2008) en ce qui concerne la société SAVEURS D'ALICIA

C. avec une intention frauduleuse, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue de ses activités en se conformant aux dispositions légales particulières qui les concernent (Articles 2 et 16 de la loi du 17 juillet 1975) en l'espèce, ne pas avoir tenu de comptabilité de manière conforme.

C10. entre le 06.06.2007 et le 07.04.2009 en ce qui concerne la société SHOPPING MUST

C11. entre le 06.07.2009 et le 08.03.2011 en ce qui concerne la société SCS DV CONCEPT

C14. entre le 06.06.2004 et le 12.05.2009 en ce qui concerne la société AUX SAVEURS D'ALICIA

LOIS APPLIQUEES :

Vu les articles 7, 37*ter*, 40, 50, 65, 489, 489*bis*, 490 du Code pénal;

L'article 16 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises;

L'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale;

Les articles 1^{er}, 1^{er}*bis* de l'A.R. n^o 22 du 24.10.1934;

Les articles 1^{er}, 8 de la loi du 26.06.1964 telle que modifiée;

Les articles 162, 162*bis*, 194 du Code d'instruction criminelle;

L'article 1882 du Code civil;

La loi du 05.03.1952 telle que modifiée; la loi du 26.06.2000;

Les articles 91, 148 et 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié;

Les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15.06.1935.

Pour extrait conforme délivré à Mme le procureur du Roi.

Liège, le 26 décembre 2012.

Le greffier chef de service faisant fonction, (signé) J. Renson.

(3229)

Hof van Beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 18 december 2012, op tegenspraak gewezen, op beroep tegen het vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper van 15 november 2010 werd DE CORTE, Godelieve, Maria, Cornelia, vastgoedmakelaar, geboren te WOESTEN op 10 januari 1946, wonende te 8890 MOORSLEDE, Kleppestraat 99

beklaagd van :

A.

1. Te Ieper, op 1 juni 2003

als bestuurder van de handelsvennootschap NV LDC-CONSTRUCT met zetel te 8640 Vleteren-Woesten, ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen onder het nummer 479.800.701, failliet verklaard bij vonnis, d.d. 15 oktober 2004 van de rechtbank van koophandel te IEPER, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet sedert 1 mei 2003

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd hebben binnen de artikel 9 van het faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement. (Artikel 489bis, 40 SWB).

2. Te Ieper, op 1 mei 2004

als bestuurder van de handelsvennootschap BVBA IMMO MADECO met zetel te 8640 Vleteren-Woesten, ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen onder het nummer 454.992.554 failliet verklaard bij vonnis, d.d. 25 september 2006 van de rechtbank van koophandel te IEPER, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet sedert 1 april 2004

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd hebben binnen de artikel 9 van het faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement. (Artikel 489bis, 40 SWB).

3. Te Ieper, op 1 juli 2005

als bestuurder van de handelsvennootschap NV KOR-PAT met zetel te 8640 Vleteren-Woesten, ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen onder het nummer 479.013.120 failliet verklaard bij vonnis, d.d. 24 april 2006 van de rechtbank van koophandel te IEPER, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet sedert 1 juni 2005

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd hebben binnen de artikel 9 van het faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement. (Artikel 489bis, 40 SWB).

4. Te Ieper, op 19 augustus 2004

als bestuurder van de handelsvennootschap NV MADECO met zetel te 8640 Vleteren-Woesten, ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen onder het nummer 463.291.103, failliet verklaard bij vonnis d.d. 12 juni 2006 door de rechtbank van koophandel te IEPER, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet sedert 19 juli 2004

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd hebben binnen de artikel 9 van het faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement. (Artikel 489bis, 40 SWB).

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een hoofdgevangenisstraf van ZES MAANDEN met UITSTEL DRIE JAAR en een geldboete van 500 EUR x 5,5 = 2.750 EUR of 3 maanden

VIJFENTWINTIG EUR x 6 = 150,00 EUR (Slachtofferfonds)

Zegt dat de veroordeling van Godelieve DE CORTE bij toepassing van art. 1g), K.B. nr. 22, d.d. 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, zal gepaard gaan met het verbod, voor de duur van DRIE JAAR, om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, 6 eerste lid van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (thans artikel 59 W. Venn.), of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen.

Zegt dat de veroordeling van Godelieve DE CORTE bij toepassing van art. 1bis, K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, zoals vervangen bij artikel 4 van de Wet van 2 juni 1998, zal gepaard gaan met het verbod, gedurende de duur van DRIE JAAR, om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen,

Beveelt bij toepassing van artikel 490 SW dat huidige beslissing op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan mevrouw de Procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de hoofdgriffier: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Roggeman.

(3230)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij definitief vonnis, d.d. 10/10/2012, heeft de Correctionele Rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e Kamer, op tegenspraak;

VANLINGEN, Johnny, geboren te Genk op 11/06/1975, wonende te 3970 Leopoldsburg, Nicolaylaan 84.

Plichtig verklaard van te :

A. Zonhoven en Hasselt op 22/06/2005, het gebruik op 06/07/2005

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt.

Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, in authenticke en openbare geschriften valsheid te hebben gepleegd door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten ten doel hadden op te nemen en vast te stellen, en met hetzelfde bedrieglijk opzet of met hetzelfde oogmerk om te schaden van de valse akte of het vals stuk gebruik te hebben gemaakt.

B. Leopoldsburg tussen 12/03/2009 en 17/06/2009

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt.

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap, die zich in staat van faillissement bevond en failliet verklaard werd bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd.

C. Leopoldsburg van 12/02/2009 tot en met 26/11/2009

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt.

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap, die zich in staat van faillissement bevond en failliet verklaard werd bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in lenigen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, namelijk door het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet middels het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen opzichtens de geduldige schuldeisers, de desbetreffende schuldvorderingen een belangrijk gedeelte uitmaken van het passief.

D. Leopoldsburg op 13/03/2009

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt.

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap, die zich in staat van faillissement bevond en failliet verklaard werd bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

E. Leopoldsburg op 13/03/2009

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt.

Bij inbreuk op de artikelen 1,2,4,5,7 en 16 van de wet van 17/07/1975 met betrekking tot de boekhouding van de onderneming als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een handelsvennootschap of vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, wetens, niet een voor de aard en de omvang van het bedrijf van de onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en/of niet daarbij de bijzondere wetsvoorschriften in acht te hebben genomen betreffende dit bedrijf.

Hem veroordeelde tot :

Verklaart het verzet onontvankelijk bij gebrek aan belang, inzoverre het gericht is tegen de vrijspraak voor de feiten sub tenlastenleggingen A en C en de beslissing over de burgerlijke vordering, gesteund op deze tenlasteleggingen. Verklaart het verzet voor het overige ontvankelijk.

Een hoofdgevangenisstraf van 10 maanden en een geldboete van 100,00 EURO, gebracht op 550,00 euro, subsidiair 30 dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 32,37 EURO, een verplichte bijdrage van 25,00 EURO (gebracht op 150,00 euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 147,26 EURO.

Legt aan de veroordeelde het verbod op overeenkomstig art. 1bis en 1 K.B. nr. 22 van 24/10/1934 om, persoonlijk of door een tussenpersoon, een koopmansbedrijf uit te oefenen en de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om één van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon

belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in art. 198, § 6, eerste lid van de op 30/11/1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, gedurende een termijn van 6 jaar.

Veroordeelt beklagde tot het betalen aan de burgerlijke partij van :

een definitieve schadevergoeding van 121,860,00 euro, te vermeerderen met de vergoedende intresten aan de wettelijke intrestvoet vanaf 26/04/2009

een schadevergoeding van 1,00 euro provisioneel, te vermeerderen met de vergoedende intresten aan de wettelijke intrestvoet vanaf 13/03/2009

een schadevergoeding van 1,00 euro provisioneel, te vermeerderen met de vergoedende intresten aan de wettelijke intrestvoet vanaf 01/03/2009

BEVEELT dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in HET BELGISCH STAATSBLAD.

Hasselt, 3 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Ph. Neven.

(3231)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Andenne

—
Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton d'ANDENNE en date du 17 janvier 2013, le nommé M. Benoît Jean Camille WILMET, né le 2 mai 1959 à Seilles, domicilié rue Camus 4, à 5300 ANDENNE, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Gilles GRUSLIN, avocat, dont les bureaux sont établis avenue Roi Albert 78, à 5300 ANDENNE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine.
(61228)

Justice de paix du canton de Binche

—
Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du huit janvier deux mille treize, BEUKENS, Gilbert G.R.G., domicilié à 7134 Leval-Trahegnies, rue Constantin Meunier 101, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de BEUKENS, André Daniel, né à Binche le 8 avril 1980, domicilié à 7134 Leval-Trahegnies, impasse Philipette 4, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(61229)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 07-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 15-01-2013, M. Jean HAZARD, né le 26 avril 1937, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 26/01, résidant au CHU, boulevard Paul Janson 92, à 6000 Charleroi, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Vincent DESART, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 35.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck. (61230)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,
siège de Lens

Suite à la requête déposée le 13-11-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 05-12-2012, Mme Sabrina SETTE, née à Mons le 15 décembre 1977, domiciliée à 7332 Saint-Ghislain, rue Pol Gigot 1, bte 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe MAHIEU, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain, rue du Happart 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel DELAVALLEE. (61231)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Etterbeek, rendue le 09-01-2013, Mme MOULENES, Yvette, née à Antony (France), le 13 mai 1928, domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue d'Auderghem 269-275, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme VANDERVELDEN, Hélène, domiciliée à 1630 Linkebeek, Krekelendries 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André STALPAERT. (61232)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Ixelles en date du 17-01-2013, Mme RAMOS-MONTES, Conception, née le 02-05-1931 à Madrid (Espagne), domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Huysmans 192/4^e, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître DENONCIN, Vincent, avocat, rue G. Moreau 160, à 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus. (61233)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix Canton de Jette en date du 10 janvier 2013, suite à la requête déposée le 20 décembre 2012, la nommée COPPIN, MICHELINE, née à Ixelles, le 10 mars 1932, et domiciliée à 1083 GANSHOREN, avenue Van Overbeke 32/rez, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme DE KERPEL, Ann, avocate, à 1860 Maise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HUBRICH, Veronica. (61234)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez,
section de Perwez

Suite à la requête déposée le 27-11-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 16 janvier 2013.

CONSTATONS que la première partie sub-nommée n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS la deuxième partie sub-nommée en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Les parties sont :

Mme Madeleine LEPAGE, née à Perwez le 23 novembre 1933, domiciliée à 1360 Perwez, avenue Jacobs 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me David CASNOT, avocat, à Jodoigne, avenue des Combattants 4.

Perwez, le 17 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Courtauche. (61235)

Suite à la requête déposée le 17-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 16 janvier 2013 :

CONSTATONS que la première partie sub-nommée n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS la deuxième partie sub-nommée en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Les parties sont :

M. Armand LECLERCQ, né à Thorembais-Saint-Trond le 2 février 1926, domicilié à 1360 Perwez, chaussée de Wavre 236, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marianne LECLERCQ, domiciliée à 1360 Perwez, chaussée de Wavre 236.

Perwez, le 17 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Courtauche. (61236)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2012, par décision du Juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 17 janvier 2013, M. BORGES, Armand Jules Ghislain, né à Saint-Nicolas le 29 septembre 1944, domicilié à 4000 Liège, rue de la Cathédrale 62, résidant à 4020 Liège, « Résidence de Bavière », boulevard de la Constitution 59, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître BERNARD, Eric, domicilié à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (61237)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le dix-neuf décembre deux mille douze, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le dix-sept janvier deux mille treize a déclaré M. Paul Louis Albert Joseph DE FROIDMONT, né à Visé le 23 août 1938, domicilié à 4600 Visé, allée Verte 79, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en

conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Lise VANDENBEYLAARDT, avocate, dont le cabinet est sis à 4600 Visé, rue de Berneau 3.

Liège, le dix-huit janvier deux mille treize.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine.
(61238)

Suite à la requête déposée le vingt et un décembre deux mille douze, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le dix-sept janvier deux mille treize a déclaré M. Didier Jean Alfred BACHELET, né à Ougrée le 14 mars 1962, domicilié à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Séverine DEWONCK, avocat, domiciliée à 4900 Spa, rue Xhrouet 43-45.

Liège, le 18 janvier deux mille treize.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine.
(61239)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy,
siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2012, par jugement rendu par le Juge de Paix du canton de Messancy le 9 janvier 2013, M. BONNIN, Guy, né à Chateaux Arnoux (France) le 19 février 1938, domicilié rue du Centre 46, à 6750 Musson (Signeulx), résidant actuellement à la Résidence Mathelin, rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme BONNIN, Laura, née à Arlon le 10 octobre 1987, domiciliée chaussée Robert Schuman 6C, à F-57570 Evrange (France).

Le 18 janvier 2013.

Extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) N. Cop.
(61240)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,
siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 10-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 15 janvier 2013, Mme Georgette DILLIES, née à Willems le 7 décembre 1929, domiciliée à 7700 Mouscron, clos de la Bleuse Tartine 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mary DECONINCK, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.
(61241)

Suite à la requête déposée le 17-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 15 janvier 2013, Mme Edith DEBOUVRIES, née à Herseaux le 28 novembre 1945, domiciliée à 7700 Luingne, rue René et Gérard Mullie 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Annick WAGNON, avocate, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue des Villas 6.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.
(61242)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Saint-Hubert

Suite à la requête déposée le 28-11-2012, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de SAINT-HUBERT, rendu le 17 janvier 2013, Mme Emilienne DEVAUX, née le 08-09-1920 à Saint-Hubert, domiciliée à 6870 Saint-Hubert, rue des Gueux 5, résidante au Val des Séniors, rue des Chenays 121, à 6921 Wellin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Coralie ANQUET, avocate, à 6870 Saint-Hubert, place du Fays 12.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Hautot.
(61243)

Suite à la requête déposée le 19-12-2012, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de SAINT-HUBERT, rendu le 17 janvier 2013, Mme Huguette BREIL, née le 18-12-1930 à Decazeville (France), veuve, domiciliée à 6920 Wellin, avenue Fort-Mahon 9, résidante à la Résidence « Les Alouins », rue Grande 36, 6927 Tellin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Albert MAHY, domicilié à 6920 Wellin, avenue Fort-Mahon 7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Hautot.
(61244)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Schaerbeek en date du 16 janvier 2013 le nommé VAN PEBORGH, Willy, né à Ixelles le 15 décembre 1940, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, en la Maison de Repos Albert de Latour, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : MUHADRI, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit.
(61245)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 16-01-2013, sur requête déposée le 15-01-2013, la nommée Mme Geneviève DIEU, née à Givry le 2 juin 1931, domiciliée à 7000 Mons, rue Léon Save 2, résidant en la Résidence Saint-François, rue de la Station 22, à 7060 Soignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Françoise MARTIN, domiciliée à CH-1205 Genève, rue le Corbisier 3.

Soignies, le 17 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine.
(61246)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 9 janvier 2013, ELIAS, Eugène Alphonse, époux de GRIGNARD, Yvonne, né à Louveigné, le 17 juillet 1924, domicilié chemin de la Ferme Modèle 9, à 4130 Esneux, Résidence « HOTEL DES BAINS », avenue des Ardennes 96, à 4130 Esneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : ELIAS, Thierry, ouvrier, domicilié chemin de la Ferme Modèle 9, à 4130 Esneux.

Sprimont, le 17 janvier 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.
(61247)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 9 janvier 2013, GRIGNARD, Yvonne Jeanne Irène, épouse d'ELIAS, Eugène, née à Rouvrex, le 2 juillet 1939, domiciliée chemin de la Ferme Modèle 9, à 4130 Esneux, Résidence « HOTEL DES BAINS », avenue des Ardennes 96, à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : ELIAS, Thierry, ouvrier, domicilié chemin de la Ferme Modèle 9, à 4130 Esneux.

Sprimont, le 17 janvier 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck. (61248)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de TOURNAI, rendue le 17 janvier 2013, BRAQUENIER, Jeannine, née à Melles le 21 juillet 1934, domiciliée à 7531 Havinnes (Tournai), Grand Chemin 174, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DE DEKEN, Jean-Paul, employé, domicilié à 7904 Pipaix (Leuze-en-Hainaut), rue de Barry 1B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Witesprost. (61249)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 14 janvier 2013, FOUCART, Régis, né à Tournai le 11 octobre 1967, domicilié à 7500 Ere (Tournai), rue de Wisempierre 17, mais résidant au CHWAPI, SITE DORCAS, chambre 104, à 7500 TOURNAI, boulevard du Roi Albert 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de VLOEBERGS, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez. (61250)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 17 janvier 2013, NOULETTE, Daniel, domicilié à 7540 Kain (Tournai), « Les Jours Heureux », rue Albert 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de GUSTIN, Laurent, avocat, domicilié à 7500 Tournai, chaussée du Pont Royal 49.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur. (61251)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 11 janvier 2013, BOSSAERT, Steve, né à Tournai le 10 mai 1991, domicilié à 7500 Tournai, place Saint-Pierre 2/31, mais résidant Maison d'accueil « Les Oliviers », à 7500 TOURNAI, rue Blandinoise 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de KENSIER, Aline, avocate, dont le cabinet est établi à 7700 Mouscron, rue Roger Salengro 43-45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez. (61252)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 15 janvier 2013, VANNESTE, Renée, née à HERINNES le 4 novembre 1936, domiciliée à 7742 Hérinnes-lez-Pecq (Pecq), chaussée d'Audenarde 63, mais résidant à 7760 POTTES (CELLES), Institut Saint-Joseph, rue du Monument 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de LEMAITRE, Elise, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Rogier 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur. (61253)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du Canton de VISÉ le 10 janvier 2013, Madame NIHOUL, Gilberte, née à Braives le 18 juin 1939, domiciliée avenue Victor David 19/rez, à 4830 Limbourg, résidant à la résidence « Léon d'Andrimont », rue Joseph Wauters 79, à 4830 Limbourg, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Bernadette BOURGUET, avocat, dont le cabinet est établi à 4830 Limbourg, rue Guillaume Maisier 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph. (61254)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 24 décembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 8 janvier 2013, Madame Lucie RENKIN, née à Laeken le 29 novembre 1919, domiciliée à 1180 Uccle, Groeselenberg 133, bte 8, résidant à la « Clinique du Bois de la Pierre », chaussée de Namur 201, à 1300 Wavre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe DANDOY, avocat à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (61255)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 04-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 16-01-2013, Madame PUTZEYS, Maria Marguerite, née le 03-08-1913 à LÉAU, domiciliée à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, rue de Beurieux 62, résidant à 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, « Résidence de l'Orne », rue des Tilleuls 44, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur VANDERBRUGGEN, Maurice, domicilié à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, rue de Beurieux 62.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Muraille. (61256)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 10 janvier 2013, rep. 118/2013, par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Sylvie SARTON, née le 8 février 1964, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, clos Jean Van Ryn 8/b001, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame HANON de LOUVET, Sandrine, avocate, dont les bureaux sont sis à 1030 Bruxelles, boulevard Lambermont 360.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle STEELS. (61257)

Par ordonnance rendue le 8 janvier 2013, rep. 98/2013, par le juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, le nommé Roger VECRAY, né le 1^{er} mai 1931, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, clos des Chasseurs 2, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Monsieur PUTZEYS, Bruno, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 311.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sonia VAN EYCK. (61258)

Par ordonnance rendue le 8 janvier 2013, rep. 96/2013, par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Liliane WUYTS, née le 26 janvier 1928, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, clos des Chasseurs 2, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame Muriel GILLET, avocat, dont le cabinet est sis à 1190 Bruxelles, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sonia VAN EYCK.
(61259)

Par ordonnance rendue le 15 janvier 2013, rep. 213/2012, par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Flore MALUNDAMA, née le 11 novembre 1972, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue de la Charrette 17, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame HAMBYE, Hélène, avocate, dont les bureaux sont sis à 1050 Bruxelles, rue E. Banning 31.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle STEELS.
(61260)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 17 januari 2013, werd mevrouw Anna Zulma HAENTJENS, geboren te Zele op 28 februari 1928, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Groenenhoekstraat 9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar neef, de heer Jan VAN DER AUWERA, geboren te Wilrijk (Antwerpen) op 2 maart 1962, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Drink 7.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 november 2012.

Antwerpen, 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.
(61261)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Geel, verleend op 11 januari 2013, werd VANPELT, Regina, geboren te Geel op 1 oktober 1938, wonende te 2440 Geel, Koekoekstraat 51, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LUYTEN, Liesbet, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Diestseweg 110.

Geel, 18 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karel Thys.
(61262)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 14 januari 2013, werd DE ROOSE, Philomène, geboren te Gent op 5 maart 1934, wonende te 9000 Gent, Rustoord Sint-Jozef, Maagdestraat 14, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : BEEK, Michiel, advocaat met kantoor te 9031 Gent, Kroonprinsstraat 1.

Gent, 18 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.
(61263)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 17 januari 2013, werd mevrouw VANDERMEULEN, Roza Jean, geboren op 3 januari 1926, wonende te Landhuizenlaan 51, 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : de heer DELIRE, Guy, geboren op 20 maart 1956, wonende te 1200 Brussel, Twee Huizenweg 75/20.

Grimbergen, 18 januari 2013.

De griffier, (get.) Els Ricou.
(61264)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 5 december 2012, werd RUYS, Jesse, geboren te Brasschaat op 23 oktober 1994, wonende te 2275 Lille, Kerkstraat 90, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meester Freddy MOLS, advocaat, kantoorhoudende te 2300 TURNHOUT, Kasteelplein 22.

HOOGSTRATEN, 18 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.
(61265)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 9 januari 2013, werd VANHAM, Cornelia Catharina, geboren te LANAKEN op 22 februari 1926, gepensioneerde, verblijvende in het W.Z.C. Huize Sint-Anna, te 3620 LANAKEN, Gasthuisstraat 20, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : HOHO, Saskia, advocaat, kantoorhoudende 3620 LANAKEN, Boeketstraat 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 november 2012.

Maasmechelen, 18 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.
(61266)

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 9 januari 2013, werd INDE-HERBERG Henricus Matheus, geboren te ZONHOVEN op 15 maart 1935, gepensioneerde, wonende te 3520 ZONHOVEN, Herestraat 39, verblijvende ZOL Campus Sint-Barbara te 3620 LANAKEN, Bessemerstraat 478, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder MICHELS, Els, advocaat, wonende te 3500 HASSELT, Leopoldplein 25, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 december 2012.

Maasmechelen, 18 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.
(61267)

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton MAASMECHELEN, verleend op 9 januari 2013, werd DOUMEN, Michiel, geboren te NEEROETEREN op 28 juli 1941, wonende te 3640 KINROOL, Binnenweg 54, verblijvende in de instelling OPZ Rekem, te 3621 LANAKEN, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DOUMEN, Marleen, wonende te 3640 KINROOL, Binnenweg 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 december 2012.

Maasmechelen, 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun. (61268)

Vrederechthet van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederechthet van het Kanton Merelbeke, verleend op 7 januari 2013, werd beslist dat VAN STEENWINKEL, Leontine, geboren te Zemst op 5 oktober 1920, wonende te 1800 Vilvoorde, Franklin Rooseveltlaan 36, bus 8, en verblijvende in de instelling RVT DE ZILVERLINDE, te 9860 Oosterzele, Dreef 2, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : BLADT, Dirk, wonende te 9860 Oosterzele, Peperstraat 8.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Veirman, Christiaan. (61269)

Vrederechthet van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis, d.d. 17 januari 2013.

Verklaart WILLEMS, Jacques, geboren te OUDENAARDE op 4 februari 1946, wonende te 9700 OUDENAARDE, Hendrik Consciencestraat 21, verblijvende te 9630 ZWALM, Kloosterstraat 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : WILLEMS, Eric, wonende te 9700 OUDENAARDE, Akkerstraat 41.

Oudenaarde, 17 januari 2013.

De griffier, (get.) Baguet, Filip. (61270)

Vrederechthet van het kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederechthet Sint-Niklaas 1, verleend op 17 januari 2013, werd Johan GERLO, geboren te Dendermonde op 11 juli 1955, wonende te 9255 Buggenhout, Opstal-dries 2, verblijvende p.a. P.C. Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Ann GERLO, arbeidster, wonende te 9255 Buggenhout, Varentstraat 40.

Sint-Niklaas, 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet. (61271)

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederechthet Sint-Niklaas 1, verleend op 17 januari 2013, werd Laura VANHOUTTE, geboren te Gits op 22 december 1930, wonende en verblijvende in het WVZ Huize Vincent, te 9140 Temse, Antwerpsesteenweg 103, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jana MOUTON, wonende te 8310 Brugge, Engelandalelaan 135.

Sint-Niklaas, 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet. (61272)

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederechthet Sint-Niklaas 1, verleend op 17 januari 2013, werd Alida VAN LOOY, geboren te Bazel op 25 december 1928, wonende en verblijvende in het WZC Huize Vincent, te 9140 Temse, Antwerpsesteenweg 103, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Roland WATS, wonende te 9150 Kruibeke, Rupelmondestraat 239.

Sint-Niklaas, 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet. (61273)

Vrederechthet van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT-zetel VEURNE, d.d. 8 januari 2013, verklaart NIVILLE, Godelieve, geboren te Pollinkhove op 5 augustus 1924, wonende te 8630 VEURNE, leperse Steenweg 98/0011, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DARRAS, Tiemen, advocaat, wonende te 8630 VEURNE, Kaaiplaats 10.

Veurne, 15 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe. (61274)

Vrederechthet van het kanton Wervik

Beschikking, d.d. 8 januari 2013.

Verklaart VANDENBROUCKE, Julien, geboren te Zandvoorde op 12.02.1933, wonende te 8890 Moorslede, Pater Lievensstraat 20, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VANDENBROUCKE, Dirk, wonende te 8980 Zandvoorde, Oude Zonnebekestraat 9.

Wervik, 8 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita. (61275)

Vrederechthet van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Zele

Bij beschikking, d.d. 10 januari 2013 met rolnummer 12 A670, van de heer vrederechter van het vrederechthet van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Mr. Ghislaine Van Kerckhove, advocaat te 9230 Wetteren, Wegvoeringstraat 62, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over Bekaert, Huguette, geboren te Wetteren op 22 mei 1941, wonende te 9230 Wetteren, WZC Sint-Jozef, Wegvoeringstraat 65, welke niet in staat werd verklaard haar goederen te beheren.

Wetteren, 18 januari 2013.

De griffier, (get.) Katrien Robberechts. (61276)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 11 janvier 2013, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 juillet 2010 et publiée au *Moniteur belge* du 12 août 2010 à l'égard de Alice VAN OPHAEREN, née à Molenbeek-Saint-Jean le 10 novembre 1917, de son vivant résidant dans la maison de repos « Les Eglantines », sise à 1120 Neder-over-Heembeek, rue Saints Pierre et Paul 15, décédée à Bruxelles le

27 novembre 2012, de sorte que la mission de son administrateur provisoire, Mme Olivia De Deken, avocat dont les bureaux sont établis à 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 192, a pris fin.

Bruxelles, le 17 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter.
(61277)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 16-01-2013, il a été mis fin au mandat de Me Hélène PEPIN, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, en sa qualité d'administratrice provisoire des biens de Mme Marguerite CUVÉLIER, née le 8 mars 1925, en son vivant domiciliée à 7340 Colfontaine, rue Potresse - Home « La Moisson » 1, et décédée le 30 novembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.
(61278)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 16-01-2013, il a été mis fin au mandat de Me Aude DUFOUR, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 142, en sa qualité d'administratrice provisoire des biens de Mme Brigitte BOUCHEZ, née le 28 mai 1945 et domiciliée à 7340 Colfontaine, allée des Aubépines 13, ayant été déclarée apte à gérer ses biens seule.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.
(61279)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 17-01-2013, Madame Annette ROUSSEAU, domiciliée à 7040 Quévy, rue Louis Pierard 47, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de M. Paul ROUSSEAU, né à Wasmes le 17 novembre 1931, domicilié en son vivant à 7370 Dour, home « La Bienvenue », rue de la Frontière 77, décédé le 19 décembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy.
(61280)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance rendue par le juge de paix du canton d'Etterbeek, le 9 janvier 2013, M. DOUHAIRE, Jacques, né à Dijon/France le 6 août 1946, Armée du Salut, 1000 BRUXELLES, rue de Bodeghem 27-29, a été déclaré à nouveau apte à gérer ses biens.

L'ordonnance rendue à son égard le 7 septembre 2011 cesse de produire ses effets.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.
(61281)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 21 décembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 16 janvier 2013, M. Michel LAZARE, né le 1^{er} octobre 1950, domicilié à 4100 Seraing, rue de la Vecquée 379, a été déclaré capable de gérer ses biens.

Mettons fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Damien EVRARD, avocat, domicilié à 5561 Celles (Houyet), rue de Fraune 5.

ORDONNONS la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(61282)

Vrederegerecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 14 januari 2013, zeggen voor recht dat Marlies LEJUSTE wonende te 2223 Heist-op-den-Berg, Paalstraat 34, aangevoerd bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Asse op 10 december 2012 (rolnummer 12A2316-Rep.R. 3250/2012) tot voorlopige bewindvoerder over de heer LEJUSTE, Adhemar geboren te Gijzegem op 3.5.1923, in leven laatst verblijvende te 1731 Zellik, Brusselsesteenweg 544, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3.1.2013), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 18 januari 2013.

(Get.) Nico Bruylant, afgevaardigd griffier.
(61283)

Beschikking d.d. 14 januari 2013, zeggen voor recht dat Karine DE TROCH wonende te 1730 Asse, Steenweg 11/2, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Asse op 15 januari 2010 (rolnummer 10A22-Rep.R. 132/2010) tot voorlopige bewindvoerder over de heer DE TROCH, Juul geboren te Asse op 6.11.1929, in leven laatst verblijvende te 1730 Asse, Gasthuisstraat, 2, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10.2.2010), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 18 januari 2013.

(Get.) Nico Bruylant, afgevaardigd griffier.
(61284)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 17 januari 2013, gewezen op verzoekschrift van 17 januari 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Mr. VANDEPUTTE, Piet, advocaat te 8000 Brugge, Houthulststraat 9, aangewezen bij beschikking d.d. 2 februari 2011 (rolnummer 10A1664), met ingang van 17 januari 2013 ontslagen is van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over WALGRAEVE, Aline, geboren te Oostende op 8 januari 1931, laatste wonende in het WZC Minnewater, Prof. Dr. J. Sebrechtsstraat 1, 8000 Brugge, aangezien de beschermde persoon overleden is op 31 december 2012 te Brugge.

Brugge, 18 januari 2013.

(Get.) Impens, Nancy, griffier.
(61285)

Vrederegerecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 18 januari 2013

Verklaart WERTS, Norberta-Maria, geboren te WAALWIJK Nederland op 7 oktober 1945, wonende te 3660 OPGLABBEEK, Laerstraat 79, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 1 februari 2013, zodat het vonnis uitgesproken door de Vrederechter Vrederegerecht Genk op 8 juli 2011 (rolnummer 11A1490-Rep.R. 2695/2011 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 juli 2011, blz. 43145 en onder nr 69213) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 1 februari 2013 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. HANSEN, Kristien, advocaat, met kantoor gevestigd te 3600 GENK, Onderwijsbaan 72, bus 11,

Genk, 18 januari 2013.

(Get.) Marie-Louise Groffils, hoofdgriffier.
(61286)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 8 januari 2013 werd BUYLINCKX, Ria Francisca, geboren te Rijkevorsel op 23 oktober 1963, arbeidster, wonende te 2328 HOOGSTRATEN-MEERLE, Burgemeester Glenissonstraat 17, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Hoogstraten op 19 oktober 2006 (rolnummer 06A948-Rep.R. 2237/2006) tot voorlopig bewindvoerder over haar zoon, GOETSCHALCKX, Gunther, geboren te Turnhout op 17 juli 1984, ongehuwd, wonende te 2328 HOOGSTRATEN-MEERLE, Burgemeester Glenissonstraat 17, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2006, blz. 60098 en onder nr. 71087), ontslagen van haar opdracht daar de beschermde persoon bij vonnis van de Tweede Kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout de dato 6 december 2012 in staat van verlengde minderjarigheid werd verklaard.

Hoogstraten, 18 januari 2013.

(Get.) Van Gils, Herman, hoofdgriffier.

(61287)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton IZEGEM, verleend op 16 januari 2013, werd de opdracht van Mr. Luc DECAVELE, geboren te Kortrijk op 25 februari 1955, wonende te 8791 WAREGEM (Beveren-Leie), Siendreef 15, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mevr. Margriet THERMOTÉ, geboren te Gullegem op 29 mei 1933, laatst gedomicilieerd te 8770 INGELMUNSTER, Weststraat 53, beëindigd. Dit gelet op het overlijden van Mevr. Margriet THERMOTÉ te Ingelmunster op 31 december 2012.

Izegem, 18 januari 2013.

(Get.) Duthoo, Freddy, griffier.

(61288)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 17 januari 2013

Verklaart VAN HECKE, Kim, geboren te OUDENAARDE op 2 mei 1989, wonende te 9890 GAVERE, Tempelstraat 34, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 17.01.2013, zodat het vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem zetel Oudenaarde op 10.02.2009 (rolnummer 09A58-Rep.R.257/2009 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18.02.2009, blz.14998 en onder nr 61926) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 17.01.2013 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van VAN HOEY Vanesse, advocaat, wonende te 9630 ZWALM, Heufkensstraat 133/2.

Oudenaarde, 17 januari 2013.

(Get.) Baguet, Filip, griffier.

(61289)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 24-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 11 janvier 2013, il a été mis fin à la mission de Maître VOSSEN, Philippe, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 9, désigné à ces fonctions par jugement du Tribunal de Céans en date du 3 octobre 2005 et publié au

Moniteur belge le 26 octobre 2005; en tant qu'administrateur provisoire de Mme RÖGISTER, Marie Josée Marguerite, veuve de FUNDER, François, née à LIEGE le 4 novembre 1933, domiciliée à 4020 Liège, rue René Delbrouck 8/1.

La personne protégée a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, à savoir Maître GIROUARD, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Bontemps, Catherine.

(61290)

Suite à la requête déposée le 24-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 10 janvier 2013, il a été mis fin à la mission de Maître VOSSEN, Philippe, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 9, désigné à ces fonctions par ordonnance du Tribunal de céans en date du 10 janvier 2003 et publiée au *Moniteur belge* le 3 février 2003; en tant qu'administrateur provisoire de Mme CHANDELLE, Catherine Alice Marguerite Marie, divorcée de GROVEN, Paul, née à CHENEE le 4 décembre 1946, domiciliée à la Maison de Repos « Notre-Dame », à 4500 Huy, avenue de la Croix Rouge 1.

La personne protégée a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, à savoir: Maître GIROUARD, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Bontemps, Catherine.

(61291)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 8 janvier 2013, Mme SAMPOUX, Angélique, née à Halle le 2 septembre 1987, domiciliée à 7500 TOURNAI, boulevard des Déportés 32/31, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître LEMAITRE, Elise, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Rogier 45.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Pauline Bateur.

(61292)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 17 januari 2013, werd

Verklaart Meester Kathieen VERCRAEYE, advocaat met kantoor te 1050 Brussel, Waterloosesteenweg 62, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Grimbergen op 15 september 2011 (rolnummer 11A683 - Rep.R. 1911/2011) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Bob VAN CAPPELLEN, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 oktober 2011, onder nr. 2011772362), met ingang van 17 januari 2013 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: de heer VAN CAPPELLEN Dirk, wonende te 1730 Asse, Prielstraat 44.

Grimbergen, 18 januari 2013.

De griffier, (get.) Els Ricou.

(61293)

Vrederecht van het kanton Meise

Beschikking d.d. 16 januari 2013.

Verklaren Van De Voorde, Raymond, geboren op 16 juni 1933, wonende te 1860 Meise, Pater Pirelaan 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Meise op 13 januari 1992 (VR5711 rep 57/1992) tot voorlopige bewindvoerder over Van De Voorde, Eric, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 4 november 1961, wonende in het Sint-Alexiusinstituut (Kraaienbergh), 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, met ingang van 16 januari 2013 ontslagen van zijn opdracht.

Voegen toe als nieuwe bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon.

De heer Van De Voorde, Rudy, geboren op 3 december 1965 en wonende te 1850 Grimbergen, Vroomweg 14.

De hoofdgriffier, (get.) Geert Hellinckx.

(61294)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Op 10 januari 2013, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen is verschenen : BRIL, Chantal Maria A. geboren te Kapellen op 19 mei 1967, wonende te 2950 Kapellen, Haagdoornlaan 71, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :DE WIT, Axelle, geboren te Brasschaat op 26 april 1999, wonende bij de moeder, dewelke verklaard heeft, handelend in haar voormelde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw CUYPERS, Marie-Louise Constant Paula, geboren te Kapellen op 21 oktober 1938, in leven laatst wonende te 2950 Kapellen, Dorpsstraat 59 bus 8 en overleden te Kapellen op 22 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Eric De Bie te 2180 Antwerpen (Ekeren), Driehoekstraat 182/2, bus 001.

(Get.) Eric De Bie, notaris.

(3232)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 7 december 2012, heeft de heer VERHEYEN, Luc, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Jan Van Beersstraat 42/2 bij beschikking de dato 3 december 2012 in zijn hoedanigheid van bewindvoerder (hiertoe aangesteld bij machtiging van de vrederechter van het kanton Zandhoven de dato 14 juni 2002) over : de heer FOERTS, Jozef Maria Eduard, ongehuwd, geboren te Brecht op 16 maart 1954, wonende te 2980 Zoersel, Zoerselsteenweg 2 bus 3, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw VAN DEN LANGENBERGH, Joanna, geboren te Brecht op 16 mei 1915, laatst wonend te 2390 Malle, Antwerpsesteenweg 156 en overleden te Turnhout op 2 oktober 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Segers & Eyskens te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14.

(Get.) Christiaan Eyskens, notaris.

(3233)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op zeventien januari tweeduizend dertien, heeft meester Kjell Verleysen, advocaat met kantoor te 9308 Hofstade (Aalst), Steenweg op Dendermonde 149, handelend als gevolmachtigde van :

1. DE VALCKENEER, LILY, geboren te Ninove op 9 februari 1965, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oude Broekstraat 30, handelend in eigen naam.

2. BAEYENS, ROEL, geboren te Aalst op 12 december 1991, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oude Broekstraat 30, handelend in eigen naam.

3. BAEYENS, DORIEN, geboren te Aalst op 18 januari 1994, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oude Broekstraat 30, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BAEYENS, Bruno, geboren te Aalst op 29 maart 1967, in leven laatst wonende te 9420 ERPE-MERE, Oude Broekstraat 30, en overleden te Aalst op 15 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris L. Couck ter standplaats 9300 Aalst.

Dendermonde, 17 januari 2013.

Griffier, (get.) I. Coppieters.

(3234)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op eenentwintig januari tweeduizend dertien, heeft Hulstaert, Lucienne, geboren te Sint-Gillis-Waas op 15 maart 1937, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar verlengd minderjarige dochter zijnde : LUBBERSEN, MYRIAM PAULA, geboren te Sint-Gillis-Waas op 8 november 1961, verblijvende «MPI St. Vincentius», te 9500 Geraardsbergen, Edingseweg 543, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde dd. 19 april 1983, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LUBBERSEN, Theophilus, geboren te Amsterdam (Nederland) op 20 oktober 1934, in leven laatst wonende te 9170 SINT-GILLIS-WAAS, Klingegrensstraat 12, en overleden te Gent op 23 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verstraeten, Wim, met standplaats te 9120 Vrasene, Kerkstraat 78.

Dendermonde, 21 januari 2013.

Afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.

(3235)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op achttien januari tweeduizend dertien, heeft Mr. Demolder, Michel, advocaat te Brugge, Koolkerkse Steenweg 12, handelend als voorlopige bewindvoerder -hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton te Brugge d.d. 23 juni 2005- over de hierna vermelde beschermde persoon zijnde : VERMEULEN, MARIE, geboren te Ternse op 21 november 1958, wonende te 9140 Temse, Gentstraat 134 A, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN RAEMDONCK, Michaël Frans Maria, geboren te Sint-Niklaas op 21 april 1987, in leven laatst wonende te 9100 SINT-NIKLAAS, Kongostraat 55, en overleden te Sint-Niklaas op 6 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verstraeten, Wim, met standplaats te 9120 Vrasene, Kerkstraat 78.

Dendermonde, 18 januari 2013.

Afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.

(3236)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op eenentwintig januari tweeduizend dertien, heeft D'Hulst, Frederik, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Nieuwewandeling 115, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beslissing van de vrederechter van het tweede kanton d.d. 6 november 2012, van :

REYNS, EDMOND, geboren te Gent op 23 maart 1929 en wonende te 9000 Gent, Meibloemstraat 53, doch verblijvende in het WZC Zonneshove te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Looftblommestraat 4,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN DE VELDE, Marie Henriette, geboren te Gent op 23 september 1931, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Meibloemstraat 53, en overleden te Gent op 21 oktober 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester D'Hulst, Frederik, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Nieuwewandeling 115.

Gent, 21 januari 2013.

(Get.) Marina Roelant, griffier.

(3237)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op eenentwintig januari tweeduizend dertien, heeft Haentjens Jaak, advocaat, met kantoor te 9160 Lokeren, Heilig-Hartlaan 56, handelend in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren d.d. 20 december 2001, van : JANSSENS, VERONIQUE, geboren te 9160 Lokeren op 26 juni 1977 en wonende te 9160 Lokeren, Oud Strijderslaan 10 C 6, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 10 november 2000; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen JANSSENS Frans Marcel, geboren te Moerbeke (Waas) op 31 maart 1923, in leven laatst wonende te 9180 MOERBEKE-WAAS, Sportlaan 13 « Ter Moere », en overleden te Moerbeke op 27 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Haentjens Jaak, advocaat, met kantoor te 9160 Lokeren, Heilig-Hartlaan 56.

Gent, 21 januari 2013.

(Get.) Marina Roelant, griffier.

(3238)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op tien januari tweeduizend dertien, heeft DE CLIPPEL, Davina, geboren te Lier op 29 juni 1981, wonende te 8340 Damme, Sint-Janstraat 2a, handelend als gevolmachtigde van : TAMSIN, Yvette Marie Germaine, geboren te Brugge op 6 mei 1940, wonende te 8000 Brugge, Maagdenstraat 16, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

TAMSIN, Liliane Leontine Silvie, geboren te Assebroek op 26 augustus 1931, wonende en verblijvende in RVT Herdershove te 8000 Brugge, Oude Oostendse Steenweg 95, hiertoe aangesteld bij beschikking van 4 oktober 2012 van de vrederechter van het tweede kanton Brugge, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen TAMSIN, Jacques Valentin Alphonse, geboren te Brugge op 19 juli 1928, in leven laatst wonende te 8830 HOOOGLEDE, Gitsbergstraat 36, en overleden te Roeselare op juni 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd waarvan de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door meester Els Van Tuyckom, notaris te Brugge, en heeft zij ons tevens een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Brugge, verleend op 20 november 2012, waarbij Tamsin, Yvette gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde in staat van voorlopig bewindvoering gestelde Tamsin Liliane de nalatenschap van wijlen TAMSIN, Jacques Valentin Alphonse te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Els Van Tuyckom, notaris te 8310 Brugge, Moerkerkse Steenweg 120.

Kortrijk, 21 januari 2013.

Griffier, (get.) Nancy Nollet.

(3239)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op elf januari tweeduizend dertien, heeft DE SCHAEP-MEESTER, Sabine, wonende te 8511 Kortrijk (Aalbeke), Moeskroensesteenweg 124, handelend als gevolmachtigde van : SANTY, Veerle Marianne, geboren te Kortrijk op 17 januari 1970, wonende te 8510 Marke, Kasteeldreef 14, in haar hoedanigheid van langstlevende ouder, wettige beheerder over de goederen en de persoon van haar minderjarige kinderen :

1. BOSSUYT, Arthur Germain Henri Georges, geboren te Kortrijk op 27 februari 1995;

2. BOSSUYT, Astrid Marie Georgine, geboren te Kortrijk op 4 september 1996;

3. BOSSUYT, Aline Ilse Patricia, geboren te Kortrijk op 4 november 1999, allen bij haar inwonende, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BOSSUYT, Germaan Maurits, geboren te Ingelmunster op 24 november 1928, in leven laatst wonende te 8500 KORTRIJK, Van Belleghemdreef 9, en overleden te Kortrijk op 3 mei 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd waarvan de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door notaris Dirk Vanhaesebrouck, geassocieerde notaris te Kortrijk, en heeft zij ons tevens een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 29 november 2012, waarbij Veerle Santy gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen BOSSUYT Germaan Maurits te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Dirk Van Haesebrouck, notaris te 8500 Kortrijk, Beneluxpark 13.

Kortrijk, 21 januari 2013.

Griffier, (get.) Nancy Nollet.

(3240)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend dertien, op veertien januari.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons Ingrid Charlier griffier-hoofd van dienst is verschenen, JORISSEN, Stefan Willem Lambert, geboren te Tongeren op 17.09.1962, advocaat, wonende te 3770 Riemst, Tongersesteenweg 88 in zijn hoedanigheid van gerechtelijk bewindvoerder over :

LENAERTS, Wiric Libert Antoon, geboren te Zichen-Zusen-Bolder op 12.12.1950, fabrieksarbeider, wonende te 3770 Rielst, Waterstraat 42.

Hiertoe aangesteld bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren op 14.11.2012 die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen LENAERTS, Christiaan Joseph, geboren te Zichen-Zudden-Bolder op 24 september 1914, in leven wonende te RIEMST, Waterstraat 42, overleden te Riemst op 21 augustus 1989 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren op 07.12.2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. B. Vuylsteke, notaris te Riemst.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons Ingrid Charlier griffier-hoofd van dienst.

(Get.) S. Jorissen, (get.) I. Charlier.

(3241)

Ten jare tweeduizend dertien, op veertien januari

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons Ingrid Charlier griffier-hoofd van dienst is verschenen : JORISSEN, Stefan Willem Lambert, advocaat, geboren te Tongeren op 17.09.1962, wonende te 3770 Riemst, Tongersesteenweg 88, in zijn hoedanigheid van gerechtelijk bewindvoerder van : LENAERTS, Wiric Libert Antoon, geboren te Zichen-Zussen-Bolder op 12.12.1950, fabrieksarbeider, wonende te 3770 Riemst, Waterstraat 42.

Hiertoe aangesteld bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren op 14.11.2012, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen MEERS, Beatrix Agnes Francisca, geboren te Riemst op 31 januari 1922, in leven wonende te RIEMST, Waterstraat 42, overleden te Tongeren op 3 februari 2012 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren op 07.12.2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. B. Vuylsteke, notaris te Riemst.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons Ingrid Charlier, griffier-hoofd van dienst.

(Get.) S. Jorissen, (get.) I. Charlier.

(3242)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 18 janvier 2013.

Aujourd'hui, le 18 janvier 2013, comparait au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Kania, Tamara, greffier, Mme Lenoir, Isabelle, née à Soignies le 5 février 1969, domiciliée à 7141 Morlanwelz, avenue du Centenaire 3, agissant en sa qualité de mère titulaire de l'autorité parentale sur :

Di Chiello, Matteo, né à La Louvière le 20 novembre 1998;

Di Chiello, Serena, née à La Louvière le 22 avril 2001, domiciliés tous les deux à 7141 Carnières, avenue du Centenaire 3, à ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Binche le 13 novembre 2008,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Chiello, Domenico, né le 22 décembre 1971 à Haine-Saint-Paul, de son vivant domicilié à Morlanwelz, avenue du Centenaire 3, et décédé le 16 juin 2008 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Coscia, Oreste, notaire de résidence à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Beaumont 53.

Charleroi, le 18 janvier 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania.

(3243)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le dix-huit janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Sternon, greffier.

A comparu :

M. Stache, Jean-Luc, né à Auvelais le 27 novembre 1954, domicilié à 5060 Arsimont, rue Lieutenant Lemerrier 10, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé Mme Florence, veuve de M. Ndayikengurukiye, Gérard, domiciliée à 5644 Ermeton-sur-Biert (Mettet), rue d'Anthée 23, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale et seul parent survivant des mineurs :

Ndayikengurukiye, Samuel (fils du défunt), né à Charleroi le 7 décembre 2004;

Ndayikengurukiye, Martin (fils du défunt), né à Charleroi le 2 octobre 2010 domiciliés à 5644 Ermeton-sur-Biert (Mettet), rue d'Anthée 23, et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Madame Joëlle DELOGE, Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, en date du huit janvier deux mil treize,

lequel comparant a déclaré en langue française, agissant pour et au nom de sa mandante, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Ndayikengurukiye, Gérard, né à Vyanda (Burundi) le 30 octobre 1971, domicilié en son vivant à 5644 Ermeton-sur-Biert (Mettet), rue d'Anthée 23, et décédé à Yvoir (Godinne) en date du 3 septembre 2012.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Sternon, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mes Patrick Hugard et Jean-Marc Foubert, notaires associés à 5060 Tamines, rue Cadastre 45.

Namur, le 18 janvier 2013.

Le greffier chef de service, (signé) Fabienne Lissor.

(3244)

L'an deux mil treize, le dix-huit janvier.

Au Greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Marie-Anne Delvaux, greffier.

A comparu :

Me Helmus, Elise, avocate à 4500 Huy, rue Godelet 1/11, représentant en vertu d'un mandat exprès, Me Jean-Marc Husson, avocat à 4500 Huy, rue Godelet 1/11, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Petitjean, André (fils de la défunte), né à Ciney le 30 janvier 1957, divorcé, domicilié à 5000 Namur, rue des Brasseurs 22/et 02, désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par M. Jean-Marie Bernard, juge de paix du premier canton de Huy, en date du 8 août 2002, et dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par M. Alain Kaiser, juge de paix du premier canton de Huy, en date du 19 décembre 2012,

laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant pour et au nom de son mandant, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Aelter, Germaine, née à Aartrijke le 27 février 1927, domiciliée en son vivant à 5300 Andenne, rue de l'Hôpital 19, et décédée à Namur en date du 31 décembre 2011.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Marie-Anne Delvaux, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Renaud Grégoire, notaire à 4520 Bas-Oha, rue de Bas-Oha 252/A.

Namur, le 18 janvier 2013.

Le greffier chef de service, (signé) Fabienne Lissoir.

(3245)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-et-un janvier.

Par-devant nous, Claudine Verschelden, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut.

A comparu :

Me Paul Debetencourt, avocat à 7500 Tournai, boulevard des Combattants 46, agissant en qualité de curateur à la faillite de Menart, Philippe, né le 11 décembre 1966, domicilié à 7531 Havinnes, rue du Renard 235, désigné par jugement du tribunal de commerce de Tournai du 19 avril 2007,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Delhay, Christiane, née à Gaurain-Ramecroix le 29 juillet 1930, en son vivant domiciliée à Gaurain-Ramecroix, Grand-Route 92, et décédée le 2 février 2012 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Christian Quievy, notaire de résidence à 7640 Antoing, avenue du Stade 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Claudine Verschelden.

(3246)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix-huit janvier.

Au greffe du tribunal de première instance, séant à Verviers.

A comparu :

M. Kupper, Olivier, né à Malmédy le 17 novembre 1972, veuf de Devignat, Nathalie, domicilié à Lierneux, La Vaux 20, agissant en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur la personne de

son enfant mineur d'âge, à savoir Kupper, Elena, née à Oupeye le 02 novembre 2003, domiciliée avec lui, dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 5 décembre 2012, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Devignat, Nathalie, née à Liège le 16 août 1971, en son vivant domiciliée à 4990 Lierneux, rue La Vaux 20 et décédée à Lierneux le 30 septembre 2012.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Joisten, notaire à Lierneux.

Le greffier, (signé) M. Solheid.

(3247)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 17 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SA RESIDENCE BON SEJOUR, dont le siège social est sis à 6043 RANSART, chaussée de Gilly 366, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0461.359.021.

Elle exploite un home pour personnes âgées.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 17 janvier 2013, pour se terminer le 17 juillet 2013.

Le tribunal a désigné Monsieur le juge consulaire Marcel BALSAT, dont la résidence administrative est sise au palais de justice, boulevard Janson 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(3248)

Par jugement du 18 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38 § 1^{er} de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 18 octobre 2012, à la SA VOYAGES ALADIN TOURS, dont le siège social est sis à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue des Carrières 330, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0424.357.677.

Le nouveau sursis prendra cours le 18 janvier 2013, pour se terminer le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(3249)

Par jugement du 17 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38 § 1^{er} de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 24 juillet 2012, à Monsieur Yves WAYET, né le 26.08.1955, domicilié à 6200 CHATELET, Grand Rue 35/1/1, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0786.135.312.

Il est actif dans le secteur de l'horeca, restauration et brasserie.

Le nouveau sursis prendra cours le 17 janvier 2013, pour se terminer le 25 juin 2013.

Fixe au 21 juin 2013, à 9 heures précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre-temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B.

(3250)

Par jugement du 17 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38 § 2 de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 19 octobre 2012, à la SCRL SINET 2, dont le siège social est sis à 6040 JUMET, Zoning Industriel 4^e rue, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0865.242.374.

Le nouveau sursis prendra cours le 17 janvier 2013, pour se terminer le 17 avril 2013.

Fixe au 28 mars 2013, à 10 heures précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre-temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (3251)

Par jugement du 18 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé le 28 décembre 2012, conformément aux articles 47 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par la SPRL HAIR CONCEPT, dont le siège social est sis à 6182 SOUVRET, rue de la Science 22, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0476.721.148.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (3252)

Par jugement du 17 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé le 03 janvier 2013, conformément aux articles 47 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par la SPRL JARDI CONCEPT, dont le siège social est sis à 6500 BEAUMONT, chaussée de Charleroi 43, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0897.868.919.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (3253)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de 22e kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2013, werd van VAN BROECKHOVEN, ERWIN, ACHT EEUWENLAAN 17/2, 2650 EDEGEM, ondernemingsnummer : 0685.322.519, het vonnis van de Rechtbank van Koophandel van 13 januari 2012 vernietigd en gaat, opnieuw rechtdoende, niet over tot de homologatie van het reorganisatieplan zoals neergelegd op 27 december 2011.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3254)

Bij vonnis van de 22e Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2013, werd de verlenging van opschorting gerechtelijke reorganisatie met het oog op een overdracht onder gerechtelijk gezag toegekend voor een periode eindigend op 6 februari 2013 aan BIO-ENERGIE LIBRAMONT BVBA, PATER NYENSLAAN 13, 2970 SCHILDE.

Ondernemingsnummer : 0884.241.310

Gerechtsmandataris : VERMEERSCH, NATHALIE, PLANTINKAAI 10/21, 2000 ANTWERPEN.

Gedelegeerd rechter : SNYERS, PETER, DE LOOCK 1, 2970 SCHILDE.

Voorlopig bewindvoerder : MEERTS, JAN, MECHELSESTEENWEG 12/9, 2000 ANTWERPEN.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3255)

Bij vonnis van de 22e Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2013, werd de verlenging van opschorting gerechtelijke reorganisatie met het oog op een overdracht onder gerechtelijk gezag toegekend voor een periode eindigend op 11 april 2013 aan B.G.M. NV, NEERVELDEN 21, 2930 BRASSCHAAT.

Ondernemingsnummer : 0401.283.555

Gerechtsmandataris : LEYSEN, LOUIS, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 17, 2018 ANTWERPEN 1.

Gedelegeerd rechter : VON DEN BUSCH, MARCEL, CHARLES-LEI 34, 2930 BRASSCHAAT.

Voorlopig bestuurder : VAN KILDONCK, KAREL, BELGIELEI 196, 2018 ANTWERPEN.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3256)

Bij vonnis van de 22e Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2013, werd de opschorting met het oog op de overdracht onder gerechtelijk gezag aan een of meerdere derden, van een geheel of gedeelte van de onderneming of haar activiteiten geopend voor een periode eindigend op 18 april 2013 aan: IMMOBILIEN EN CONSTRUCTIEMAATSCHAPPIJ ICOM NV, BRUSSELSTRAAT 51, 2018 ANTWERPEN 1.

Ondernemingsnummer : 0405.034.584

Gedelegeerd rechter : SNYERS, PETER, DE LOOCK 1, 2970 SCHILDE.

Gerechtsmandataris : TALBOOM, CONSTANT, LOMBARDEN-VEST 34/2, 2000 ANTWERPEN.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3257)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 januari 2013 kent de Rechtbank van Koophandel te Brussel aan de NV ABITRIUS, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, E. Machtenslaan 172/1, KBO 0885.936.632, een verlenging toe van de duur van opschorting in het kader van de continuïteit van de ondernemingen die bij vonnis van 20.11.2012 van onderhavige rechtbank bepaald was t.e.m. 16.01.2013 en dit t.e.m. 30 april 2013.

De terechtzitting waarop gestemd zal worden door de schuldeisers over het neer te leggen reorganisatieplan wordt vastgesteld op vrijdag 26 april 2013, om 14 uur, in de Zaal I van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70.

De heer Frank TAILDEMAN, Rechter in Handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van Gedelegeerd Rechter. (3258)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16.01.2013, le Tribunal de Commerce de Bruxelles, a accordé la prorogation dans la procédure de réorganisation judiciaire de la SA ABITRIUS, ayant son siège social à 1080 Bruxelles, bld E. Machten 172/1, KBO 0885.936.632

La période de sursis est accordée jusqu'au 30.04.2013

Le vote : 26.04.2013, à 14 heures, Salle I.

Monsieur TAILDEMAN, F. boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles (service réorganisation judiciaire) est nommé comme Juge délégué.

Pour extrait conforme : le greffier en chef J.-M. EYLENBOSCH. (3259)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 januari 2013, werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel, de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de BVBA DECO TILES, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Schaarbeeklei 524, KBO 0811.658.683.

Volgnummer : 20120246

Activiteit : tegels.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 11.03.2013

De heer Theo RAEDSCHELDERS, Waterloolaan 70, 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisaties) werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(3259)

Bij vonnis van 15.01.2013 kent de Rechtbank van Koophandel te Brussel, aan de BVBA VARIETY, met zetel te 1080 Brussel, Leopold II-laan 184, KBO 0861.513.814, een verlenging toe van de duur van opschorting in het kader van de wet op de continuïteit van de ondernemingen en dit tot en met 19.02.2013 en willicht haar aanvraag in tot wijziging van het doel van de procedure in die zin dat zij thans een collectief akkoord beoogt.

De heer J.P. VANDAELE, rechter in handelszaken, blijft aangesteld in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(3260)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De 4de kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 18/01/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. 8/12/00165 - VANORMELINGENJOSSE, wonende te 3870 HEERS, CARTUYVELSTRAAT 5, ondernemingsnummer : 0729.361.014.

Het vonnis homologeert het reorganisatieplan en sluit de reorganisatieprocedure af.

(Get.) P. Dumoulin, griffier.
(3261)

De 4de kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 18/01/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/13/00001 waarbij de gerechtelijke reorganisatie is geopend op naam van INDASCO BVBA, met maatschappelijke zetel te 3600 GENK, HENGELHOEFSTRAAT 172, RPR (Tongeren) : 0871.099.689.

Het vonnis kent een voorlopige opschorting van betaling toe voor een observatieperiode eindigend op 26/04/2013 met het oog op een collectief akkoord. Het beveelt verzoekster om de verbeterde lijst van schuldeisers voorzien in art. 46 § 6 WCO en het plan bedoeld in art. 47 §1 WCO neer te leggen ter griffie uiterlijk op 04/04/2013.

Het bepaalt verder dat de zitting waar zal gestemd worden over het reorganisatieplan op 19/04/2013 om 9 uur voor de 4de kamer van deze rechtbank, zetelend in het gewoon lokaal van haar zittingen in het gerechtshuisgebouw te TONGEREN, KIELENSTRAAT 22, gelijkvloers, zaal C.

Het beveelt verzoekster tenslotte binnen de 14 dagen vanaf heden de schuldeisers individueel in kennis te stellen van de gegevens vermeld in art. 261 WCO en de gedelegeerd rechter hiervan op de hoogte te brengen.

Als gedelegeerd rechter is benoemd: JOOSSENS, HUGO (p/a : rechtbank van koophandel, KIELENSTRAAT 22 BUS 4, 3700 TONGEREN).

(Get.) P. Dumoulin, griffier.
(3262)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT van 15/01/2013 werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake : FRAGUM BVBA, met vennootschapszetel te : 2330 MERKSPLAS, BERKELAAR 10 A, met ondernemingsnummer : 0889.391.020, aard van de handel : TUINBOUW-LANDBOUW,

Gedelegeerd rechter : DIELEMAN, INGE, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : 6 maanden (tot 15/07/2013), alleszins tot de zitting van 12/02/2013.

Neerlegging reorganisatieplan : uiterlijk 25/06/2013.

Griffier, (get.) L. Verstraelen.
(3263)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT van 15/01/2013 werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake : DAKWERKEN MARC ENGELEN BVBA, met vennootschapszetel te : 2270 HERENTHOUT, Vliegplein 62, met ondernemingsnummer : 0807.746.714, aard van de handel : - DAKWERKEN -

Gedelegeerd rechter : GILIS GUIDO, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : 3 maanden (tot 15/04/2013), alleszins tot de zitting van 12/02/2013.

Griffier, (get.) L. Verstraelen.
(3264)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT van 15/01/2013 werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (minnelijk akkoord) geopend inzake : WEMA STYLING BVBA, met vennootschapszetel te : 2260 WESTERLO, BOERENKRIJGLAAN 132A, met ondernemingsnummer : 0885.760.448, aard van de handel : KAPSALON.

Gedelegeerd rechter : CEULEMANS GUY, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : 1 maand (tot 15/02/2013).

Griffier, (get.) L. Verstraelen.
(3265)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, in dato van 17 januari 2013, werd voor de BVAB DE BEER CARLOS, met zetel te 9550 Herzele, Gentweg 10A, met ondernemingsnummer 0807.577.854, de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend; de opschorting werd verleend tot 28 juni 2013.

Het reorganisatieplan dient ter griffie van deze rechtbank neergelegd te worden uiterlijk op 6 juni 2013.

De datum voor de stemming over het reorganisatieplan werd bepaald op 27 juni 2013.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld : de heer Rik Dutraoit, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

(Get.) Ingrid VERHEYEN, griffier.
(3432)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : VERTIGE BENELUX SPRL, AVENUE ALBERT-ELISABETH 62, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Numéro de faillite : 20130028.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : organisation d'évènements.

Numéro d'entreprise : 0437.605.897.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/01/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(3266)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : VERTIGE BENELUX BVBA, ALBERT-ELISABETHLAAN 62, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Faillissementsnummer : 20130028.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : organisatie van evenementen.

Ondernemingsnummer : 0437.605.897.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/01/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(3266)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : LE COIN VERT SPRL, AVENUE ECHEVIN VAN MUYLDERS 35, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Numéro de faillite : 20130029.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0447.079.532.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(3267)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : LE COIN VERT BVBA, ECHEVIN VAN MUYLDERSLAAN 35, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Faillissementsnummer : 20130029.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0447.079.532.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(3267)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SABA LOGISTICS SCS, CHAUSSEE DE HAECHE 988 3/3ET, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20130030.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : commerce de gros textile.

Numéro d'entreprise : 0811.329.081.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3268)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : SABA LOGISTICS GCV, HAACHTSESTEENWEG 988 3/3VERD., 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20130030.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : groothandel textiel.

Ondernemingsnummer : 0811.329.081.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3268)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : BRASINVEST SCS, AVENUE DE BROQUEVILLE 297/5, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Numéro de faillite : 20130031.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : commerce de gros de textiles.

Numéro d'entreprise : 0899.395.282.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3269)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BRASINVEST GCV, DE BROQUEVILLELAAN 297/5, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Faillissementsnummer : 20130031.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : groothandel textiel.

Ondernemingsnummer : 0899.395.282.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3269)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : VIVAROY SPRL, RUE JOSEPH COOSEMANS 35, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130032.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : café-bars.

Numéro d'entreprise : 0859.633.893.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3270)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : VIVAROY BVBA, JOSEPH COOSEMANSSTRAAT 35, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130032.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : café-bars.

Ondernemingsnummer : 0859.633.893.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3270)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SW WORKS SPRL, RUE DES COTEAUX 123, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130033.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : construction bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0879.611.143.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3271)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : SW WORKS BVBA, WIJNHEUVELEN 123, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130033.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : bouw.

Ondernemingsnummer : 0879.611.143.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3271)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CONSULTANT MECA SERVICES SPRL, AVENUE DE L'EMERAUDE 37, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130034.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : matériaux de construction.

Numéro d'entreprise : 0437.275.802.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3272)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CONSULTANT MECA SERVICES BVBA, SMARAGDLAAN 37, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130034.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : Bouwmaterialen.

Ondernemingsnummer : 0437.275.802.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3272)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : REMPARTS DES MOINES SPRL, RUE GEEFS 41/B1, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130035.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : café-bars.

Numéro d'entreprise : 0893.896.867.

Juge-Commissaire : M. DAWANS.

Curateur : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3273)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: REMPARTS DES MOINES BVBA, GEEFSSTRAAT 41/B1, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130035.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : café-bars.

Ondernemingsnummer : 0893.896.867.

Rechter-Commissaris : M. DAWANS.

Curator : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3273)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : MAIDPRO SPRL, AVENUE MINERVE 39, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20130036.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : superette.

Numéro d'entreprise : 0832.226.940.

Juge-Commissaire : M. LELOUP.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3274)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : MAIDPRO BVBA, MINERVALAAN 39, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20130036.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : supermarkt.

Ondernemingsnummer : 0832.226.940.

Rechter-Commissaris : M. LELOUP.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3274)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : GDS CONSTRUCT SPRL, AVENUE VAN VOLXEM 414, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20130037.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : constructions spécialisées.

Numéro d'entreprise : 0838.456.221.

Juge-Commissaire : M. LELOUP.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3275)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GDS CONSTRUCT BVBA, VAN VOLXEMLAAN 414, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20130037.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : gespecialiseerde constructies.

Ondernemingsnummer : 0838.456.221.

Rechter-Commissaris : M. LELOUP.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3275)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CE WE SERVICES SPRL, RUE DU CROISSANT 191A, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20130038.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : café-bars.

Numéro d'entreprise : 0892.543.124.

Juge-Commissaire : M. LELOUP.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3276)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CE WE SERVICES BVBA, HALVEMAAN 191A, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20130038.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : café-bars.

Ondernemingsnummer : 0892.543.124.

Rechter-Commissaris : M. LELOUP.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200. SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3276)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CONTACT ISOL SCS, RUE SAINT-DENIS 38, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20130039.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : peinture de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0879.478.016.

Juge-Commissaire : M. LELOUP.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3277)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CONTACT ISOL GCV, SINT-DENIJSSTRAAT 38, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20130039.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : schilderen van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0879.478.016.

Rechter-Commissaris : M. LELOUP.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie

van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3277)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : BELSERV SCRL, RUE DE RUSSIE 6/2, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20130040.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : construction de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0886.995.021.

Juge-Commissaire : M. LELOUP.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3278)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BELSERV CVBA, RUSLANDSTRAAT 6/2, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20130040.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : bouw.

Ondernemingsnummer : 0886.995.021.

Rechter-Commissaris : M. LELOUP.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3278)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : BUREAU DE LIAISON COMMERCIALE ET DE SERVICES SPRL, RUE EMILE FERON 106, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20130041.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : nettoyage de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0828.340.111.

Juge-Commissaire : M. LELOUP.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3279)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BUREAU DE LIAISON COMMERCIALE ET DE SERVICES BVBA, EMILE FERON-STRAAT 106, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20130041.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : reiniging van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0828.340.111.

Rechter-Commissaris : M. LELOUP.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3279)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : INTERIORS DESIGN OF MARBLE SPRL, CHAUSSEE DE CHARLEROI 175, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20130042.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : pose de carrelages.

Numéro d'entreprise : 0480.262.440.

Juge-Commissaire : M. LELOUP.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3280)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : INTERIORS DESIGN OF MARBLE BVBA, CHARLEROIESTEENWEG 175, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20130042.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : tegels.

Ondernemingsnummer : 0480.262.440.

Rechter-Commissaris : M. LELOUP.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3280)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : NEW WORLD SCRI, RUE GENERAL EENENS 32, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130043.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : téléboutique.

Numéro d'entreprise : 0899.054.990.

Juge-Commissaire : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3281)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : NEW WORLD CVBA, GENERAAL EENENS 32, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130043.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : Teleboetiek.

Ondernemingsnummer : 0899.054.990.

Rechter-Commissaris : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3281)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : EXPO BUSINESS SPRL, RUE MOTRAGNARD 7, 4000 LIEGE-1.

Numéro de faillite : 20130044.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0899.384.790.

Juge-Commissaire : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3282)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : EXPO BUSINESS BVBA, RUE MOTRAGNARD 7, 4000 LIEGE-1.

Faillissementsnummer : 20130044.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : import-export.

Ondernemingsnummer : 0899.384.790.

Rechter-Commissaris : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3282)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : RADIS, PHILIPPE, AVENUE HENRY DUNANT 70/B012, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20130045.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : transports routiers de fret.

Numéro d'entreprise : 0549.706.720.

Juge-Commissaire : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3283)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : RADIS, PHILIPPE, HENRY DUNANTLAAN 70/B012, 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20130045.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : Goederenvervoer over de weg.

Ondernemingsnummer : 0549.706.720.

Rechter-Commissaris : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3283)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : DM GROUP SPRL, CHAUSSEE DE VILVORDE 146, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Numéro de faillite : 20130046.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : immobilier.

Numéro d'entreprise : 0810.640.579.

Juge-Commissaire : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3284)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : DM GROUP BVBA, VILVOORDESESTEENWEG 146, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Faillissementsnummer : 20130046.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Ondernemingsnummer : 0810.640.579.

Rechter-Commissaris : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3284)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : JACOBS, DIDIER, RUE FRANS VERVAECK 80, 1083 GANSHOREN.

Numéro de faillite : 20130047.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : activités foraines.

Numéro d'entreprise : 0542.257.219.

Juge-Commissaire : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3285)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: JACOBS, DIDIER, FRANS VERVAECKSTRAAT 80, 1083 GANSHOREN.

Faillissementsnummer : 20130047.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : kermisattracties.

Ondernemingsnummer : 0542.257.219.

Rechter-Commissaris : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3285)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : JAM-TEAM SPRL, AVENUE CHARLES WOESTE 171, BTE 4, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20130048.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : constructions spécialisées.

Numéro d'entreprise : 0889.171.977.

Juge-Commissaire : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3286)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: JAM-TEAM BVBA, CHARLES WOESTELAAN 171, BUS 4, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20130048.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : gespecialiseerde constructies.

Ondernemingsnummer : 0889.171.977.

Rechter-Commissaris : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3286)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LAZER CONSTRUCT SPRL, RUE LEOPOLD I^{er} 319, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20130049.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0898.942.550.

Juge-Commissaire : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3287)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: LAZER CONSTRUCT BVBA, LEOPOLD I-STRAAT 319, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20130049.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : import-export.

Ondernemingsnummer : 0898.942.550.

Rechter-Commissaris : M. DECLEIRE, PHILIPPE.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3287)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de : TOME 2 SPRL, BOULEVARD MAURICE LEMONNIER 80, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130050.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : vente de livres d'occasions.

Numéro d'entreprise : 0808.356.230.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (3288)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van : TOME 2 BVBA, MAURICE LEMONNIERLAAN 80, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130050.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : verkoop van 2e handsboeken.

Ondernemingsnummer : 0808.356.230.

Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (3288)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de : CAPRICES DE FEMME SPRL, BOULEVARD SYLVAIN DUPUIS 191, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130051.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0831.890.410.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (3289)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van : CAPRICES DE FEMME BVBA, SYLVAIN DUPUISLAAN 191, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130051.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0831.890.410.

Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (3289)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : WAHRENS ANTIK SPRL, RUE BLAES 52, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130052.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : matériaux de construction.

Numéro d'entreprise : 0458.990.835.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3290)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: WAHRENS ANTIK BVBA, BLAESSTRAAT 52, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130052.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : Bouwmaterialen.

Ondernemingsnummer : 0458.990.835.

Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3290)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LE POT D'ETAIN SPRL, RUE DE L'ASSOCIATION 2, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130053.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0472.271.422.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3291)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: LE POT D'ETAIN BVBA, VERENIGINGSTRAAT 2, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130053.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0472.271.422.

Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3291)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SUREN & ZONEN SPRL, RUE DES PATRIOTES 92, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130054.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : café-bars.

Numéro d'entreprise : 0864.272.572.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3292)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: SUREN & ZONEN BVBA, PATRIOTTENSTRAAT 92, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130054.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : café-bars.

Ondernemingsnummer : 0864.272.572.

Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3292)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : ALBAYRAK SPRL, RUE CHARLES DEMEER 94, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20130055.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : commerce de gros de denrées.

Numéro d'entreprise : 0453.436.101.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3293)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ALBAYRAK BVBA, CHARLES DEMEERSTRAAT 94, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20130055.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : groothandel food.

Ondernemingsnummer : 0453.436.101.

Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3293)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LA TOUR DE KASBA SPRL, RUE DE VRIERE 69, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20130056.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0897.811.709.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3294)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LA TOUR DE KASBA BVBA, DE VRIERESTRAAT 69, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20130056.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0897.811.709.

Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3294)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : FAUQUET INTERNATIONAL SPRL, AVENUE DE LA CHASSE 6, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20130057.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : transports terrestres.

Numéro d'entreprise : 0898.380.049.

Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3295)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: FAUQUET INTERNATIONAL BVBA, JACHTLAAN 6, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20130057.
Datum faillissement : 14/01/2013.
Handelsactiviteit : vervoer te land.
Ondernemingsnummer : 0898.380.049.
Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3295)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: LICUT, LAURENTIU, RUE DE MOORSLEDE 101, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20130058.
Date de faillite : 14/01/2013.
Objet social : constructions spécialisées.
Numéro d'entreprise : 0893.978.427.
Juge-Commissaire : M. DE ROY.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3296)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: LICUT, LAURENTIU, DE MOORSLEDESTRAAT 101, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20130058.
Datum faillissement : 14/01/2013.
Handelsactiviteit : gespecialiseerde constructies.
Ondernemingsnummer : 0893.978.427.
Rechter-Commissaris : M. DE ROY.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3296)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : EUROJET SCRL, RUE PROFESSEUR HUSTIN 30, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130059.
Date de faillite : 14/01/2013.
Objet social : car-wash.
Numéro d'entreprise : 0441.394.342.
Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3297)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : EUROJET CVBA, PROFESSEUR HUSTINSTRAAT 30, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130059.
Datum faillissement : 14/01/2013.
Handelsactiviteit : car-wash.
Ondernemingsnummer : 0441.394.342.
Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANSLAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3297)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : AL KADIM SPRL, BOULEVARD LEOPOLD II 242, 1081 KOEKELBERG.

Numéro de faillite : 20130060.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : café-bars.

Numéro d'entreprise : 0898.139.628

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3298)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : AL KADIM BVBA, LEOPOLD II-LAAN 242, 1081 KOEKELBERG.

Faillissementsnummer : 20130060.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : café-bars.

Ondernemingsnummer : 0898.139.628.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANS LAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3298)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : GIORGIO SPRL, RUE DE RIBAU COURT 55, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20130061.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : commerce de chaussures.

Numéro d'entreprise : 0460.738.221.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3299)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GIORGIO BVBA, RIBAU COURT STRAAT 55, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20130061.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : schoenenhandel.

Ondernemingsnummer : 0460.738.221.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANS LAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3299)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : ALL SERVICES FEDERAL SPRL, PARVIS SAINT-JEAN-BAPTISTE 5, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20130062.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : services administratifs.

Numéro d'entreprise : 0831.507.556.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3300)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ALL SERVICES FEDERAL BVBA, SINT-JAN-BAPTISTVOORPLEIN 5, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20130062.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : administratieve diensten.

Ondernemingsnummer : 0831.507.556.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANS LAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3300)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : E.A. SERVICES SPRL, RUE DE LA MECANIQUE 2, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130063.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : blanchisseries industrielles.

Numéro d'entreprise : 0808.266.059.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3301)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : E.A. SERVICES BVBA, WERKTUIGKUNDESTRAAT 2, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130063.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : industriële wasserijen.

Ondernemingsnummer : 0808.266.059.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANS LAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3301)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : AV RENOVATION SPRL, RUE DU CHIMISTE 26, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130064.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : nettoyage de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0898.005.412.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3302)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : AV RENOVATION BVBA, SCHEIKUNDIGESTRAAT 26, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130064.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : reiniging van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0898.005.412.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANS LAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3302)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : INTER BAT SPRL, AVENUE DOCTEUR LEMOINE 11, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130065.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0808.101.357.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3303)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : INTER BAT BVBA, DOCTOR LEMOINELAAN 11, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130065.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0808.101.357.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANS LAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3303)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : EL MANANTIAL BELGIUM SRI, CHAUSSEE DE MONS 56, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130066.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : travaux de finition.

Numéro d'entreprise : 0892.182.739.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me BAUM, ANICET, AVENUE ARMAND HUYSMANS 212, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3304)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : EL MANANTIAL BELGIUM CVOA, BERGENSESTEENWEG 56, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130066.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : afwerking.

Ondernemingsnummer : 0892.182.739.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. BAUM, ANICET, ARMAND HUYSMANS LAAN 212, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3304)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : ADCS STYLE SPRL, AVENUE LOUISE 189, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130067.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : salon de coiffure.

Numéro d'entreprise : 0889.888.787.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3305)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: ADCS STYLE BVBA, LOUIZALAAN 189, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130067.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : kapsalon.

Ondernemingsnummer : 0889.888.787.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3305)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: POLYCHROME SPRL, RUE MAJOR RENE DUBREUCQ 21, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130069.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : travaux de finition.

Numéro d'entreprise : 0463.897.748.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3306)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: POLYCHROME BVBA, MAJOR RENE DUBREUCQSTRAAT 21, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130069.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : afwerkingswerken.

Ondernemingsnummer : 0463.897.748.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3306)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: KNOPPENBURG SA, PLACE DU CHAMP DE MARS 5, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130070.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : travaux de finition.

Numéro d'entreprise : 0465.143.902.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3307)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: KNOPPENBURG NV, MARSPLEIN 5, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130070.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : afwerkingswerken.

Ondernemingsnummer : 0465.143.902.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3307)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : IBOCOM SPRL, AVENUE DU PESAGE 31, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130071.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : commerce de gros de boissons.

Numéro d'entreprise : 0476.290.091.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3308)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : IBOCOM BVBA, PESAGELAAN 31, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130071.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : Groothandel in dranken.

Ondernemingsnummer : 0476.290.091.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3308)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : GEYSER SPRL, AVENUE LOUISE 331, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130072.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : société de holding.

Numéro d'entreprise : 0476.292.665.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3309)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GEYSER BVBA, LOUIZALAAN 331, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130072.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : holdingsmaatschappij.

Ondernemingsnummer : 0476.292.665.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3309)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : VIVAN SPRL, CHAUSSEE DE BOONDAEL 355, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130073.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0471.578.564.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3310)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : VIVAN BVBA, BOONDAALSESTEENWEG 355, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130073.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0471.578.564.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3310)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : PHILIPPE LOUSBERG AND ASSOCIATES SPRL, CHAUSSEE DE WAVRE 216, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130074.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : étude marché.

Numéro d'entreprise : 0444.437.766.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3311)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : PHILIPPE LOUSBERG AND ASSOCIATES BVBA, WAVERSESTEENWEG 216, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130074.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : marktstudie.

Ondernemingsnummer : 0444.437.766.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3311)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LE TRESOR 7 SPRL, RUE DES DRAPRIERS 40, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130075.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0880.224.421.

Juge-Commissaire : M. LECHIEN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3312)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LE TRESOR 7 BVBA, LAKENWEVERSTRAT 40, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130075.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0880.224.421.

Rechter-Commissaris : M. LECHIEN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3312)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : DUPUIS PRESSE SA, RUE DE STALLE 70-82, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130076.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : presse.

Numéro d'entreprise : 0455.640.870.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me AUSTRÆT, LUC, AVENUE COMMANDANT LOTHAIRES 14, 1040 BRUXELLES-4.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (3313)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : DUPUIS PRESSE NV, DE STALLESTRAAT 70-82, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130076.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : drukkerij.

Ondernemingsnummer : 0455.640.870.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC, COMMANDANT LOTHAIRES-LAAN 14, 1040 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (3313)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : RF RENOVATIONS DU BATIMENT SCRIS, BOULEVARD DU SOUVERAIN 402, BTE 1, 1160 AUDERGHEM.

Numéro de faillite : 20130077.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : construction de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0881.268.853.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me AUSTRÆT, LUC, AVENUE COMMANDANT LOTHAIRES 14, 1040 BRUXELLES-4.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3314)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : RF RENOVATIONS DU BATIMENT CVOHA, VORSTLAAN 402, BUS 1, 1160 OUDERGEM.

Faillissementsnummer : 20130077.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : bouw.

Ondernemingsnummer : 0881.268.853.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC, COMMANDANT LOTHAIRES-LAAN 14, 1040 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3314)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : TEL INVESTMENT SPRL, CHAUSSEE D'ALSEMBERG 848, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130078.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : conseil pour les affaires.

Numéro d'entreprise : 0478.591.862.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me AUSTRÆT, LUC, AVENUE COMMANDANT LOTHAIRES 14, 1040 BRUXELLES-4.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3315)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : TEL INVESTMENT BVBA, ALSEMBERGSESTEENWEG 848, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130078.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : advies voor het bedrijfsleven.

Ondernemingsnummer : 0478.591.862.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC, COMMANDANT LOTHAIRESLAAN 14, 1040 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3315)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : JCL CONSULT SPRL, CHAUSSEE D'ALSEMBERG 999, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130079.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : traitement de données.

Numéro d'entreprise : 0461.468.095.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me AUSTRÆT, LUC, AVENUE COMMANDANT LOTHAIRESLAAN 14, 1040 BRUXELLES-4.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3316)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : JCL CONSULT BVBA, ALSEMBERGSESTEEN WEG 999, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130079.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : gegevensverwerking.

Ondernemingsnummer : 0461.468.095.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC, COMMANDANT LOTHAIRESLAAN 14, 1040 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3316)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SLN MANAGEMENT SPRL, AVENUE WINSTON CHURCHILL 189/35, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130080.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0876.278.402.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me AUSTRÆT, LUC, AVENUE COMMANDANT LOTHAIRESLAAN 14, 1040 BRUXELLES-4.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3317)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : SLN MANAGEMENT BVBA, WINSTON CHURCHILLAAN 189/35, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130080.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : import-export.

Ondernemingsnummer : 0876.278.402.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC, COMMANDANT LOTHAIRESLAAN 14, 1040 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3317)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : A2 RENOVATION ET NETTOYAGE SPRL, AVENUE BEL-AIR 127, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130081.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : restauration de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0899.365.786.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me AUSTRÆT, LUC, AVENUE COMMANDANT LOTHAIRE 14, 1040 BRUXELLES-4.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3318)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : A2 RENOVATION ET NETTOYAGE BVBA, BEL-AIRLAAN 127, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130081.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : restauratie van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0899.365.786.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC, COMMANDANT LOTHAIRE-LAAN 14, 1040 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3318)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : RED CONSTRUCT SPRL, AVENUE LOUISE 200, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130082.

Date de faillite : 14/01/2013.

Objet social : travaux de couverture.

Numéro d'entreprise : 0895.691.169.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me AUSTRÆT, LUC, AVENUE COMMANDANT LOTHAIRE 14, 1040 BRUXELLES-4.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3319)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : RED CONSTRUCT BVBA, LOUIZALAAN 200, 1050 ELSENE

Faillissementsnummer : 20130082.

Datum faillissement : 14/01/2013.

Handelsactiviteit : dakwerken.

Ondernemingsnummer : 0895.691.169.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. AUSTRÆT, LUC, COMMANDANT LOTHAIRE-LAAN 14, 1040 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3319)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : TUBES SOUPLES NV, NIEUWBAAN 29, 1742 SINT-KATHERINA-LOMBEEK.

Numéro de faillite : 20130083.

Objet social : fabricant tubes aluminium.

Date de faillite : 15/01/2013.

Numéro d'entreprise : 0402.897.517.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me DE CHAFFOY, J.L., AVENUE DES ARTS 24/9A, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3320)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: TUBES SOUPLES NV, NIEUWBAAN 29, 1742 SINT-KATHERINA-LOMBEEK.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : fabrikant aluminium tubes.

Ondernemingsnummer : 0402.897.517.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. DE CHAFFOY, J.L., KUNSTLAAN 24/9A, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (3320)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : DOVINA SPRL, RUE STROOBANT 37, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20130084.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise : 0447.554.733.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me DE CHAFFOY, J.L., AVENUE DES ARTS 24/9A, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3321)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : DOVINA BVBA, STROOBANTSTRAAT 37, 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20130084.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0447.554.733.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. DE CHAFFOY, J.L., KUNSTLAAN 24/9A, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3321)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : GENERAL LEASING FACTORING SA, AVENUE LOUISE 306, 1050 BRUXELLES-5.

Numéro de faillite : 20130085.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : leasing financier.

Numéro d'entreprise : 0475.111.146.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me DE CHAFFOY, J.L., AVENUE DES ARTS 24/9A, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3322)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GENERAL LEASING FACTORING NV, LOUIZALAAN 306, 1050 BRUSSEL-5.

Faillissementsnummer : 20130085.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : financiële leasing.

Ondernemingsnummer : 0475.111.146.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. DE CHAFFOY, J.L., KUNSTLAAN 24/9A, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (3322)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : ESSAADI BVBA, BEERSE-
SESTRAAT 16, 1501 BUIZINGEN.

Numéro de faillite : 20130086.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise : 0477.880.990.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me DE CHAFFOY, J.L., KUNSTLAAN 24/9A,
1000 BRUSSEL-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3323)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ESSAADI BVBA,
BEERSESESTRAAT 16, 1501 BUIZINGEN.

Faillissementsnummer : 20130086.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0477.880.990.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. DE CHAFFOY, J.L., KUNSTLAAN 24/9A,
1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn
van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis,
ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van
verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3323)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : A.M ENTREPRISE SPRL,
PLACE DU CHAMPS DE MARS 5/20, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130087.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise : 0863.823.008.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me DE CHAFFOY, J.L., AVENUE DES ARTS 24/9A,
1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3324)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : A.M
ENTREPRISE BVBA, MARSVELDPLEIN 5/20, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130087.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0863.823.008.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. DE CHAFFOY, J.L., KUNSTLAAN 24/9A,
1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn
van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis,
ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van
verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3324)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : GEBROEDERS
ALBRECHT SCRL, RUE DE SOIGNIES 11-13, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20130088.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : travaux de toit.

Numéro d'entreprise : 0433.579.508.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me DE CHAFFOY, J.L., AVENUE DES ARTS 24/9A,
1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3325)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GEBROEDERS ALBRECHT CVBA, ZINNIKSTRAAT 11-13, 1000 BRUXELLES.

Faillissementsnummer : 20130088.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : dakwerken.

Ondernemingsnummer : 0433.579.508.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. DE CHAFFOY, J.L., KUNSTLAAN 24/9A, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3325)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : TOMDER BVBA, RENE BALLESTRAAT 5A, 1600 SINT-PIETERS-LEEUV.

Numéro de faillite : 20130089.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : entreprise de parquets.

Numéro d'entreprise : 0861.533.610.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3326)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : TOMDER BVBA, RENE BALLESTRAAT 5A, 1600 SINT-PIETERS-LEEUV.

Faillissementsnummer : 20130089.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : aanneming-parketvloer.

Ondernemingsnummer : 0861.533.610.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3326)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : LEROY, STEPHANE, BRONSTRAAT 12, 1731 ZELLIK.

Numéro de faillite : 20130090.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : pose de tapis de rol.

Numéro d'entreprise : 0551.624.845.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/01/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3327)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : LEROY, STEPHANE, GEBOREN OP 11/11/1967 TE IEPEER, EN WONENDE TE BRONSTRAAT 12, 1731 ZELLIK.

Faillissementsnummer : 20130090.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : vloerkleding.

Ondernemingsnummer : 0551.624.845.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/01/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3327)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: ETHIOS SA, RUE BELLIARD 3, 1040 BRUXELLES-4.

Numéro de faillite : 20130091.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : pc consultancy.

Numéro d'entreprise : 0875.681.059.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3328)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ETHIOS NV, BELLIARDSTRAAT 3, 1040 BRUSSEL-4.

Faillissementsnummer : 20130091.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : pc consultancy.

Ondernemingsnummer : 0875.681.059.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3328)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : MWALY SPRL, CHAUSSEE DE BUDA 49, 1130 HAEREN.

Numéro de faillite : 20130092.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise : 0829.305.161.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3329)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : MWALY BVBA, BUDASESTEENWEG 49, 1130 HAEREN.

Faillissementsnummer : 20130092.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0829.305.161.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3329)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : ALGEMENE WEGENWERKEN VERBESSELT NV, BEIGEMSESTEENWEG 139, 1850 GRIMBERGEN.

Numéro de faillite : 20130093.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : travaux routiers.

Numéro d'entreprise : 0416.235.413.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3330)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ALGEMENE WEGENWERKEN VERBESSELT NV, BEIGEMSESTEENWEG 139, 1850 GRIMBERGEN.

Faillissementsnummer : 20130093.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : wegenwerken.

Ondernemingsnummer : 0416.235.413.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3330)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : AKTIFF BVBA, CULLIGAN-LAAN 1B, 1831 DIEGEM.

Numéro de faillite : 20130094.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : auto-video.

Numéro d'entreprise : 0879.381.808.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3331)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : AKTIFF BVBA, CULLIGANLAAN 1B, 1831 DIEGEM.

Faillissementsnummer : 20130094.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : auto-video.

Ondernemingsnummer : 0879.381.808.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3331)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : AWIN SPRL, CHAUSSEE DE HAECHE 133, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130095.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : café et bar.

Numéro d'entreprise : 0894.573.491.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3332)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : AWIN BVBA, HAACHTSESTEENWEG 133, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130095.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : café en bar.

Ondernemingsnummer : 0894.573.491.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3332)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de: GRAAF CLEAN SERVICES SPRL, AVENUE DE LA CITE MODELE 2, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20130096.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : nettoyage de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0828.881.628.

Juge-Commissaire : M. VAN DAEL.

Curateur : Me ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, AVENUE DES ARTS 24/9B, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3333)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GRAAF CLEAN SERVICES BVBA, MODELWIJKLAAN 2, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20130096.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : reiniging van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0828.881.628.

Rechter-Commissaris : M. VAN DAEL.

Curator : Mr. ARNAUTS-SMEETS, JACQUES, KUNSTLAAN 24/9B, 1000BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3333)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de: ORIGIN NV, STATIONS-STRAT 80, 1640 SINT-GENESIUS-RODE.

Numéro de faillite : 20130097.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : décoration.

Numéro d'entreprise : 0457.061.525.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3334)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ORIGIN NV, STATIONSSTRAT 80, 1640 SINT-GENESIUS-RODE.

Faillissementsnummer : 20130097.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : decoratie.

Ondernemingsnummer : 0457.061.525.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3334)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de: NUYYTENS, FREDERIK, SUIKERKAAI 20/11, 1500 HALLE.

Numéro de faillite : 20130098.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0886.662.449.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(3335)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : NUYTTENS, FREDERIK, GEBOREN OP 03/05/1973 TE UKKEL, EN WONENDE TE SUIKERKAAI 20/11, 1500 HALLE.

Faillissementsnummer : 20130098.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0886.662.449.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(3335)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CBS NV, NINOOFSESTEENWEG 8, 1700 DILBEEK.

Numéro de faillite : 20130033.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0860.592.908.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3336)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CBS NV, Ninoofsesteenweg 8, 1700 Dilbeek.

Faillissementsnummer : 20130033.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0860.592.908.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3336)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : AUTO PRESS SPRL, CHAUSSEE DE MONS 82, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130100.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : magasin de journaux.

Numéro d'entreprise : 0817.089.594.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3337)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : AUTO PRESS BVBA, BERGENSESTEENWEG 82, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130100.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : krantenwinkel.

Ondernemingsnummer : 0817.089.594.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3337)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : RO & S CONSTRUCT SPRL, CHAUSSEE DE WEMMEL 160, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20130101.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0882.567.465.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3338)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : RO & S CONSTRUCT BVBA, WEMMELSESTEENWEG 160, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20130101.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0882.567.465.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3338)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur dagvaarding de : VAN BUNDEREN, EDWIN, ALSEMBERGSESTEENWEG 726, 1653 DWORP.

Numéro de faillite : 20130102.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : appareils électriques.

Numéro d'entreprise : 0799.054.722.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3339)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : VAN BUNDEREN, EDWIN, GEBOREN OP 17/02/1972, EN WONENDE TE ALSEMBERGSESTEENWEG 726, 1653 DWORP.

Faillissementsnummer : 20130102.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : elektrische huishoudapparaten.

Ondernemingsnummer : 0799.054.722.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3339)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : TWEE ZUSTERS SPRL, RUE VANDERKINDERE 166, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130103.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : boissons.

Numéro d'entreprise : 0477.638.292.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3340)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: TWEE ZUSTERS BVBA, VANDERKINDERESTRAAT 166, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130103.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : dranken.

Ondernemingsnummer : 0477.638.292.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3340)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : NORTON TELLIER SPRL, RUE WINSTON CHURCHILL 152, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130104.

Date de faillite : 15/01/2013.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0443.935.247.

Juge-Commissaire : M. VAN HEES.

Curateur : Me ASSCHERICKX, BERTRAND, CHAUSSEE DE NINOVE 643, 1070 ANDERLECHT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/02/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3341)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: NORTON TELLIER BVBA, WINSTON CHURCHILLAAN 152, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130104.

Datum faillissement : 15/01/2013.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0443.935.247.

Rechter-Commissaris : M. VAN HEES.

Curator : Mr. ASSCHERICKX, BERTRAND, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 ANDERLECHT.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (3341)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14.1.2013, le Tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la SPRL O.B.K. (B.C.E. : 0865.135.377), dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles, rue de l'Argonne 31, Maître Alain Vandamme, avocat à 1200 Bruxelles, boulevard Brand Whitlock 106, en remplacement de Maître Yves Oschinsky, et ceci à sa demande.

(3342)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14.1.2013, heeft de Rechtbank Van Koophandel van Brussel Meester Alain Vandamme, advocaat te 1200 Brussel, Brand Whitlocklaan 106, als curator aangeduid in het faillissement van de BVBA O.B.K. (KBO: 0865.135.377), met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Argonnestraat 31, ter vervanging van Meester Yves Oschinsky, en dit op zijn verzoek.

(3342)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce d'Arlon a prononcé la clôture par liquidation de la faillite SA SCIERIE ERIC BOUVY, dont le siège social est sis à 6747 SAINT-LEGER, route d'Arlon, Zone Artisanale, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0432.909.317.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur Monsieur ERIC BOUVY, domicilié à 6747 SAINT-LEGER, rue Marache 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(3343)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce d'Arlon a prononcé la clôture par liquidation de la faillite la SPRL CUISIBEL, à 6780 MESSANCY, Galerie Marchande CORA, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0449.167.507.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur Madame GOFFLOT, Christiane, domiciliée à 6840 NEUFCHATEAU, rue du Moulin 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(3344)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce d'Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de la SPRL PIZZA EXPRESS VIRTON, dont le siège social est établi à 6760 VIRTON, faubourg d'Arival 31-33, inscrite au registre de la B.C.E sous le n° 0895.727.791.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur JEANJEAN, Cédric, dont le dernier domicile connu est sis à F-55600 MONTMEDY, rue de Lisle 1.

Pour extrait conforme: le Greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(3345)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce d'Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de WAUTLET, Geoffrey, domicilié à 6767 ROUVROY (Lamorteau), Grand'rue 49A, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0837.784.149.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme: le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(3346)

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce d'Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de la SPRL JIN SHANG, dont le siège social est établi à 6820 FLORENVILLE, rue Généraux Cuvelier 25, inscrite au registre de la B.C.E sous le n° 0472.779.087.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur Monsieur ZHU, Qunxiong, domicilié à L-4053 ESCH/ALZETTE, rue Charbons 50.

Pour extrait conforme: le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(3347)

Tribunal de commerce de Liège

Le 21 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 7 mai 2012 la date de cessation de paiement de la SA G. et G. en faillite, B.C.E. n° 0449.449.795, dont le siège social est établi à 4000 Liège, boulevard du Douzième de Ligne 1.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(3348)

Le 21 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Didier DUHIN, né le 12.09.1963, domicilié à 4040 Herstal, boulevard Zénope Gramme 33/8, B.C.E. n° 0588.934.807, activité: transports fluviaux sous la dénomination « BATEAU OCEANE », bateau à quai à Vivegnis.

Curateurs: Maîtres Eric BIAR, avocat, à 4000 Liège, rue de Campine 157 et Aline FAUFRA, avocat, à 4000 Liège, quai de Rome 111.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 7 mars 2013.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(3349)

Le 21 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL ARBORESCENCE MENUISERIE, dont le siège social est établi à 4920 Aywaille, rue de Spa 177, B.C.E. n° 0829.415.821, activité: travaux de menuiserie.

Curateur: Maître Pierre HENFLING, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 7 mars 2013.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(3350)

Le 21 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Jean-Louis PROUMEN, né le 22.03.1964, domicilié à 4050 Chaudfontaine, Fond des Bois 2, B.C.E. n° 0723.268.226, activité: entretien, aménagement de jardin et magasin de décoration et accessoires, à 4052 Chaudfontaine, voie de l'Air Pur 159.

Curateur: Maître Sandrine EVRARD, avocat, à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 7 mars 2013.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(3351)

Le 21 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Jonathan DELINCE, né le 29.12.1982, domicilié à 4140 Sprimont, rue Ménage 3/A, B.C.E. n° 0757.454.291, activité: conseils en informatique sous la dénomination « PHENIX MEDIAS ».

Curateur: Maître Frédéric KERSTENNE, avocat, à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 71c.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 7 mars 2013.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(3352)

Le 21 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SA D&B COMPANY, dont le siège social est établi à 4020 Liège, quai du Roi Albert 106, B.C.E. n° 0837.659.336, activité: commerce de gros de vêtements.

Curateur: Maître Frédéric KERSTENNE, avocat, à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7/c.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 7 mars 2013.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(3353)

Le 21 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. OZMEN, Fehmi, né le 22.10.1967, B.C.E. n° 0598.675.585, domicilié à 4020 Liège, rue Surllet 41/0002, activité: cafés et bars sous la dénomination « CAFE DU THEATRE ».

Curateur: Maître Didier GRIGNARD, avocat, à 4020 Liège, rue des Champs 58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 7 mars 2013.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(3354)

Par jugement du 15/01/2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 16/12/2010, à charge de la SPRL MATHIEU CROSARA CHAPES BELGIUM, ayant eu son siège social à 4633 SOUMAGNE (MELEN), rue du Centre 41B, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. n° 0477.418.954, a déclaré la société faillie inexorable et a déchargé de sa fonction de curateur Maître Raphaël DAVIN, avocat, à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, M. Pascal MATHIEU, domicilié à 4671 BLEGNY (BARCHON), rue de Barchon 67, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Raphaël Davin, curateur.

(3355)

Par jugement du 15/01/2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 20/10/2008, à charge de la SPRL JL ELECTRICITE, ayant eu son siège social à 4000 LIEGE-1, rue Fabry 35, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. n° 0862.358.902, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Maître Yves GODFROID, avocat, à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, Jacques LAWARREE, domicilié à 4000 Liège, rue Fabry 35, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Yves Godfroid, curateur.

(3356)

Par jugement du 15/01/2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 18/10/1999, à charge de la SCRL RONYTAX, ayant eu son siège social à 4100 SERAING, rue du Chêne 49E, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. n° 0435.584.636. a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Maître Michel MERSCH, avocat, à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, M. Romain JANSEN, domicilié à 5020 MALONNE, chemin des Bancs 24, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Yves Godfroid, curateur.

(3357)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 17/01/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SDE VINTAGE DESIGN LTD, dont le siège social est sis à DN6 DONCASTER, Stationroad 9D1, ayant un siège d'exploitation à 1050 IXELLES, avenue Emile de Beco 47, ayant une succursale à 5031 Gembloux, section de Grand-Leez, rue de Perwez 9, ayant une activité de régie publicitaire de médias, d'agence de publicité, de conseil en relations publiques et en communication..., inscrite à la B.C.E. sous le n° 0892.749.396.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/01/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. GARNY HENRI, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me PRINTZ, YVES, RUE PATENIER 57, 5000 NAMUR;

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 27/02/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

POUR EXTRAIT CONFORME : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.

(3358)

PAR JUGEMENT DU 17/01/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SPRL SAM-CHAUF, dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, chaussée de Namur 225, ayant une activité de travaux de maçonnerie et de rejointoiement,... inscrite à la B.C.E. sous le n° 0808.130.061.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/01/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. GARNY, HENRI, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me GYSELINX, JEAN MARIE, avenue Cardinal Mercier 29, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 27/02/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

POUR EXTRAIT CONFORME : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.

(3359)

PAR JUGEMENT DU 17/01/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL ADDED VALUES, dont le siège social est établi rue du Château 12, à 5140 Sombreffe, ayant une activité de titres services, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0472.801.754.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/01/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. FODOR, JORGE, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me HEINTZ, MARIE FLORE, rue de Gembloux 170, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 27/02/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale DEHANT.

(3360)

PAR JUGEMENT DU 17/01/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL BAETEN-BELLENS, dont le siège social est situé à 5000 Namur, rue Saint Jacques 14, y ayant exercé une activité de multimédia sous la dénomination « Multi-Media », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0461.165.417.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/01/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. GARNY, HENRI, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me GYSELINX, JEAN MARIE, avenue Cardinal Mercier, 29, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 27/02/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale DEHANT.

(3361)

PAR JUGEMENT DU 17/01/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL CHINAM, dont le siège social est situé à 5020 Malonne, chaussée de Charleroi 801C, ayant deux enseignes, la première au siège social et l'autre à 6040 Jumet, place du Ballon 37, ayant pour objet social la vente de meubles et literie, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0828.896.276.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 17/01/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. FODOR, JORGE, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me HEINTZ, MARIE FLORE, rue de Gembloux 170, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 27/02/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme: le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale DEHANT.

(3362)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de PAULS, Michaël Jacky, né à Verviers, le 4 août 1978, domicilié à 4845 Jalhay (Sart), Tiège 6, bte 4, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.378.085, pour des travaux de plâtrerie.

Curateur: Maître Jacques PIRON, avocat, à 4800 Verviers, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances: le 14 mars 2013 à 9 heures 30' au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marianne Derèze.

(3363)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis, d.d. 14.01.2013, het faillissement van DEBRUYNE, LIEVA, wonende te 8430 MIDDELKERKE, ZEEDIJK 253/402, gesloten verklaard.

Aard vonnis: sluiting ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(3364)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 14.01.2013, het faillissement van CLERCX, JANUS, wonende te 8434 WESTENDE, KONING RIDDERDIJK 37/604, gesloten verklaard.

Aard vonnis: sluiting ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(3365)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18/01/2013, werd Mr. MATTHEESSENS, PIETER, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN 1, LANGE LOZANASTRAAT 24, aangesteld als medecurator in het faillissement: KROONSERVICE LOGISTICS NV, NOORDERLAAN 123, 2030 ANTWERPEN 3, ondernemingsnummer: 0403.728.054, uitgesproken op 17/01/2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. CAERS.

(Pro deo) (3366)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 18/01/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: VANSTEENKISTE, MIEKE CONNY, LAUWESTRAAT 53, te 8560 WEVELGEM, geboren op 02/06/1976, handelsbenaming: 'L'AVALANCHE'.

Ondernemingsnummer: 0831.920.795

Restaurant - Tearoom.

Rechter-commissaris: DE CLERCQ, MIEKE.

Curator: Mr. DE GEETER, Stefaan, PLEIN 4, BUS 61, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling: 18/01/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 13/02/2013

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen: 13/03/2013, te 11 u. 15 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(3367)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 17/01/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: BRUNEEL, JOHAN, HENDRIK DEWILDESTRAAT 62, te 8501 BISSEGEM, geboren op 27/09/1962.

Ondernemingsnummer: 0526.464.629

Loodgieterswerk.

Rechters-commissarissen: VAN EECKHOUT, MONIQUE; SPRIET, CHRISTOPHE.

Curator: Mr. HUYSENTRUYT, RANDALL, DEKEN CAMERLYNCKLAAN 85, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling: 17/01/2013

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 15/02/2013

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen: 13/03/2013, te 11 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt

en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (3368)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 17 januari 2013, werd het faillissement op naam van BVBA NANALIGHTING, met zetel te 9790 Wortegem-Petegem, Waregemseweg 131, met ondernemingsnummer 0452.651.983, gesloten na vereffening.

Mevr. Tamara MICHIELS, als zaakvoerder wonende te 9700 Oudenaarde, Remparden 1/0102, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke Fostier, griffier. (3369)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd de datum van staking van betaling van het faillissement FAIL. V.R.O. TRANS BVBA, BINNENSCHIEPVAART, NELLESEHEIDE 7, 2280 GROBBENDONK, met ondernemingsnummer : 0885.609.010, failliet verklaard op 29/08/2012, teruggebracht op 29/02/2012.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(3370)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd de datum van staking van betaling van het faillissement FAIL. PURE HF.AVEN BVBA, KAMERVERHUUR, LIERSE STEENWEG 114, 2280 GROBBENDONK, met ondernemingsnummer : 0826.397.735, failliet verklaard op 11/07/2012, teruggebracht op 11/01/2012.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3371)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. CUYLEN ELECTRONICS BVBA, ZANDSTRAAT 52, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0418.642.793, failliet verklaard op 16/02/2010, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Cuylen, Jan.

Met laatst gekend adres : Jagersdreef 6, 2200 Herentals.

De Griffier, (get.) L. Verstraelen.

(3372)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. BOUWBEDRIJF VAN DEN KIEBOOM NV ZENITLAAN 2, 2340 BEERSE, met ondernemingsnummer : 455.980.271, failliet verklaard op 18/06/2002, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : Van den Kieboom, Luc.

Met laatst gekend adres : Collegestraat 44/6, 2300 Turnhout.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(3373)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL.

1. CALLEWAERT, CHRISTIAN, BOLK 95/1, VOSSelaar;

2. KOLEN, ANITA, voorheen VAN DER BEKENLAAN 48, 2360 OUD-TURNHOUT, PATERSSTRAAT 145/4, 2300 TURNHOUT, thans Turnhoutsebaan 23/202, 2470 Retie,

VENNOTEN VD GCV KIOSK CHRISTIAN CALLEWAERT, met vennootschapszetel gevestigd te 2300 TURNHOUT, PATERSSTRAAT 127, failliet verklaard op 29/09/2009, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD- Verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3374)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. VAN HOUT, CHLOE, geboren op 18/08/1988 te Turnhout, thans Rode-Kruisstraat 7, 2340 Beerse, voorheen DELLENWEG 32, 2310 RIJKEVORSEL, met ondernemingsnummer : 0898.943.243, failliet verklaard op 18/08/2010, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD- verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3375)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. BROUWER IMPORT & EXPORT BVBA, IN VEREFFENING, LUXEMBURGSTRAT 2/17, 2321 MEER, met ondernemingsnummer : 0457.660.252, failliet verklaard op 13/09/2011, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : Mr. P. De Ferm.

Met laatst gekend adres : Ringlaan 138, 2170 Merksem.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3376)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. PRESENT INDUSTRIE BVBA, TOEKOMSTLAAN 6, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0416.546.605, failliet verklaard op 04/04/2007, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaar : de heer Present, Eric.

Met laatst gekend adres : Cardijnlaan 17/1, 2200 Herentals.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3377)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. HILMAG INTERIEURBOUW BVBA, SCHRANSSTRAAT 17, 2280 GROBBENDONK, met ondernemingsnummer : 0417.852.838, failliet verklaard op 14/02/2006, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Met laatst gekend adres : Schransstraat 27, 2280 Grobbendonk.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(3378)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. DALICONSULT COMM.V., BOLK 92, 2350 VOSSelaar, met ondernemingsnummer : 0892.614.883, failliet verklaard op 22/05/2012, afgesloten. - AFGE-SLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : Mr. Tom Van Even.

Met laatst gekend adres : Parklaan 88, 2300 Turnhout.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3379)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. GEENEN, MARC, geboren op 24/08/1967 te TURNHOUT, DE MERODELEI 79, BUS 5, 2300 TURNHOUT, vennoot vd COMM.V. DALICONSULT, failliet verklaard op 22/05/2012, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA- verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3380)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het VAN RIJSWIJK, GOVERT, geboren op 21/03/1967 te GORINCHEM (NL), VRIJHEID 87/1, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0836.707.152, failliet verklaard op 19/06/2012, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA- Verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3381)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. DE TURNHOUTSE BEURS BVBA, GROTE MARKT 57, 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0826.906.093, failliet verklaard op 17/04/2012, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA-

Vereffenaar : Mr. D. Boeckx, met laatst gekend adres te 2300 Turnhout, Leopoldstraat 20.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3382)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. PETIT HANS, VENNOOT VAN DE VOF MODA, geboren op 16/04/1959, KERKPLEIN 26-27/2, 2300 TURNHOUT, failliet verklaard op 18/05/2010, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA- NIET VERSCHOONBAAR.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3383)

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 15/01/2013, werd het FAIL. SATELLIET ELECTRONICS BVBA, AMSTERDAMSTRAAT 14, 2321 MEER, met ondernemingsnummer : 0877.802.686, failliet verklaard op 18/10/2011, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA-

Vereffenaars : de heren Willems, Wilhemus en Willems, Werner, beiden wonende te 2920 Kalmthout, Essensteenweg 51/B en Mevr. Willems, Johanna, wonende te Nederland, 4758 AW Standaardbuiten, Groene Slinger 17.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN..

(3384)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013, werd BLING BVBA, gevestigd te VRIJHEID 170A, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0871.263.502, activiteit : - HANDEL IN SIERADEN, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : VAN BRECHT, HERMAN.

Curator : Mr. BRUURS, MARK, advocaat te 2387 BAARLE-HERTOG, ALPHENSEWEG 12.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013

Indiening schuldvorderingen voor 12/02/2013

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 26/02/2013

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(3385)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013 werd : OUWELAND BVBA, gevestigd te : RIYADHSTRAAT 43C, 2321 MEER, met ondernemingsnummer : 0449.447.916 activiteit : TRANSPORT EN LOGISTIEK, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : GILS GUIDO

Curator : Mr. VAN CAUWENBERGH, JOHAN, advocaat te 2300 TURNHOUT, HARMONIESTRAAT 36.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3386)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013 werd : HERMANS HENDRIKA geboren op 14/02/1953 te ANS, gevestigd te : GRAAF DE BROQUEVILLESTRAAT 12/2, 2400 MOL, met ondernemingsnummer : 0824.911.754, activiteit : - EETCAFE GILDENHUIS, uitbating Baron Van Eetveldeplein 3, 2400 Mol, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris :VANHERCK, PETER.

Curator : Mr. VAN OVERSTRAETEN, ANTJE, advocaat te 2400 MOL, JAKOB SMITSLAAN 52. Mr. HERMANS GERT, advocaat te 2400 MOL, JAKOB SMITSLAAN 52.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3387)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013 werd : SCHOBRE MANAGEMENTCONSULTING BVBA, gevestigd te : DORP 13/02, 2382 POPPEL, met ondernemingsnummer : 0469.447.039, activiteit : ADVIESBUREAU INZAKE MANAGEMENT EN CONSULTANCY, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : NUYENS, MARC

Curator :Mr. SOMERS, KATTY, advocaat te 2340 BEERSE, BISSCHOPS-LAAN 24.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3388)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013 werd: PUCO COMM.V., gevestigd te: KLAPROOSSTRAAT 11, 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer: 0475.662.858 activiteit: ONTWERPEN 8.c PROGRAMMEREN COMPUTERPROGRAMMA, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : GILIS, GUIDO

Curator : Mr. BOECKX, DIRK, advocaat te 2300 TURNHOUT, LEOPOLDSTRAAT 20.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3389)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013 werd: JOEKOE ROBBY, geboren op 01/12/1964 te MAROWIJNE (SURINAME), gevestigd te: GILSEINDE 116, 2380 RAVELS, met ondernemingsnummer: 0890.155.340 activiteit: KINDEROPVANG DEBORAH CENTRE, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : GILS, GUIDO

Curator : Mr. BOECKX, DIRK, advocaat te 2300 TURNHOUT, LEOPOLDSTRAAT 20.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste PV. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3390)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013 werd: ABZ GROUP NV, gevestigd te: WATERVOORT 5A, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer: 0809.010.880 activiteit: BOUW-ONDERNEMING, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : IMANS, JEF

Curator : Mr. BENIJTS, KRISTOF, advocaat te 2200 HERENTALS, LIERSE WEG 271-273.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3391)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, dd. 15/01/2013 werd: ABZ CONSTRUCT I BVBA, gevestigd te: WATERVOORT 5A, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer: 0809.857.354 activiteit: BOUWONDERNEMING, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris : IMANS, JEF

Curator : Mr. BENIJTS, KRISTOF, advocaat te 2200 HERENTALS, LIERSEWEG 271-273.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3392)

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 15/01/2013 werd: E.A.T. BELGIUM LTD BO, gevestigd te: VERBINDINGSSTRAAT 12, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer: 0810.348.985, activiteit: niet gekend DEPT-OWSTON RD CARCROFT 1 43, niet gekend, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : BOIY, JEF

Curator :Mr. PEETERS, LUDWIG, advocaat te 2250 OLEN, GERHEIDEN 66.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15/01/2013.

Indiening schuldvorderingen voor : 12/02/2013.

Neerlegging eerste PN. nazicht schuldvorderingen op : 26/02/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

(Get.) L. Verstraelen, griffier.

(3393)

Liquidation judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Par jugement du 13.12.12, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la clôture de la liquidation de la société SPRL SOFTWARE OPERATIONS EUROPE (S.O.E.). Les documents comptables dont le liquidateur judiciaire a éventuellement eu possession sont conservés pendant une période de 5 ans en son cabinet établi rue de la Procension 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier IBARRONDO, liquidateur judiciaire.

(3394)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par Maître Eric NEVEN, notaire de résidence à Forest, le 5 décembre 2012, Monsieur PINHEIRO GOMES MARTA, Orlando, né à Viseu (Portugal) le 18 août 1943, numéro national 43.08.18 369-50, de nationalité portugaise, et son épouse, Madame BURNIAUX, Martine, née à Schaerbeek le 10 janvier 1958, numéro national 58.01.10 404-36, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 1190 Forest, avenue Reine Marie-Henriette 111, boîte RCH, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte :

insertion de la clause « Loi Valkeniers ».

Le contrat modificatif de leur régime matrimonial n'a pas été précédé d'inventaire.

Pour extrait conforme : au nom des époux PINHEIRO GOMES MARTA - BURNIAUX, (signé) Eric NEVEN, notaire.

(3395)

Par acte reçu par le notaire Bernard Lemaigre, à Montignies-sur-Sambre, en date du 4 janvier 2013, Monsieur MIROULT, Laurent Daniel Michel Ghislain, né à CHARLEROI le premier juin mil neuf cent soixante-cinq, inscrit au registre national sous le numéro 65.06.01 135-78, et son épouse, Madame LEEMANS, Nadine Marcelline Richard, née à LIER le premier octobre mil neuf cent soixante-six, inscrite au registre national sous le numéro 66.10.01 264-95, domiciliés ensemble à 6120 HAM-SUR-HEURE, rue Petit Bois 13, ont effectué une modification de leur régime matrimonial en apportant un bien propre de Monsieur MIROULT, dans la société d'acquêts, à savoir une maison située à Ham-sur-Heure, rue du Petit Bois 13.

Pour extrait conforme : (signé) B. Lemaigre, notaire. (3396)

Par acte reçu par Maître Benoît COLMANT, notaire associé de résidence à Grez-Doiceau, soussigné, le seize janvier deux mille treize, il résulte que Monsieur RONSSE, Guy Marie Léon Christian, né à Kisantu (Congo belge) le vingt-six mars mil neuf cent quarante-cinq et son épouse, Madame CARDON, Marianne Maria Lydia, née à Heule le douze avril mil neuf cent quarante-quatre, domiciliés ensemble à 4500 Huy, rue de la Neuville 18, ont apporté une modification conventionnelle à leur contrat de mariage en adoptant les dispositions suivantes :

- maintien du régime de séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts accessoires existant;
- modification de la composition de la société d'acquêts;
- modification du contenu de la société d'acquêts : apport à la société d'acquêts, par Madame, d'un bien immeuble.

Pour extrait conforme : (signé) B. Colmant, notaire associé. (3397)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Bernard Laconte, à Rixensart, le 14/01/2013, Monsieur MAURY, Alain, né à Beloeil le 9/03/1958, et son épouse, Madame PIRART, Françoise, née à Watermael-Boitsfort le 19/05/1956, domiciliés à 7061 Casteau (Soignies), rue Léon Chasse 8, mariés sous le régime de la séparation des biens, par contrat de mariage reçu le 01/09/2000 par le notaire Xavier Carly, à Ixelles, ont apporté la modification suivante à leurs conventions matrimoniales : 1/ adjonction d'une société d'acquêts à leur régime de séparation de biens existant; 2/ apport par Madame PIRART, Françoise, à la société d'acquêts du bien suivant qui lui était propre : commune de Soignies (Casteau), maison rue Léon Chasse 8, cadastrée section B, numéro 111/G pour 13 a 70 ca; 3/ clause d'attribution de la société d'acquêts.

(Signé) Bernard Laconte, notaire. (3398)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Florence GODIN, notaire à Malmedy, le 8 janvier 2013, Monsieur PAQUAY, Thomas, pensionné, né à Faymonville le vingt-sept octobre mil neuf cent trente-cinq, (numéro national 35.10.27 185-04) et son épouse, Madame MATHONET, Anna Marguerite Marie Henriette, pensionnée, née à Bevercé le douze mai mil neuf cent trente-huit, (NN 38.05.12 196-83), domiciliés à 4960 Malmedy, Géromont-Chemin du Léfa 22.

Mariés à Bevercé le 13 février 1960 sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte l'intégration d'une clause d'attribution totale de la communauté au survivant d'entre eux.

Malmedy, le 21 janvier 2013.
(Signé) Florence GODIN, notaire à MALMEDY. (3399)

D'un acte d'inventaire reçu par le notaire TONDEUR, Joël, à Bastogne, en date vingt-et-un novembre deux mille douze, enregistré à Bastogne le vingt-six novembre deux mille douze, volume 544, folio 27, case 13 et d'un acte modificatif de régime matrimonial reçu par le notaire Joël TONDEUR, à Bastogne, le deux janvier deux mille treize, enregistré à Bastogne le onze janvier deux mil treize, volume 544, folio 39, case 11, par lesquels :

1/ Monsieur DELMOTTE, Alain Camille Ovide, né à Neerpelt le douze mai mil neuf cent cinquante-quatre, inscrit au registre national sous le numéro 54.05.12 119-11;

2/ Madame SOL, Francine Gillette Isabelle, née à Montigny-le-Tilleul le dix janvier mil neuf cent cinquante-cinq, inscrite au registre national sous le numéro 55.01.10 108-75; ensemble domiciliés à 6600 Bastogne, rue de Musy 78, ont fait dresser la modification conventionnelle de leur régime matrimonial.

La convention modificative comporte l'adoption du régime de la communauté universelle de biens.

Bastogne, le 16 janvier 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Joël TONDEUR, notaire. (3400)

Bij akte verleden voor notaris Dirk VANDERSTRAETEN, te Opglabbeek, op 18 januari 2013, HEBBEN de heer LENSSEN, Geert Ivo Leon, geboren te Maaseik op 26 oktober 1977 en zijn echtgenote, mevrouw THIJS, Mieke Katrien, geboren te Genk op 1 februari 1981, samenwonende te 3660 Opglabbeek, Heidestraat 35, DIE HUWDEN te Opglabbeek op 5 augustus 2011 onder het huidige wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, HUN HUWELIJKSVERMOGENSSTELSEL GEWIJZIGD door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend aan hen toebehorend ieder voor de helft in volle eigendom en door toevoeging van een keuzebeding.

Opglabbeek, 21 januari 2013.

Voor de echtgenoten Lenssen-Thijs : (get.) Dirk Vanderstraeten, notaris. (3401)

Bij akte verleden voor notaris Dirk VANDERSTRAETEN, te Opglabbeek, op 14 januari 2013, HEBBEN de heer BOSMANS, Jos, geboren te Opoeteren op 22 maart 1960 en zijn echtgenote mevrouw HOUBEN, Marleen Maria Leonie, geboren te Kinrooi op 9 januari 1966, samenwonende te 3680 Maaseik, Eindstraat 7, DIE HUWDEN te Kinrooi op 8 februari 1985 onder het huidige wettelijk stelsel, zonder huwelijkscontract, HUN HUWELIJKSVERMOGENSSTELSEL GEWIJZIGD door inbreng van een onroerend goed, persoonlijk toebehorend aan één van beide echtgenoten en door toevoeging van een keuzebeding.

Opglabbeek, 21 januari 2013.

Voor de echtgenoten Bosmans-Houben : (get.) Dirk Vanderstraeten. (3402)

Bij akte verleden voor notaris Kristien PUYPE, te Poperinge, op 27 december 2012, hebben de echtgenoten, de heer RUCKEBUSCH, Michel, geboren te Watou op 28 juni 1925, en zijn echtgenote mevrouw BONDUELLE, Christiane, geboren te Poperinge op 14 mei 1938, samenwonende te 8978 Poperinge (Watou), Steenvoordestraat 38, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het wettelijk stelsel tussen hen bestaande bij gebrek aan huwelijkscontract, van een eigen onroerend goed van de heer Ruckebusch, Michel.

Opgemaakt te Poperinge op 9 januari 2013.

(Get.) Kristien PUYPE, notaris. (3403)

Bij akte verleden voor notaris Kristien PUYPE, te Poperinge, op 26 december 2012, hebben de echtgenoten, de heer GAVEL, Stefaan, geboren te Poperinge op 24 januari 1975, en zijn echtgenote mevrouw DELVA, Eveline, geboren te Ieper op 09 december 1985, samenwonende te 8970 Poperinge, Westvleterseweg 59, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk

vermogen van het wettelijk stelsel tussen hen bestaande bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Bruno Vandenameele te Poperinge op 02 maart 2011, van een eigen onroerend goed van de heer Gavel, Stefaan.

Opgemaakt te Poperinge op 9 januari 2013.

(Get.) Kristien PUYPE, notaris.

(3404)

Uit een akte verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi op 7 januari 2013, blijkt dat de heer BALLIU, Peter Antoine Anna, geboren te Gent op 20 oktober 1963 en zijn echtgenote mevrouw DE WISPELAERE, Linda Maria-Magdalena Petrus, geboren te Sint-Amandsberg op 24 januari 1964, wonende te 9080 Lochristi, Hijfstraat 114, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen uit het eigen vermogen van mevrouw De Wispelaere in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Wim Van Damme, notaris.

(3405)

Uit een akte verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi op 9 januari 2013, blijkt dat de heer DELEHOZZEE, Eddy John Charles Ernest, geboren te Avelgem op 17 mei 1966 en zijn echtgenote mevrouw DENYS, Viviane Octaaf Yvonne, geboren te Sint-Amandsberg op 30 november 1967, wonende te Lochristi, Pauwstraat 60, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen uit het eigen vermogen van mevrouw Denys in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Wim Van Damme, notaris.

(3406)

Bij akte van 27 december 2012, verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten hebben de heer Johan Maria Vinckx, en zijn echtgenote mevrouw Maria Francisca Amelia Vervoort, wonende te 2321 Hoogstraten (Meer), Hoogeind 31, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan de samenstelling hun vermogens door de toebedeling van een gemeenschappelijk onroerend goed aan het eigen vermogen van de heer Vinckx, Johan.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Michoel, notaris te Hoogstraten.

(3407)

Bij akte van 27 december 2012, verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten hebben de heer Constant Paul Vinckx, en zijn echtgenote mevrouw Liesbet Laurijssen, wonende te 2321 Meer, John Lijsenstraat 20, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Michoel te Hoogstraten op 6 augustus 2001, een wijziging aangebracht aan de samenstelling hun vermogens door de toebedeling van een gemeenschappelijk onroerend goed aan het eigen vermogen van de heer Vinckx, Constant.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Michoel, notaris te Hoogstraten.

(3408)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Jan Bael, geassocieerd notaris met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notariskantoor Bael - De Brauwere » te Gent op drie januari tweeduizend dertien, geregistreerd te GENT 2 de 11 JAN 2013, boek 231, blad 90, vak 03, vijf rollen, twee verz. Onvragen : VIJFENTWINTIG euro (€ 25,00). De Eerstaanwezende Inspecteur (get.) S. HAEGEMAN, dat de heer De Vleeschouwer, Peter, en mevrouw Martine Serbruyns, samenwonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Scheldestraat 143, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Ilse De Brauwere, notaris te Gent.

(3409)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Jan Bael, geassocieerd notaris met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notariskantoor Bael - De Brauwere » te Gent op zesentwintig december tweeduizend en twaalf, geregistreerd te GENT 2 de 10 JAN 2013, boek 231, blad 89, vak 19, vijf rollen, twee verz. Onvragen : VIJFENTWINTIG euro (€ 25,00). De Eerstaanwezende inspecteur (get.) S. HAEGEMAN, dat de heer Roland Maes, en mevrouw Lutgarde Defrancq, samenwonende te 8770 Ingelmunster, Nijverheidstraat 22, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Ilse De Brauwere, notaris te Gent.

(3410)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen op 29 december 2012, hebben de heer STEPPE, Emiel Willem Antoon Karel, rijksregister nummer 46.12.22 325-65, geboren te Geraardsbergen op 22 december 1946 en zijn echtgenote mevrouw VAN DEN BERGE, Noela Eglantine Rita Maria Juliette, rijksregister nummer 46.10.07 302-39, geboren te Geraardsbergen op 7 oktober 1946, samenwonende te 9500 Geraardsbergen, Denderoordstraat 45, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen, ingevolgt huwelijkscontract verleden voor notaris Jean-Louis Rens, te Geraardsbergen, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen hebben aan hun stelsel van scheiding van goederen een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(3411)

De heer STORME, Johan Eduard, geboren te Oostende op negenentwintig april negentienhonderd achtenzestig (RR 68.04.29 031-70) en zijn echtgenote mevrouw FUMAL, Manuelle Marie Jo-seph, geboren te Oostende op tien oktober negentienhonderd tweeënzeventig (RR 72.10.10 186-29), samenwonende te Oostende, Stokkellaan 174, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, gewijzigd zonder daadwerkelijke verandering van de samenstelling der vermogens, blijkens akte verleden voor notaris Arnold Vermeersch, te Oudenburg op negen-tien december tweeduizend en vijf hebben blijkens akte verleden voor notaris Arnold Vermeersch, te Oudenburg op 17 januari 2013 hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het wettelijk stelsel door inbreng door zowel de heer Johan Storme, als door mevrouw Manuelle Fumal, van een eigen onroerend goed en hypothecaire schulden.

Voor de verzoekers : (get.) Arnold VERMEERSCH, notaris.

(3412)

In een akte verleden voor notaris Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Philippe Verlinden & Sven Heyvaere, geassocieerde notarissen, waarvan de zetel gevestigd is te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10 op 11 januari 2013, « Geregistreerd 2012/276/0165/N op het kantoor Sint-Niklaas de 14 januari 2013, twee blad geen verzending, boek 587, blad 24, vak 19. Ontvragen : vijfentwintig euro (€ 25). De e.a. inspecteur (getekend) V. Vertongen » hebben de heer HAECK, Danny Anny Michel, geboren te Sint-Niklaas op tweeëntwintig februari negentienhonderd zesenzestig en zijn echtgenote mevrouw MAES, Myriam Elza Henri, geboren te Hamme op zestien april negentienhonderd zeventig, samen te 9100 Sint-Niklaas, Vermorgenstraat 80, volgende wijziging aangebracht door toevoeging van een onroerende goed in het intern gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Niklaas, 17 januari 2013.

(Get.) Philippe Vanderlinden, geassocieerd notaris.

(3413)

Uit akten verleden voor notaris Wouter Bossuyt, te Brugge op 24 december 2012, blijkt dat de heer SPEK, Christiaan geboren te Delft (Nederland) op veertien april negentienhonderd tweeënzeventig, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote mevrouw JANSSENS, Barbara Marie Germaine François geboren te Brugge op drieëntwintig april negentienhonderd tweeënzeventig, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 8310 Brugge, Weidestraat 382, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, waarbij zij verklaard hebben hun huidig wettelijk stelsel te wijzigen in het stelsel van de zuivere scheiding van goederen.

Uittreksel opgemaakt in toepassing van artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek, door notaris Wouter Bossuyt, te Brugge, op 21 januari 2013.

Voor bereedeerd uittreksel : (get.) Wouter Bossuyt, notaris te Brugge. (3414)

Bij akte verleden voor notaris Louis Dierckx, met standplaats te 2300 Turnhout op 21 januari 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer MEEUS, Ludovicus Joannes Antonius, geboren te Turnhout op 12 februari 1939, en zijn echtgenote, mevrouw REMYSEN, Maria Josepha Augusta, geboren te Turnhout op 8 februari 1937, samenwonend te 2460 Kasterlee, Zandhoef 1.

Deze wijziging behelste de inbreng van eigen onroerende goederen van de heer MEEUS, gelegen te Kasterlee, in het gemeenschappelijk vermogen van de echtgenoten.

(Get.) Louis Dierckx, notaris. (3415)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Filip HUYGENS, met standplaats Mechelen, op 20 december 2012, « geregistreerd Mechelen tweede kantoor, drie bladen, geen verzendingen, boek 313, blad 75, vak 13 op 3 januari 2013. Ontvangen vijfentwintig euro. De ontvanger (get.) M.-R. Van Vlasselaer », blijkt dat de heer KIEKENS, Hans, geboren te Bonheiden op 15 oktober 1979 (rijksregister nummer 79.10.15 191-21), en zijn echtgenote mevrouw DE KEER-SMAKER, Isabelle Gaby Maddy Ghislain, geboren te Vilvoorde op 6 mei 1980 (rijksregister nummer 80.05.06 228-46), samenwonende te 2800 Dahliestraat 7, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd.

Voornoemde echtgenoten Kiekens-De Keersmaker, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Mechelen op 17 september 2005 onder het stelsel der scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op 5 september 2005.

Opgemaakt door Mr. Filip Huygens, notaris te Mechelen op 17 januari 2012.

(Get.) Filip Huygens, notaris te Mechelen. (3416)

Bij akte verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel de dato 5 december 2012, hebben de heer STERCKX, Jules Jozef Louisa, geboren te Geel op vijftien december negentienhonderd vijfveertig en zijn echtgenote mevrouw VANUYTVEN, Dimphna Joanna, geboren te Geel op zeventwintig januari negentienhonderd zeventenveertig, wonende te 2440 Geel, Malosewaver 60 hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Sterckx-Vanuytven, het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen behoudend maar met inbreng door de heer Sterckx, Jules, van een onroerend goed en met toevoeging van een verdelingsbeding.

Voor de echtgenoten Sterckx-Vanuytven : (get.) Tom Verbist, geassocieerd notaris te Geel. (3417)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Luc SNYERS, te Alken op zeventien januari 2013, hebben de heer ZWERTS, Rafaël Tony Bertha, geboren te Hasselt op achtentwintig september negentienhonderd drieënzestig, wonende te 3500 Hasselt, Sint-Truidersteenweg 526, en zijn echtgenote mevrouw KNAEPEN, Christel Emma Josephina, geboren te Hasselt op dertien juli negentienhonderd zevenenzestig, wonende te 3500 Hasselt, Paenhuisstraat 16, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd.

Alken, 21 januari 2013.

(Get) Jean-Luc Snyers, notaris. (3418)

Uit een akte verleden voor notaris Yasmine Fagard, te Maasmechelen op 14 december 2012, geregistreerd te Maasmechelen op 18/12/2012, boek 5/284, blad 94, vak 4, 3 bladen, geen verzendingen, ontvangen : VIJFENTWINTIG EURO (€ 25), de e.a. inspecteur get. : i.o. RUTTEN, R., blijkt dat de heer MUTO, Nellino Graziano, geboren te Genk op 10 juni 1968 (NN 68.06.10 023-80), en zijn echtgenote, mevrouw AMATOBENE, Dorian, geboren te Genk op 13 juli 1969 (NN 69.07.13 018-23), samenwonend te 3600 Genk, Koerweg 28, bus 2, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd inhoudende ondermeer de vereffening van hun huidig Italiaans huwelijksstelsel om over te gaan naar het Belgisch wettelijk stelsel met een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Gedaan te Maasmechelen op 15 januari 2013.

Voor eensluidend beknopt uittreksel : (get.) Yasmine Fagard, notaris. (3419)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, gemeente Sint-Laureins, op 16/01/2013, hebben de heer WILLEMS, Frederik Ivan Anna, geboren te Eeklo op 08/09/1979, en zijn echtgenote mevrouw DE VREESE, Elke, geboren te Brugge op 09/05/1981, samenwonende te 9982 Sint-Laureins (Sint-Jan-in-Eremo), Sint-Jansstraat 53, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoot van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Paul DE JAEGER, notaris. (3420)

Uit een akte verleden op acht januari tweeduizend dertien, voor Mr. Guy SOINNE, notaris, burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, genaamd « Guy SOINNE, notaris », met maatschappelijke zetel gevestigd te 1130 Brussel, Haachtsesteenweg 1788, bus 3, ondernemingsnummer 861.405.29, geregistreerd, blijkt dat De heer DE BECKER, Charles Elie, geboren te Brussel, op éénentwintig augustus negentienhonderd drieëndertig, nationaal nummer 33.08.21 075.44, en zijn echtgenote, mevrouw HUYENS Louise Thérèse, geboren te Brussel, op vijftien april negentienhonderd zesendertig, nationaal nummer 36.04.15 112-28, samenwonende te 1130 Brussel, Sint Elisabethstraat 44, de volgende beslissingen genomen hebben.

Ten titel van huwelijksvoorwaarde is er overeengekomen dat bij ontbinding van het huwelijksstelsel door het overlijden van één van hen en op voorwaarde dat de echtgenoten niet feitelijk gescheiden zijn, het gemeenschappelijk vermogen zal toebedeeld worden aan de langstlevende als volgt- en dit naar keuze van de langstlevende echtgenoot :

1) Ofwel dat de gemeenschap zal toebehoren aan de overlevende echtgenoot als volgt :

- de volle eigendom van de roerende en/of onroerende goederen, of een deel ervan, die de overlevende echtgenoot uitdrukkelijk zal aanwijzen in de hierna vermelde notariële akte.

- Hel levenslange vruchtgebruik van de overige roerende en/of onroerende goederen of een deel ervan. Deze goederen zal de overlevende echtgenoot eveneens aanwijzen in de hieronder vermelde notariële akte.

Wordt gekozen voor deze mogelijkheid, dan zal het passief verdeeld worden en ten laste blijven van de overlevende echtgenoot in verhouding tot het deel van de huwgemeenschap dat hem of haar toekomt.

2) Ofwel dat de gemeenschap zal toebehoren aan de overlevende echtgenoot als volgt:

- de volle eigendom van de woning die de echtgenoten op het ogenblik van het overlijden tot gezinswoning dient en het aldaar aanwezige huisraad;

- de volle eigendom van alle financiële activa;

- het levenslange vruchtgebruik van de overige roerende en onroerende goederen. Wordt gekozen voor deze mogelijkheid, dan zal het passief pondspondsgewijze verdeeld worden en ten laste blijven van de overlevende echtgenoot in verhouding tot het deel van de huwgemeenschap dat aan hem of haar toekomt.

3) Ofwel dat de gemeenschap voor de geheelheid in volle eigendom zal toebehoren aan de overlevende echtgenoot overeenkomstig artikel 1461 B.W., die gehouden is het volledige passief ervan te voldoen.

4) Ofwel dat de gemeenschap, voor de helft toekomend aan de nalatenschap van de eerststervende, zal vererfd worden overeenkomstig de wet.

Onderhavig keuzebeding is zowel van toepassing bij bestaan als bij ontstentenis van kinderen. De keuze tussen deze vier opties moet door de langstlevende echtgenoot gemaakt worden door middel van een verklaring. Deze moet hij afleggen in een notariële akte of in een aangifte van nalatenschap uiterlijk binnen de vier maanden na het overlijden van de eerststervende echtgenoot. Ingeval de langstlevende echtgenoot geen keuze gemaakt heeft op de hierboven beschreven wijze binnen de voormelde periode van vier maanden, of wanneer de langstlevende echtgenoot onbekwaam is om zelf zijn keuze te bepalen, wordt hij gehouden de tweede van voormelde keuzes te hebben gekozen.

Voor de echtgenoten DE BECKER-HUYENS: (get.) Guy Soinnie, notaris.

(3421)

Bij akte wijziging huwelijksstelsel opgemaakt voor Mr. Nadine CLEEREN, geassocieerd notaris te Wellen, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « WILSENS & CLEEREN », geassocieerde notarissen te Wellen, met zetel te 3830 Wellen, Volmolensteeg 1, in dato van dertien december tweeduizend en twaalf, hebben de heer MAES, Hugo Jozef Ghislain, geboren te Jesseren op vijf oktober negentienhonderd negenenvestig, nationaalnummer 49.10.05 251-19, echtgenoot van mevrouw HERBOTS, Linda Elise Julia Ghislaine, geboren te Bressoux op negentien augustus negentienhonderd vijftig, nationaalnummer 50.08.19 312-30, wonende te 3840 Borgloon (Jesseren), Jesserenstraat 72.

Gehuwd te Halle-Booienhoven op elf april negentienhonderd vierenzeventig onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Erard de SCHAETZEN, te Tongeren op negentien maart negentienhonderd vierenzeventig.

De echtgenoten Maes - Herbots, hebben gevraagd hun stelsel te wijzigen.

Echtgenoten Maes-Herbots, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Erard de Schaetzen, te Tongeren op negentien maart negentienhonderd vier en zeventig, wensen hun huwelijksstelsel te wijzigen in het wettelijk stelsel van gemeenschap.

Wellen, 21 januari 2013.

Voor ontleidend uittreksel: amens de echtgenoten Maes-Herbots, (get.) Nadine Cleeren, notaris.

(3422)

Bij akte verleden voor notaris Ivo VRANCKEN, te Genk op 4 januari 2013, hebben de heer PAULINI, Johan Alexander Jules, geboren te Genk op 19 december 1964, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote mevrouw EL HOR, Touda, geboren te Ait Houdda ou Moussa (Marokko) op 27 november 1956, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3600 Genk, Dieplaan 43/BU41, hun huwelijksstelsel gewijzigd.

De echtgenoten PAULINI-EL HOR, zijn gehuwd te Genk op 30 augustus 1993 onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Anna Delwaide-Schautteet, destijds te Borgloon, vervangende haar ambtsgeenoot notaris Joseph Lenaerts, destijds te Genk, op 12 augustus 1993.

Zij wensen dit stelsel te wijzigen door inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Paulini Johan, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Genk, 14 januari 2013.

Voor de echtgenoten PAULINI-EL HOR: (get.) I. Vrancken, notaris.

(3423)

Ondergetekende notaris Karel Vanbeylen, met standplaats te Wingene (Zwevezele), bevestigt hierbij dat bij akte van zijn ambt de dato 21 januari 2013, de heer DEPREEZ, Alain en zijn echtgenote, mevrouw LAMOTE, Els, wonende te 8750 Wingene, Lichterveldestraat 47, een wijziging huwelijksstelsel hebben laten opmaken, inhoudende inbreng door de man van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Opgemaakt te Wingene (Zwevezele), op 21 januari 2013.

(get.) Karel Vanbeylen, notaris.

(3424)

Uit een akte verleden voor notaris Jean MATTHYS, met standplaats te Lokeren, op 4 januari 2013, dragende de melding: « Geregistreerd twee bladen, geen verz. te Lokeren, op 09/01/2013, Deel 627, Blad 78, Vak 11. Ontvangen: vijftientwintig euro (€ 25,00). De Eerstaanwezende Inspecteur R. Roose », blijkt dat de heer BOONE, Walter Camille Valérie, geboren te Gent op 30 mei 1952, nationaal nummer 52.05.30 421-97, identiteitskaart nummer 591-2475843-20, en zijn echtgenote, Mevr. VAN ELSSEN, Rita Josepha Henrica, geboren te Zele op 15 juni 1962, nationaal nummer 62.06.15 158-57, identiteitskaart nummer 591-2511347-22, samenwonende te 9290 Berlare, Burg. de Lausnaystraat 56.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract. Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd:

een nieuw artikel in hun huidig huwelijkscontract gevoegd, met name een keuzebeding.

Lokeren, 21 januari 2013.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Jean MATTHYS, notaris.

(3425)

Bij akte verleden voor notaris Bruno Naets, te Westerlo, op twaalf november tweeduizend en twaalf, geregistreerd twee bladen, één verzending, te Herentals, Registratie, de 22 november 2012, boek 5/163, blad 91, vak 20, ontvangen: vijftientwintig euro (25 €). De ontvanger (getekend): V. Gistelycnk, hebben de heer BENS, Davy, geboren te Herentals op zestien augustus negentienhonderd zeven en zeventig, nationaalnummer 77.08.16. 171-52, en zijn echtgenote, Mevr. RAUS, Sandra Irma Frans, geboren te Geel op twee en twintig september negentienhonderd zesenzeventig, nationaalnummer 76.09.22. 074-52, wonende te 2260 Westerlo, Rooiveld 5/A, gehuwd te Westerlo op acht september tweeduizend en zes onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, doch met behoud van het wettelijk stelsel.

Opgemaakt te Westerlo, op 18 januari 2013.

(Get.) Bruno Naets, notaris, te Westerlo.

(3426)

Uit een akte verleden op 18/12/2012, voor geassocieerd notaris Christian Van Belle, te Gent, geregistreerd te Gent 2, op 24 DEC 2012, boek 241, blad 26, vak 11, 5 rollen, twee verzendingen, ontvangen : vijftientig euro (€25), de Eerstaanwezende Inspecteur (getekend) S. Haegeman, blijkt dat de heer Jacobs, Luc Jules Maria, geboren te Zele op 24 februari 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderbeken, Josepha Marie Marcel Gaby, geboren te Gent op 20 maart 1943, gedomicilieerd en verblijvende te 9000 Gent, De Pintelaan 78, gehuwd onder het beheer van de gemeenschap beperkt tot de aanwinsten, ingevolge voorafgaand huwelijkscontract verleden voor notaris Willy Van Belle, te Gent, op 24 juni 1968, welk huwelijkscontract werd gewijzigd, evenwel zonder wijziging aan het stelsel zelf, ingevolge akte verleden voor notaris Christian Van Belle, te Gent op 12 juli 2001, hun huwelijkscontract minnelijk hebben gewijzigd voor notaris Christian Van Belle, op 18 december 2012, waarbij een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen werd gedaan door Mevr. Vanderbeken, Josepha.

(Get.) Christian Van Belle, geassocieerd notaris.

(3427)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par décision du 10 janvier 2013, M. le Juge de Paix du deuxième canton de Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Hony, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de DERYCKER, Michel, né le 11 février 1959, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue des Wallons 137, et décédé le 10 octobre 2012.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M.Coulon, curateur.

(3428)

Bij beschikking van de derde kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 10 januari 2013, werd Francis De Decker, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Antoon Callant, geboren te Gent op 25 oktober 1965, laatst wonende te 9900 Eeklo, Zandstraat 174/B en overleden te Gent op 12 februari 2011.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Francis De Decker, curator over de onbeheerde nalatenschap.

(3429)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 07 januari 2013, werd de heer Chris JACOBS, advocaat, te Leuven, Bondgenotenlaan 155A, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Philippus WUYTS, geboren op 14 maart 1888 te Lubbeek, in leven laatst wonende te 3210 Lubbeek, Staatsbaan 40 en overleden te Lubbeek op 12 juli 1957.

Schuldeisers en schuldenaars van de nalatenschap dienen zich binnen de maand na de publicatie aan de curator te melden met gestaafde opgave van hun schuld, respectievelijk schuldvordering.

(Get.) Chris Jacobs, advocaat.

(3430)

Université Catholique de Louvain

Membres du Conseil d'administration

M. Jean Hilgers, Président, clos de la Sabretache 8, 1410 Waterloo

M. le Professeur Bruno Delvaux, Recteur, Cour du Cramignon 9, 1348 Louvain-la-Neuve

M. Dominique Opfergelt, Administrateur général, Le Weya 20, 1457 Nil-Saint-Vincent

M. le Professeur Jacques Grégoire, Vice-recteur à la politique du personnel, rue Jacques Jordaens 12, 1000 Bruxelles

M. le Professeur Didier Lambert, Vice-recteur aux affaires étudiantes, Centenaire, Première Avenue 10, 1332 Genval

M. le Professeur Bernard Dubuisson, Vice-recteur pour le secteur des sciences humaines, Hoof 32, 4840 Welkenraedt

M. le Professeur Jacques Melin, Vice-recteur pour le secteur des sciences de la santé, avenue Lambeau 98, 1200 Bruxelles

M. le Professeur Patrick Bertrand, Vice-recteur pour le secteur des sciences et technologie, rue de la Citronnelle 79, 1348 Louvain-la-Neuve

M. le Professeur Rudy De Winne, Vice-recteur UCL en Hainaut, clos des Hauts Aimonts 17, 7050 Erbisceul

M. Philippe Defeyt, rue Henri Lemaître 40, 5000 Namur

Mme Michèle Detaille, Villeroux 31, 6640 Vaux-sur-Sûre

Mme Anne Houtman, rue aux Laines 21/3, 1000 Bruxelles

M. Didier Malherbe, avenue des Princes Brabançons 39, 1170 Bruxelles

M. Michel Tilmant, rue du Moulin 10, 1310 La Hulpe

M. Thierry Jacques, rue C. Hastir 53, 5150 Floreffe

M. le Professeur Claude Bragard, rue du Curé 12, 4632 Cérexhe-Heuseux

M. Benoît Kanabus, rue Brisée 325B, 7020 Maisières

M. Luc Wautier, rue Jean Froissart 10/201, 1348 Louvain-la-Neuve

M. François Braghini, étudiant, rue d'Esneux 35, 4140 Dolembreux

M. Olivier Vermeulen, étudiant, avenue Rubens, 14, 1780 Wemmel

M. Remacle Thonard, étudiant, rue des Wallons 34, 4800 Verviers

M. Olivier Malay, étudiant, Solwaster 59, 4845 Jalhay

M. Noé Save, étudiant, rue Henri Dunant 178, 7000 Mons

(80050)